叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 小弗兰克·里德和他的新蒸汽(frank Reade, Jr.) 000001

2. 小弗兰克·里德和他的新蒸汽(frank Reade, Jr.) 000002

3. 小弗兰克·里德和他的新蒸汽(frank Reade, Jr.) 000003

4. 小弗兰克·里德和他的新蒸汽(frank Reade, Jr.) 000004

5. 小弗兰克·里德和他的新蒸汽(frank Reade, Jr.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰克·里德和他的新蒸汽(Frank Reade, Jr.)
第1/5页

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaiz] [bʌt; bət] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]
Variations in hyphenation have been standardised but all other spelling and
变体 在 连字符 有 到过 标准化 但 全部 其他 拼写 和
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
punctuation remains unchanged .
标点 遗迹 未更改 .

连字符的使用方式已标准化，但其他所有拼写和标点符号均保持不变。

[ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][træns'kraɪbə(r)] .
The table of contents was inserted by the transcriber .
这 桌子 的 内容 曾是 插入 经过 这 转录员 .

目录由转录员插入。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezət] .
FRANK READE , JR . , IN THE GREAT AMERICAN DESERT .
坦率 读 , JR . , 在 这 伟大的 美国人 沙漠 .

小弗兰克·里德，《伟大的美国沙漠》。

[ðə; ðɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fræŋk] [riːd] ['laɪbrəri] [baɪ] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] [ɪz] $2 . - ; $1 . - [pə(r)]
The subscription Price of the Frank Reade Library by the year is $2 . 50 ; $1 . 25 per
这 订阅 价格 的 这 坦率 里德 图书馆 经过 这 年 是 $2 . - ; $1 . - 每
[sɪks] [mʌnθs] ,
six months ,
六 几个月 ,

弗兰克·里德图书馆的订阅价格为：年费 2.50 美元；半年费 1.25 美元。

[pəʊst] - [peɪd] .
post - paid .
邮政 - 有薪酬的 .

后付费。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 34 and 36 North Moore Street .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 .

致出版商弗兰克·图西，地址：北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
FRANK READE , JR . ,
坦率 读 , JR . ,

小弗兰克·里德

[wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən] [ˈdezət] ;
With **His** **New** **Steam** **Horse** **in** **the** **Great** **American** **Desert** **;**
和 他的 新的 蒸汽 马 在 这 伟大的 美国人 沙漠 ;

带着他的新蒸汽马驰骋在大美洲沙漠；

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [ˈsændi] [treɪl] [ɒv; əv] [deθ] .
THE **SANDY** **TRAIL** **OF** **DEATH** **.**
这 沙 踪迹 的 死亡 .

死亡沙径。

[baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] ,
By **“** **NONAME** **,**
经过 “ 无名氏 ,

作者：NONAME

” [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [hɔːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz]
” **Author** **of** **“** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **With** **His** **New** **Steam** **Horse** **Among** **the** **Cowboys**
” 作者 的 “ 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 新的 蒸汽 马 之中 这 牛仔
; [ɔː(r)] ,
; **or** **,**
; 或者 ,

《弗兰克·里德二世和他的新蒸汽马在牛仔中》的作者；或者，

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
The **League** **of** **the** **Plains** **,** **”** **etc** **.**
这 联盟 的 这 平原 , ” ETC .

平原联盟”等等。

[ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents] .
Table **of** **Contents** **.**
桌子 的 内容 .

目录。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] ['æst.li] .
THE CASE OF BENJAMIN ASTLEY .
这 案件 的 本杰明 阿斯特利 .

本杰明·阿斯特利案。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nɔɪzd] [ə'baʊt] [ðæt] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn'ventə(r)] ,
When it became noised about that Frank Reade , Jr . , the distinguished inventor ,
什么时候 它 成为 嘈杂的 关于 那 坦率 里德 , 小 . , 这 杰出的 发明者 ,

当有关杰出发明家小弗兰克·里德的消息传开后，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [west] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [stiːm] [hɔːs] ,
was about to make a trip to the far West with his wonderful Steam Horse ,
曾是 关于 到 制作 一个 旅行 到 这 远的 西方 和 他的 精彩的 蒸汽 马 ,

他正准备带着他那辆神奇的蒸汽马车去遥远的西部旅行。

['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
public **interest** **became** **greatly** **excited** **.**
民众 兴趣 成为 非常 兴奋的 .

公众的兴趣被极大地激发了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [huː] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] [riːd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]
For **those** **of** **my** **readers** **who** **may** **never** **have** **read** **any** **of** **the** **accounts** **of**
为了 那些 的 我的 读者 WHO 可能 绝不 有 读 任何 的 这 账户 的
[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] ,
his **wonderful** **adventures** **,**
他的 精彩的 冒险 ,

对于那些可能从未读过他精彩冒险故事的读者来说，

[ai] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] ['mɑːvələs]
I **will** **state** **that** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **was** **a** **wonderful** **inventor** **of** **marvelous**
我 将要 状态 那 坦率 里德 , 小 . , 曾是 一个 精彩的 发明者 的 奇妙
[θɪŋz] ;
things **;**
事物 ;

我要说的是，小弗兰克·里德是一位杰出的发明家，他发明了许多奇妙的东西；

[ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [ɪn'ventə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [fræŋk] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
that **his** **father** **was** **a** **famous** **inventor** **before** **him** **,** **and** **that** **Frank** **,** **Jr** **.** **,**
那 他的 父亲 曾是 一个 著名的 发明者 前 他 , 和 那 坦率 , 小 . ,

他的父亲在他之前是一位著名的发明家，而小弗兰克

[tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] [dʌz] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] .
took **to** **the** **trade** **as** **naturally** **as** **a** **duck** **does** **to** **water** **.**
采取 到 这 贸易 作为 自然 作为 一个 鸭子 做 到 水 .

他从事这行就像鸭子入水一样自然。

[j'iəz] [ə'gəʊ] , [fræŋk] [riːd] , [ˌes 'ɑː(r)] . , [hæd; həd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - , [juː] . [es]
Years **ago** **,** **Frank** **Reade** **,** **Sr** **.** **,** **had** **founded** **the** **town** **of** **Readestown** **,** **U** **.** **S**
年 前 , 坦率 里德 , 先生 . , 有 创立 这 镇 的 - , U . S
. [ə; eɪ] .
. **A** **.**
. 一个 .

多年前，老弗兰克·里德创建了美国里德斯敦镇。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [lɑːdʒ] [mə'ʃiːn] [ʃɒps] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [riːd]
And **there** **had** **erected** **large** **machine** **shops** **,** **to** **which** **the** **younger** **Reade**
和 那里 有 竖立 大的 机器 商店 , 到 哪个 这 年轻 里德
['greɪtli] ['ædɪd] [ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] .
greatly **added** **in** **later** **days** **.**
非常 额外 在 之后 天 .

那里建起了大型机械车间，小里德后来又对其进行了扩建。

[ðə; ði] [njuː] [stiːm] [mæn] , [ɪn'ventɪd] [baɪ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]
The **new** **Steam** **Man** **,** **invented** **by** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **had** **made** **a** **great**
这 新的 蒸汽 男人 , 发明 经过 坦率 里德 , 小 . , 有 制成 一个 伟大的
[fju'rɔːri; 'fjʊərɔː(r)] .
furore **.**
轰动 .

小弗兰克·里德发明的新型蒸汽人引起了巨大轰动。

[bʌt; bət][ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [njuː] [stiːm] [hɔːs] ,
But **apropos** **of** **this** **came** **the** **New** **Steam** **Horse** **,**
但 恰好 的 这 来了 这 新的 蒸汽 马 ,

但正因如此，新型蒸汽马应运而生。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [skɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [kʊd; kəd]

and	for	a	marvel	of	ingenuity	and	mechanical	skill	,	it	simply	could
和	为了	一个	奇迹	的	独创性	和	机械的	技能	,	它	简单地	可以

[nɒt] [biː; bi] [sə'pɑːst] .

not	be	surpassed	.
不是	是	超越	.

就其精妙的构思和精湛的机械技艺而言，它简直无可匹敌。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] ,

For	the	benefit	of	certain	of	my	readers	,
为了	这	益处	的	肯定	的	我的	读者	,

为了方便我的部分读者，

[ai] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [stiːm] [hɔːs] ; [ə; eɪ]['betə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

I	will	give	a	brief	description	of	the	New	Steam	Horse	;	a	better	idea	of	which	,
我	将要	给	一个	简短的	描述	的	这	新的	蒸汽	马	;	一个	更好的	主意	的	哪个	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

我将简要介绍一下新型蒸汽马；然而，要更深入地了解它，

[kæn; kən][biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['pɪktʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ]

can	be	gathered	from	a	study	of	the	artist's	picture	upon	the	front	page
能	是	聚集	从	一个	学习	的	这	艺术家的	图片	之上	这	正面	页

[ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

of	this	book	.
的	这	书	.

通过研究本书封面上的艺术家画像，可以得出这样的结论。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

Then	we	will	proceed	to	the	exciting	incidents	of	this	story	,
然后	我们	将要	继续	到	这	激动人心	事件	的	这	故事	,

接下来，我们将进入故事中激动人心的情节。

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [trɪp]['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['riːdʒən] .

which	will	describe	a	most	exciting	trip	into	a	strange	region	.
哪个	将要	描述	一个	最多	激动人心	旅行	进入	一个	奇怪的	地区	.

它将描述一次激动人心的陌生地区之旅。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ekwaɪn] [dʌn] [ɪn] [stiːl] .

The	Steam	Horse	was	the	pattern	of	an	ordinary	equine	done	in	steel	.
这	蒸汽	马	曾是	这	图案	的	一个	普通的	马科动物	完毕	在	钢	.

蒸汽马是用钢铁制成的普通马匹模型。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] [pleɪts] , [ɪn'dʒiːniəsli] ['fɑːsənd] [wɪð] ['veəriəs] [dʒɔɪnts][ænd; ənd]

The	body	was	made	of	steel	plates	,	ingeniously	fastened	with	various	joints	and
这	身体	曾是	制成	的	钢	盘子	,	巧妙地	系紧	和	各种各样的	关节	和

[bɔsiz] .

bosses	.
老板	.

车身由钢板制成，巧妙地通过各种接头和凸台连接在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ðʌs] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	easy	enough	to	make	the	likeness	of	a	horse	thus	,	but	to	make	it
它	是	简单的	足够的	到	制作	这	相似	的	一个	马	因此	,	但	到	制作	它

[mə'kænɪkl] ,

mechanical	,
机械的	,

这样很容易就能做出马的模样，但要做出机械化的效果，

[tuː; tə]['gæləp][ænd; ənd][dɪ'spleɪ]['ʌðə(r)]['evɪdənsɪz][ɒv; əv][laɪf], [ɪz][baɪ][nəʊ][miːnz][səʊ]['iːzi].

to	gallop	and	display	other	evidences	of	life	,	is	by	no	means	so	easy	.
到	驰骋	和	展示	其他	证据	的	生活	,	是	经过	不	方法	所以	简单的	.

要奔跑并展现其他生命迹象，绝非易事。

[fræŋk][riːd], [ˌdʒeɪ 'ɑːr]., ['riːəlaɪzd][ðɪs], [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][tuː; tə][biː; bi]['bæfld][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌʌndə'teɪkɪŋ].

Frank	Reade	,	Jr	.	,	realized	this	,	but	he	was	not	one	to	be	baffled	in	a	given	undertaking	.
坦率	里德	,	小	.	,	已实现	这	,	但	他	曾是	不是	一	到	是	困惑	在	一个	给定	承诺	.

小弗兰克·里德意识到了这一点，但他并不是那种会在具体任务中束手无策的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm][waɪl][ɪn]['stʌdɪɪŋ][aʊt][ðə; ði]['prɒbləm].

He	was	some	while	in	studying	out	the	problem	.
他	曾是	一些	尽管	在	学习	出去	这	问题	.

他花了一段时间研究这个问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][keɪm][æt; ət][lɑːst].

But	it	came	at	last	.
但	它	来了	在	最后的	.

但它最终还是来了。

[ɒv; əv][kɔːs], [tuː; tə][gəʊ][wɪð][ðə; ði][hɔːs][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['wægən].

Of	course	,	to	go	with	the	Horse	there	must	be	a	wagon	.
的	课程	,	到	去	和	这	马	那里	必须	是	一个	车皮	.

当然，要有马，就得有马车。

[bʌt; bət][fɜːst][fræŋk][dɪ'zaɪnd][ðə; ði]['mekənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːs].

But	first	Frank	designed	the	mechanism	of	the	Horse	.
但	第一的	坦率	设计	这	机制	的	这	马	.

但首先，弗兰克设计了“马”的机械结构。

[ɪn][ðə; ði][plæn][wɪtʃ][hiː; hi][druː], [hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]['fɜːnɪs][ɪn][ðə; ði][tʃest][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːs],

In	the	plan	which	he	drew	,	he	located	the	furnace	in	the	chest	of	the	Horse	,
在	这	计划	哪个	他	画	,	他	位于	这	炉	在	这	胸部	的	这	马	,

在他绘制的计划图中，他将熔炉安置在马的胸膛里。

[wɪð][ə; eɪ][dɔː(r)][tuː; tə]['əʊpən][səʊ][ðæt][kəʊl][kʊd; kəd][biː; bi][θrəʊn][ɪn].

with	a	door	to	open	so	that	coal	could	be	thrown	in	.
和	一个	门	到	打开	所以	那	煤炭	可以	是	抛掷	在	.

门可以打开，以便往里扔煤。

[ðə; ði][meɪn]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːs][kən'teɪnd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)].

The	main	body	of	the	Horse	contained	the	boiler	.
这	主要的	身体	的	这	马	包含	这	锅炉	.

“马”号的主体部分包含了锅炉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['iːzi]['mætə(r)][ðʌs][tuː; tə][get][ʌp][stiːm].

It	was	an	easy	matter	thus	to	get	up	steam	.
它	曾是	一个	简单的	事情	因此	到	得到	向上	蒸汽	.

因此，启动蒸汽就变得轻而易举了。

[ə'pɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l][wɒz; wəz][pleɪst][ðə; ði][stiːm][geɪdʒ][ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtə(r)].

Upon	the	saddle	was	placed	the	steam	gauge	and	indicator	.
之上	这	鞍	曾是	放置	这	蒸汽	测量	和	指标	.

鞍座上放置了蒸汽压力表和指示器。

[bɪ'twiːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪəz][wɒz; wəz][pleɪst][ðə; ði]['wɪs(ə)l].

Between	the	Horse's	ears	was	placed	the	whistle	.
之间	这	马匹	耳朵	曾是	放置	这	哨	.

哨子放在马的两耳之间。

[ðə; ði]['nɒstrəlz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [vælv] ,

The	nostrils	contained	the	escape	valve	,
这	鼻孔	包含	这	逃脱	阀门	,

鼻孔内有泄压阀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔ:][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['θrɒtl] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l]

and	the	lower	jaw	of	the	Horse	connected	with	the	throttle	and	whistle
和	这	降低	颚	的	这	马	连接	和	这	风门	和	哨

[vælvz] ,

valves	,
阀门	,

马的下颚与油门阀和哨阀相连，

[səʊ] [ðæt] ['preʃə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [reɪnz] [wʊd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	pressure	upon	a	long	pair	of	reins	would	regulate	the	speed	of	the
所以	那	压力	之上	一个	长的	一对	的	缰绳	会	调节	这	速度	的	这

[hɔ:s] .

Horse	.
马	.

这样，通过拉紧长长的缰绳就能控制马的速度。

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['delɪkət] ['ɑ:mətʃɔ:z] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [rɒdz]

The	most	difficult	matter	,	however	,	was	the	delicate	armatures	and	driving	rods
这	最多	难的	事情	,	然而	,	曾是	这	精美的	电枢	和	驾驶	杆

[ɒv; əv][ðə; ði] [legz] .

of	the	legs	.
的	这	腿	.

然而，最困难的问题是腿部的精密骨架和驱动杆。

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

The	cylinders	were	placed	upon	the	shafts	of	the	wagon	.
这	气缸	是	放置	之上	这	轴	的	这	车皮	.

这些气缸被放置在货车的轴上。

[ði:z] [prə'peld] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [rɒdz] , [wɪtʃ] [ɪn] [tɜ:n] [wɜ:kt] ['hevi] ['ɑ:mətʃɔ:z] ,

These	propelled	the	driving	rods	,	which	in	turn	worked	heavy	armatures	,
这些	推进	这	驾驶	杆	,	哪个	在	转动	工作	重的	电枢	,

这些动力带动驱动杆，驱动杆进而带动重型电枢运转。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [legz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] [straɪd] .

which	caused	the	Horse's	legs	to	take	a	long	and	quick	stride	.
哪个	导致	这	马匹	腿	到	拿	一个	长的	和	快的	步幅	.

这使得马的腿迈出了又长又快的步伐。

[ðə; ði][haɪnd] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:kt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [rɒdz]

The	hind	legs	were	worked	in	the	same	manner	by	means	of	driving	rods
这	后	腿	是	工作	在	这	相同的	方式	经过	方法	的	驾驶	杆

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:wəd] [legz] .

connected	with	the	armature	of	the	forward	legs	.
连接	和	这	衔铁	的	这	向前	腿	.

后腿的运作方式与前腿相同，通过与前腿骨架相连的驱动杆来实现。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tu:; tə] [nəʊt] [wɪð] [wɒt] ['mɑ:vələs] [rə'pɪdəti] [ðə; ði] [sti:m] [hɔ:s] [wʊd]

It	was	astonishing	to	note	with	what	marvelous	rapidity	the	Steam	Horse	would
它	曾是	惊人	到	笔记	和	什么	奇妙	快速	这	蒸汽	马	会

[pɪk] [ʌp] [ɪts] [fi:t] [ænd; ənd] ['gæləp] .

pick	up	its	feet	and	gallop	.
挑选	向上	它是	脚	和	驰骋	.

令人惊讶的是，蒸汽马起身疾驰的速度竟如此惊人。

[stiːl] [spaɪks] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪnеɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] .

Steel	**spikes**	**upon**	**his**	**feet**	**enabled**	**him**	**to**	**go**	**all**	**the**	**faster**	**.**
钢	尖峰	之上	他的	脚	已启用	他	到	去	全部	这	快点	.

脚上的钢钉让他跑得更快了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪmˈpɜːfɪktli] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [hɔːs] ; [naʊ] , [let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]

We	**have**	**imperfectly**	**described**	**the**	**Horse**	**;**	**now**	**,**	**let**	**us**	**take**	**a**	**look**	**at**	**the**
我们	有	不完美地	描述	这	马	;	现在	,	让	我们	拿	一个	看	在	这

['wægən] .

wagon	**.**
车皮	.

我们已经对马进行了不完全的描述；现在，让我们来看看马车。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪd] ,

In	**this**	**the**	**travelers**	**were**	**to**	**ride**	**,**
在	这	这	旅行者	是	到	骑	,

旅行者们将乘坐这辆车出行。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

and	**it**	**was**	**necessary**	**that**	**it**	**should**	**be**	**safe**	**and**	**strong**	**.**
和	它	曾是	必要的	那	它	应该	是	安全的	和	强的	.

它必须安全坚固。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [fɔː(r)] [strɒŋ] ['aɪən] [wiːlz] [wɪð] [gruːvd] ['taɪə(r)z] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ,

It	**was**	**made**	**with**	**four**	**strong**	**iron**	**wheels**	**with**	**grooved**	**tires**	**of**	**rubber**	**,**
它	曾是	制成	和	四	强的	铁	车轮	和	带槽	轮胎	的	橡皮	,

它由四个坚固的铁轮和带凹槽的橡胶轮胎组成。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌfɪst] [graʊnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)] .

so	**that**	**the**	**roughest**	**ground**	**could**	**be**	**traveled**	**over**	**.**
所以	那	这	最粗糙	地面	可以	是	旅行	超过	.

这样即使在最崎岖的地形上也能通行。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['θɪnli] [rəʊld] [bʌt; bət] [tʌf] [stiːl] .

The	**body**	**of**	**the**	**wagon**	**was**	**of**	**thinly**	**rolled**	**but**	**tough**	**steel**	**.**
这	身体	的	这	车皮	曾是	的	薄薄的	滚动	但	艰难的	钢	.

马车车身由薄而坚韧的轧制钢板制成。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['vɪgərəsli] [dɪˈvaɪdɪd] [ʌp] ['ɪntuː] ['veəriəs] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .

The	**interior**	**was**	**quite**	**spacious**	**and**	**vigorously**	**divided**	**up**	**into**	**various**	**uses**	**.**
这	内部的	曾是	相当	宽敞	和	大力	分割	向上	进入	各种各样的	用途	.

内部空间相当宽敞，并被巧妙地划分成各种用途区域。

[ə; eɪ] [kəʊl] ['bʌŋkə(r)] [wɒz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] .

A	**coal**	**bunker**	**was**	**provided**	**upon**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**wagon**	**.**
一个	煤炭	掩体	曾是	假如	之上	这	侧面	的	这	车皮	.

马车两侧设有煤仓。

['əʊvə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʊʃ(ə)nd] [siːts] , ['iːzəli] [meɪd] ['ɪntuː] ['sliːpɪŋ] [bʌŋks] .

Over	**these**	**were**	**cushioned**	**seats**	**,**	**easily**	**made**	**into**	**sleeping**	**bunks**	**.**
超过	这些	是	缓冲	座位	,	容易地	制成	进入	睡眠	上下铺	.

这些上面是带软垫的座椅，很容易变成卧铺。

['fɔːwəd] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] ['dæʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəmˈpɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːrɪŋ] [ɒv; əv]

Forward	**by**	**the**	**high**	**dasher**	**was**	**a**	**compartment**	**for**	**the**	**storing**	**of**
向前	经过	这	高的	冲刺者	曾是	一个	隔间	为了	这	存储	的

[prəˈvɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['eni] ['nesəsəri] [stɔːz] .

provisions	**and**	**any**	**necessary**	**stores**	**.**
条款	和	任何	必要的	商店	.

高高的挡板前面有一个隔间，用于存放食物和任何必要的物资。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði]['kænəpi][ɔː(r)][tɒp] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði]

But	the	most	wonderful	of	all	was	the	canopy	or	top	which	covered	the
但	这	最多	精彩的	的	全部	曾是	这	树冠	或者	顶部	哪个	涵盖	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

但最奇妙的还是覆盖马车的顶篷。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [θɪn] [bʌt; bət] ['bʊlɪt] - [pruːf] [pleɪts] [ɒv; əv] [stiːl] [ə'reɪndʒd] [laɪk][ə; eɪ]

This	was	made	of	thin	but	bullet	-	proof	plates	of	steel	arranged	like	a
这	曾是	制成	的	薄的	但	子弹	-	证明	盘子	的	钢	安排	喜欢	一个

['wɪndəʊ] - ['lætɪs] ,

window	-	lattice	,
窗户	-	格子	,

这是由排列成窗格状的薄而防弹的钢板制成的。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] [wʊd] ['prɒmptli] [rəʊl][ʌp] ,

so	that	by	touching	a	spring	the	four	sides	would	promptly	roll	up	,
所以	那	经过	接触	一个	春天	这	四	侧面	会	及时	卷	向上	,

因此，只要触碰到弹簧，四边就会立即卷起来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['wægən]['əʊpən][ɒn][ɔːl] [saɪdz] .

leaving	the	wagon	open	on	all	sides	.
离开	这	车皮	打开	在	全部	侧面	.

将货车四面敞开。

[wen] [ðə; ði] ['lætɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [daʊn] ['luːphəʊlz] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

When	the	lattice	work	was	down	loopholes	were	provided	in	it	by	means	of
什么时候	这	格子	工作	曾是	向下	漏洞	是	假如	在	它	经过	方法	的

[wɪtʃ] [ʃɒts] [kʊd; kəd][biː; bi]['faɪəd][æt; ət][æn; ən] [ə'tækɪŋ] [fəʊ] .

which	shots	could	be	fired	at	an	attacking	foe	.
哪个	镜头	可以	是	被解雇	在	一个	攻击	敌人	.

当格子架倒塌时，上面留有漏洞，可以通过这些漏洞向进攻的敌人开枪。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [njuː] [stiːm] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [seɪf]

Altogether	the	new	Steam	Horse	was	a	wonderful	invention	and	quite	a	safe
共	这	新的	蒸汽	马	曾是	一个	精彩的	发明	和	相当	一个	安全的

['ekwɪpɪdʒ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [west] [wɪð] .

equipage	to	travel	across	the	plains	of	the	wild	West	with	.
装备	到	旅行	穿过	这	平原	的	这	荒野	西方	和	.

总而言之，新型蒸汽马是一项了不起的发明，也是一种非常安全的交通工具，可以用来穿越狂野的西部平原。

[æt; ət] [liːst] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [θɔːt] [səʊ] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [rɪsk] [ðə; ði]

At	least	Frank	Reade	,	Jr	.	,	thought	so	,	and	did	not	hesitate	to	risk	the
在	至少	坦率	里德	,	小	.	,	想法	所以	,	和	做过	不是	犹豫	到	风险	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

至少小弗兰克·里德是这么认为的，并且毫不犹豫地冒险前往。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjənz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [trɪps] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] ,

His	only	traveling	companions	upon	his	famous	trips	were	two	faithful	servants	,
他的	仅有的	旅行	同伴	之上	他的	著名的	旅行	是	二	忠实	仆人	,

在他那些著名的旅行中，唯一的旅伴是两个忠实的仆人。

[ə; eɪ]['dʒɒli]['aɪ(ə)rɪʃmən] [nəʊn] [æz; əz] ['bɑːni] [oʊ'ʃeɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [məʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ]

a	jolly	Irishman	known	as	Barney	O'Shea	,	and	a	comical	moke	of	a	negro
一个	快乐的	爱尔兰人	已知	作为	巴尼	奥谢	,	和	一个	滑稽	驴	的	一个	黑人

[kɔːld] [pɒmp] .

called	Pomp	.
称为	盛大场面	.

一个名叫巴尼·奥谢的快乐爱尔兰人，和一个名叫庞普的滑稽黑人。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [juˈniːk] ['kærəktəz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .

Barney	and	Pomp	were	unique	characters	to	a	certainty	.
巴尼	和	盛大场面	是	独特的	人物	到	一个	肯定	.

巴尼和庞普无疑是性格独特的人物。

[waɪl] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] [ɪn] [riˈæləti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

While	the	best	of	friends	in	reality	,	they	were	constantly	engaged	in
尽管	这	最好的	的	朋友们	在	现实	,	他们	是	不断地	已订婚的	在

[英 ['bædʒə(r)] 美 ['bædʒə-]][ænd; ənd] ['tiːzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

badgering	and	teasing	each	other	.
骚扰	和	戏弄	每个	其他	.

虽然现实中他们是最好的朋友，但他们总是互相捉弄和戏弄。

[wʌn] [wɒz; wəz][æz; əz] [wel] ['gɪftɪd] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

One	was	as	well	gifted	in	this	direction	as	the	other	,
一	曾是	作为	出色地	天才	在	这	方向	作为	这	其他	,

他们在这方面的天赋不相上下。

[səʊ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [keɪm] [aʊt] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] .

so	they	generally	came	out	about	even	.
所以	他们	一般来说	来了	出去	关于	甚至	.

所以总的来说，他们的结果差不多。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [prə'pəʊzd] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz]

The	object	of	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	proposed	trip	to	the	West	was
这	目的	的	坦率	里德	,	小	.	-	s	建议的	旅行	到	这	西方	曾是

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [wʌn] .

a	thrilling	one	.
一个	惊险	一	.

小弗兰克·里德提议的西部之旅令人兴奋不已。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [wʌn] [deɪ] [biːn] [kleɪmd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['steɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]

His	attention	had	one	day	been	claimed	by	a	singular	statement	in	a	newspaper
他的	注意力	有	一	天	到过	声称	经过	一个	单数	陈述	在	一个	报纸

.

:
.

有一天，报纸上的一则奇特的声明吸引了他的注意力。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [riːd] [ðʌs] :

The	statement	read	thus	:
这	陈述	读	因此	:

声明内容如下：

“ [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑːkt] ['bʊlɪt] . ”

“	The	Mystery	of	a	Marked	Bullet	.	”
“	这	神秘	的	一个	标记	子弹	.	”

“一颗带标记子弹的谜团。”

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [naʊ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn]['sɪlvə(r)] ['sɪti] [dʒeɪl]

“	A	strange	incident	for	which	a	man	is	now	languishing	in	Silver	City	jail
“	一个	奇怪的	事件	为了	哪个	一个	男人	是	现在	萎靡不振	在	银	城市	监狱

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] .

awaiting	the	execution	of	a	sentence	of	death	for	murder	.
等待中	这	执行	的	一个	句子	的	死亡	为了	谋杀	.

“一起离奇的事件导致一名男子目前被关押在银城监狱，等待执行谋杀罪的死刑。”

“ [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['prɔsˌpektəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪd] [baɪ][ə; eɪ]
“ Six months ago a party of prospectors were coming over the Divide by a
“ 六 几个月 前 一个 派对 的 探矿者 是 未来 超过 这 划分 经过 一个
['rɒki] [fʊt] [treɪl] .
rocky foot trail .
岩石 脚 踪迹 .

“六个月前，一群探矿者沿着一条崎岖的小路翻越了分水岭。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['maɪnəz] .
“ There were twelve in the party , and they were all miners .
“ 那里 是 十二 在 这 派对 , 和 他们 是 全部 矿工 .

“该党共有十二人，他们都是矿工。”

[sʌm; səm][hæd; həd][hæd; həd][feə(r)] [lʌk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ['empti] - ['hændɪd] .
Some had had fair luck , and others were going home empty - handed .
一些 有 有 公平的 运气 , 和 其他的 是 去 家 空的 - 递交 .

有些人运气不错，而有些人则空手而归。

“ ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [i'spai] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bʌfələʊ] ['greɪzɪŋ]
“ Suddenly one of them espied what he believed was a huge buffalo grazing
“ 突然 一 的 他们 窥视 什么 他 相信 曾是 一个 巨大的 水牛 放牧
[ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .
in the canyon far below .
在 这 峡谷 远的 以下 .

“突然，其中一人发现远处峡谷下方似乎有一头巨大的水牛正在吃草。”

“ [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mɑːksmənʃɪp] [keɪm] [ʌp] .
“ At once the question of marksmanship came up .
“ 在 一次 这 问题 的 枪法 来了 向上 .

“立刻，射击技术的问题就被提了出来。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ekspɜːt] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [bɜːt] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][sɪd] ['paʊəl] .
There were two expert shots in the party , Bert Mason and Sid Powell .
那里 是 二 专家 镜头 在 这 派对 , 伯特 石匠 和 西德 鲍威尔 .

派对上有两位神枪手，分别是伯特·梅森和西德·鲍威尔。

“ [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði] ['bʌfələʊ] .
“ A wager was made as to which one could hit the buffalo .
“ 一个 赌注 曾是 制成 作为 到 哪个 一 可以 打 这 水牛 .

“大家打赌看谁能击中水牛。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['juːzɪŋ] [mɑːkt] ['bʊlɪt] .
It was arranged that both should shoot at the same time , using marked bullets .
它 曾是 安排 那 两个都 应该 射击 在 这 相同的 时间 , 使用 标记 子弹 .

约定两人同时开枪，使用标记过的子弹。

“ [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [hɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnə(r)] .
“ The bullet nearest the buffalo's heart should belong to the winner .
“ 这 子弹 最近的 这 布法罗的 心 应该 属于 到 这 优胜者 .

“射中水牛心脏最近的那颗子弹应该属于获胜者。”

“ [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] , [ðə; ði] [steɪks] [pʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][bəuθ] [men] ['faɪəd] .
“ The trick was quickly made , the stakes put up , and both men fired .
“ 这 诡计 曾是 迅速地 制成 , 这 赌注 放 向上 , 和 两个都 男人 被解雇 .

“计谋很快就完成了，赌注也下定了，两人都开火了。”

“ [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['bʌfələʊ] [liːpt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [fel]
“ The supposed buffalo leaped in the air with a wild yell of pain and fell
“ 这 据称 水牛 跳跃 在 这 空气 和 一个 荒野 叫喊 的 疼痛 和 跌倒
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

“那头所谓的野牛发出痛苦的嚎叫，跃向空中，然后坠落到地上。”

[waɪl] [ə; eɪ] [mjuːl] ['kæntə] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] .

while	a	mule	cantered	away	up	the	canyon	.
尽管	一个	骡子	慢跑	离开	向上	这	峡谷	.

一头骡子沿着峡谷小跑而去。

" [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ]['bʌfələʊ] ,

"	The	object	had	not	been	a	buffalo	,
"	这	目的	有	不是	到过	一个	水牛	,

"那个物体并不是水牛，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][fɜː(r)] [kəʊt] [ɒn] ['raɪdɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ] [mjuːl] .

but	a	white	man	with	a	fur	coat	on	riding	slowly	along	on	a	mule	.
但	一个	白色的	男人	和	一个	毛皮	外套	在	骑术	缓慢地	沿着	在	一个	骡子	.

但有一个身穿皮草大衣的白人男子骑着骡子缓缓前行。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['paʊəl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['hɒrə(r)] . "

"	Of	course	Mason	and	Powell	looked	at	each	other	with	horror	.	"
"	的	课程	石匠	和	鲍威尔	看起来	在	每个	其他	和	恐怖	.	"

"梅森和鲍威尔当然惊恐地对视了一眼。"

- [greɪt] ['biːvəs] , [sɪd] ! - [gɑːspt] ['meɪs(ə)n] , - [wɪv] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] ! - "

'	Great	beavers	,	Sid	!	'	gasped	Mason	,	'	we've	killed	a	man	!	'	"
-	伟大的	海狸	,	西德	!	-	倒吸一口气	石匠	,	-	我们已经	被杀	一个	男人	!	-	"

"我的天哪，西德！"梅森喘着气说，"我们杀了一个人！"

- [aɪ] [swɒn] [ðæts] [səʊ] !

'	I	swan	that's	so	!
-	我	天鹅	那就是	所以	!

"我天鹅就是这样！"

- [ə'griːd] [bɜːt] ['meɪs(ə)n] , [ɪn] ['hɒrə(r)] .

'	agreed	Bert	Mason	,	in	horror	.
-	同意	伯特	石匠	,	在	恐怖	.

"同意，"伯特·梅森惊恐地说道。

- ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ? -

'	What'll	we	do	?	'
-	什么会	我们	做	?	-

我们该怎么办?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː]

"	Of	course	there	was	nothing	else	to	do	but	to	climb	down	and	see
"	的	课程	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	但	到	爬	向下	和	看

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ded] .

if	the	victim	was	really	dead	.
如果	这	受害者	曾是	真的	死的	.

"当然，我们别无选择，只能爬下去看看受害者是否真的死了。"

" [ðə; ði] [tuː] ['hɒrɪfaɪd] ['prɔsˌpektəz] [dɪd][səʊ] .

"	The	two	horrified	prospectors	did	so	.
"	这	二	惊恐万分	探矿者	做过	所以	.

"两名惊恐万分的探矿者照做了。"

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ded] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .

"	They	found	that	the	man	was	dead	to	a	certainty	.
"	他们	成立	那	这	男人	曾是	死的	到	一个	肯定	.

"他们发现，这名男子已经死亡，这一点毋庸置疑。"

[wʌn] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

One	bullet	had	lodged	in	his	brain	and	the	other	in	his	shoulder	.
一	子弹	有	已提交	在	他的	脑	和	这	其他	在	他的	肩膀	.

一颗子弹射入了他的脑部，另一颗射入了他的肩膀。

“ [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði][breɪn] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['feɪt(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɔː(r)] [bɜːt]
“ The bullet in the brain of course was the fatal one , and that bore Bert
” 这 子弹 在 这 脑 的 课程 曾是 这 致命的 一 , 和 那 钻孔 伯特
['meɪsənz] [mɑːk] .
Mason's mark .
石匠的 标记 .

“当然，击中大脑的那颗子弹是致命的，上面有伯特·梅森的标记。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['mɜːdərə(r)] , [ɪf] [ðə; ði][ə'feə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld]
“ It looked as if he was the real murderer , if the affair could be called
” 它 看起来 作为 如果 他 曾是 这 真实的 凶手 , 如果 这 事务 可以 是 称为
['mɜːdə(r)] .
murder .
谋杀 .

“如果这件事可以称之为谋杀的话，他看起来就像是真正的凶手。”

[wɒt] [meɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɜːs] , [haʊ'evə(r)] ,
What made the matter worse , however ,
什么 制成 这 事情 更糟 , 然而 ,

然而，更糟糕的是，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['sɪti] .
was the fact that the man was a prominent citizen of Silver City .
曾是 这 事实 那 这 男人 曾是 一个 著名的 公民 的 银 城市 .

事实是，这个人是银城的一位知名人士。

“ ['naɪðə(r)] ['meɪs(ə)n][nɔː(r)] ['paʊəl] [deəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['sɪlvə(r)] ['sɪti] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
“ Neither Mason nor Powell dared to go to Silver City after that .
” 两者都不 石匠 也不 鲍威尔 敢于 到 去 到 银 城市 后 那 .

“在那之后，梅森和鲍威尔都不敢再去银城了。”

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

“ [bəuθ] [kʌt] [stɪks] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [haɪd] .
“ Both cut sticks and went into the woods to hide .
” 两个都 切 棍子 和 去 进入 这 树林 到 隐藏 .

“两人砍了树枝，然后躲进了树林里。”

[sɪd] ['paʊəl] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət] [bɜːt] ['meɪs(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rəʊd] ['eɪdʒənt] .
Sid Powell was killed by Indians , but Bert Mason became a road agent .
西德 鲍威尔 曾是 被杀 经过 印度人 , 但 伯特 石匠 成为 一个 路 代理人 .

西德·鲍威尔被印第安人杀害，但伯特·梅森成为了一名道路代理人。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [klem] ['dʒɒnsn] .
“ He was hunted for years for the murder of Clem Johnson .
” 他 曾是 猎杀 为了 年 为了 这 谋杀 的 克莱姆 约翰逊 .

“他因谋杀克莱姆·约翰逊而被追捕多年。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .
Suddenly he disappeared and was seen no more in those parts .
突然 他 消失 和 曾是 已见 不 更多的 在 那些 部分 .

他突然消失了，从此在那一带再也没有人见过他。

“ [bʌt; bət][sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn]['sɪlvə(r)] ['sɪti] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]
“ But six months ago a man was arrested in Silver City who answered his
” 但 六 几个月 前 一个 男人 曾是 被捕 在 银 城市 WHO 回答 他的
[dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒɒt] ,
description to a jot ,
描述 到 一个 点 ,

“但六个月前，一名男子在银城被捕，他的外貌特征与他的描述完全吻合。”

[ænd; ənd] [huː] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] ['æst.li] .

and	who	went	by	the	name	of	Benjamin	Astley	.
和	WHO	去	经过	这	姓名	的	本杰明	阿斯特利	.

他名叫本杰明·阿斯特利。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [wen] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['meɪs(ə)n] .

“ He	was	horrified	when	accused	of	being	identical	with	Mason	.
” 他	曾是	惊恐万分	什么时候	被告	的	存在	完全相同的	和	石匠	.

“当他被指控与梅森长得一模一样时，他感到非常震惊。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [braɪd] - [ɪ'lekt] [wen] [ə'restɪd] .

He	was	at	the	altar	with	a	happy	bride	-	elect	when	arrested	.
他	曾是	在	这	坛	和	一个	快乐的	新娘	-	选	什么时候	被捕	.

他被捕时，正和幸福的准新娘在教堂举行婚礼。

[ðə; ði] [ʃɒk] ['nɪəli] [kɪld] [ðə; ði][braɪd] , [huː] ['feɪntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] .

The	shock	nearly	killed	the	bride	,	who	fainted	upon	the	spot	.
这	震惊	几乎	被杀	这	新娘	,	WHO	昏厥	之上	这	点	.

惊吓几乎要了新娘的命，她当场昏了过去。

“ ['æst.li] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

“ Astley	is	in	a	terrible	state	of	mind	.
” 阿斯特利	是	在	一个	糟糕的	状态	的	头脑	.

“阿斯特利的精神状态很糟糕。”

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'tektɪv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːəl] [bɜːt] ['meɪs(ə)n] .

He	has	detectives	looking	for	the	real	Bert	Mason	.
他	有	侦探	寻找	为了	这	真实的	伯特	石匠	.

他派侦探去寻找真正的伯特·梅森。

[wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [keɪs] [lʊk] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['æst.li] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

What	makes	the	case	look	worse	for	Astley	was	the	fact	that	one	of	the
什么	制作	这	案件	看	更糟	为了	阿斯特利	曾是	这	事实	那	一	的	这

[mɑːkt] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

marked	bullets	was	found	upon	him	,
标记	子弹	曾是	成立	之上	他	,

对阿斯特利来说，更糟糕的是，其中一颗带有标记的子弹在他身上被发现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tælɪd] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [faʊnd] [ɪn] [klem] ['dʒɒnsənz] [skʌl] .

and	it	tallied	with	the	one	found	in	Clem	Johnson's	skull	.
和	它	统计	和	这	一	成立	在	克莱姆	强生	颅骨	.

它与在克莱姆·约翰逊头骨中发现的样本相符。

“ ['æst.li] [hæz; həz] [biːn] [kən'vɪktɪd] [æz; əz][ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [hæŋ] .

“ Astley	has	been	convicted	as	the	murderer	and	will	doubtless	hang	.
” 阿斯特利	有	到过	已定罪	作为	这	凶手	和	将要	毫无疑问	悬挂	.

“阿斯特利已被认定为谋杀犯，无疑将被处以绞刑。”

[jet] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['pjʊəli] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ,

Yet	the	evidence	would	look	to	be	purely	circumstantial	,
然而	这	证据	会	看	到	是	纯粹	间接的	,

然而，这些证据似乎纯粹是间接的。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [meɪ] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] .

and	an	innocent	man	may	suffer	for	the	crime	.
和	一个	清白的	男人	可能	遭受	为了	这	犯罪	.

无辜的人可能会因此罪受冤屈。

” [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɒmpleks] [keɪs] .

” Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	become	deeply	interested	in	the	complex	case	.
” 坦率	里德	,	小	.	,	有	变得	深	感兴趣的	在	这	复杂的	案件	.

“小弗兰克·里德对这起复杂的案件产生了浓厚的兴趣。”

“ [ðæt] [mæn][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] !
“ That man is innocent !
” 那 男人 是 清白的 !

“那个人是无辜的！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [wɪð] [fɜːm] [kən'vɪkʃn] .
” he declared , with firm conviction .
” 他 声明 , 和 公司 定罪 .

他坚定地宣称。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['evɪdəns] . ”
“ It is too bad to hang him upon such evidence . ”
” 它 是 也 坏的 到 悬挂 他 之上 这样的 证据 . ”

“仅凭这样的证据就判他死刑，实在太可惜了。”

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [ai] [bɪ'liːv] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ” [ə'griːd] ['bɑːni] [oʊ'ʃeɪ] .
“ Bejabers , I believe yez are roight , sor ! ” agreed Barney O'Shea .
” 贝贾伯斯 , 我 相信 是的 是 右 , 索尔 ! ” 同意 巴尼 奥谢 .

“Bejabers，我相信你们是对的，先生！”巴尼·奥谢同意道。

“ [ai] [dʌn] [fɪŋk] [dæt][mæn][ˌeɪ 'em][diː] ['vɪktɪm] [ɔb] - ! ” [dɪ'kleəd] [pɒmp] , ['seɪdʒli] .
“ I done fink dat man am de victim ob cirkumstances ! ” declared Pomp , sagely .
” 我 完毕 芬克 数据 男人 是 德 受害者 奥布 - ! ” 声明 盛大场面 , 睿智地 .

“我认为那个人是事件的受害者！”庞普睿智地宣称。

“ [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] ['meɪs(ə)n][ɪz][nəʊ] [daʊt] [æt; ət] [lɑːdʒ] [naʊ] , ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ The real murderer Mason is no doubt at large now , ” cried Frank .
” 这 真实的 凶手 石匠 是 不 怀疑 在 大的 现在 , ” 哭 坦率 .

“真正的凶手梅森现在肯定逍遥法外了，”弗兰克喊道。

“ [ai][dɪ'kleə(r)][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
“ I declare he ought to be found .
” 我 宣布 他 应该 到 是 成立 .

“我宣布应该找到他。”

” [ðə; ði][mɔː(r)] [fræŋk] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ['sætɪsfaɪd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ðə; ði]
” The more Frank thought of the matter the better satisfied he became that the
” 这 更多的 坦率 想法 的 这 事情 这 更好的 使满意 他 成为 那 这
[endz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] .
ends of justice were being defeated .
结束 的 正义 是 存在 战败 .

“弗兰克越思考这件事，就越觉得正义的实现正在遭到破坏。”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [hɒt] - ['hedɪd] [wei] [ðeɪ] [duː; də] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [west] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ That is just the hot - headed way they do things in the West , ” he declared .
” 那 是 只是 这 热的 - 标题 方式 他们 做 事物 在 这 西方 , ” 他 声明 .

“这就是西方人做事的冲动方式，”他宣称。

“ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] .
“ Upon my word it is awful .
” 之上 我的 单词 它 是 可怕 .

“说真的，太可怕了。”

” ['faɪnəli] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [siːzd] [fræŋk] .
” Finally a resolution seized Frank .
” 最后 一个 解决 查获 坦率 .

“最终，弗兰克下定了决心。”

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

One	morning	he	came	down	to	the	shop	and	gave	orders	to	have	the
一	早晨	他	来了	向下	到	这	店铺	和	给予	订单	到	有	这

[stiːm] [hɔːs] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp] .

Steam	Horse	made	ready	for	a	trip	.
蒸汽	马	制成	准备好	为了	一个	旅行	.

一天早上，他来到店里，吩咐人把蒸汽马做好出行的准备。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

Of	course	the	workmen	set	about	it	without	asking	questions	.
的	课程	这	工人	放	关于	它	没有	问	问题	.

当然，工人们二话没说就开始干活了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [gɒt] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['veərɪəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['səːmaiz, səː'maiz]

But	the	report	got	abroad	and	many	and	various	were	the	surmises
但	这	报告	得到	国外	和	许多	和	各种各样的	是	这	推测

.

:

.

但这份报告传到了国外，引发了各种各样的猜测。

['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] [wʌnz] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [fræŋk] [pɔɪnt] [blæŋk] .

Finally	one	of	the	curious	ones	ventured	to	approach	Frank	point	blank	.
最后	一	的	这	好奇的	一个	冒险	到	方法	坦率	观点	空白的	.

最后，一个好奇的人冒险走到弗兰克跟前，近距离接触了他。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . [riːd] ?

“	Where	are	you	going	this	time	,	Mr	.	Reade	?
“	在哪里	是	你	去	这	时间	,	先生	.	里德	?

“里德先生，这次你要去哪里？”

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ? ”

Not	to	the	North	Pole	?	”
不是	到	这	北	极	?	”

不去北极吗?

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['krɪspli] .

“	No	,	”	replied	Frank	,	crisply	.
“	不	,	”	回复	坦率	,	清脆地	.

“不，”弗兰克干脆地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [west] [tuː; tə][faɪnd] [bɜːt] ['meɪs(ə)n][ðə; ði] [truː] ['mɜːdərə(r)][ɒv; əv] [klem] ['dʒɒnsn] .

“	I	am	going	West	to	find	Bert	Mason	the	true	murderer	of	Clem	Johnson	.
“	我	是	去	西方	到	寻找	伯特	石匠	这	真的	凶手	的	克莱姆	约翰逊	.

“我要去西部寻找杀害克莱姆·约翰逊的真正凶手伯特·梅森。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ,

If	it	is	in	my	power	,
如果	它	是	在	我的	力量	,

如果这是我力所能及的，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [set] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['bendʒəmɪn] ['æst.li] [raɪt]

I	mean	to	clear	up	the	mystery	and	set	this	unfortunate	Benjamin	Astley	right
我	意思是	到	清除	向上	这	神秘	和	放	这	不幸	本杰明	阿斯特利	正确的

[wʌns] [mɔː(r)] .

once	more	.
一次	更多的	.

我的目的是解开这个谜团，再次纠正这位不幸的本杰明·阿斯特利的错误。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .

I	shall	hope	for	success	.
我	将	希望	为了	成功	.

我希望能够成功。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" **CHAPTER II .**
" 章 二 .

"第二章

[ðə; ði] ['kwɪksænd] .
THE QUICKSAND .
这 流沙 .

流沙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] [ɒn] [fræŋks] [pɑːt] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] .
There was no other motive on Frank's part otherwise than to see justice done .
那里 曾是 不 其他 动机 在 弗兰克的 部分 否则 比 到 看 正义 完毕 .

弗兰克别无其他动机，只想伸张正义。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [feə(r)] - [pleɪ] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['æst.li] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
He was a great lover of fair - play and although Astley and all the
他 曾是 一个 伟大的 情人 的 公平的 - 玩 和 虽然 阿斯特利 和 全部 这
['pɑːtiz] [kən'sɜːnd] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə] [hɪm] ,
parties concerned were strangers to him ,
各方 担心的 是 陌生人 到 他 ,

他非常热爱公平竞争，尽管阿斯特利和所有相关人员对他来说都是陌生人，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɒŋ] ['raɪtɪd] .
he wanted to see the wrong righted .
他 通缉 到 看 这 错误的 右 .

他想看到错误得到纠正。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fʊli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [hiː; hi]
Barney and Pomp had become fully as interested in the case as he
巴尼 和 盛大场面 有 变得 完全 作为 感兴趣的 在 这 案件 作为 他
[hæd; həd] [hɪm'self] .
had himself .
有 他自己 .

巴尼和庞普对这个案子的兴趣和他本人一样浓厚。

" [jəʊ] - [kɪn] [dʒes] - [bet] [wiːl; wil] [stɪk] [baɪ] [jəʊ] - [mɑːs] [fræŋk] !
" **Yo ' kin jes ' bet we'll stick by yo ' Marse Frank !**
" 哟 - 亲属 杰斯 - 赌注 出色地 戳 经过 哟 - 马尔斯 坦率 !

"我敢打赌我们会一直支持你，弗兰克老大！"

" [kraɪd] [pɒmp] .
" **cried Pomp .**
" 哭 盛大场面 .

"庞普喊道。"

" [jəʊ] - [hæb] [gɒt] [diː] [raɪt] [ɔb] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **Yo ' hab got de right ob it . "**
" 哟 - 哈布 得到 德 正确的 奥布 它 . "

"你说的没错。"

" [biː; bi] ['dʒeɪbərz] , [ɪf] [ðæt] ['meɪs(ə)n] [wɒz; wəz] ['eni] [pɑːt] [ˌeɪ 'viː] [ə; eɪ] [mæn] ,
" **Be jabers , if that Mason was any part av a man ,**
" 是 贾伯斯 , 如果 那 石匠 曾是 任何 部分 av 一个 男人 ,

"如果那个梅森是个人，那就太可笑了。"

[id] [kʌm] [fə'rɑːd] [æn; ən] - ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [bleɪm] ['hɪzself] , " [sed] ['bɑːni] .
he'd cum forrard an ' shoulder the blame hisself , " said Barney .
他会 精液 福拉德 一个 - 肩膀 这 责备 他自己 , " 说 巴尼 .

"他会主动承担责任，"巴尼说。

“ [ɑː] !
“ Ah !
” 啊 !

“啊!

[bʌt; bət][ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['rɑːskl] ! ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
but I imagine that he is a big rascal ! ” declared Frank .
但 我 想象 那 他 是 一个 大的 恶棍 ! ” 声明 坦率 .

“但我猜他肯定是个大坏蛋!”弗兰克说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [wɜːk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] . ”
“ It will be our work to find him . ”
” 它 将要 是 我们的 工作 到 寻找 他 . ”

“找到他将是我们的职责。”

“ [ʃʊr] [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] ! ”
“ Shure we'll do that ! ”
” 舒尔 出色地 做 那 ! ”

“当然，我们会这么做！”

“ [ai] [həʊp] [səʊ] !
“ I hope so !
” 我 希望 所以 !

“但愿如此！”

” [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
” So it happened ,
” 所以 它 发生 ,

“事情就是这样发生的。”

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [wɒz; wəz] [pækt] [ɪn] ['sekʃənz] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl]
that one day the Steam Horse was packed in sections and shipped to a small
那 一 天 这 蒸汽 马 曾是 包装 在 部分 和 已发货 到 一个 小的
['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezət] .
station on the verge of the Great American Desert .
车站 在 这 边缘 的 这 伟大的 美国人 沙漠 .

有一天，蒸汽马被拆解成部件，运往大美国沙漠边缘的一个小车站。

[fræŋk] [hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [slaɪt] [kluː] [ðæt] ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [tuː; tə][ə'vɔɪd]
Frank had got a slight clew that Mason was hiding in the desert to avoid
坦率 有 得到 一个 轻微 线索 那 石匠 曾是 隐藏 在 这 沙漠 到 避免
[ə'rest] .
arrest .
逮捕 .

弗兰克隐约知道梅森为了躲避逮捕藏在沙漠里。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
If this was true , it would now be in order to find him .
如果 这 曾是 真的 , 它 会 现在 是 在 命令 到 寻找 他 .

如果这是真的，现在就应该找到他。

[ðɪs] [fræŋk] [ment] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
This Frank meant to do if such a thing was possible .
这 坦率 意思是 到 做 如果 这样的 一个 事物 曾是 可能的 .

如果可能的话，弗兰克就是想这么做。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [ʃɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] .
The Steam Horse had been shipped to the nearest point to the desert .
这 蒸汽 马 有 到过 已发货 到 这 最近的 观点 到 这 沙漠 .

那匹蒸汽马被运到了离沙漠最近的地方。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [krɒst] .

Several	hundred	miles	,	however	,	of	a	wild	country	had	to	be	crossed	.
一些	百	英里	,	然而	,	的	一个	荒野	国家	有	到	是	交叉	.

然而，他们必须穿越数百英里的荒野。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['dedli] [kə'mæntʃi] ['ɪndiənz] ['fri:kwəntli] [reɪndʒd] [æz; əz][fɑ:(r)] [nɔ:θ] [æz; əz] [ðɪs] .

The	young	inventor	knew	that	the	deadly	Comanche	Indians	frequently	ranged	as	far	north	as	this	.
这	年轻的	发明者	知道	那	这	致命	科曼奇	印度人	频繁地	范围	作为	远的	北	作为	这	.

这位年轻的发明家知道，凶残的科曼奇印第安人经常出没到这么北的地方。

[tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'plez(ə)nt] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] .

To	fall	in	with	any	of	them	would	be	unpleasant	,	to	say	the	least	.
到	落下	在	和	任何	的	他们	会	是	令人不快的	,	到	说	这	至少	.

和他们中的任何一个人混在一起，至少可以说，都会很不愉快。

[haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] ['trʌb(ə)l] .

However	,	Frank	was	not	the	one	to	borrow	trouble	.
然而	,	坦率	曾是	不是	这	一	到	借	麻烦	.

然而，弗兰克并不是那种会自找麻烦的人。

[hi:; hi] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] [sti:m] [hɔ:s] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['westən] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['sekʃənz] [pʊt] [tə'geðə(r)] [baɪ] [skɪld] [mə'kænɪks] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [treɪn] .

He	unloaded	the	Steam	Horse	at	the	little	Western	station	and	had	the	sections	put	together	by	skilled	mechanics	who	had	come	on	the	special	train	.
他	卸载	这	蒸汽	马	在	这	小的	西	车站	和	有	这	部分	放	一起	经过	熟练	机械学	WHO	有	来	在	这	特别的	火车	.

他在西部小车站卸下了蒸汽马车，并让乘坐专列前来的熟练技工将各个部件组装起来。

[ðen] , ['getɪŋ] [ə'bɔ:d] [ðə; ði]['wægən] [wɪð] ['bɑ:ni] [ænd; ənd] [pɒmp] , ['ɑ:ftə(r)] [sti:m] [hæd; həd] [bi:n] [gɒt] [ʌp] ,

Then	,	getting	aboard	the	wagon	with	Barney	and	Pomp	,	after	steam	had	been	got	up	,
然后	,	获得	船上	这	车皮	和	巴尼	和	盛大场面	,	后	蒸汽	有	到过	得到	向上	,

然后，等蒸汽机车发动起来后，他们和巴尼、庞普一起上了车。

[ðə; ði] [stɑ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] .

the	start	was	made	.
这	开始	曾是	制成	.

开始了。

[ðə; ði] [sti:m] [hɔ:s] ['stɑ:tɪd] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['desələt] [pleɪnz] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] ['gæləp] .

The	Steam	Horse	started	away	across	the	desolate	plains	at	a	rapid	gallop	.
这	蒸汽	马	开始	离开	穿过	这	荒凉	平原	在	一个	迅速的	驰骋	.

蒸汽马车疾驰而去，驶过荒凉的平原。

[su:n] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Soon	the	railroad	station	and	every	other	sign	of	civilization	was	out	of	sight	.
很快	这	铁路	车站	和	每一个	其他	符号	的	文明	曾是	出去	的	视线	.

很快，火车站和所有其他文明的标志都消失在了视线中。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə'pɒn]['aɪðə(r)][hænd] [nɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət]

As	far	as	the	eye	could	reach	upon	either	hand	naught	could	be	seen	but
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	之上	任何一个	手	零	可以	是	已见	但

[æn; ən][ʌn'brəʊkən] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [pleɪn] .

an	unbroken	expanse	of	plain	.
一个	未破	广阔	的	清楚的	.

目光所及之处，除了无垠的平原，别无他物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drɪəri] [ænd; ənd] ['desələt] [saɪt] .

It	was	a	dreary	and	desolate	sight	.
它	曾是	一个	凄凉	和	荒凉	视线	.

那是一幅凄凉荒凉的景象。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] .

For	a	whole	day	this	sort	of	thing	was	encountered	.
为了	一个	所有的	天	这	种类	的	事物	曾是	遭遇	.

整整一天，我们都遇到了这类事情。

[ðen] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] .

Then	at	night	a	small	lake	was	sighted	.
然后	在	夜晚	一个	小的	湖	曾是	目击者	.

夜里，人们发现了一个小湖。

“ [bɪ'gɒrə] ! ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	Begorra	!	”	cried	Barney	.
”	贝戈拉	!	”	哭	巴尼	.

“天哪！”巴尼喊道。

“ [wiːl; wil] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['eniweɪ] !

“	We'll	'	ave	a	dhrink	av	that	water	anyway	!
”	出色地	-	大道	一个	缩水	av	那	水	反正	!

“反正我们都要喝点水！”

” [səʊ][ðə; ði][kelt; selt] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] [wen] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

”	So	the	Celt	alighted	from	the	wagon	when	the	shores	of	the	lake
”	所以	这	凯尔特	下车	从	这	车皮	什么时候	这	海岸	的	这	湖

[wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] ,

were	reached	,
是	达到	,

于是，凯尔特人到达湖边时下了马车。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	bending	down	applied	his	lips	to	the	water	.
和	弯曲	向下	应用	他的	嘴唇	到	这	水	.

他弯下腰，将嘴唇贴在水面上。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [drɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] ,

He	took	a	deep	draught	of	the	liquid	,
他	采取	一个	深的	草稿	的	这	液体	,

他痛饮了一大口液体，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səʊ] .

and	the	next	moment	he	wished	he	had	not	done	so	.
和	这	下一个	片刻	他	希望	他	有	不是	完毕	所以	.

下一刻，他就后悔自己当初那么做了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] [kraɪ][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

With	a	gasping	cry	he	leaped	to	his	feet	.
和	一个	喘息	哭	他	跳跃	到	他的	脚	.

他喘着粗气，猛地跳了起来。

“ [bæd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] !
“ Bad luck to the same !
” 坏的 运气 到 这 相同的 !

“真是倒霉！”

” [hiː; hi] [haul] .
” he howled .
” 他 嚎叫 .

他嚎叫道。

“ [ʃʊr] [ɪts] [ðə; ði] [dɪvəlz] [əʊn] [kaɪnd][ˌeɪ ˈviː] [stʌf] .
“ Shure it's the divil's own kind av stuff .
” 舒尔 它是 这 魔鬼的 自己的 种类 av 东西 .

“没错，这简直就是魔鬼的AV玩意儿。”

[ɪts] [naɪ] [bɜːnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒf] [ˌem ˈiː] . ”
It's nigh burned the mouth off me . ”
它是 夜 烧伤 这 嘴 离开 我 . ”

我的嘴差点被烧伤了。

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [ˈsɪli] [ˈfeləʊ] , ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Why , of course , you silly fellow , ” cried Frank .
” 为什么 , 的 课程 , 你 愚蠢的 同伴 , ” 哭 坦率 .

“当然了，你这个傻瓜！”弗兰克喊道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]
“ Don't you know that the water in all of the lakes in this part of the country is
” 不 你 知道 那 这 水 在 全部 的 这 湖泊 在 这 部分 的 这 国家 是
[sɔːlt] . ”
salt . ”
盐 . ”

“难道你不知道这个地区所有湖泊里的水都是咸的吗？”

“ [ʃʊr] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] ['sɒrəʊ] , ” [kraɪd] ['bɑːni] , ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mʌg]
“ Shure I know it now , to me sorrow , ” cried Barney , holding on to his mug
” 舒尔 我 知道 它 现在 , 到 我 悲哀 , ” 哭 巴尼 , 保持 在 到 他的 马克杯
.
:
.

“我现在当然知道了，这让我很伤心，”巴尼一边说着，一边紧紧抱着他的杯子。

[ðen] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
Then a brilliant thought came to him .
然后 一个 杰出的 想法 来了 到 他 .

这时，他突然灵光一闪。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'raʊzd] .
The mischievous spirit of the fellow was at once aroused .
这 恶作剧 精神 的 这 同伴 曾是 在 一次 被唤醒 .

这家伙的恶作剧之心立刻被激发了出来。

[pɒmp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wægən] ['bɪzɪɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [siːn]
Pomp was in the wagon busying himself about the cooking and had not seen
盛大场面 曾是 在 这 车皮 忙碌 他自己 关于 这 烹饪 和 有 不是 已见
['bɑrniːz] [ɪk'spɪərɪəns] .
Barney's experience .
巴尼 经验 .

庞普当时正在马车里忙着做饭，并没有看到巴尼的经历。

[ðə; ði][kelt; selt] ['tʃʌkl] .
The Celt chuckled .
这 凯尔特 轻笑 .

凯尔特人轻笑了一声。

“ [ɒk; ɒx] [həʊn] !
“ Och hone !
” 奥赫 磨练 !

“哦，磨刀石！”

” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [aɪl] [ˈpærəlaɪz] [ðæt] - [naʊ] [ɔː(r)][ˌem ˈiː] [neɪm] [eɪnt] [ˈbɑːni] [oʊˈʃeɪ] .
“ I'll paralyze that naygur now or me name ain't Barney O'Shea .
” 患病的 麻痹 那 - 现在 或者 我 姓名 不是 巴尼 奥谢 .

“我现在就要瘫痪那个纳伊古尔，否则我就不是巴尼·奥谢了。”

” [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [prəˈkjʊəd] [ə; eɪ] [ˈdɪpə(r)] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
” With this he procured a dipper and filled it with the water from the
” 和 这 他 采购 一个 杓 和 已填 它 和 这 水 从 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

“于是他拿来一个水瓢，从湖里舀满了水。”

[ðə; ði] [ˈlɪkwɪd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm]
The liquid was as clean and fresh looking as if it had just come
这 液体 曾是 作为 干净的 和 新鲜的 寻找 作为 如果 它 有 只是 来
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [sprɪŋz] .
from the best of springs .
从 这 最好的 的 弹簧 .

这液体看起来清澈新鲜，仿佛刚从最好的泉水中流出一样。

[ˈbɑːni] [held] [ðə; ði] [ˈdɪpə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Barney held the dipper up and shouted :
巴尼 握住 这 杓 向上 和 喊叫 :

巴尼举起水瓢大喊：

“ - !
“ Whurroo !
” - !

“呜呜！

[aɪ] [seɪ] , - !
I say , naygur !
我 说 , - !

我说，naygur！

[wʊd] [jɛz] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] ? ”
Wud yez luk this way? ”
会 是的 卢克 这 方式 ? ”

Wud yez luk this way? ”

“ [wɒt] [ˌef ˈəʊ] - [jəʊ] - [wɒnt] [ɔb] [ˌem ˈiː] ? ” [kraɪd] [pɒmp] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwægən]
“ What fo ' yo ' want ob me ? ” cried Pomp , coming to the door of the wagon
” 什么 fo - 哟 - 想 奥布 我 ? ” 哭 盛大场面 , 未来 到 这 门 的 这 车皮
.
:
.

“你们想从我身上得到什么？”庞普喊道，走到马车门口。

“ [doʊnt] [jɛz] [wɒnt] [ə; eɪ] ?
“ Don't yez want a dhrink ?
” 不 是的 想 一个 缩水 ?

“你们不想喝点什么吗？”

[ʃʊr] [ai] [θɪŋk] [jɛz] [mait] [biː; bi] - .
Shure I think yez might be dhry .
舒尔 我 思考 是的 可能 是 - .

我觉得你可能是 dhry。

〃 [pɒmp] [wɒz; wəz] ['veri] ['θɜːsti] .
〃 Pomp was very thirsty .
〃 盛大场面 曾是 非常 渴 .

“庞普非常口渴。”

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['iːgəli] :
Therefore he replied eagerly :
所以 他 回复 急切地 :

因此他急切地回答道：

“ [ɔːl] [raɪt] , - , [jəʊ] - [fetʃ] [ˌem 'iː][dæt] - [æn; ən] - [ai] [kʊk] [jəʊ] - [sʌmfɪn] - [gʊd] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] -
“ All right , I'ish , yo ' fetch me dat watah an ' I cook yo ' sumfin ' good fo ' yo '
“ 全部 正确的 , - , 哟 - 拿来 我 数据 - 一个 - 我 厨师 哟 - sumfin - 好的 fo - 哟 -
['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

“好了，伊什，你去给我拿水来，我给你做顿好吃的晚餐。”

[dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fæk] - . 〃
Dat am a fac ' . 〃
数据 是 一个 脸 - . 〃

我是个骗子。”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , 〃 [kraɪd] ['bɑːni] .
“ All roight , bejabers , 〃 cried Barney .
〃 全部 右 , 贝贾伯斯 , 〃 哭 巴尼 .

“一切都对，伙计们，”巴尼喊道。

“ [aɪl] [teɪk] [jiː; ji][ɒn] [ðæt] , - .
“ I'll take ye on that , naygur .
〃 患病的 拿 是的 在 那 , - .

“我接受你的挑战，naygur。”

〃 [səʊ] ['bɑːni] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [wɪð] [ðə; ði]['dɪpə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['seɪlaɪn]['fluːɪd] .
〃 So Barney went up to the wagon with the dipper filled with the saline fluid .
〃 所以 巴尼 去 向上 到 这 车皮 和 这 杓 已填 和 这 盐水 体液 .

于是巴尼拿着装满生理盐水的勺子走到马车旁。

[pɒmp] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪpə(r)] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Pomp took the dipper and glanced at the water .
盛大场面 采取 这 杓 和 瞥了一眼 在 这 水 .

庞普拿起水瓢，看了看水面。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz]['nektə(r)] .
It looked to him as pure and delicious as nectar .
它 看起来 到 他 作为 纯的 和 可口的 作为 花蜜 .

在他看来，它纯净甘甜，宛如花蜜。

[tɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪn] ['kəʊpiəs]
Tipping his head back , he proceeded to pour it down his throat in copious
小费 他的 头 后退 , 他 继续 到 倒 它 向下 他的 喉 在 丰富
[drɑːfts] .
draughts .
起草 .

他仰起头，大口大口地把酒灌进喉咙。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

The	effect	was	terrific	.
这	影响	曾是	了不起	.

效果非常棒。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʌbld] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] , [wɪð] ['ɔːf(ə)l]

For	a	moment	he	was	doubled	up	like	a	jumping	jack	,	with	awful
为了	一个	片刻	他	曾是	双倍	向上	喜欢	一个	跳	杰克	,	和	可怕

[kən'tɔːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] .

contortion	of	the	features	.
扭曲	的	这	特征	.

他像个跳跃的杰克一样蜷缩成一团，面部表情扭曲得十分可怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['æktʃuəli] [kə'læps]

It	was	a	question	for	a	few	moments	if	he	would	not	actually	collapse
它	曾是	一个	问题	为了	一个	很少	时刻	如果	他	会	不是	实际上	坍塌

[wɪð] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .

with	strangulation	.
和	勒死	.

那一瞬间，人们都在担心他会不会真的因为窒息而倒下。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

But	he	managed	to	get	his	breath	after	a	moment	.
但	他	管理	到	得到	他的	气息	后	一个	片刻	.

但过了一会儿，他总算喘了口气。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɑːni] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ['feəli] ['kɪlɪŋ]

As	for	Barney	,	he	was	turning	somersaults	in	the	sand	,	and	fairly	killing
作为	为了	巴尼	,	他	曾是	转弯	空翻	在	这	沙	,	和	相当	杀

[hɪm'self] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

himself	with	laughter	.
他自己	和	笑声	.

至于巴尼，他在沙滩上翻跟头，笑得几乎要断气了。

“ [bɪ'gɒrə] , [ðæts] [ðə; ði] [fʌnɪəst] [aɪ]['aɪvə] [siːn] [ɪn][ˌem 'iː] [lɔɪf] ['jɪt] !

“	Begorra	,	that's	the	funniest	I	iver	seen	in	me	loife	yit	!
”	贝戈拉	,	那就是	这	最搞笑	我	河	已见	在	我	生活	yit	!

“我的天哪，这是我这辈子见过的最搞笑的事了！”

” [hiː; hi] [rɔːd] .

”	he	roared	.
”	他	咆哮	.

他咆哮道。

“ [ʃʊr] , [ðə; ði] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl] [ded] ['jɪt] , [ɒn][ˌem 'iː] [səʊl] ! ”

“	Shure	,	the	fools	are	not	all	dead	yit	,	on	me	sowl	!	”
”	舒尔	,	这	傻瓜	是	不是	全部	死的	yit	,	在	我	猫头鹰	!	”

“当然，那些傻瓜还没全死光，我的天哪！”

“ [ˌkeɪ 'aɪ] — [jiː] — [hʌ] ! ['gɒli] ['mæsi] [seik] !

“	Ki	—	yi	—	huh	!	Golly	massy	sakes	!
”	基	—	易	—	嗯	!	发誓	大	清酒	!

“Ki—yi—huh！我的天哪！”

[aɪz] [məuz] - [ded] , [jes] [ai][ɪz] .

I'se	mos	'	dead	,	yes	I	is	.
伊塞	莫斯	-	死的	,	是的	我	是	.

我已经死了，是的，我已经死了。

- , [ai][dʒes] - [kɪl] [jəʊ] - [ˌef 'əʊ] - [dæt] , - !

Gorramighty	,	I	jes	'	kill	yo	'	fo	'	dat	,	I'ish	!
-	,	我	杰斯	-	杀	哟	-	fo	-	数据	,	-	!

伟大的上帝，我要杀了你，我要杀了你！

" [pɒmp] , [naʊ] [rɪ'kʌvəd] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːni] .

"	Pomp	,	now	recovered	,	made	a	dash	out	of	the	wagon	for	Barney	.
"	盛大场面	,	现在	恢复	,	制成	一个	短跑	出去	的	这	车皮	为了	巴尼	.

“庞普恢复过来后，冲出马车去找巴尼。”

[hæd; həd] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [kelt; selt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

Had	he	caught	the	Celt	at	that	moment	,
有	他	捕捉	这	凯尔特	在	那	片刻	,

如果他当时抓住了那个凯尔特人，

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [hæv; həv] [pɪtʃt] ['ɪntuː] [hɪm] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] .

he	would	no	doubt	have	pitched	into	him	in	good	earnest	.
他	会	不	怀疑	有	投球	进入	他	在	好的	认真	.

他无疑会全力以赴地帮助他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kelt; selt] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] .

But	the	Celt	was	too	quick	.
但	这	凯尔特	曾是	也	快的	.

但凯尔特人速度太快了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] .

He	was	away	over	the	plain	like	a	bullet	out	of	a	gun	.
他	曾是	离开	超过	这	清楚的	喜欢	一个	子弹	出去	的	一个	枪	.

他像子弹一样射出，飞越了平原。

[pɒmp] [tʃeɪst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [wen] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [θɪŋ]

Pomp	chased	him	for	full	three	hundred	yards	,	when	an	astonishing	thing
盛大场面	追逐	他	为了	满的	三	百	码	,	什么时候	一个	惊人	事物

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

庞普追着他跑了整整三百码，这时发生了一件令人震惊的事情。

['sʌd(ə)nli] ['bɑːni] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] , ['flaundə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

Suddenly	Barney	gave	a	yell	,	floundered	about	for	a	moment	,
突然	巴尼	给予	一个	叫喊	,	挣扎	关于	为了	一个	片刻	,

巴尼突然大叫一声，慌乱地挣扎了一会儿。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊə(r)] ['daʊnwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd]

and	seemed	to	be	drawn	by	some	irresistible	power	downward	into	the	ground
和	似乎	到	是	绘制	经过	一些	无法抗拒	力量	向下	进入	这	地面

.

:
.

仿佛被某种不可抗拒的力量牵引着向下沉入地下。

[hiː; hi] [sæŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɪps] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] [sænd] ,

He	sank	to	his	hips	in	a	jiffy	in	the	clear	sand	,
他	沉没	到	他的	臀部	在	一个	瞬间	在	这	清除	沙	,

他瞬间便陷进了清澈的沙滩里，只露出臀部。

[ænd; ənd] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [sɪŋk] [mʌtʃ] [diːpə(r)] .

and	seemed	likely	to	sink	much	deeper	.
和	似乎	可能	到	下沉	很多	更深	.

而且似乎很可能会下沉得更深。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bəuθ] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [truːθ] .

In	an	instant	both	Barney	and	Pomp	realized	the	serious	truth	.
在	一个	立即的	两个都	巴尼	和	盛大场面	已实现	这	严肃的	真相	.

巴尼和庞普瞬间都意识到了事情的严重性。

['bɑːni]	[hæd; həd]	[ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli]	[dʒʌmpt]	['ɪntuː][ə; eɪ]	['preəri]	['kwɪksænd]	.
Barney	**had**	**inadvertently**	**jumped**	**into**	**a**	**prairie**	**quicksand**	**.**
巴尼	有	无意中	跳了起来	进入	一个	草原	流沙	.

巴尼不小心跳进了草原上的流沙里。

[ðə; ði]	['tretʃərəs]	[sænd][hæd; həd]	[kləʊzd]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[vaɪs]	-	[laɪk]	[grɪp]	,
The	**treacherous**	**sand**	**had**	**closed**	**over**	**him**	**with**	**a**	**vise**	**-**	**like**	**grip**	**,**
这	奸诈	沙	有	关闭	超过	他	和	一个	钳住	-	喜欢	紧握	,

险恶的沙砾像铁钳一样紧紧地钳住了他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]	['evri]	['məʊmənt]	['drɔːɪŋ]	[hɪm]	[diːpə(r)]	.
and **was**	**every**	**moment**	**drawing**	**him**	**deeper**	**.**
和 曾是	每一个	片刻	绘画	他	更深	.

每一刻都让他更加深陷其中。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[tuː; tə][biː; bi]	[drɔːn]	[tuː; tə][ðə; ði]	[depθs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	['kwɪksænd]	[ment]	[deθ]	.
Of	**course**	**to**	**be**	**drawn**	**to**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**fatal**	**quicksand**	**meant**	**death**	**.**
的	课程	到	是	绘制	到	这	深度	的	这	致命的	流沙	意思是	死亡	.

当然，陷入致命的流沙深处就意味着死亡。

[æt; ət][wʌns]	[ɔːl]	[θɔːts]	[ɒv; əv]	['fuːlɪŋ]	[left]	[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]	[bəuθ]	.
At	**once**	**all**	**thoughts**	**of**	**fooling**	**left**	**the**	**minds**	**of**	**both**	**.**
在	一次	全部	想法	的	愚弄	左边	这	思想	的	两个都	.

两人顿时忘了所有愚弄对方的念头。

[pɒmp]	[fə'gɒt]	[ðə; ði]	[trɪk]	[pleɪd]	[ə'pɒn]	[hɪm]	,
Pomp	**forgot**	**the**	**trick**	**played**	**upon**	**him**	**,**
盛大场面	忘了	这	诡计	玩	之上	他	,

庞普忘记了自己被耍了。

[ænd; ənd]	[sɔː]	['əʊnli]	[ðæt]	['bɑːni]	[wɒz; wəz][ɪn]	[məʊst]	['ɪmɪnənt]	['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
and	**saw**	**only**	**that**	**Barney**	**was**	**in**	**most**	**imminent**	**danger**	**of**	**his**	**life**	**.**
和	锯	仅有的	那	巴尼	曾是	在	最多	迫在眉睫	危险	的	他的	生活	.

他只看到巴尼的生命正处于极度危险之中。

[æt; ət][wʌns]	[ðə; ði]	['dɑːki]	[sɔːt]	[steps]	[tuː; tə]	[rɪ'liːv]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	.
At	**once**	**the**	**darky**	**sought**	**steps**	**to**	**relieve**	**his**	**companion**	**.**
在	一次	这	黑人	寻求	步骤	到	缓解	他的	伴侣	.

那名黑人立刻想办法去解救他的同伴。

"	['gɒli]	[seik]	!
"	**Golly**	**sakes**	**!**
"	发誓	清酒	!

"我的天哪！"

[wɒt]	[ˌeɪ 'em][diː]	['mætə]	,	-	?	"	[kraɪd]	[pɒmp]	,	[ɪn]	[ə'lɑːm]	,
what	**am**	**de**	**mattah**	**,**	**I'ish**	**?**	**"**	**cried**	**Pomp**	**,**	**in**	**alarm**	**,**
什么	是	德	马塔	,	-	?	"	哭	盛大场面	,	在	警报	,

"我到底在干什么？"庞普惊恐地喊道。

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ɒn][ðə; ði]	[vɜːdʒ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[bed]	[ɒv; əv]	['kwɪksænd]	.
halting	**on**	**the**	**verge**	**of**	**the**	**bed**	**of**	**quicksand**	**.**
停止	在	这	边缘	的	这	床	的	流沙	.

停在了流沙床边缘。

"	[ʃʊr]	[ðə; ði][sænd][ɪz][ə; eɪ]	-	['sʌkɪn]	-	[ˌem 'iː][ɪn]	-	[æn; ən]	-	-	,	"	[kraɪd]	['bɑːni]	.
"	**Shure**	**the**	**sand**	**is**	**a**	**-**	**suckin**	**'**	**me**	**in**	**fasther**	**an**	**'**	**fasther**	**,**	**"**	**cried**	**Barney**	**.**
"	舒尔	这	沙	是	一个	-	吸吮	-	我	在	-	一个	-	-	,	"	哭	巴尼	.

"沙子正越陷越深，把我往里吸，"巴尼喊道。

"	[ʃʊr]	[wʊd]	[jɛz]	[help]	[ˌem 'iː]	,	[frænŋk]	?
"	**Shure**	**wud**	**yez**	**help**	**me**	**,**	**Misther**	**Frank**	**?**
"	舒尔	会	是的	帮助	我	,	先生	坦率	?

"您当然可以帮帮我，弗兰克先生？"

" [bʌt; bət] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	already	seen	the	trouble	.
"	但	坦率	里德	,	小	.	,	有	已经	已见	这	麻烦	.

但小弗兰克·里德已经预见到了麻烦。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɒt] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

He	was	coming	to	the	spot	as	fast	as	he	could	.
他	曾是	未来	到	这	点	作为	快速地	作为	他	可以	.

他正以最快的速度赶往那里。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['læriət] .

In	his	hands	he	carried	his	rifle	and	a	lariat	.
在	他的	双手	他	携带	他的	步枪	和	一个	套索	.

他手里拿着步枪和套索。

" [ki:p] [ku:l] , ['bɑ:ni] , " [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	Keep	cool	,	Barney	,	"	he	cried	,	as	he	came	up	.
"	保持	凉爽的	,	巴尼	,	"	他	哭	,	作为	他	来了	向上	.

"冷静点，巴尼，"他边喊边走过来。

" [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] [tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . "

"	Don't	make	a	move	till	I	tell	you	.	"
"	不	制作	一个	移动	直到	我	告诉	你	.	"

"在我允许之前，不许动手。"

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɛs oʊ ɑ:r] , " [kraɪd] ['bɑ:ni] , ['redɪli] .

"	All	right	,	sor	,	"	cried	Barney	,	readily	.
"	全部	正确的	,	索尔	,	"	哭	巴尼	,	容易	.

"好的，老师，"巴尼爽快地喊道。

" - [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [ɛs oʊ ɑ:r] ? "

"	Phwativer	is	it	,	sor	?	"
"	-	是	它	,	索尔	?	"

"是Phwativer吗，sor？"

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['preəri] ['kwɪksænd] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	Why	,	it	is	a	prairie	quicksand	,	"	replied	Frank	.
"	为什么	,	它	是	一个	草原	流沙	,	"	回复	坦率	.

"哎呀，那可是草原上的流沙啊，"弗兰克回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [ˌhɪərə'baʊts] . "

"	They	are	not	uncommon	hereabouts	.	"
"	他们	是	不是	罕见	附近	.	"

"它们在这一带并不罕见。"

" [ʃʊr] , [aɪv] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪntər] [ˌeɪ 'vi:] [ðə; ði] ['eəθ] . "

"	Shure	,	I've	no	desire	to	go	to	the	cinter	av	the	airth	.	"
"	舒尔	,	我已经	不	欲望	到	去	到	这	冷水	av	这	空气	.	"

"当然，我一点也不想去空中的角落。"

" [wi:; wi] [woʊnt] [let] [ju:; jʊ] , " [kraɪd] [fræŋk] .

"	We	won't	let	you	,	"	cried	Frank	.
"	我们	惯于	让	你	,	"	哭	坦率	.

"我们不会放过你的！"弗兰克喊道。

" [hɪə(r)] , [pɑ:s] [ðɪs] ['ʌndə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] .

"	Here	,	pass	this	under	your	arm	.
"	这里	,	经过	这	在下面	你的	手臂	.

"来，把这个从胳膊底下掖过来。"

" [fræŋk] [pleɪst] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['kwɪksænd] [ænd; ənd] ['bɑːni] [pɑːst] [hɪz; ɪz]

"	Frank	placed	the	rifle	across	the	space	of	quicksand	and	Barney	passed	his
"	坦率	放置	这	步枪	穿过	这	空间	的	流沙	和	巴尼	通过了	他的

[ɑːm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

arm	over	it	.
手臂	超过	它	.

弗兰克把步枪放在流沙上，巴尼把胳膊搭在上面。

[ðɪs] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['daʊnwəd] ['prəʊses] [ænd; ənd] ['bɑːni] [wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .

This	arrested	the	downward	process	and	Barney	was	safe	for	the	time	.
这	被捕	这	向下	过程	和	巴尼	曾是	安全的	为了	这	时间	.

这阻止了事态的恶化，巴尼暂时安全了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] .

But	he	was	quite	unable	to	extricate	himself	.
但	他	曾是	相当	无法	到	解脱	他自己	.

但他完全无法脱身。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , [haʊ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [sændz] .

The	question	was	,	how	to	get	him	out	of	the	clinging	sands	.
这	问题	曾是	,	如何	到	得到	他	出去	的	这	依恋	沙子	.

问题是，如何把他从粘稠的沙子里弄出来。

[bʌt; bət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [njuː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	knew	how	to	do	it	.
但	坦率	里德	,	小	.	,	知道	如何	到	做	它	.

但小弗兰克·里德知道该怎么做。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['læriət]['əʊvə(r)] ['bɑrniːz] ['ʃəʊldəz] .

He	threw	the	noose	of	the	lariat	over	Barney's	shoulders	.
他	扔	这	套索	的	这	套索	超过	巴尼	肩膀	.

他把套索的绳套甩到巴尼的肩上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [naʊ] [hæŋ] [ɒn] .

"	Now	hang	on	.
"	现在	悬挂	在	.

"请稍等。"

[wiːl; wil][traɪ][ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] .

We'll	try	and	pull	you	out	.
出色地	尝试	和	拉	你	出去	.

我们会尽力把你救出来。

" [[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

"	[	Pg	4	]
"	[	页	4	]

"[第 4 页]

[fræŋk] [ænd; ənd] [pɒmp] [leɪd][həʊld][ɒn][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [ig'zɔːtid] [ðeə(r)] [fʊl] [streŋθ] .

Frank	and	Pomp	laid	hold	on	the	rope	and	exerted	their	full	strength	.
坦率	和	盛大场面	铺设	抓住	在	这	绳索	和	施加	他们的	满的	力量	.

弗兰克和庞普抓住绳子，使出浑身解数。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [muːv] [ðə; ði][kelt; selt] .

But	they	could	hardly	move	the	Celt	.
但	他们	可以	几乎	移动	这	凯尔特	.

但他们几乎无法撼动凯尔特人。

[ðə; ði][sændz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [ðæt][ðeə(r)] [rɪ'zɪstəns] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

The	sands	were	so	mighty	and	clinging	that	their	resistance	could	not	be
这	沙子	是	所以	强大的	和	依恋	那	他们的	反抗	可以	不是	是

[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fɔːs] .

overcome	with	that	amount	of	force	.
克服	和	那	数量	的	力量	.

沙子的阻力如此之大，即使施加再大的力量也无法克服。

“ ['gɒli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [pʌft] [pɒmp] ,

“	Golly	,	Marse	Frank	!	”	puffed	Pomp	,
”	发誓	,	马尔斯	坦率	!	”	膨胀的	盛大场面	,

“哎呀，弗兰克上校！”庞普喘着气说。

“ [aɪ] [dɒn] - [fɪŋk] [wɪr] [gwaɪn] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə][gɪt][dæt] ['tʃɪli] [aʊt] [ɔb][dæt] [pleɪs] . ”

“	I	don	'	fink	we're	gwine	fo	'	to	git	dat	chile	out	ob	dat	place	.	”
”	我	大学教师	-	芬克	是	格温	fo	-	到	git	数据	智利	出去	奥布	数据	地方	.	”

“我觉得我们不可能把那孩子从那个地方弄出来。”

“ [kiːp] [kuːl] !

“	Keep	cool	!
”	保持	凉爽的	!

保持冷静！

” [sed] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

”	said	Frank	,	quietly	.
”	说	坦率	,	悄悄	.

弗兰克平静地说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] .

“	We	will	find	a	way	.
”	我们	将要	寻找	一个	方式	.

我们会找到办法的。

” [fræŋk] [went] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [ʌp] .

”	Frank	went	back	and	brought	the	Steam	Horse	up	.
”	坦率	去	后退	和	带来	这	蒸汽	马	向上	.

“弗兰克回去把蒸汽马号开了上来。”

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['læriət][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['æks(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

He	fastened	one	end	of	the	lariat	to	the	rear	axle	of	the	wagon	.
他	系紧	一	结尾	的	这	套索	到	这	后部	轴	的	这	车皮	.

他将套索的一端系在马车的后轴上。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ['sləʊli] .

Then	he	started	the	Horse	slowly	.
然后	他	开始	这	马	缓慢地	.

然后他慢慢地启动了马。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['bɑːni] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt]

The	result	was	that	Barney	suddenly	began	to	emerge	from	his	imprisonment
这	结果	曾是	那	巴尼	突然	开始	到	出现	从	他的	监禁

[ɪn][ðə; ði][sænd] .

in	the	sand	.
在	这	沙	.

结果是，巴尼突然开始从沙子里的囚笼中爬出来。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Slowly	but	surely	he	was	dragged	from	his	uncomfortable	position	.
缓慢地	但	一定	他	曾是	拖拽	从	他的	不舒服	位置	.

他慢慢地、但又不可避免地被从不舒服的姿势中拖了出来。

[klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [sændz][fræŋk] [stɒpt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

Clear	of	the	clinging	sands	Frank	stopped	the	Steam	Horse	.
清除	的	这	依恋	沙子	坦率	停止	这	蒸汽	马	.

弗兰克驶离了粘在地上的沙子，停下了蒸汽马号。

[ðen] ['bɑːni] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	Barney	scrambled	to	his	feet	.
然后	巴尼	打乱	到	他的	脚	.

然后巴尼慌忙站了起来。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['tretʃərəs] [spɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːdʒd]

He	glanced	at	the	treacherous	spot	from	which	he	had	just	emerged
他	瞥了一眼	在	这	奸诈	点	从	哪个	他	有	只是	出现

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪ'dræg(ə)ld] ['pɜːs(ə)n] .

and	then	at	his	bedraggled	person	.
和	然后	在	他的	邋遢的	人	.

他瞥了一眼自己刚刚出来的险恶地方，然后又看了看自己狼狈不堪的身躯。

“ [bɪ'gɒrə] , - , [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] [kɔːl] [ə'kaʊnts] [skweə(r)] !

“	Begorra	,	naygur	,	I	think	we'd	betther	call	accounts	square	!
”	贝戈拉	,	-	,	我	思考	我们会	更好	称呼	账户	正方形	!

“Begorra, naygur, 我想我们最好把账目算清楚！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ʃɔː(r)] [ɪts] [æz; əz][hæz; həz][ðə; ði] - [ɪnd][ˌeɪ 'viː][ðə; ði] ['bɑːgən] [ðɪs] - . ”

“	Shore	it's	mesilf	as	has	the	divils	ind	av	the	bargain	this	toime	.	”
”	支撑	它是	梅西尔夫	作为	有	这	-	印度	av	这	便宜货	这	-	.	”

“这次交易就像魔鬼们达成的协议一样，完全是混蛋。”

“ [ɜːaɪt] , - , [aɪl] - [jəʊ] - [dɪs] [taɪm] [ɪf] [jəʊ] - [dɒn] - [traɪ] ['eni] [zɪç] ['fɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː][ə'gɪn] ,

“	A'right	,	I'ish	,	I'll	fo'gib	yo	'	dis	time	if	yo	'	don	'	try	any	sich	fing	on	me	agin	,
”	好的	,	-	,	患病的	-	哟	-	迪斯	时间	如果	哟	-	大学教师	-	尝试	任何	sich	手指	在	我	再次	,

“好吧，这次我就饶了你，如果你别再对我做那种事的话。”

” [rɪ'plaɪd] [pɒmp] .

”	replied	Pomp	.
”	回复	盛大场面	.

“庞普回答道。”

“ [aɪl] [ə'griː] [wɪd] [jɛz] !

“	I'll	agree	wid	yez	!
”	患病的	同意	宽	是的	!

我同意你的看法！

” [ænd; ənd] [ðɪs] [endid] [ðə; ði][ə'feə(r)] .

”	And	this	ended	the	affair	.
”	和	这	结束	这	事务	.

“这段婚外情就此结束。”

[kæmp][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['seɪlaɪn] [leɪk] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] .

Camp	was	made	by	the	saline	lake	that	night	,	however	.
营	曾是	制成	经过	这	盐水	湖	那	夜晚	,	然而	.

但当晚他们还是在盐湖边扎营了。

['dɑːknəs] ['set(ə)ld] [daʊn] ['θɪkli] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði] ['dʌlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] ,

Darkness	settled	down	thickly	and	to	enliven	the	dullness	of	the	hour	,
黑暗	定居	向下	浓密	和	到	活跃	这	乏味	的	这	小时	,

夜幕降临，浓重的黑暗笼罩着大地，为了打破这沉闷的时刻，

[pɒmp] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['bændʒəʊ][ænd; ənd] ['bɑːni] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] .

Pomp	brought	out	his	banjo	and	Barney	his	fiddle	.
盛大场面	带来	出去	他的	班卓琴	和	巴尼	他的	小提琴	.

Pomp拿出了他的班卓琴，Barney拿出了他的小提琴。

[ðeɪ] [pleɪd] ['veri] [wel] [tə'geðə(r)] ,

They	played	very	well	together	,
他们	玩	非常	出色地	一起	,

他们配合得非常好。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['melədiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['fləʊtɪd] [fɔːθ] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] ,

and	as	the	melodies	from	the	two	instruments	floated	forth	upon	the	air	,
和	作为	这	旋律	从	这	二	仪器	漂浮	前进	之上	这	空气	,

当两种乐器奏出的旋律在空中飘荡时，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən]

it	did	much	to	dispel	the	natural	feeling	of	desolation	peculiar	to	the	region
它	做过	很多	到	打消	这	自然的	感觉	的	荒凉	奇特	到	这	地区

.

:

.

它大大驱散了该地区特有的荒凉感。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðʌs] [fɑː(r)][hæd; həd][nɒt] [driːmd] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	thus	far	had	not	dreamed	of	danger	.
坦率	里德	,	小	.	,	因此	远的	有	不是	梦见	的	危险	.

小弗兰克·里德此前从未想过危险会来临。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]

Nothing	had	been	seen	to	warrant	the	assumption	that	there	was	another
没有什么	有	到过	已见	到	保证	这	假设	那	那里	曾是	其他

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [maɪlz] .

human	being	within	fifty	miles	.
人类	存在	之内	五十	英里	.

没有任何迹象表明方圆五十英里内还有其他人。

[sʌm; səm] ['hʌŋgri] [kaɪ'əʊtiːz] [keɪm] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wægən] .

Some	hungry	coyotes	came	snapping	and	snarling	about	the	wagon	.
一些	饥饿的	郊狼	来了	啪啪	和	咆哮	关于	这	车皮	.

几只饥饿的郊狼围着马车又咬又叫。

['bɑːni] [pʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]

Barney	put	one	of	them	out	of	the	way	with	his	revolver	and	this	for
巴尼	放	一	的	他们	出去	的	这	方式	和	他的	左轮手枪	和	这	为了

[ə; eɪ] [taɪm] ['saɪlənst] [ðə; ði] [rest] .

a	time	silenced	the	rest	.
一个	时间	沉默	这	休息	.

巴尼用左轮手枪打倒了其中一个，这暂时让其他人安静了下来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [druː] ['nɪərə(r)] [fræŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sliːp] .

But	as	the	hour	of	midnight	drew	nearer	Frank	began	to	think	of	sleep	.
但	作为	这	小时	的	午夜	画	更近	坦率	开始	到	思考	的	睡觉	.

但随着午夜时分临近，弗兰克开始想睡觉了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bʌŋk] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ]

He	had	hardly	stretched	himself	out	upon	the	bunk	,	however	,	when	a	startling
他	有	几乎	拉伸	他自己	出去	之上	这	假寐	,	然而	,	什么时候	一个	令人震惊

[θɪŋ] [ə'kɜːd] .

thing	occurred	.
事物	发生	.

然而，他刚在铺位上伸展开身体，就发生了一件令人震惊的事情。

['sʌd(ə)nli] ['bɑːni] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ʌp] .

Suddenly	Barney	dropped	his	fiddle	and	sprung	up	.
突然	巴尼	掉落	他的	小提琴	和	弹簧	向上	.

巴尼突然扔掉小提琴，跳了起来。

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [səʊl] , [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] !

“	Be	me	sowl	,	the	divils	are	all	about	us	!
”	是	我	猫头鹰	,	这	-	是	全部	关于	我们	!

“请相信我，魔鬼就在我们身边！”

” [hiː; hi] [rɔːd] .

”	he	roared	.
”	他	咆哮	.

他咆哮道。

“ [ʃʊr] , [jiː; ji][kɪn] [siː] [ðeə(r)] [fɔːmz] - !

“	Shure	,	ye	kin	see	their	forms	iverywhere	!
”	舒尔	,	是的	亲属	看	他们的	表格	-	!

“当然，你到处都能看到他们的身影！”

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus] [keɪm] ['rætlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['met(ə)l] ['bɒdi]

”	At	the	same	moment	a	flight	of	arrows	came	rattling	against	the	metal	body
”	在	这	相同的	片刻	一个	航班	的	箭头	来了	嘎嘎作响	反对	这	金属	身体

[ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

of	the	wagon	.
的	这	车皮	.

“就在这时，一阵箭矢噼里啪啦地击打在马车的金属车身上。”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [fræŋk] [wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

In	an	instant	Frank	was	upon	his	feet	.
在	一个	立即的	坦率	曾是	之上	他的	脚	.

弗兰克瞬间站了起来。

[ðə; ði] [gluːm] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [wɪð] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [naʊ] ,

The	gloom	was	broken	with	the	headlight	of	the	Steam	Horse	now	,
这	愁云	曾是	破碎的	和	这	前大灯	的	这	蒸汽	马	现在	,

蒸汽马车的车灯打破了昏暗的气氛。

[ænd; ənd][ðə; ði][fəʊ][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .

and	the	foe	could	be	plainly	seen	.
和	这	敌人	可以	是	显然	已见	.

敌人清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] .

It	was	a	critical	moment	.
它	曾是	一个	批判的	片刻	.

这是一个关键时刻。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[kə'rɑːld] .

CORRALLED	.
围捕	.

围捕。

[fræŋk] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [kə'mæntʃi] .

Frank	knew	at	once	that	they	had	been	discovered	by	a	band	of	Comanches	.
坦率	知道	在	一次	那	他们	有	到过	发现	经过	一个	乐队	的	科曼奇人	.

弗兰克立刻意识到他们被一群科曼奇人发现了。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [biːn]

The	savages	had	crept	up	in	the	darkness	and	had	for	a	time	been
这	野蛮人	有	悄悄地爬向上		在	这	黑暗	和	有	为了	一个	时间	到过

['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

puzzled	at	the	make	-	up	of	the	Steam	Horse	.
困惑	在	这	制作	-	向上	的	这	蒸汽	马	.

野蛮人们在黑暗中悄悄靠近，一时之间对蒸汽马的构造感到困惑不已。

[ðɪs] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [ðeə(r)] [ə'tæk] .

This	had	delayed	their	attack	.
这	有	延迟	他们的	攻击	.

这延缓了他们的进攻。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['mænə(r)] .

But	it	came	,	nevertheless	,	and	in	a	furious	manner	.
但	它	来了	,	尽管如此	,	和	在	一个	狂怒	方式	.

但它还是来了，而且来势汹汹。

[ðə; ði] ['ærəʊs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flaɪ] [ɪn] ['lɪtərəl] [klaʊdz] .

The	arrows	began	to	fly	in	literal	clouds	.
这	箭头	开始	到	飞	在	文字	云	.

箭矢如云般飞舞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [strʌk] , [æz; əz] [fræŋk] [wel] [njuː] .

There	was	great	danger	of	getting	struck	,	as	Frank	well	knew	.
那里	曾是	伟大的	危险	的	获得	击	,	作为	坦率	出色地	知道	.

弗兰克很清楚，被撞的危险很大。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['kwɪkli] [prest] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ðə; ði] ['met(ə)l] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	young	inventor	quickly	pressed	the	spring	which	shut	the	metal	sides	of	the
这	年轻的	发明者	迅速地	按下	这	春天	哪个	关闭	这	金属	侧面	的	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

这位年轻的发明家迅速按下弹簧，关闭了马车的金属侧板。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pɜːfɪktli] [sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ærəʊs] .

They	were	now	perfectly	secure	from	the	arrows	.
他们	是	现在	完美	安全的	从	这	箭头	.

他们现在完全不会被箭射中了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊz] ['kɒmbæt] [wɪtʃ] [fræŋk] [dɪd] [nɒt]

But	there	was	an	amount	of	danger	in	a	close	combat	which	Frank	did	not
但	那里	曾是	一个	数量	的	危险	在	一个	关闭	战斗	哪个	坦率	做过	不是

['relɪʃ] .

relish	.
尽情享用	.

但近身搏斗存在着相当大的危险，弗兰克并不喜欢这种危险。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] .

Accordingly	he	decided	to	make	a	move	from	the	spot	.
因此	他	决定	到	制作	一个	移动	从	这	点	.

于是他决定从原地采取行动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stiːm] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hɔːs] [feə(r)] [spiːd] .

There	was	sufficient	steam	up	to	give	the	Horse	fair	speed	.
那里	曾是	充足的	蒸汽	向上	到	给	这	马	公平的	速度	.

蒸汽动力足够，能让这匹马跑得相当快。

[fræŋk] ['pʊld] [ɒn] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] ['fɔːwəd] .

Frank	pulled	on	the	reins	and	sent	the	Steam	Horse	forward	.
坦率	拉	在	这	缰绳	和	发送	这	蒸汽	马	向前	.

弗兰克拉紧缰绳，让蒸汽马向前驶去。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [red] [fəʊ] .

Barney	**and**	**Pomp**	**went**	**to**	**the**	**loopholes**	**and**	**opened**	**fire**	**upon**	**the**	**red**	**foe**	**.**
巴尼	和	盛大场面	去	到	这	漏洞	和	打开	火	之上	这	红色的	敌人	.

巴尼和庞普利用枪膛上的漏洞，向红色的敌人开火。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] ['rændəm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːknəs] .

Of	**course**	**it**	**was**	**firing**	**at**	**random**	**in**	**the**	**intense**	**darkness**	**.**
的	课程	它	曾是	射击	在	随机的	在	这	激烈的	黑暗	.

当然，在漆黑一片中，它是随机开火的。

[ðə; ði] ['hedlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] [lɪt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [weɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] .

The	**headlight**	**of**	**the**	**Horse**	**lit**	**up**	**for**	**a**	**ways**	**in**	**advance**	**.**
这	前大灯	的	这	马	点燃向上		为了	一个	方式	在	进步	.

马车的车灯在前方很远的地方就亮了起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [red] [fəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

But	**the**	**red**	**foe**	**were**	**swarming**	**all**	**about**	**.**
但	这	红色的	敌人	是	蜂拥而至	全部	关于	.

但是红色的敌人却蜂拥而至。

[ðə; ði] [dɪn] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tə'rɪfɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [fəʊ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['jelɪŋ]

The	**din**	**was**	**something**	**terrific**	**as**	**the**	**red**	**foe**	**kept**	**up**	**a**	**perpetual**	**yelling**
这	din	曾是	某物	了不起	作为	这	红色的	敌人	保留	向上	一个	永久	大喊

[ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] .

and	**howling**	**.**
和	嚎叫	.

红色敌人不停地大喊大叫，场面十分喧闹。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ai] ['nɪvər] [kɪn] [gɪt] [ə; eɪ] [feə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔmədaun] , ” [kraɪd] ['bɑːni] ,

“	**Bejabers**	**,**	**I**	**niver**	**kin**	**git**	**a**	**fair**	**shot**	**at**	**the**	**omadhauns**	**,**	**”**	**cried**	**Barney**	**,**
“	贝贾伯斯	,	我	尼弗	亲属	git	一个	公平的	射击	在	这	omadhauns	,	”	哭	巴尼	,

“天哪，我永远也得不到和奥玛达恩人公平竞争的机会，”巴尼喊道。

“ [ðeɪ] [duː; də] [biː; bi] ['dɒdʒɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,

“	**they**	**do**	**be**	**dodging**	**about**	**so**	**much**	**like**	**the**	**devil**	**,**
“	他们	做	是	躲避	关于	所以	很多	喜欢	这	魔鬼	,

“他们就像魔鬼一样四处躲闪，

[ʃʊr] [wʌn] [kɪn] ['nɪvər] [tel] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] ['faɪə(r)] . ”

shure	**one**	**kin**	**niver**	**tell**	**which**	**way**	**to**	**fire**	**.**	**”**
舒尔	一	亲属	尼弗	告诉	哪个	方式	到	火	.	”

肯定有人不知道该朝哪个方向开火。

“ [dʒes] - [jəʊ] - ['faɪə(r)] ['enɪhweəz] — [dʒes] - [diː] [seɪm] [æz; əz] [ai] [dʌz] ! ” [kraɪd] [pɒmp] .

“	**Jes**	**'**	**yo**	**'**	**fire**	**anywheres**	**—**	**jes**	**'**	**de**	**same**	**as**	**I**	**does**	**!**	**”**	**cried**	**Pomp**	**.**
“	杰斯	-	哟	-	火	任何地方	—	杰斯	-	德	相同的	作为	我	做	!	”	哭	盛大场面	.

“你们到处开火——跟我一样！”庞普喊道。

“ [joʊz] [ded] - [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [hɪt] [sʌm; səm] [ɒn] - [ɪm] . ”

“	**Yo's**	**dead**	**suah**	**for**	**to**	**hit**	**some**	**on**	**'**	**em**	**.**	**”**
“	哟	死的	-	为了	到	打	一些	在	-	呃	.	”

“你死定了，没法打他们。”

“ [bɪ'gɒrə] , [ðæts] - [aɪm] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kelt; selt] .

“	**Begorra**	**,**	**that's**	**phwat**	**I'm**	**after**	**doing**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**Celt**	**.**
“	贝戈拉	,	那就是	-	我是	后	正在做	,	”	哭	这	凯尔特	.

“天哪，这就是我想要做的，”凯尔特人喊道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fəʊ] .

But	**Frank**	**was**	**anxious**	**to**	**get**	**away**	**from**	**the**	**foe**	**.**
但	坦率	曾是	焦虑的	到	得到	离开	从	这	敌人	.

但弗兰克急于摆脱敌人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [faɪt] ,

Of	**course**	**they**	**had**	**the**	**best**	**of**	**the**	**running**	**fight**	**,**
的	课程	他们	有	这	最好的	的	这	跑步	斗争	,

当然，他们在奔跑搏斗中占据了上风。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ]

but	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**tell**	**just**	**where**	**the**	**course**	**they**	**were**	**pursuing**
但	它	曾是	不可能的	到	告诉	只是	在哪里	这	课程	他们	是	追求

[wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] .

would	**take**	**them**	**to**	**.**
会	拿	他们	到	.

但谁也无法预料他们所选择的道路最终会将他们引向何方。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːknəs] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [rʌn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['kwɪksænd] [ɔː(r)]

In	**the**	**intense**	**darkness**	**they**	**might**	**at**	**any**	**moment**	**run**	**into**	**some**	**quicksand**	**or**
在	这	激烈的	黑暗	他们	可能	在	任何	片刻	跑步	进入	一些	流沙	或者

['seɪlaɪn] [leɪk] .

saline	**lake**	**.**
盐水	湖	.

在漆黑一片中，他们随时都可能掉进流沙或盐湖里。

[frænk] [ɪn'devə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

Frank	**endeavored**	**to**	**keep**	**the**	**Steam**	**Horse**	**up**	**to**	**a**	**good**	**rate**	**of**	**speed**	**.**
坦率	努力	到	保持	这	蒸汽	马	向上	到	一个	好的	速度	的	速度	.

弗兰克努力让蒸汽马保持较高的行驶速度。

[hiː; hi] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪk] ['hænd(ə)l][ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [kiːn] [wɒtʃ] [ə'hed] ,

He	**hung**	**to**	**the**	**brake**	**handle**	**and**	**kept**	**a**	**keen**	**watch**	**ahead**	**,**
他	悬挂	到	这	制动	处理	和	保留	一个	敏锐的	手表	前方	,

他紧紧抓住刹车把手，时刻警惕地注视着前方。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hedlaɪt] [ɒv; əv]

as	**far**	**as**	**he**	**could**	**see**	**in**	**the**	**radius**	**of**	**light**	**from**	**the**	**headlight**	**of**
作为	远的	作为	他	可以	看	在	这	半径	的	光	从	这	前大灯	的

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

the	**Steam**	**Horse**	**.**
这	蒸汽	马	.

在蒸汽马车前灯照射出的光线范围内，他能看到很远的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [æn; ən] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [went] [ɒn] .

For	**what**	**seemed**	**an**	**interminable**	**length**	**of**	**time**	**this**	**sort**	**of**	**thing**	**went**	**on**	**.**
为了	什么	似乎	一个	没完没了	长度	的	时间	这	种类	的	事物	去	在	.

这种事情持续了似乎永无止境的时间。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Then	**it**	**came**	**to**	**a**	**sudden**	**termination**	**.**
然后	它	来了	到	一个	突然	终止	.

然后，这段关系突然终止了。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['wuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [dɪsə'pɪəd]

Of	**a**	**sudden**	**the**	**whooping**	**and**	**yelling**	**ceased**	**,**	**and**	**the**	**savages**	**disappeared**
的	一个	突然	这	欢呼	和	大喊	停止	,	和	这	野蛮人	消失

.

:
.

突然间，叫喊声和呐喊声停止了，野蛮人消失了。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

Nothing	**more**	**was**	**seen**	**or**	**heard**	**of**	**them**	**for**	**a**	**time**	**.**
没有什么	更多的	曾是	已见	或者	听到	的	他们	为了	一个	时间	.

之后一段时间，再也没有人见过他们，也没有人听到过他们的消息。

[frænk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .

Frank	was	not	a	little	surprised	and	puzzled	.
坦率	曾是	不是	一个	小的	惊讶	和	困惑	.

弗兰克感到有些惊讶和困惑。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [geɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	I	wonder	what	game	they	are	up	to	now	?	”	he	muttered	.
”	我	想知道	什么	游戏	他们	是	向上	到	现在	?	”	他	低声说道	.

“我很好奇他们现在在玩什么游戏？”他喃喃自语道。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [aʊt] .

“	I	think	we	will	keep	a	sharp	look	out	.
”	我	思考	我们	将要	保持	一个	锋利的	看	出去	.

“我认为我们会密切关注事态发展。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'siːvd] .

”	He	was	not	deceived	.
”	他	曾是	不是	受骗	.

他没有被欺骗。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] ['kredɪt][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp]

He	did	not	by	any	means	credit	the	assumption	that	the	savages	had	given	up
他	做过	不是	经过	任何	方法	信用	这	假设	那	这	野蛮人	有	给定	向上

[ðə; ði] ['kɒntest] .

the	contest	.
这	竞赛	.

他绝不相信野蛮人已经放弃斗争的假设。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['riːznəbl] [haɪ'pɒθəsɪs] .

This	was	not	a	reasonable	hypothesis	.
这	曾是	不是	一个	合理的	假设	.

这并非一个合理的假设。

“ [bɪ'gɒrə] , [mɛ'bi] [wɪr] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][sʌm; səm][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ˌeɪ 'viː]

“	Begorra	,	mebbe	we're	comin	'	to	some	hole	in	the	ground	,	or	something	av
“	贝戈拉	,	也许	是	即将到来	-	到	一些	洞	在	这	地面	,	或者	某物	av

[ðə; ði] [sɔːt] !

the	sort	!
这	种类	!

“Begorra，也许我们要去一个地洞，或者类似的地方！”

” [kraɪd] ['bɑːni] , [sə'spɪʃəsli] .

”	cried	Barney	,	suspiciously	.
”	哭	巴尼	,	可疑地	.

“巴尼狐疑地喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] ['eniweɪ] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] .

“	It	will	do	no	harm	to	keep	a	good	watch	anyway	,	”	rejoined	Frank	.
“	它	将要	做	不	伤害	到	保持	一个	好的	手表	反正	,	”	重新加入	坦率	.

“反正多加留意也没什么坏处，”弗兰克回答道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

And	this	was	done	.
和	这	曾是	完毕	.

事情就这样办完了。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [naʊ] [went] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [peɪs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ɪn'kriːst] , [ɪf]

The	Steam	Horse	now	went	on	at	a	moderate	pace	,	and	Frank	increased	,	if
这	蒸汽	马	现在	去	在	在	一个	缓和	步伐	,	和	坦率	增加	,	如果

['eniθɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['wɒtʃflnəs] .

anything	,	his	watchfulness	.
任何事物	,	他的	警惕	.

蒸汽马号现在以中等速度继续前进，而弗兰克的警惕性反而提高了。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['həʊlli] [ə'bændənd] [ðə; ði]

The	Comanches	did	not	show	up	,	and	seemed	to	have	wholly	abandoned	the
这	科曼奇人	做过	不是	展示	向上	,	和	似乎	到	有	完全	弃	这

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

科曼奇人没有出现，似乎完全放弃了战斗。

[taɪm] [wɔ:(r)][ɒn] ,

Time	wore	on	,
时间	穿着	在	,

时光荏苒，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɪə(r)] [dɔ:n] [wen] [θru:] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['bɑ:ni] [sɔ:] [ə; eɪ] [dɑ:k]

and	it	was	near	dawn	when	through	the	shadows	Barney	saw	a	dark
和	它	曾是	靠近	黎明	什么时候	通过	这	阴影	巴尼	锯	一个	黑暗的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kraɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][lɪps] .

object	which	caused	a	sharp	cry	to	escape	his	lips	.
目的	哪个	导致	一个	锋利的	哭	到	逃脱	他的	嘴唇	.

天快亮的时候，巴尼透过阴影看到一个黑影，吓得他尖叫了一声。

“ [lʊk] [aʊt] , [fræŋk] !

“	Luk	out	,	Misther	Frank	!
”	陆	出去	,	先生	坦率	!

“看看吧，弗兰克先生！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ʃʊr] [wʊd] [jɛz] [si:] - [ɪz] [ə'hed] .

“	Shure	wud	yez	see	phwat	is	ahead	.
”	舒尔	会	是的	看	-	是	前方	.

“你肯定能看到前面是什么。”

” [fræŋks] [geɪz] [wɒz; wəz]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] - [gleə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	Frank's	gaze	was	blinded	by	the	headlight's	glare	for	a	moment	.
”	弗兰克的	目光	曾是	失明	经过	这	-	强光	为了	一个	片刻	.

“弗兰克的目光被车灯的强光晃得睁不开眼。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

But	he	closed	the	throttle	and	brought	the	Horse	to	a	stop	.
但	他	关闭	这	风门	和	带来	这	马	到	一个	停止	.

但他关掉了油门，让马停了下来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt] [tu:] [su:n] .

He	was	not	a	moment	too	soon	.
他	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	.

他来得正是时候。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] ['taʊəd] [ə'bʌv] ['fʊli] [ə; eɪ]

They	were	at	the	base	of	a	high	cliff	of	rock	which	towered	above	fully	a
他们	是	在	这	根据	的	一个	高的	悬崖	的	岩石	哪个	高耸	多于	完全	一个

['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

thousand	feet	.
千	脚	.

他们当时站在一座高耸入云的岩石峭壁脚下，峭壁足有千尺高。

[ɪf] ['bɑːni] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [klɪf] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [dæʃt] [fʊl]

If	Barney	had	not	seen	the	cliff	just	in	time	they	would	certainly	have	dashed	full
如果	巴尼	有	不是	已见	这	悬崖	只是	在	时间	他们	会	当然	有	虚线	满的

['ɪntuː][ðə; ði] [klɪf] .

into	the	cliff	.
进入	这	悬崖	.

如果巴尼没有及时发现悬崖，他们肯定会一头撞上去。

[ðɪs] [nəʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] ['greɪtli] [ɪf] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]

This	no	doubt	would	have	damaged	the	Steam	Horse	greatly	if	not	destroyed	it
这	不	怀疑	会	有	损坏的	这	蒸汽	马	非常	如果	不是	损毁	它

[ɪn'taɪəli] .

entirely	.
完全	.

毫无疑问，这即使没有彻底摧毁蒸汽马，也会对其造成极大的损坏。

“ [ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] ， “ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ， ['bɑːni] ？

“	A	lucky	escape	!	”	cried	Frank	,	“	but	where	in	the	world	are	we	,	Barney	?
“	一个	幸运的	逃脱	！	”	哭	坦率	，	“	但	在哪里	在	这	世界	是	我们	，	巴尼	？

“真是侥幸逃脱！”弗兰克喊道，“可是，巴尼，我们现在在哪儿呢？”

[aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi] [kæmpt] [lɑːst] [naɪt] . ”

I	saw	nothing	of	any	elevation	when	we	camped	last	night	.	”
我	锯	没有什么	的	任何	海拔	什么时候	我们	露营	最后的	夜晚	.	”

昨晚我们露营时，我没看到任何地势较高的地方。

“ [ʃʊr] ， [ɛs oʊ ɑːr] ， [wɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] ， ” [dɪ'kleəd] ['bɑːni] .

“	Shure	,	sor	,	we've	cum	a	good	ways	,	”	declared	Barney	.
“	舒尔	,	索尔	,	我们已经	精液	一个	好的	方式	,	”	声明	巴尼	.

“当然，先生，我们已经走了很远的路了，”巴尼说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] .

“	We	must	have	.
“	我们	必须	有	.

我们必须有。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [haɪ] [hɪl] ， [ɔː(r)] — — ”

Is	this	the	base	of	some	high	hill	,	or	—	—	”
是	这	这	根据	的	一些	高的	爬坡道	,	或者	—	—	”

这是某座高山的山脚吗？还是——”

“ [ʃʊr] [ɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['kænjən] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɛs oʊ ɑːr] ！ ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	Shure	it's	in	a	canyon	I	think	we	are	,	sor	!	”	cried	Barney	.
“	舒尔	它是	在	一个	峡谷	我	思考	我们	是	,	索尔	！	”	哭	巴尼	.

“我敢肯定我们是在峡谷里，对不起！”巴尼喊道。

“ [doʊnt] [jɛz] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [wɔːlz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌeɪ 'viː][ˌjuː 'es] ？ ”

“	Don't	yez	see	that	there	be	walls	all	about	av	us	?	”
“	不	是的	看	那	那里	是	墙壁	全部	关于	av	我们	？	”

“难道你们没看到我们周围都是墙吗？”

“ [jʊr; jər] [raɪt] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] ， [æz; əz][ðə; ði] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [dɔːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

“	You're	right	!	”	cried	Frank	,	as	the	rapidly	growing	dawn	began	to	make	the
“	你是	正确的	！	”	哭	坦率	,	作为	这	快速	生长	黎明	开始	到	制作	这

[və'sɪnəti] [klɪə(r)] .

vicinity	clear	.
附近	清除	.

“你说得对！”弗兰克喊道，此时黎明迅速升起，周围的景色也开始变得清晰起来。

[ðen] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [səˈpraɪz] [ˈpɑːti] [æz; əz][ðə; ði][vəˈsɪnəti]
Then **the** **voyagers** **were** **treated** **to** **a** **genuine** **surprise** **party** **as** **the** **vicinity**
然后 这 航海者 是 治疗 到 一个 真的 惊喜 派对 作为 这 附近
[bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [pleɪn] .
became **quite** **plain** **.**
成为 相当 清楚的 .

随后，随着周围环境变得清晰起来，旅行者们迎来了一场真正的惊喜派对。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈæmfɪθɪətə(r)] [ˈfʊli] [tuː] [maɪlz] [ɪn]
They **were** **in** **what** **seemed** **like** **a** **mighty** **amphitheater** **fully** **two** **miles** **in**
他们 是 在 什么 似乎 喜欢 一个 强大的 露天剧场 完全 二 英里 在
[səˈkʌmfərəns] ,
circumference **,**
圆周 ,

他们身处一个看似巨大的圆形剧场中，周长足有两英里。

[hemd] [ɪn] [wɪð] [prɪˈsɪpɪtəs] [klɪfs] [ɪn][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsɜːk(ə)l] .
hemmed **in** **with** **precipitous** **cliffs** **in** **almost** **a** **complete** **circle** **.**
包边 在 和 陡峭 悬崖 在 几乎 一个 完全的 圆圈 .

几乎被一整圈陡峭的悬崖环绕。

[weə(r)] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz]['brəʊkən][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)]
Where **the** **circle** **was** **broken** **was** **visible** **the** **entrance** **to** **this** **peculiar**
在哪里 这 圆圈 曾是 破碎的 曾是 可见的 这 入口 到 这 奇特
['æmfɪθɪətə(r)] .
amphitheater **.**
露天剧场 .

在圆圈断裂的地方，可以看到这个奇特圆形剧场的入口。

[θruː] [ðɪs] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [tʃɑːns] , [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [hæd; həd] ['entəd] .
Through **this** **,** **by** **a** **singular** **chance** **,** **the** **Steam** **Horse** **had** **entered** **.**
通过 这 , 经过 一个 单数 机会 , 这 蒸汽 马 有 进入 .

就这样，凭借着一次奇特的机遇，蒸汽马进入了人们的视野。

[frænk] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .
Frank **understood** **the** **situation** **at** **a** **glance** **.**
坦率 理解 这 情况 在 一个 瞥一眼 .

弗兰克一眼就明白了情况。

“ [əˈpɒn] [maɪ] [wɜːd] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd][ˌtrepɪˈdeɪʃ(ə)n] ,
“ **Upon** **my** **word** **!** **”** **exclaimed** **the** **young** **inventor** **in** **amazement** **and** **trepidation** **,**
” 之上 我的 单词 ！ ” 惊呼 这 年轻的 发明者 在 惊愕 和 忐忑不安 ,

“真的吗！”这位年轻的发明家惊愕又忐忑地喊道。

“ [wɪv] [ˈstʌmb(ə)ld][ˈɪntuː][ə; eɪ][naɪs][træp] [naʊ] , [ˈhævnt] [wiː; wi] ? ”
“ **we've** **stumbled** **into** **a** **nice** **trap** **now** **,** **haven't** **we** **?** **”**
” 我们已经 踉跄 进入 一个 好的 陷阱 现在 , 还没有 我们 ? ”

“我们现在是不是掉进了一个漂亮的陷阱？”

“ [bɪˈgɒrə] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
“ **Begorra** **,** **I** **should** **say** **so** **!**
” 贝戈拉 , 我 应该 说 所以 !

“哎呀，我应该这么说！”

” [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [ˈbɑːni] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgrɪməs] [ɒv; əv][ˈkɒmɪk(ə)l] [sɔːt] .
” **ejaculated** **Barney** **,** **with** **a** **grimace** **of** **comical** **sort** **.**
” 射精 巴尼 , 和 一个 鬼脸 的 滑稽 种类 .

“巴尼射了出来，脸上带着一种滑稽的表情。”

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fæk] - , ” [əˈsent] [pɒmp] , [ˈsɪəriəsli] .
“ **I** **done** **fink** **dat** **am** **a** **fac** **'** **,** **”** **assented** **Pomp** **,** **seriously** **.**
” 我 完毕 芬克 数据 是 一个 脸 - , ” 同意 盛大场面 , 严重地 .

“我觉得我是个骗子，”庞普认真地表示赞同。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðəʊz] ['sævɪdʒɪz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hʌŋ] [bæk] [ɒn] ['pɜːpəs] ?

“	**I**	**wonder**	**if**	**those**	**savages**	**did**	**not**	**know**	**it**	**and**	**hung**	**back**	**on**	**purpose**	**?**
”	我	想知道	如果	那些	野蛮人	做过	不是	知道	它	和	悬挂	后退	在	目的	?

“我怀疑那些野蛮人是不是不知道这一点，故意拖延时间？”

” [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [θɔːt] [strʌk] [fræŋk] .

”	**A**	**chilling**	**thought**	**struck**	**Frank**	**.**
”	一个	令人不寒而栗	想法	击	坦率	.

“一个令人不寒而栗的想法涌上弗兰克心头。”

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət]

Indeed	**it**	**was**	**not**	**impossible**	**but**	**that**	**they**	**were**	**even**	**now**	**in**	**waiting**	**at**	
的确	它	曾是	不是	不可能的	但	那	他们	是	甚至	现在	在	等待	在	

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

the	**narrow**	**entrance**	**to**	**the**	**place**	**.**
这	狭窄的	入口	到	这	地方	.

事实上，他们现在很可能就在这个地方的狭窄入口处等候着。

[ɪf] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['æmbʊʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [tuː; tə][fɔːl] ['ɪntuː] .

If	**so**	**it**	**would**	**be**	**a**	**nice**	**little**	**ambush**	**for**	**the**	**Steam**	**Horse**	**to**	**fall**	**into**	**.**
如果	所以	它	会	是	一个	好的	小的	伏击	为了	这	蒸汽	马	到	落下	进入	.

如果真是这样，那对蒸汽马来说就成了一个不错的伏击圈套。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .

One	**thing**	**was**	**sure**	**.**
一	事物	曾是	当然	.

有一件事是肯定的。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [spɒt] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

The	**best**	**thing**	**to**	**be**	**done**	**was**	**to**	**get**	**out**	**of**	**that**	**spot**	**just**	**as**	**soon**	**as**	
这	最好的	事物	到	是	完毕	曾是	到	得到	出去	的	那	点	只是	作为	很快	作为	

['pɒsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

最好的办法就是尽快离开那个地方。

[ə'kɔːdɪŋli] [fræŋk] [æt; ət] [wʌns] ['hedɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksɪt] .

Accordingly	**Frank**	**at**	**once**	**headed**	**the**	**Horse**	**for**	**the**	**exit**	**.**
因此	坦率	在	一次	标题	这	马	为了	这	出口	.

于是，弗兰克立刻带着马朝出口走去。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] , [fræŋk] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːst] [fɪəz]

But	**as**	**they**	**drew**	**near**	**to**	**the**	**narrow**	**passage**	**,**	**Frank**	**found**	**his**	**worst**	**fears**		
但	作为	他们	画	靠近	到	这	狭窄的	通道	,	坦率	成立	他的	最差	恐惧		

[kən'fɜːmd] .

confirmed	**.**
确认的	.

但当他们靠近狭窄的通道时，弗兰克发现自己最担心的事还是发生了。

[hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔːs] .

He	**stopped**	**the**	**Horse**	**.**
他	停止	这	马	.

他拦住了马。

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	**It's**	**just**	**as**	**I**	**thought**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**.**
”	它是	只是	作为	我	想法	,	”	他	低声说道	.

“果然不出我所料，”他喃喃自语道。

“ [wɪr] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

“	**We're**	**in**	**a**	**trap**	**.**
”	是	在	一个	陷阱	.

我们陷入了陷阱。

" ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɒstaɪl] [kə'mæntʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Fully	a	hundred	hostile	Comanches	were	blocking	the	entrance	to	the
"	完全	一个	百	敌对的	科曼奇人	是	阻塞	这	入口	到	这

['æmfɪθɪətə(r)] ,

amphitheater	,
露天剧场	,

"足足一百名敌对的科曼奇人堵住了圆形剧场的入口，

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] , [wɪð] [stəʊnz] .

if	such	it	could	be	called	,	with	stones	.
如果	这样的	它	可以	是	称为	,	和	石头	.

如果可以这样称呼的话，那就是用石头砌成的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

For	the	Steam	Horse	to	pass	over	the	barricade	was	utterly	impossible	.
为了	这	蒸汽	马	到	经过	超过	这	路障	曾是	完全地	不可能的	.

蒸汽马车根本不可能越过路障。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hemd] [ɪn] — [træpt] !

They	were	hemmed	in	—	trapped	!
他们	是	包边	在	—	被困	!

他们被困住了——被困住了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn] .

It	was	a	thrilling	realization	.
它	曾是	一个	惊险	实现	.

这是一个令人兴奋的发现。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl] [θriː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][blæŋk] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]

For	a	moment	all	three	stood	looking	at	each	other	in	blank	amazement	and
为了	一个	片刻	全部	三	站立	寻找	在	每个	其他	在	空白的	惊愕	和

[ˌɪndɪ'sɪʒn] .

indecision	.
优柔寡断	.

三人面面相觑，茫然不知所措，一时之间不知所措。

" [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ɪts] [ə; eɪ] - [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [ɒn][ˌjuː 'es] [ðɪs] - !

"	Bejabers	,	it's	a	foine	thrick	they	have	played	on	us	this	toime	!
"	贝贾伯斯	,	它是	一个	foine	-	他们	有	玩	在	我们	这	-	!

"天哪，他们这次对我们耍了个漂亮的花招！"

" [kraɪd] ['bɑːni] .

"	cried	Barney	.
"	哭	巴尼	.

"巴尼喊道。"

" ['gɒli] !

"	Golly	!
"	发誓	!

"发誓！

[ai] [speks] [ˌdiː iː 'em]['ɪndʒən] [noʊd] [ɔːl][diː] [taɪm] [wɪd] [biː; bi] - [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][dɪs] [pleɪs] ,

I	specs	dem	Injuns	knowed	all	de	time	we'd	be	suah	fo	'	to	come	in	dis	place	,
我	规格	民主	印第安人	已知	全部	德	时间	我们会	是	-	fo	-	到	来	在	迪斯	地方	,

我猜那些印第安人早就知道我们会来到这里。

" [ɪk'skleɪmd] [pɒmp] .

"	exclaimed	Pomp	.
"	惊呼	盛大场面	.

"庞普惊呼道。"

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] , ” [sed] [fræŋk] , ['despərətli] .

“	Well	,	we	will	have	to	fight	our	way	out	,	”	said	Frank	,	desperately	.
”	出色地	,	我们	将要	有	到	斗争	我们的	方式	出去	,	”	说	坦率	,	绝望地	.

“好吧，我们只能杀出一条血路了。”弗兰克绝望地说。

[ðen] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] .

Then	a	happy	thought	seemed	to	strike	him	.
然后	一个	快乐的	想法	似乎	到	罢工	他	.

这时，他似乎想到了什么快乐的事情。

“ [bʌt; bət] [fɜːst] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

“	But	first	let	us	see	if	there	is	not	some	other	method	of	leaving	the	place	,
”	但	第一的	让	我们	看	如果	那里	是	不是	一些	其他	方法	的	离开	这	地方	,

“但首先让我们看看有没有其他离开这里的方法，

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他喊道。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] , ” [kraɪd] ['bɑːni] , ['lʊkɪŋ] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ]

“	Bejabers	,	I	don't	think	that	,	”	cried	Barney	,	looking	doubtfully	at	the	high
”	贝贾伯斯	,	我	不	思考	那	,	”	哭	巴尼	,	寻找	怀疑地	在	这	高的

[səˈraʊndɪŋ] [klɪfs] .

surrounding	cliffs	.
周围	悬崖	.

“我的天哪，我不这么认为，”巴尼喊道，怀疑地看着周围高耸的悬崖。

“ [pəˈhæps] [nɒt] !

“	Perhaps	not	!
”	也许	不是	!

“也许不是！”

” [[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

”	[	Pg	5	]
”	[	页	5	]

“[第 5 页]

[haʊˈevə(r)] , [fræŋk] [tɜːnd] [ðə; ði] [hɔːs] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

However	,	Frank	turned	the	Horse	about	and	began	to	make	a	circle	of	the
然而	,	坦率	转向	这	马	关于	和	开始	到	制作	一个	圆圈	的	这

[ɪnˈkləʊʒə(r)] .

enclosure	.
外壳	.

然而，弗兰克调转马头，开始绕着围栏转圈。

[bʌt; bət] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [klɪfs] [siːmd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pregnəb(ə)l] [feɪs] .

But	everywhere	the	cliffs	seemed	to	present	the	same	impregnable	face	.
但	到处	这	悬崖	似乎	到	展示	这	相同的	坚不可摧	脸	.

但无论在哪里，悬崖峭壁似乎都呈现出同样坚不可摧的面貌。

[ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] ['krevɪs] ['eniweə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [həʊpt] [tuː; tə] [krɔːl]

There	did	not	seem	a	crevice	anywhere	by	which	one	could	have	hoped	to	crawl
那里	做过	不是	似乎	一个	裂缝	任何地方	经过	哪个	一	可以	有	希望	到	爬行

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

out	of	the	place	.
出去	的	这	地方	.

这里似乎没有任何缝隙可以让人爬出去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊpləs] ['aʊtlʊk] .

It	was	a	hopeless	outlook	.
它	曾是	一个	绝望	前景	.

前景一片黯淡。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] .

There	seemed	no	other	way	but	to	fight	a	way	out	through	the	pass	.
那里	似乎	不	其他	方式	但	到	斗争	一个	方式	出去	通过	这	经过	.

除了杀出一条血路穿过隘口之外，似乎别无他法。

[ðɪs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [lʊkt] [səʊ] ['həʊpləs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

This	would	not	have	looked	so	hopeless	had	it	not	been	for	the
这	会	不是	有	看起来	所以	绝望	有	它	不是	到过	为了	这

[əb'strʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [stəʊnz] .

obstructions	in	the	shape	of	the	heavy	stones	.
障碍物	在	这	形状	的	这	重的	石头	.

如果不是因为那些沉重的石头造成的障碍，事情看起来就不会那么绝望了。

[ðə; ði] [hɔːs] [kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs]['əʊvə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz]

The	Horse	could	not	pass	over	these	and	to	remove	them	the	voyagers
这	马	可以	不是	经过	超过	这些	和	到	消除	他们	这	航海者

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ə'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] .

would	have	had	to	alight	from	the	wagon	and	thus	expose	themselves	.
会	有	有	到	点燃	从	这	车皮	和	因此	暴露	他们自己	.

马匹无法越过这些障碍物，而要移开这些障碍物，旅行者们就必须下车，从而暴露自己。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ['bəʊldli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːs] .

But	Frank	started	the	Horse	boldly	for	the	pass	.
但	坦率	开始	这	马	大胆地	为了	这	经过	.

但弗兰克大胆地策马冲向终点。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd] [in'trentʃ] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi]

The	savages	had	intrenched	themselves	behind	the	barricade	and	were	ready
这	野蛮人	有	战壕	他们自己	在后面	这	路障	和	是	准备好

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'tæk] .

to	receive	the	attack	.
到	收到	这	攻击	.

野蛮人已经构筑了防御工事，躲在路障后面，准备迎击进攻。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus] [keɪm] ['hɜːtlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

A	flight	of	arrows	came	hurtling	through	the	air	.
一个	航班	的	箭头	来了	疾驰	通过	这	空气	.

无数箭矢呼啸而来。

[ðiːz] [dɪd][nəʊ] [hɑːm] ['fɔːlɪŋ] ['laɪtli] [ə'genst] [ðə; ði] [stiːl] ['ʃʌtəz] .

These	did	no	harm	falling	lightly	against	the	steel	shutters	.
这些	做过	不	伤害	坠落	轻轻	反对	这	钢	百叶窗	.

这些碎片轻轻落在钢制百叶窗上，并没有造成任何损坏。

[bʌt; bət] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mæntʃi] [hæd; həd]['faɪə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðiːz] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən]

But	part	of	the	Comanches	had	fire	arms	and	these	now	began	to	open
但	部分	的	这	科曼奇人	有	火	武器	和	这些	现在	开始	到	打开

['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

fire	upon	the	Steam	Horse	.
火	之上	这	蒸汽	马	.

但部分科曼奇人拥有枪支，他们开始向蒸汽马号开火。

[fræŋk] [sent] [ðə; ði] [hɔːs] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .

Frank	sent	the	Horse	up	to	within	a	safe	distance	of	the	barricade	.
坦率	发送	这	马	向上	到	之内	一个	安全的	距离	的	这	路障	.

弗兰克派马匹靠近路障，保持安全距离。

[ðen] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪntʃɪstə(r)] .

Then	Barney	and	Pomp	opened	fire	with	their	Winchesters	.
然后	巴尼	和	盛大场面	打开	火	和	他们的	温彻斯特	.

然后巴尼和庞普用他们的温彻斯特步枪开火了。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [biːd] [ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [fəʊ] [ðeɪ]

Whenever	they	were	able	to	draw	a	bead	upon	any	of	the	red	foe	they
每当	他们	是	有能力的	到	画	一个	珠子	之上	任何	的	这	红色的	敌人	他们

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)] [ʃɒts] [tel] .

could	make	their	shots	tell	.
可以	制作	他们的	镜头	告诉	.

只要他们能够瞄准任何一个红色敌人，他们就能命中目标。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] ,

But	this	it	was	not	so	easy	to	do	,
但	这	它	曾是	不是	所以	简单的	到	做	,

但这并非易事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mæntʃi] [kept] [wel] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

for	the	Comanches	kept	well	under	cover	of	the	rocks	.
为了	这	科曼奇人	保留	出色地	在下面	覆盖	的	这	岩石	.

科曼奇人则躲在岩石的掩护下。

['evri] ['sʌbtəfjuːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .

Every	subterfuge	was	made	to	draw	them	out	into	the	open	.
每一个	托词	曾是	制成	到	画	他们	出去	进入	这	打开	.

他们使尽各种计谋，只为把他们引到明面上来。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pɑːs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk]

While	the	Comanches	defended	the	pass	they	did	not	attempt	to	make	an	attack
尽管	这	科曼奇人	辩护	这	经过	他们	做过	不是	试图	到	制作	一个	攻击

[ə'pɒn][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

upon	the	Steam	Horse	.
之上	这	蒸汽	马	.

科曼奇人守卫隘口时，并没有试图攻击蒸汽马号。

[ðeə(r)] ['pɜːpəs] [siːmd] ['səʊlli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd]

Their	purpose	seemed	solely	and	simply	to	be	to	hold	the	pass	and
他们的	目的	似乎	仅	和	简单地	到	是	到	抓住	这	经过	和

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] .

prevent	the	escape	of	the	captives	.
防止	这	逃脱	的	这	俘虏	.

他们的目的似乎只有一个，那就是守住隘口，阻止俘虏逃跑。

“ [ðeə(r)] [geɪm] ['evɪdəntli] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [siːdʒ] ! ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] ['pɒzətɪvli] .

“	Their	game	evidently	is	that	of	a	long	siege	!	”	declared	Frank	positively	.
”	他们的	游戏	显然	是	那	的	一个	长的	围城	!	”	声明	坦率	积极地	.

“他们显然是在打持久战！”弗兰克断言道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːd] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

“	It	will	be	a	hard	outlook	for	us	,
”	它	将要	是	一个	难的	前景	为了	我们	,

“对我们来说，前景将十分艰难。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

for	I	see	no	other	way	to	get	out	of	this	place	.
为了	我	看	不	其他	方式	到	得到	出去	的	这	地方	.

因为我看不到离开这里的其他办法。

” ['bɑːni] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	Barney	scratched	his	head	vigorously	and	sat	down	to	think	a	moment	.
”	巴尼	刮痕	他的	头	大力	和	卫星	向下	到	思考	一个	片刻	.

巴尼用力挠了挠头，坐下来思考了一会儿。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [wiː; wi] [kænt] [flaɪ] [aʊt] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['faɪnəli] .

“	Bejabers	,	we	can't	fly	out	,	”	he	declared	finally	.
”	贝贾伯斯	,	我们	不能	飞	出去	,	”	他	声明	最后	.

“贝贾伯斯，我们不能飞出去了，”他最后宣布道。

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
“ No , ” replied Frank .
“ 不 , ” 回复 坦率 .

“不，”弗兰克回答道。

“ [ʃʊr] [ɪts] [stʌk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . ”
“ Shure it's stuck we are . ”
“ 舒尔 它是 卡住 我们 是 . ”

“没错，我们确实被困住了。”

“ [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)nti] . ”
“ To a certainty . ”
“ 到 一个 肯定 . ”

“毫无疑问。”

“ [wɒt] [ðə; ði] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] ? ”
“ What the divil will we do ? ”
“ 什么 这 魔鬼 将要 我们 做 ? ”

“我们到底该怎么办？”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
“ That's the question .
“ 那就是 这 问题 .

“这就是问题所在。”

” [ˈaɪrɪʃ] [wɪt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [ˈbæfld] .
” Irish wit , however , was not to be long baffled .
” 爱尔兰 有 , 然而 , 曾是 不是 到 是 长的 困惑 .

然而，爱尔兰人的机智并没有因此而困惑太久。

[ˈbɑːni] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] :
Barney suddenly cried :
巴尼 突然 哭 :

巴尼突然哭了起来：

“ [ʃʊə(r)][aɪ][hæv; həv][æn; ən] - . ”
“ Sure I have an ijee . ”
“ 当然 我 有 一个 - . ”

“我当然有 IJEE。”

“ [ɪnˈdiːd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
“ Indeed ! ” exclaimed Frank .
“ 的确 ! ” 惊呼 坦率 .

“没错！”弗兰克惊呼道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [bɪˈgɒrə] , [wʊd] [jɛz] [lʊk] [ʌp] [ˈjɒndə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ˌeɪ ˈviː] [ðæt] [klɪf] ?
“ Begorra , wud yez luk up yonder to the top av that cliff ?
“ 贝戈拉 , 会 是的 卢克 向上 远处 到 这 顶部 av 那 悬崖 ?

“Begorra, wud yez luk up yonder to the top av that cliff?”

” [fræŋk] [dɪd] [lʊk] [ʌp] .
” Frank did look up .
” 坦率 做过 看 向上 .

弗兰克抬起头来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] .
This was to the top of the high walls of the pass .
这 曾是 到 这 顶部 的 这 高的 墙壁 的 这 经过 .

这到达了山口高墙的顶端。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] ['kɜːtli] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , ['bɑːni] ? ”

“	**Well**	**,**	**”**	**he**	**said**	**curtly**	**,**	**“**	**what**	**are**	**you**	**driving**	**at**	**,**	**Barney**	**?**	**”**
”	出色地	,	”	他	说	简短地	,	“	什么	是	你	驾驶	在	,	巴尼	?	”

“好吧，”他简短地说，“巴尼，你到底想说什么？”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ɪf] [jɛz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [leɪv] ,

“	**Shure**	**,**	**sor**	**,**	**if**	**yez**	**will**	**give**	**me**	**the**	**lave**	**,**
”	舒尔	,	索尔	,	如果	是的	将要	给	我	这	澡	,

“当然，先生，如果您愿意给我洗手间的话，

[aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)] [æn; ən] - [rəʊl] [daʊn] [bɪg] [stəʊnz] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][æn; ən] -

I'll	**climb**	**up**	**there**	**an**	**'**	**roll**	**down**	**big**	**stones**	**on**	**the**	**head**	**av**	**the**	**rascals**	**an**	**'**
患病的	爬	向上	那里	一个	-	卷	向下	大的	石头	在	这	头	av	这	无赖	一个	-

['faɪə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] [æt; ət] [θɪm] ,

fire	**many**	**a**	**good**	**shot**	**at**	**thim**	**,**
火	许多	一个	好的	射击	在	蒂姆	,

我要爬上去，把大石头滚下来砸在这些家伙的头上，还要朝他们开很多枪。

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

[ˌeɪ 'viː][aɪ][doʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪm] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [pɑːs] [ðen] [ˌem 'iː] [neɪm]

Av	**I**	**don't**	**make**	**it**	**too**	**hot**	**for**	**thim**	**to**	**sthay**	**in**	**the**	**pass**	**then**	**me**	**name**
艾夫	我	不	制作	它	也	热的	为了	蒂姆	到	-	在	这	经过	然后	我	姓名

[eɪn; 'ɑːjɪn] - [oʊ'ʃeɪ] .

ain	**'**	**O'Shea**	**.**
艾因	-	奥谢	.

Av 我不会让他们觉得待在过道里太热，那我的名字就不是 O'Shea。

” [ə; eɪ][glæd][kraɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm] [fræŋks] [lɪps] .

”	**A**	**glad**	**cry**	**burst**	**from**	**Frank's**	**lips**	**.**
”	一个	高兴的	哭	爆裂	从	弗兰克的	嘴唇	.

弗兰克发出了一声欣喜的欢呼。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][æt; ət][wʌns] .

He	**saw**	**the**	**feasibility**	**of**	**the**	**plan**	**at**	**once**	**.**
他	锯	这	可行性	的	这	计划	在	一次	.

他立刻就看出了这个计划的可行性。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['bɑːni] !

“	**Good**	**for**	**you**	**,**	**Barney**	**!**
”	好的	为了	你	,	巴尼	!

“巴尼，你真棒！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德和他的新蒸汽(Frank Reade, Jr.)
第2/5页

〞 [hiː; hi] [kraɪd] .
〞 he cried .
〞 他 哭 .

他哭着说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən][tuː; tə] [sɒlv] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
“ It takes an Irishman to solve a riddle after all .
〞 它 需要 一个 爱尔兰人 到 解决 一个 谜语 后 全部 .

“看来只有爱尔兰人才能解开谜题。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [brɪk] ！ 〞
You are a brick ! 〞
你 是 一个 砖 ！ 〞

你真是个榆木脑袋！

“ [ʃʊr] [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [mɪk] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ˈsævɪn] - [jə(r)] [ˈprez(ə)ns] ！ 〞 [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ˈbɑːni] .
“ Shure I'm not a Mick , sor , savin ' yer presence ! 〞 protested Barney .
〞 舒尔 我是 不是 一个 米克 , 索尔 , 萨文 - 你的 在场 ！ 〞 抗议 巴尼 .

“我当然不是个爱尔兰佬，先生，免得您白来一趟！”巴尼抗议道。

“ [aɪ] [sed] [ə; eɪ] [brɪk] .
“ I said a brick .
〞 我 说 一个 砖 .

我说的是一块砖头。

[nɒt] [ə; eɪ] [mɪk] ！ 〞
Not a Mick ! 〞
不是 一个 米克 ！ 〞

不是米克！

“ [ʃʊr] [aɪ][beg] [ˈpɑːd(ə)n] , [frænk] .
“ Shure I beg yure pardon , Misther Frank .
〞 舒尔 我 求 yure 赦免 , 先生 坦率 .

“舒尔，请原谅，弗兰克先生。

[ɪts] [ə; eɪ] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] , [æn; ən] - [səʊ][wɒz; wəz][jə(r)] - [əˈfɔː] [jiː; jɪ] .
It's a gintleman yez are , an ' so was yer fayther afore ye .
它是 一个 金特尔曼 是的 是 , 一个 - 所以 曾是 你的 - 之前 是的 .

你是个绅士，你父亲也是。

〞 [bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈbɪzi] [ˈfɪgjər] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [plæn] .
〞 But Frank was now busy figuring the chances of success of the new plan .
〞 但 坦率 曾是 现在 忙碌的 计算 这 机会 的 成功 的 这 新的 计划 .

但弗兰克现在正忙着计算新计划成功的可能性。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[dɪˈfiːtɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmæntʃi] .
DEFEATING THE COMANCHES .
击败 这 科曼奇人 .

击败科曼奇人。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [plæn] [ɒv; əv] ['bɑrniːz] , [ænd; ənd] [wʌn] ['iːzəli] [wɜːkt] .

It	certainly	was	not	a	bad	plan	of	Barney's	,	and	one	easily	worked	.
它	当然	曾是	不是	一个	坏的	计划	的	巴尼	,	和	一	容易地	工作	.

这当然不是巴尼的坏计划，而且很容易奏效。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ['mætə(r)] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

It	was	a	simple	enough	matter	to	climb	to	the	top	of	the	cliff	.
它	曾是	一个	简单的	足够的	事情	到	爬	到	这	顶部	的	这	悬崖	.

爬到悬崖顶上其实很简单。

['bɑːni] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːt] .

Barney	was	all	ready	for	the	feat	.
巴尼	曾是	全部	准备好	为了	这	特技	.

巴尼已经做好了迎接挑战的准备。

“ [ʃʊr] , [ai] [θɪŋk] [jɛz] [hæd; həd] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] - [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ˌeɪ 'viː] [ðə; ði]

“	Shure	,	I	think	yez	had	betther	dhrop	me	over	yinder	in	the	edge	av	the
“	舒尔	,	我	思考	是的	有	更好	dhrop	我	超过	-	在	这	边缘	av	这

['maʊntən] [saɪd] ,

mountain	side	,
山	边	,

“当然，我觉得你最好把我从山崖边扔下去。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] - [kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] . ”

“	I	don't	think	the	omadhouns	can	see	me	there	.	”
”	我	不	思考	这	-	能	看	我	那里	.	”

“我觉得那些奥马杜恩人看不到我。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['bɑːni] , ” [ə'griːd] [fræŋk] ; “ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] .

“	You	are	right	,	Barney	,	”	agreed	Frank	;	“	that	is	a	very	good	place	.
”	你	是	正确的	,	巴尼	,	”	同意	坦率	;	“	那	是	一个	非常	好的	地方	.

“你说得对，巴尼，”弗兰克同意道；“那真是个好地方。”

” [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [sent] ['əʊvə(r)] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [nemd] .

”	The	Steam	Horse	was	accordingly	sent	over	quickly	to	the	spot	named	.
”	这	蒸汽	马	曾是	因此	发送	超过	迅速地	到	这	点	命名	.

“于是，蒸汽马号迅速被派往指定地点。”

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːni] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['wægən] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ]

Here	it	was	possible	for	Barney	to	leave	the	wagon	without	being	seen	by
这里	它	曾是	可能的	为了	巴尼	到	离开	这	车皮	没有	存在	已见	经过

[ðə; ði] [red] [fəʊ] .

the	red	foe	.
这	红色的	敌人	.

在这里，巴尼可以离开马车而不被红色的敌人发现。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [strʌk] [aʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

He	at	once	struck	out	up	the	mountain	side	.
他	在	一次	击	出去	向上	这	山	边	.

他立刻向山坡上攀登去。

[hiː; hi] ['kærid] [tuː] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

He	carried	two	repeating	rifles	and	plenty	of	ammunition	.
他	携带	二	重复	步枪	和	很多	的	弹药	.

他携带了两支连发步枪和大量弹药。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mæntʃi] .

It	was	certain	that	a	surprise	party	was	in	store	for	the	Comanches	.
它	曾是	肯定	那	一个	惊喜	派对	曾是	在	店铺	为了	这	科曼奇人	.

可以肯定的是，科曼奇人将会迎来一场惊喜派对。

['bɑːni] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

Barney	was	quickly	out	of	sight	.
巴尼	曾是	迅速地	出去	的	视线	.

巴尼很快就消失在视线之外。

[fræŋk] ['mʌtə] [ə; eɪ] ['fɜːvənt] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

Frank	muttered	a	fervent	prayer	for	his	success	.
坦率	低声说道	一个	热切	祷告	为了	他的	成功	.

弗兰克默默地向上帝虔诚祈祷，希望自己能够成功。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði]

Then	he	turned	the	Horse	back	to	the	pass	,	and	began	firing	again	upon	the
然后	他	转向	这	马	后退	到	这	经过	,	和	开始	射击	再次	之上	这

[fəʊ] .

foe	.
敌人	.

然后他调转马头返回山口，再次向敌人开火。

[fræŋk] [pʊʃt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːs] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [deəd] .

Frank	pushed	forward	into	the	pass	as	far	as	he	dared	.
坦率	推动	向前	进入	这	经过	作为	远的	作为	他	敢于	.

弗兰克尽可能大胆地向前推进，接球达阵。

[taɪm] [pɑːst] ['ræpɪdli] .

Time	passed	rapidly	.
时间	通过了	快速	.

时间过得很快。

[æn; ən]['aʊə(r)] ['kwɪkli] [fled] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði]['wægən][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ]

An	hour	quickly	fled	by	and	the	two	men	in	the	wagon	were	getting
一个	小时	迅速地	逃亡	经过	和	这	二	男人	在	这	车皮	是	获得

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

impatient	,
不耐烦	,

一个小时很快就过去了，马车上的两个人开始不耐烦了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [pɒmp] [spræŋ] [ʌp] .

when	suddenly	Pomp	sprang	up	.
什么时候	突然	盛大场面	弹簧	向上	.

突然，庞普跳了起来。

“ [lʊk] [ʌp][ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [mɑːs] [fræŋk] !

“	Look	up	dar	,	Marse	Frank	!
“	看	向上	达尔	,	马尔斯	坦率	!

“抬头看看，弗兰克上尉！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [siː] [dæt] ?

“	See	dat	?
”	看	数据	?

“看到了吗？”

〞 [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [fɑː(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

〞	He	pointed	far	up	to	the	top	of	the	cliff	.
〃	他	尖	远的	向上	到	这	顶部	的	这	悬崖	.

他指着远处悬崖的顶端。

[ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] ['lɪŋgəd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

A	puff	of	smoke	lingered	in	the	air	,
一个	噗	的	抽烟	徘徊不去	在	这	空气	,

空气中还残留着一缕烟雾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mʌfld] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

and	the	distant	muffled	report	of	a	rifle	was	heard	.
和	这	遥远	闷音	报告	的	一个	步枪	曾是	听到	.

远处传来一阵闷闷的步枪声。

['bɑːni] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɜːk] .

Barney	had	begun	work	.
巴尼	有	开始	工作	.

巴尼开始工作了。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ʃɒts] [bɪ'keɪm] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːs] [wɒz; wəz]

The	rifle	shots	became	rapid	and	the	effect	upon	the	savages	in	the	pass	was
这	步枪	镜头	成为	迅速的	和	这	影响	之上	这	野蛮人	在	这	经过	曾是

[tə'rɪfɪk] .

terrific	.
了不起	.

步枪射击声变得急促起来，对山口的野蛮人造成了巨大的影响。

[laʊd] [jel] [ɒv; əv] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .

Loud	yells	of	discomfiture	and	rage	filled	the	air	.
大声	喊叫	的	沮丧	和	愤怒	已填	这	空气	.

空气中充满了沮丧和愤怒的叫喊声。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['bɑːni] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

Of	course	,	Barney	from	his	position	could	look	right	down	upon	them	and
的	课程	,	巴尼	从	他的	位置	可以	看	正确的	向下	之上	他们	和

[pɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] ['skɪlfʊli] .

pick	them	off	skillfully	.
挑选	他们	离开	巧妙地	.

当然，巴尼从他的位置可以居高临下地俯视他们，并巧妙地将他们逐个击破。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] [sɪ'kriːtɪd] [ɻ'ɛdskɪnz] .

One	by	one	he	began	to	pick	off	the	secreted	redskins	.
一	经过	一	他	开始	到	挑选	离开	这	分泌物	红皮队	.

他开始逐个击破那些藏匿起来的红皮人。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] .

For	a	while	they	stood	their	ground	.
为了	一个	尽管	他们	站立	他们的	地面	.

他们一度坚守阵地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒts] [æz; əz] ['bɑːni] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli]

It	was	useless	to	attempt	to	reply	to	the	shots	as	Barney	was	entirely
它	曾是	无用	到	试图	到	回复	到	这	镜头	作为	巴尼	曾是	完全

[aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɔː(r)] [saɪt] .

out	of	range	or	sight	.
出去	的	范围	或者	视线	.

试图还击是徒劳的，因为巴尼完全超出了射程和视线范围。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dedlɪ] ['bʊlɪt] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] ,

But	the	deadly	bullets	came	down	in	their	midst	,
但	这	致命	子弹	来了	向下	在	他们的	中间	,

但致命的子弹却落在了他们中间。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn]['faɪəd] [tʊk] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [ɒf] [ðə; ði]['mʌstə(r)][rəʊl] .

and	every	one	fired	took	a	savage	off	the	muster	roll	.
和	每一个	一	被解雇	采取	一个	野蛮的	离开	这	鼓起	卷	.

每开枪一次，就从花名册上除掉一个野蛮人。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [heit] [tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:s] .

The	Comanches	hated	to	relinquish	their	position	in	the	pass	.
这	科曼奇人	憎恨	到	放弃	他们的	位置	在	这	经过	.

科曼奇人不愿放弃他们在山口的阵地。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ik'stə:mineit]

they	could	not	afford	to	remain	in	their	present	position	and	be	exterminated
他们	可以	不是	买得起	到	保持	在	他们的	展示	位置	和	是	灭绝

[wʌn] [baɪ] [wʌn] .

one	by	one	.
一	经过	一	.

他们无法承受继续维持现状，被逐一消灭的后果。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [bʌt; bət][tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .

There	was	no	other	way	but	to	beat	a	retreat	.
那里	曾是	不	其他	方式	但	到	打	一个	撤退	.

别无他法，只能撤退。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tu:; tə][send] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ʌp] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [ðə; ði][fəʊ][æt; ət][wʌns] .

There	was	no	way	to	send	a	party	up	to	disperse	the	foe	at	once	.
那里	曾是	不	方式	到	发送	一个	派对	向上	到	分散	这	敌人	在	一次	.

当时没有办法立即派出一支队伍去驱散敌人。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] .

It	would	require	too	much	time	.
它	会	要求	也	很多	时间	.

这需要花费太多时间。

[səʊ] [wɪð] ['bæfld] [jel] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'tri:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:s] .

So	with	baffled	yells	the	Indians	retreated	from	the	pass	.
所以	和	困惑	喊叫	这	印度人	撤退	从	这	经过	.

于是，印第安人发出困惑的叫喊声，撤出了山口。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊ] [fræŋk] [ænd; ənd] - [tɜ:n] [tu:; tə][ækt] .

It	was	now	Frank	and	Pomp's	turn	to	act	.
它	曾是	现在	坦率	和	-	转动	到	行为	.

现在轮到弗兰克和庞普行动了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [sti:m] [hɔ:s] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɜ:k] [ɪ'mi:diətli] [ɒn][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ɒv; əv] [stəʊnz] .

Leaving	the	Steam	Horse	they	began	work	immediately	on	the	barricade	of	stones	.
离开	这	蒸汽	马	他们	开始	工作	立即地	在	这	路障	的	石头	.

离开蒸汽马号后，他们立即开始建造石砌路障。

['heɪstɪli] [ðeɪ] [wɜ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhɜ:kju'li:ən] [tɑ:sk][ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] [ðem; ðəm] .

Hastily	they	worked	at	the	herculean	task	of	moving	them	.
草草	他们	工作	在	这	赫拉克勒斯	任务	的	移动	他们	.

他们匆忙地开始了搬运这些物品这项艰巨的任务。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sti:m] [hɔ:s] .

Gradually	they	made	a	passage	through	the	obstruction	for	the	Steam	Horse	.
逐步地	他们	制成	一个	通道	通过	这	梗阻	为了	这	蒸汽	马	.

他们逐渐开辟出一条通道，让蒸汽马得以通过障碍物。

[suːn] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [get] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [hɔːs] [θruː] .

Soon	Frank	was	enabled	to	get	aboard	and	drive	the	Horse	through	.
很快	坦率	曾是	已启用	到	得到	船上	和	驾驶	这	马	通过	.

很快，弗兰克就得以登上马车，驾车穿过马路。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['bɑːni] .

Then	a	signal	was	given	Barney	.
然后	一个	信号	曾是	给定	巴尼	.

然后巴尼收到了一个信号。

[ðə; ði] [kelt; selt] [siːst] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ɔːl] [heɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['eəriəl] [pɜːtʃ] .

The	Celt	ceased	firing	and	came	down	with	all	haste	from	his	aerial	perch	.
这	凯尔特	停止	射击	和	来了	向下	和	全部	匆忙	从	他的	天线	栖息	.

凯尔特人停止射击，迅速从空中落下。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [hɑːf] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ,

He	came	down	in	half	the	time	that	he	had	occupied	in	going	up	,
他	来了	向下	在	一半	这	时间	那	他	有	占领	在	去	向上	,

他下山所用的时间只有上山时间的一半。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [fræŋk] [ænd; ənd] [pɒmp] [held] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [æt; ət] [beɪ] .

and	in	the	meanwhile	Frank	and	Pomp	held	the	Comanches	at	bay	.
和	在	这	同时	坦率	和	盛大场面	握住	这	科曼奇人	在	湾	.

与此同时，弗兰克和庞普成功抵挡住了科曼奇人的进攻。

“ [bɪ'gɒrə] , ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [gɪv] [θɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [ˌeɪ 'viː] [ðə; ði] [lɔː] !

“	Begorra	,	didn't	I	give	thim	a	foine	taste	av	the	law	!
”	贝戈拉	,	没有	我	给	蒂姆	一个	foine	品尝	av	这	法律	!

“天哪，我难道没让他们好好尝尝法律的滋味吗！”

” [kraɪd] ['bɑːni] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['wægən] .

”	cried	Barney	,	as	he	came	tumbling	aboard	the	wagon	.
”	哭	巴尼	,	作为	他	来了	翻滚	船上	这	车皮	.

“巴尼大叫一声，跌跌撞撞地爬上了马车。”

“ [ʃʊr] [aɪ] [θɪŋk] [ðel] [nɒt] [θraɪ] [ðæt] - [ə'gen] [rɔɪt] [ə'weɪ] . ”

“	Shure	I	think	they'll	not	thry	that	thrick	again	roight	away	.	”
”	舒尔	我	思考	他们会	不是	尝试	那	-	再次	右	离开	.	”

“我敢肯定，他们不会马上再试一次那种伎俩。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , ['bɑːni] , ” [kraɪd] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	I	am	of	the	same	opinion	,	Barney	,	”	cried	Frank	,	with	a	laugh	.
”	我	是	的	这	相同的	观点	,	巴尼	,	”	哭	坦率	,	和	一个	笑	.

“我的看法和你一样，巴尼，”弗兰克笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . ”

“	It	was	quite	a	surprise	for	them	.	”
”	它	曾是	相当	一个	惊喜	为了	他们	.	”

“这让他们非常意外。”

“ [bɪ'dæd] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] . ”

“	Bedad	,	an	'	it	was	.	”
”	贝达德	,	一个	-	它	曾是	.	”

“贝达德，确实如此。”

“ [dʒes] - ['pʊld] [aʊt] [ɔb] [dæt] [træp] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ! ” [kraɪd] [pɒmp] .

“	We'se	jes	'	pulled	out	ob	dat	trap	in	good	shape	!	”	cried	Pomp	.
”	我们	杰斯	-	拉	出去	奥布	数据	陷阱	在	好的	形状	!	”	哭	盛大场面	.

“我们终于从那个陷阱里脱身了！”庞普喊道。

“ [jəʊ] - [ˌeɪ 'em] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [hed] , - . ”

“	Yo	'	am	got	a	big	head	,	I'ish	.	”
”	哟	-	是	得到	一个	大的	头	,	-	.	”

“你有点自大了。”

“ [ʃʊr] [jɜːr] [rɔɪt] , - , [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] [æz; əz] . ”
“ Shure ye're roight , naygur , but it's not so hard as yures . ”
” 舒尔 是的 右 , - , 但 它是 不是 所以 难的 作为 尤雷斯 . ”

“你说的没错，naygur，但事情并没有你想象的那么难。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][dʒes] - [æz; əz] [θɪk] [jəʊ] - [bet] , ” [riˈtɔːt] [pɒmp] .
“ If it ain't it am jes ' as thick yo ' bet , ” retorted Pomp .
” 如果 它 不是 它 是 杰斯 - 作为 厚的 哟 - 赌注 , ” 反驳 盛大场面 .

“如果不是，那我就跟你打赌一样笨，”庞普反驳道。

“ [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] ! ” [əˈgriːd] [fræŋk] .
“ We're out of the trap ! ” agreed Frank .
” 是 出去 的 这 陷阱 ! ” 同意 坦率 .

“我们脱离陷阱了！”弗兰克赞同道。

“ [bʌt; bət] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdeɪndʒə(r)] .
“ But not out of danger .
” 但 不是 出去 的 危险 .

但并非出于危险。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈmæntʃi] [naʊ] .
We will have some fun with the Comanches now .
我们 将要 有 一些 乐趣 和 这 科曼奇人 现在 .

现在我们要和科曼奇人玩玩了。

” [fræŋk] [sent] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [əˈhed] [æt; ət] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈgæləp] .
” Frank sent the Steam Horse ahead at a full gallop .
” 坦率 发送 这 蒸汽 马 前方 在 一个 满的 驰骋 .

弗兰克让蒸汽马全速向前疾驰。

[ðə; ði] [kəˈmæntʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsmɑːtɪŋ] [wɪð] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [ˈdespərət] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt]
The Comanches were smarting with defeat and desperate , and did not
这 科曼奇人 是 刺痛 和 击败 和 绝望的 , 和 做过 不是
[ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] .
hesitate to make an attack .
犹豫 到 制作 一个 攻击 .

科曼奇人战败后怒火中烧，孤注一掷，毫不犹豫地发动了进攻。

[ˈraɪdɪŋ] [ðeə(r)] [ˈpəuniz] [laɪk] [fiːndz] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .
Riding their ponies like fiends they charged upon the Steam Horse .
骑术 他们的 小马 喜欢 恶魔 他们 带电 之上 这 蒸汽 马 .

他们骑着小马，像疯了一样向蒸汽马冲去。

[ˈlʌkləs] [bɑːrˈberiənz] !
Luckless barbarians !
倒霉的 野蛮人 !

倒霉的野蛮人！

[ðeɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɔː(r)] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
they little weighed the result or anticipated the consequences .
他们 小的 称重 这 结果 或者 预期 这 结果 .

他们几乎没有考虑结果，也没有预料到后果。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pliːzd] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
Nothing could have pleased Frank Reade , Jr . , more than this .
没有什么 可以 有 高兴 坦率 里德 , 小 . , 更多的 比 这 .

没有什么比这更能让小弗兰克·里德高兴的了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [stænd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
He did not attempt to stand his ground .
他 做过 不是 试图 到 站立 他的 地面 .

他没有试图坚守阵地。

[hiː; hi] [əˈdɒptɪd] [hɪz; ɪz][əʊld][ˈtæktɪks][ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊ][ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪŋ]

He	adopted	his	old	tactics	of	running	away	from	the	foe	and	defeating
他	已采用	他的	老的	策略	的	跑步	离开	从	这	敌人	和	击败

[ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn] [pəˈsjuːt] .

them	while	in	pursuit	.
他们	尽管	在	追逐	.

他沿用了以往的战术，先逃跑，然后在追击过程中击败敌人。

[ðə; ði] [kəˈmæntʃi] [keɪm] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] .

The	Comanches	came	after	the	Steam	Horse	like	a	whirlwind	.
这	科曼奇人	来了	后	这	蒸汽	马	喜欢	一个	旋风	.

科曼奇人像旋风一样追赶着蒸汽马号。

[ˈbɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] , [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] [ˈluːphəʊlz] , [wɜːkt] [ðə; ði] [ɹɪpˈiːtəz] [ænd; ənd] [drɒpt]

Barney	and	Pomp	,	at	the	rear	loopholes	,	worked	the	repeaters	and	dropped
巴尼	和	盛大场面	,	在	这	后部	漏洞	,	工作	这	中继器	和	掉落

[ðə; ði][fəʊ][æt; ət] [ˈevri] [ʃɒt] .

the	foe	at	every	shot	.
这	敌人	在	每一个	射击	.

巴尼和庞普在后方的射击孔里操作连发步枪，一枪毙命。

[frænk] [kept] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [æt; ət][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ænd; ənd][held]

Frank	kept	the	Steam	Horse	at	an	easy	distance	from	the	savages	and	held
坦率	保留	这	蒸汽	马	在	一个	简单的	距离	从	这	野蛮人	和	握住

[ðem; ðəm][ðeə(r)] .

them	there	.
他们	那里	.

弗兰克让蒸汽马号与野蛮人保持一段轻松的距离，并把他们困在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɒli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌaʊtˈfʊt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] ,

It	was	folly	for	the	savages	to	try	to	outfoot	the	Steam	Horse	,
它	曾是	蠢事	为了	这	野蛮人	到	尝试	到	外脚	这	蒸汽	马	,

野蛮人试图用脚比蒸汽马跑得快，真是愚蠢至极。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈspiːdəli] [faʊnd] [aʊt] .

as	they	speedily	found	out	.
作为	他们	迅速地	成立	出去	.

他们很快就发现了这一点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

They	were	soon	willing	to	abandon	the	pursuit	and	the	battle	,
他们	是	很快	愿意的	到	放弃	这	追逐	和	这	战斗	,

他们很快就愿意放弃追击和战斗。

[ænd; ənd][rəʊd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] [mʌtʃ] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] .

and	rode	away	to	the	southward	much	discomfited	.
和	骑	离开	到	这	向南	很多	不安	.

他们垂头丧气地向南骑马离开了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfreɪ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,

Now	that	the	affray	was	over	,
现在	那	这	斗殴	曾是	超过	,

冲突结束后，

[ˈaʊə(r)] [ædˈventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [siː] [weə(r)]

our	adventurers	were	given	an	opportunity	to	look	about	and	see	where
我们的	冒险者	是	给定	一个	机会	到	看	关于	和	看	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	were	.
他们	是	.

我们的探险者们有机会环顾四周，看看自己身在何处。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] , [ðə; ði] ['maɪti] [dɪ'preʃn] [ɔː(r)][sɪŋk] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt]

Looking	to	the	westward	,	the	mighty	depression	or	sink	,	known	as	the	Great
寻找	到	这	向西	,	这	强大的	沮丧	或者	下沉	,	已知	作为	这	伟大的

['beɪs(ə)n] ,

Basin	,
盆地	,

向西望去，可以看到巨大的洼地或凹陷地带，被称为大盆地。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['sləʊpɪŋ] ['daʊnwəd] .

could	be	seen	sloping	downward	.
可以	是	已见	倾斜的	向下	.

可以看到它向下倾斜。

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [wɒz; wəz][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði]['kjʊəriəs] [ɪn'kləʊzd]

To	the	southward	was	the	range	of	hills	which	formed	the	curious	inclosed
到	这	向南	曾是	这	范围	的	丘陵	哪个	形成	这	好奇的	封闭

['væli] .

valley	.
谷	.

南面是连绵的山丘，形成了一个奇特的封闭山谷。

[ðiːz] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]

These	hills	were	of	fantastic	shapes	,	and	the	vegetation	was	of	a
这些	丘陵	是	的	极好的	形状	,	和	这	植被	曾是	的	一个

['stʌntɪd] [ænd; ənd] ['ʌnprə'lifik] [kaɪnd] .

stunted	and	unprolific	kind	.
发育不良	和	不多产	种类	.

这些山丘形状奇特，植被矮小且生长稀疏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezət] .

It	was	easy	to	realize	that	they	were	really	in	the	great	American	desert	.
它	曾是	简单的	到	意识到	那	他们	是	真的	在	这	伟大的	美国人	沙漠	.

很容易就能意识到，他们真的身处广袤的美国沙漠之中。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [leɪ] [ðə; ði] ['maɪti] ['sændi] [weɪst] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtli] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

To	the	northward	lay	the	mighty	sandy	waste	which	is	fitly	called	the	American
到	这	向北	躺	这	强大的	沙	浪费	哪个	是	合适地	称为	这	美国人

[sə'hɑːrə] .

Sahara	.
撒哈拉沙漠	.

往北走，便是广袤无垠的沙质荒原，恰如其分地被称为美洲撒哈拉沙漠。

['meni] [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ɪk'splɔːrərz][ɔː(r)] ['prɔsˌpektəz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðæt] ['ærɪd]

Many	a	traveling	party	of	explorers	or	prospectors	had	drifted	out	upon	that	arid
许多	一个	旅行	派对	的	探险家	或者	探矿者	有	漂移	出去	之上	那	干旱

[weɪst] [ænd; ənd] [sə'kʌm] .

waste	and	succumbed	.
浪费	和	屈服了	.

许多探险队或探矿队漂流到那片干旱荒原上，最终丧命。

['iːv(ə)n][æz; əz]['kærəvænz][hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [sə'hɑːrə] [səʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ə'merɪkən]

Even	as	caravans	had	perished	in	the	great	Sahara	so	had	the	American
甚至	作为	旅行拖车	有	遇难	在	这	伟大的	撒哈拉沙漠	所以	有	这	美国人

['dezət] [kleɪmd] [ɪts] ['vɪktɪms] .

desert	claimed	its	victims	.
沙漠	声称	它是	受害者	.

正如商队在撒哈拉沙漠中丧生一样，美洲沙漠也夺走了无数生命。

[ɔːl] [geɪzd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [siːn] [spred] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

All	gazed	upon	the	scene	spread	before	them	with	a	profound	impression	of	the
全部	凝视	之上	这	场景	传播	前	他们	和	一个	深刻的	印象	的	这

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] .

importance	of	this	fact	.
重要性	的	这	事实	.

所有人都凝视着眼前的景象，对这一事实的重要性印象深刻。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [ðə; ði] [ˈdezət] [wɪð] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,	did	not	fear	the	desert	with	the	Steam	Horse	,
坦率	里德	,	小	.	,	做过	不是	害怕	这	沙漠	和	这	蒸汽	马	,

小弗兰克·里德驾驶着蒸汽马号无惧沙漠。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈkwɪkli] [krɒs] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	he	felt	that	at	full	speed	he	could	quickly	cross	it	.
为了	他	毛毡	那	在	满的	速度	他	可以	迅速地	叉	它	.

因为他觉得以他的速度可以很快地穿过那里。

[jet] [hiː; hi] [geɪzd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsændi] [weɪst] [wɪð] [diːp] [ˈɪntrəst] .

Yet	he	gazed	upon	the	sandy	waste	with	deep	interest	.
然而	他	凝视	之上	这	沙	浪费	和	深的	兴趣	.

然而，他却饶有兴致地凝视着这片沙质荒地。

[ðə; ði] [kəˈmæntʃi] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] [saɪt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [lɒŋ] [sɪns] .

The	Comanches	had	gone	from	sight	beyond	the	horizon	long	since	.
这	科曼奇人	有	已消失	从	视线	超过	这	地平线	长的	自从	.

科曼奇人早已消失在地平线尽头。

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , “ [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezət] ,

“	Well	,	”	said	Frank	,	drawing	a	deep	breath	,	“	here	we	are	in	the	desert	,
”	出色地	,	”	说	坦率	,	绘画	一个	深的	气息	,	”	这里	我们	是	在	这	沙漠	,

“好吧，”弗兰克深吸一口气说，“我们现在身处沙漠之中。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] [ðæt] [bɜːt] [ˈmeɪs(ə)n] [ɪz] [ləʊˈkeɪtɪd] .

and	it	is	somewhere	in	this	region	that	Bert	Mason	is	located	.
和	它	是	某处	在	这	地区	那	伯特	石匠	是	位于	.

伯特·梅森就位于这个地区的某个地方。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] . ”

I	would	like	to	know	just	where	.	”
我	会	喜欢	到	知道	只是	在哪里	.	”

我想知道具体地点。

“ [bɪˈgɒrə] , [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [aʊt] [ˈjɒndə(r)] [ɪn] [ðæt] [paɪl] [ˌeɪ ˈviː] [sænd] , [fræŋk] , ” [sed] [ˈbɑːni]

“	Begorra	,	it	can't	be	out	yonder	in	that	pile	av	sand	,	Misther	Frank	,	”	said	Barney
”	贝戈拉	,	它	不能	是	出去	远处	在	那	桩	av	沙	,	先生	坦率	,	”	说	巴尼

.

:
.

“天哪，它不可能在那堆沙子里，弗兰克先生，”巴尼说。

“ [nəʊ] , [ˈbɑːni] ! ” [əˈgriːd] [fræŋk] .

“	No	,	Barney	!	”	agreed	Frank	.
”	不	,	巴尼	!	”	同意	坦率	.

“不，巴尼！”弗兰克同意道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒbəbli] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] . ”

“	It	probably	is	not	there	.	”
”	它	大概	是	不是	那里	.	”

“它可能不在那里。”

“ [ai][dʒes] - [təʊl][jəʊ] - [dæt] [ɪf] [ˌdiː eɪ ˈɑːr][ˌeɪ ˈem] [ˈeni] [ˈlɪvɪn] - [mæn][ɪn][dɪs][jə(r)] [pɑːt] [ɔb][diː][wɜːrl] - [hiː; hi]
“ I jes ' tole yo ' dat if dar am any livin ' man in dis yer paht ob de worl ' he
“ 我 杰斯 - 托勒 哟 - 数据 如果 达尔 是 任何 生活 - 男人 在 迪斯 你的 帕特 奥布 德 世界 - 他
[ˌeɪ ˈem][ˈoʊbər][ˈjɒndə(r)] [weɪz] ,
am ober yonder ways ,
是 奥伯 远处 方式 ,

“我刚才告诉你，如果这世上还有活着的人，那他肯定在别处。”

” [dɪˈkleəd] [pɒmp] .
” declared Pomp .
” 声明 盛大场面 .

“庞普宣布道。”

[ðə; ði] [ˈdɑːki] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] ,
The darky pointed to a distant range of hills ,
这 黑人 尖 到 一个 遥远 范围 的 丘陵 ,

那个黑人指着远处的一片山丘，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbeɪs(ə)n] .
to the southward of the depression of the Great Basin .
到 这 向南 的 这 沮丧 的 这 伟大的 盆地 .

位于大盆地洼地以南。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

“ [ai] [bɪˈliːv] [jʊr; jər] [raɪt] , [pɒmp] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] .
“ I believe you're right , Pomp , ” agreed Frank .
” 我 相信 你是 正确的 , 盛大场面 , ” 同意 坦率 .

“我相信你是对的，庞普，”弗兰克同意道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ˈðɪðə(r)] .
“ We will go thither .
” 我们 将要 去 那里 .

“我们会去那里。”

” [əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
” Accordingly the Steam Horse was turned in that direction .
” 因此 这 蒸汽 马 曾是 转向 在 那 方向 .

“于是，蒸汽马车就朝那个方向驶去。”

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [ðeɪ] [ræn] [ˈkwɪkli] .
Across the plain they ran quickly .
穿过 这 清楚的 他们 跑 迅速地 .

他们快速地跑过平原。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈnɪərə(r)][ðə; ði] [hɪlz] ,
As they drew nearer the hills ,
作为 他们 画 更近 这 丘陵 ,

当他们靠近山丘时，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [ˈbærən] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈriːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .
a long stretch of barren country was seen reaching to the southwest .
一个 长的 拉紧 的 荒芜 国家 曾是 已见 到达 到 这 西南 .

向西南方向望去，可以看到一片绵延的荒芜地带。

[ðə; ði] [sʌnz] [hɒt] [reɪz] [glint] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [ˈreɪdiəns] .
The sun's hot rays glinted across it with dazzling radiance .
这 太阳的 热的 射线 闪闪发光 穿过 它 和 耀眼的 辐射 .

阳光炙烤着它，闪耀着耀眼的光芒。

[ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [beɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [brɪk] ,

The	earth	seemed	baked	to	the	hardness	of	brick	,
这	地球	似乎	烘焙	到	这	硬度	的	砖	,

土地仿佛被烤得像砖块一样坚硬。

[ænd; ənd] [greɪt] [weɪvz] [ɒv; əv] [hiːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪz] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm]

and	great	waves	of	heat	could	be	seen	with	the	naked	eyes	emanating	from
和	伟大的	波浪	的	热	可以	是	已见	和	这	裸	眼睛	散发	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

用肉眼就能看到它散发出巨大的热浪。

[ə'krɒs] [ðɪs] ['drɪəri] [sʌn] - [bɜːnd] [weɪst] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət][ə; eɪ]

Across	this	dreary	sun	-	burned	waste	a	horseman	was	making	his	way	at	a
穿过	这	凄凉	太阳	-	烧伤	浪费	一个	骑手	曾是	制作	他的	方式	在	一个

[sləʊ] ['kæntə(r)] .

slow	canter	.
慢的	慢跑	.

在这片荒凉、被烈日炙烤的废土上，一名骑马者正慢悠悠地小跑着。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [fræŋk] [kləʊzd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [tuː; tə]

At	sight	of	him	Frank	closed	the	throttle	and	brought	the	Steam	Horse	to
在	视线	的	他	坦率	关闭	这	风门	和	带来	这	蒸汽	马	到

[ə; eɪ][hɔːlt] .

a	halt	.
一个	停止	.

弗兰克一见到他就关掉了油门，让蒸汽马停了下来。

“ [weə(r)] [ɪz][maɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [glɑːs] ?

“	Where	is	my	long	distance	glass	?
“	在哪里	是	我的	长的	距离	玻璃	?

我的远摄眼镜在哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['bɑːni] .

”	he	asked	Barney	.
”	他	问	巴尼	.

“他问巴尼。”

[ðə; ði][kelt; selt] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

The	Celt	produced	it	quickly	.
这	凯尔特	生产	它	迅速地	.

凯尔特人很快就把它制作出来了。

[fræŋk] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['raɪdə(r)] .

Frank	brought	it	to	bear	upon	the	distant	rider	.
坦率	带来	它	到	熊	之上	这	遥远	骑士	.

弗兰克将它指向了远处的骑手。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi]['skruːtənaɪzd][hɪm] ['kləʊsli] .

For	a	moment	he	scrutinized	him	closely	.
为了	一个	片刻	他	仔细审查	他	密切	.

他仔细打量了他一会儿。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Barney	and	Pomp	were	eagerly	waiting	the	decision	.
巴尼	和	盛大场面	是	急切地	等待	这	决定	.

巴尼和庞普正焦急地等待着这个决定。

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - - [duː; də] [jɛz] [meɪk] [ˌeɪ 'viː] [hɪm] , [fræŋk] ? ” [ɑːskt] ['bɑːni] .

“	Shure	,	an	'	phwat	do	yez	make	av	him	,	Misther	Frank	?	”	asked	Barney	.
“	舒尔	,	一个	-	-	做	是的	制作	av	他	,	先生	坦率	?	”	问	巴尼	.

“当然，弗兰克先生，您把他怎么样了？”巴尼问道。

“ [wel] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkærəktə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli]
“ Well , he is a strange - looking character , ” replied Frank , “ but he is certainly
” 出色地 , 他 是 一个 奇怪的 - 寻找 特点 , ” 回复 坦率 , “ 但 他 是 当然
[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] . ”
a white man . ”
一个 白色的 男人 . ”

“嗯，他长相很奇特，”弗兰克回答说，“但他肯定是个白人。”

“ [ˈgɒli] !
“ Golly !
” 发誓 !

“发誓！

[dæt][ˌeɪ ˈem] [ˈdʒɔɪfl] [njuːz] !
dat am joyful news !
数据 是 快乐 消息 !

这是个令人高兴的消息！

” [kraɪd] [pɒmp] .
” cried Pomp .
” 哭 盛大场面 .

“庞普喊道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [siːm] [dʒes] - [glæd][ˌef ˈəʊ] - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wʌns] [ˌɛmˌoʊˈeɪtʃ] . ”
“ It will seem jes ' glad fo ' to see a white man once moh . ”
” 它 将要 似乎 杰斯 - 高兴的 fo - 到 看 一个 白色的 男人 一次 莫氏 . ”

“他似乎很高兴再见到一个白人。”

“ [ɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [mæn] , [ˈaɪðə(r)] ! ” [grɪnd] [ˈbɑːni] .
“ Or a black man , either ! ” grinned Barney .
” 或者 一个 黑色的 男人 , 任何一个 ! ” 咧嘴一笑 巴尼 .

“或者黑人也行！”巴尼咧嘴一笑。

[pɒmp] [dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðɪs] [ɪnˌsɪnjuˈeɪʃn] [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] :
Pomp did not notice this insinuation but continued :
盛大场面 做过 不是 注意 这 暗示 但 持续 :

庞普没有注意到这种暗示，继续说道：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem][dæt] [ˈbɛri] [tʃæp] [juːz] [ˈlʊkɪn] - [ˌef ˈəʊ] - , [mɑːs] [fræŋk] . ”
“ P'raps it am dat bery chap youse lookin ' fo ' , Marse Frank . ”
” 或许 它 是 数据 贝里 小伙子 有色 在看 - fo - , 马尔斯 坦率 . ”

“或许我就是你要找的那个家伙，弗兰克先生。”

“ [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ! ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] , [ˈkɑːmli] .
“ We'll soon find out ! ” declared the young inventor , calmly .
” 出色地 很快 寻找 出去 ! ” 声明 这 年轻的 发明者 , 平静地 .

“我们很快就会知道了！”这位年轻的发明家平静地说道。

[fræŋk] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈθrɒtl] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [əˈhed] .
Frank opened the throttle and started the Steam Horse ahead .
坦率 打开 这 风门 和 开始 这 蒸汽 马 前方 .

弗兰克打开油门，发动了蒸汽马车。

[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈraɪdə(r)] [ˈevɪdəntli] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] ,
The distant rider evidently had not seen the Steam Horse ,
这 遥远 骑士 显然 有 不是 已见 这 蒸汽 马 ,

远处的骑手显然没有看到蒸汽马。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] [daʊn] .
for he had been riding with his head bowed down .
为了 他 有 到过 骑术 和 他的 头 鞠躬 向下 .

因为他一直低着头骑马。

[wen] [hiː; hi][dɪd][lɪft][hɪz; ɪz] [geɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪn'venʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

When	he	did	lift	his	gaze	and	saw	the	strange	invention	coming	toward	him	,
什么时候	他	做过	举起	他的	目光	和	锯	这	奇怪的	发明	未来	朝向	他	,

当他抬起头，看到那件奇怪的发明朝他走来时，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] .

the	effect	was	surprising	.
这	影响	曾是	奇怪	.

效果出乎意料。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ʌp] [ʃɔːt] [ænd; ənd][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]

He	pulled	his	pony	up	short	and	sat	for	a	moment	in	the	saddle	like	a
他	拉	他的	小马	向上	短的	和	卫星	为了	一个	片刻	在	这	鞍	喜欢	一个

['verɪtəb(ə)l]['stætʃuː] .

veritable	statue	.
真正的	雕像	.

他勒住马缰，像尊雕像一样在马鞍上坐了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [ɪm'bjuː] [wɪð] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [fliː] .

Then	he	seemed	imbued	with	an	impulse	to	flee	.
然后	他	似乎	注入	和	一个	冲动	到	逃跑	.

随后，他似乎萌生了逃跑的冲动。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sɔː] [ðɪs] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

But	Frank	saw	this	in	time	and	brought	the	Horse	to	a	stop	.
但	坦率	锯	这	在	时间	和	带来	这	马	到	一个	停止	.

但弗兰克及时发现了这一点，并让马停了下来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ə'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn][ə; eɪ]

The	young	inventor	alighted	from	the	wagon	and	waved	his	arms	in	a
这	年轻的	发明者	下车	从	这	车皮	和	挥手	他的	武器	在	一个

[ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ]['mænə(r)] .

reassuring	manner	.
令人安心	方式	.

这位年轻的发明家从马车上下来，挥舞着手臂，以示安慰。

[ðə; ði] ['trævələ] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] [gɑːb] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] , [rɪ'meɪnd]

The	traveler	,	who	was	a	man	of	singular	garb	and	appearance	,	remained
这	游客	,	WHO	曾是	一个	男人	的	单数	外衣	和	外貌	,	剩余

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['sɪgnəl] .

and	answered	the	signal	.
和	回答	这	信号	.

这位旅行者衣着打扮十分奇特，他留了下来，回应了信号。

[fræŋk] ['bəʊldli] [əd'vɑːnst] [ɒn] [fʊt] [tə'wɔːd] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]['nəʊmæd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

Frank	boldly	advanced	on	foot	toward	this	singular	nomad	of	the	plains	,
坦率	大胆地	先进的	在	脚	朝向	这	单数	游牧民族	的	这	平原	,

弗兰克大胆地徒步向这位独特的平原游牧民走去。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðə; ði]['raɪdə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] .

for	such	the	rider	appeared	to	be	.
为了	这样的	这	骑士	出现	到	是	.

骑手似乎就是这样的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['paʊəf(ə)l] - [freɪmd] , [kɔːs] - ['fiːtʃəd] [mæn][ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz]

He	was	a	tall	,	powerful	-	framed	,	coarse	-	featured	man	of	forty	-	five	years
他	曾是	一个	高的	,	强大的	-	框	,	粗	-	特色	男人	的	四十	-	五	年

[ɒv; əv][eɪdʒ] .

of	age	.
的	年龄	.

他身材高大魁梧，五官粗犷，45岁。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [hʌŋ] [ɪn] [lɒŋ] , ['mætɪd] [fəʊldz] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['klʌmzi]

His	hair	hung	in	long	,	matted	folds	down	upon	his	back	from	beneath	a	clumsy
他的	头发	悬挂	在	长的	,	哑光	折叠	向下	之上	他的	后退	从	下面	一个	笨拙

['beəskɪn] [kæp] .

bearskin	cap	.
熊皮	帽	.

他的头发又长又乱，从一顶笨重的熊皮帽下垂到背上。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l] - [laɪk] [bɪəd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [tʃest] ; [ki:n] [blæk] [aɪz] [lʊkt] [aʊt]

A	tremendous	patriarchal	-	like	beard	covered	his	chest	;	keen	black	eyes	looked	out
一个	巨大的	父权制	-	喜欢	胡须	涵盖	他的	胸部	;	敏锐的	黑色的	眼睛	看起来	出去

[frɒm; frəm] ['ʃægi] [braʊz] .

from	shaggy	brows	.
从	毛茸茸	眉毛	.

他胸前长着浓密的、如同族长般的胡须；一双锐利的黑眼睛从浓密的眉毛中透出。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔ:m] .

Such	was	his	face	and	form	.
这样的	曾是	他的	脸	和	形式	.

他的容貌和体型就是这样。

[hɪz; ɪz][gɑ:b][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒndɪskrɪpt] [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['həʊlli] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['træpə(r)]

His	garb	was	of	a	nondescript	kind	,	and	wholly	the	product	of	trapper
他的	外衣	曾是	的	一个	不伦不类	种类	,	和	完全	这	产品	的	捕兽人

[laɪf] .

life	.
生活	.

他的穿着打扮毫不起眼，完全是猎人生活的产物。

['gri:si] ['bʌkskɪn] ['legɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ɪn'kləʊzd] [legz] [ænd; ənd] [fi:t] , [ə; eɪ] [red] [ʃɜ:t] ,

Greasy	buckskin	leggings	and	moccasins	inclosed	legs	and	feet	,	a	red	shirt	,
腻	鹿皮	绑腿	和	鹿皮鞋	封闭	腿	和	脚	,	一个	红色的	衬衫	,

['dɜ:ti] [ænd; ənd] [pætʃt] ,

dirty	and	patched	,
肮脏的	和	已修补	,

油腻的鹿皮紧身裤和软皮鞋包裹着腿和脚，一件脏兮兮、打着补丁的红色衬衫，

[wɒz; wəz] [wɔ:n] [bɪ'ni:θ] [æn; ən]['aʊtə(r)]['dʒækɪt][ɒv; əv] [tænd] [dɪə(r)] [haɪd] , [frɪndʒd] [wɪð] ['pɔ:kjupaɪn]

was	worn	beneath	an	outer	jacket	of	tanned	deer	hide	,	fringed	with	porcupine
曾是	磨损	下面	一个	外	夹克	的	晒黑的	鹿	隐藏	,	流苏	和	豪猪

[kwɪlz] .

quills	.
羽毛	.

穿在鞣制鹿皮外套里面，外套边缘缀有豪猪刺。

[ðə; ði] [ʌn'nəʊn] ['kærid] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [naɪf] , [ænd; ənd][rəʊd][ɪn][æn; ən]

The	unknown	carried	a	rifle	and	revolvers	and	knife	,	and	rode	in	an
这	未知	携带	一个	步枪	和	左轮手枪	和	刀	,	和	骑	在	一个

['ɪndiən] ['sæd(ə)l] ,

Indian	saddle	,
印度	鞍	,

这个身份不明的人携带步枪、左轮手枪和匕首，骑着印第安马鞍。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs]['braɪd(ə)l][ɒv; əv] ['plætɪd] ['rɔ:haɪd] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði]['pəʊni] [wɪð] .

with	a	curious	bridle	of	plaited	rawhide	to	decorate	the	pony	with	.
和	一个	好奇的	辔	的	编织	生皮	到	装饰	这	小马	和	.

还用一条奇特的编织生皮缰绳来装饰小马。

[sʌtʃ] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['reəli] [met] [wɪð] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [fræŋk] [njuː]

Such	**types**	**were**	**rarely**	**met**	**with**	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**	**West**	**,**	**and**	**Frank**	**knew**
这样的	类型	是	很少	遇见	和	在	那	部分	的	这	西方	,	和	坦率	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

这种类型的人在西部地区很少见，弗兰克也知道这一点。

[ðɪs] [mæn] , [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'flektɪd] , [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [hɔːnt] .

This	**man**	**,**	**he**	**instantly**	**reflected**	**,**	**was**	**far**	**from**	**his**	**usual**	**haunts**	**.**
这	男人	,	他	即刻	反映	,	曾是	远的	从	他的	通常	闹鬼的地方	.

他立刻意识到，这个人离他平时常去的地方很远。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['træpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪldz] [ɒv; əv] [mɒn'tænə] ,

He	**was**	**a**	**trapper**	**from**	**the**	**wilds**	**of**	**Montana**	**,**
他	曾是	一个	捕兽人	从	这	荒野	的	蒙大拿	,

他是一位来自蒙大拿州荒野的猎人。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['diːlɪŋ] [ɪn] [træps] [ænd; ənd] [fɜːrz] .

and	**made**	**his**	**living**	**in**	**dealing**	**in**	**traps**	**and**	**furs**	**.**
和	制成	他的	活的	在	处理	在	陷阱	和	毛皮	.

他以贩卖陷阱和毛皮为生。

[wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .

What	**he**	**was**	**doing**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**world**	**was**	**a**	**problem**	**.**
什么	他	曾是	正在做	在	这	部分	的	这	世界	曾是	一个	问题	.

他在这个地方所做的事情是个问题。

[haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [əd'vɑːnst] ['bəʊldli] [tə'wɔːd] [hɪm] .

However	**,**	**Frank**	**advanced**	**boldly**	**toward**	**him**	**.**
然而	,	坦率	先进的	大胆地	朝向	他	.

然而，弗兰克却大胆地向他走去。

[wen] [wɪ'ðɪn] [seɪf] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ɑːskt] :

When	**within**	**safe**	**speaking**	**distance**	**,**	**the**	**young**	**inventor**	**asked**	**:**
什么时候	之内	安全的	请讲	距离	,	这	年轻的	发明者	问	:

当距离足够近，可以安全交谈时，这位年轻的发明家问道：

“ [gʊd] - [deɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['streɪndʒə(r)] .

“	**Good**	**-**	**day**	**to**	**you**	**,**	**stranger**	**.**
“	好的	-	天	到	你	,	陌生人	.

“陌生人，你好。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['træv(ə)lɪŋ] ?

Where	**are**	**you**	**traveling**	**?**
在哪里	是	你	旅行	?

你要去哪里旅行?

” ['tʃæptə(r)] [viː] .

”	**CHAPTER**	**V**	**.**
”	章	V	.

第五章

['biːvə(r)] [bɪlz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

BEAVER	**BILL'S**	**INFORMATION**	**.**
海狸	法案的	信息	.

海狸比尔的信息。

[ðə; ði] ['træpə(r)] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] .

The	**trapper**	**dismounted**	**and**	**advanced**	**in**	**his**	**turn**	**.**
这	捕兽人	下马	和	先进的	在	他的	转动	.

猎人下马，也向前走去。

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

His	**broad**	**face**	**wore**	**a**	**genial**	**expression**	**,**
他的	广阔	脸	穿着	一个	和蔼可亲	表达	,

他宽阔的脸上带着和蔼的表情。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪn] [bluː] [aɪz] .

and	**there**	**was**	**a**	**trusting**	**light**	**in**	**his**	**fine**	**blue**	**eyes**	**.**
和	那里	曾是	一个	信任	光	在	他的	美好的	蓝色的	眼睛	.

他那双湛蓝的眼睛里闪烁着信任的光芒。

“ [wɔːl] , , [sɪns] [jiː; jɪ][ɑːsk] ,

“	**Wall**	**,**	**straunger**	**,**	**since**	**ye**	**ask**	**,**
〃	墙	,	陌生人	,	自从	是的	问	,

“墙啊，陌生人，既然你问了，

[aɪl] [meɪk] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [θɛt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔɪn] - [bæk] [tuː; tə] [θər] [əʊld] ['træpɪn] - [graʊndz] [ʌp] [nɔːθ]

I'll	**make**	**free**	**to**	**say**	**thet**	**I**	**am**	**goin**	**'**	**back**	**to**	**ther**	**old**	**trappin**	**'**	**grounds**	**up**	**north**
患病的	制作	自由的	到	说	那个	我	是	去	-	后退	到	那里	老的	陷阱	-	理由	向上	北

. 〃

:	**〃**
.	〃

我可以坦白地说，我要回到北方的老捕兽场了。

“ [ɑː] ! 〃 [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , “ [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['træpə(r)] ? 〃

“	**Ah**	**!**	**〃**	**exclaimed**	**Frank**	**,**	**“**	**then**	**you**	**are**	**a**	**trapper**	**?**	**〃**
〃	啊	!	〃	惊呼	坦率	,	“	然后	你	是	一个	捕兽人	?	〃

“啊！”弗兰克惊呼道，“那你是个捕兽人？〃

“ [ðæts] [ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . 〃

“	**That's**	**the**	**size**	**of**	**it**	**.**	**〃**
〃	那就是	这	尺寸	的	它	.	〃

“就是这么大。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ! 〃

“	**I**	**am**	**glad**	**to**	**meet**	**you**	**!**	**〃**
〃	我	是	高兴的	到	见面	你	!	〃

“很高兴见到你！〃

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][taː(r); taː(r), təː(r)] , ['pɪlgrɪm] ! 〃

“	**Put**	**it**	**thar**	**,**	**pilgrim**	**!**	**〃**
〃	放	它	那里	,	朝圣	!	〃

“把它放在那里，朝圣者！〃

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

“	**My**	**name**	**is**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**
〃	我的	姓名	是	坦率	里德	,	小	.

“我的名字是小弗兰克·里德。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɑː(r)] [iːst] . 〃

I	**am**	**from**	**the**	**far**	**East**	**.**	**〃**
我	是	从	这	远的	东方	.	〃

我来自远东。

“ [wɔːl] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [bɪl] [swɔzi] .

“	**Wall**	**,**	**my**	**name**	**is**	**Bill**	**Swazey**	**.**
〃	墙	,	我的	姓名	是	账单	斯威齐	.

“沃尔，我的名字是比尔·斯瓦齐。”

['biːvə(r)] [bɪl] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [θər] [paʊdən] ['rɪvə(r)] - [æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ]['træpə(r)] . 〃

Beaver	**Bill**	**they**	**call**	**me**	**up**	**in**	**ther**	**Powden**	**river**	**kentry**	**an**	**'**	**I'm**	**a**	**trapper**	**.**	**〃**
海狸	账单	他们	称呼	我	向上	在	那里	鲍登	河	-	一个	-	我是	一个	捕兽人	.	〃

他们叫我比弗·比尔，住在波登河县，我是个捕兽人。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt]

“	If	that	is	so	,	what	are	you	doing	away	down	here	?	”	asked	Frank	,	in	amazement
”	如果	那	是	所以	,	什么	是	你	正在做	离开	向下	这里	?	”	问	坦率	,	在	惊愕

.

:

.

“如果真是这样，那你在这里做什么呢？”弗兰克惊讶地问道。

“ [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['træpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

“	Eh	?	”	exclaimed	the	trapper	,	with	a	start	.
”	嗯	?	”	惊呼	这	捕兽人	,	和	一个	开始	.

“咦？”捕兽人猛地惊呼道。

“ [jiː; ji][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] - .

“	Ye	don't	seem	to	onderstand	.
”	叶	不	似乎	到	-	.

“你们似乎不明白。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['træpərz] ['haɪweɪ] [ə'lɒŋ] [jə(r)] .

This	is	the	trapper's	highway	along	yer	.
这	是	这	捕兽人的	公路	沿着	你的	.

这是猎人沿着这条路走的公路。

[θɑːrz] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ju: 'es] [gəʊz] [ʌp] [æn; ən] - [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] .

Thar's	fully	a	hundred	of	us	goes	up	an	'	down	over	this	trail	in	the	seasons	.
塔尔的	完全	一个	百	的	我们	去	向上	一个	-	向下	超过	这	踪迹	在	这	季节	.

一年四季，我们一百多人都会沿着这条小径上下山。

[wen] ['træpɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪz] [endid] [wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [ɔːl] - [tuː; tə] - [ɔː(r)][sʌm; səm]

When	trapping	season	is	ended	we	generally	all	pilgrimate	to	Arizony	or	some
什么时候	诱捕	季节	是	结束	我们	一般来说	全部	-	到	-	或者	一些

['wɔːmə(r)][ləʊ'kæləti] .

warmer	locality	.
更温暖	地点	.

捕猎季结束后，我们通常都会去亚利桑那州或其他温暖的地方度假。

[ðen] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [wen] [fɜː(r)][ɪz][ɪn] ['siːz(ə)n] [ə'gɪn] .

Then	we	go	back	when	fur	is	in	season	agin	.
然后	我们	去	后退	什么时候	毛皮	是	在	季节	再次	.

等到毛皮再次上市的时候，我们再回去。

[siː] ? ”

See	?	”
看	?	”

看？ ”

“ [aɪ][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [wɪð] [æ'sperəti] .

“	I	do	,	”	replied	Frank	,	with	asperity	.
”	我	做	,	”	回复	坦率	,	和	粗糙度	.

“我的确如此，”弗兰克语气生硬地回答道。

“ [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['setlmənts] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːnd]

“	You	go	to	the	miserable	settlements	to	spend	the	money	you	have	earned
”	你	去	到	这	悲惨的	定居点	到	花费	这	钱	你	有	获得

[səʊ] [hɑːd] [baɪ] ['træpɪŋ] . ”

so	hard	by	trapping	.	”
所以	难的	经过	诱捕	.	”

“你跑到那些条件恶劣的定居点去花你辛辛苦苦靠设陷阱挣来的钱。”

“ [wɔːl] , ” [,riː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['træpə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [rɪ'zentf(ə)l] [təʊn] , “ [ɪts] ['ɒnɪstli] [ɜːnd] ,

“	Wall	,	”	rejoined	the	trapper	,	in	a	somewhat	resentful	tone	,	“	it's	honestly	earned	,
”	墙	,	”	重新加入	这	捕兽人	,	在	一个	有些	不满	语气	,	“	它是	诚实地	获得	,

“墙，”捕兽人带着些许怨恨的语气重新说道，“这是实实在在挣来的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kɪn][duː; də][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] . ”

and	we	kin	do	as	we	please	.	”
和	我们	亲属	做	作为	我们	请	.	”

我们可以随心所欲。”

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [fræŋk] , ['kwɪkli] .

“	Oh	,	of	course	,	”	said	Frank	,	quickly	.
”	哦	,	的	课程	,	”	说	坦率	,	迅速地	.

“哦，当然，”弗兰克连忙说道。

“ [wel] , [frend] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] . ”

“	Well	,	friend	,	I	am	glad	to	have	met	you	.	”
”	出色地	,	朋友	,	我	是	高兴的	到	有	遇见	你	.	”

“朋友，很高兴认识你。”

“ [θər] [seɪm] , [pɑːd] .

“	Ther	same	,	pard	.
”	那里	相同的	,	帕尔德	.

“他们也一样，伙计。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪn] [tɑː'neɪʃn] [duː; də][jiː; ji][kɔːl] [ðæt] - [eə(r)] - - [ə; eɪ] - [dʒɪg][aʊt] ['jɛndər] [ɒn] [θər]

But	what	in	tarnation	do	ye	call	that	'	ere	thingem	-	a	-	jig	out	yender	on	ther
但	什么	在	该死	做	是的	称呼	那	-	埃雷	-	-	一个	-	夹具	出去	延德尔	在	那里
-	?	”																
perairy	?	”																
-	?	”																

但是，你们管那鸟笼里那个东西叫什么呢?

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['redɪli] .

“	That	is	the	Steam	Horse	,	”	replied	Frank	readily	.
”	那	是	这	蒸汽	马	,	”	回复	坦率	容易	.

“那就是蒸汽马，”弗兰克爽快地回答道。

“ [ə; eɪ] [stiːm] [hɒs] ! ” [gɑːspt] [əʊld] [bɪl] .

“	A	Steam	Hoss	!	”	gasped	Old	Bill	.
”	一个	蒸汽	霍斯	!	”	倒吸一口气	老的	账单	.

“蒸汽机车！”老比尔惊呼道。

“ [jiː; ji][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] [ə'laɪv] ? ”

“	Ye	don't	mean	to	say	that	thing	is	alive	?	”
”	叶	不	意思是	到	说	那	事物	是	活	?	”

“你不会是说那东西是活的吧？”

“ [əʊ] , [nəʊ] !

“	Oh	,	no	!
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz][baɪ] [stiːm] . ”

It	goes	by	steam	.	”
它	去	经过	蒸汽	.	”

它靠蒸汽驱动。

“ [baɪ] [stiːm] ? ”

“	By	steam	?	”
”	经过	蒸汽	?	”

“用蒸汽? ”

“ ['sɜːt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

" [ðə; ði]['træpə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [pə'plekst] .
" The trapper scratched his head and looked perplexed .
" 这 捕兽人 刮痕 他的 头 和 看起来 困惑 .

捕兽人挠了挠头，一脸困惑。

" [mɛ'bi] [aɪm][ə; eɪ]['sʌkə(r)][æn; ən] - [ə; eɪ] ['griːnhɔːn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Mebbe I'm a sucker an ' a greenhorn , " he said ,
" 也许 我是 一个 傻瓜 一个 - 一个 菜鸟 , " 他 说 ,

"也许我是个傻瓜，也是个新手，"他说。

" [bʌt; bət][ai] ['rekən] [ðæt] [rʌnz] [dʒest] [θər] [wei] [ə; eɪ] ['pʌfɪn] - - [dʌz] ? "
" but I reckon that runs jest ther way a puffin ' lokermotive does ? "
" 但 我 估计 那 跑步 笑话 那里 方式 一个 海鹦 - - 做 ? "

"但我估计那玩意儿的运行方式跟海鹦的引擎运行方式差不多吧？"

" [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Exactly , " replied Frank .
" 确切地 , " 回复 坦率 .

"正是如此，"弗兰克回答道。

" [ʌmf] ! " [grʌnt] [ðə; ði]['træpə(r)] . "
" Umph ! " grunted the trapper . "
" 嗯 ! " 哼哼 这 捕兽人 . "

"嗯！"捕兽人哼了一声。

- [peəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] [hɛv] [hɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [hɒs] .
' Pears to me , I hev heerd of the iron hoss .
- 梨 到 我 , 我 赫夫 听见 的 这 铁 霍斯 .

对我来说，我听说过铁马。

[bʌt; bət][ai] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɒn]['reɪlz] . "
But I s'pose it had to go on rails . "
但 我 假设 它 有 到 去 在 铁轨 . "

但我想它总得走正规程序吧。

" [baɪ][nəʊ] [miːnz] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [niːdz] [nəʊ]['reɪlz][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] . "
" By no means ! " replied Frank , " the Steam Horse needs no rails to travel on . "
" 经过 不 方法 ! " 回复 坦率 , " 这 蒸汽 马 需求 不 铁轨 到 旅行 在 . "

"绝不可能！"弗兰克回答说，"蒸汽马不需要铁轨就能行驶。"

" [duː; də] [tel] ?
" Do tell ?
" 做 告诉 ?

"说说看？"

[kɪn] [hiː; hi][gəʊ][fɑːst] ? "
Kin he go fast ? "
亲属 他 去 快速地 ? "

他走得快吗?

" ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "
" Almost a mile a minute ! "
" 几乎 一个 英里 一个 分钟 ! "

"几乎每分钟一英里！"

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !

"呼！

" [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [siːmd] [ˌəʊvə'kʌm] .
" The old trapper seemed overcome .
" 这 老的 捕兽人 似乎 克服 .

"那位老猎人似乎被某种力量击垮了。"

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['stiːmɪŋ] [braʊ] .

He	**drew**	**his**	**handkerchief**	**from**	**his**	**pocket**	**and**	**wiped**	**his**	**steaming**	**brow**	**.**
他	画	他的	手帕	从	他的	口袋	和	擦拭	他的	蒸煮	眉头	.

他从口袋里掏出手帕，擦了擦冒着热气的额头。

“ [wɔːl] , [ai]['nevə(r)] !

“	**Wall**	**,**	**I**	**never**	**!**
”	墙	,	我	绝不	!

“墙，我从来没有！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	**he**	**muttered**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [kʌm] [tuː; tə][nekst][ai]['wʌndə(r)] .

“	**What**	**will**	**the**	**world**	**come**	**to**	**next**	**I**	**wonder**	**.**
”	什么	将要	这	世界	来	到	下一个	我	想知道	.

“我很好奇，世界接下来会变成什么样子。”

[ai] [seɪ] , , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ðæt] . ”

I	**say**	**,**	**straunger**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**take**	**a**	**peep**	**at**	**that**	**masheen**	**.**	**”**
我	说	,	陌生人	,	ID	喜欢	到	拿	一个	窥视	在	那	马辛	.	”

我说，陌生人，我想看看那台机器。

“ ['sɜːt(ə)nli] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	**Certainly**	**!**	**”**	**replied**	**Frank**	**.**
”	当然	!	”	回复	坦率	.

“当然！”弗兰克回答道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [maɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjənz] .

“	**Come**	**along**	**with**	**me**	**and**	**I'll**	**make**	**you**	**acquainted**	**with**	**my**	**traveling**	**companions**	**.**
”	来	沿着	和	我	和	患病的	制作	你	熟人	和	我的	旅行	同伴	.

“跟我来，我带你认识我的旅伴们。”

” [ðə; ði] ['træpə(r)] [left] [hɪz; ɪz] ['pəʊni][ænd; ənd] [ʃæmbl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

”	**The**	**trapper**	**left**	**his**	**pony**	**and**	**shambled**	**up**	**to**	**the**	**Steam**	**Horse**	**.**
”	这	捕兽人	左边	他的	小马	和	混乱	向上	到	这	蒸汽	马	.

“猎人离开了他的小马，蹒跚地走向蒸汽马。”

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [fræŋks] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [blæŋk]

He	**surveyed**	**the**	**invention**	**and**	**listened**	**to**	**Frank's**	**dissertation**	**with**	**blank**
他	调查	这	发明	和	听着	到	弗兰克的	论文	和	空白的

[ə'meɪzmənt] .

amazement	**.**
惊愕	.

他仔细查看了这项发明，并满怀惊奇地听着弗兰克的讲解。

“ [wɔːl] , [ai][swɑːr] !

“	**Wall**	**,**	**I**	**swar**	**!**
”	墙	,	我	斯瓦尔	!

“墙，我发誓！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] , “ [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

”	**he**	**muttered**	**,**	**“**	**I**	**never**	**heard**	**tell**	**of**	**sich**	**a**	**thing**	**.**
”	他	低声说道	,	“	我	绝不	听到	告诉	的	sich	一个	事物	.

他喃喃自语道：“我从没听说过这种事。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [nəʊ] [daʊt] .

It's	**a**	**wonderful**	**masheen**	**no**	**doubt**	**.**
它是	一个	精彩的	马辛	不	怀疑	.

毫无疑问，这是一台很棒的机器。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [bent] [ə; eɪ] [kiːn] ['penətreɪtɪŋ] [geɪz] [əˈpɒn] [fræŋk] .
" **Then** **he** **turned** **about** **and** **bent** **a** **keen** **penetrating** **gaze** **upon** **Frank** **.**
" 然后 他 转向 关于 和 弯曲 一个 敏锐的 渗透 目光 之上 坦率 .

然后他转过身，目光锐利地盯着弗兰克。

" , [wʊd] [jiː; ji] [maɪnd] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [wɒt] [jɜːr] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ɑːrtər]
" **Straunger** **,** **wud** **ye** **mind** **tellin** **'** **me** **what** **ye're** **in** **this** **part** **of** **the** **kentry** **arter**
" 陌生人 , 会 是的 头脑 告诉 - 我 什么 是的 在 这 部分 的 这 - 动脉
['eniweɪ] ? "
anyway **?** **"**
反正 ? "

"陌生人，你介意告诉我你来肯特郡这条路干什么吗？"

" ['sɜːt(ə)nli] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" **Certainly** **!** **"** **replied** **Frank** **.**
" 当然 ! " 回复 坦率 .

"当然！"弗兰克回答道。

" [wɒt] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? "
" **What** **might** **it** **be** **?** **"**
" 什么 可能 它 是 ? "

"那会是什么呢？"

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] [tuː; tə] [klɪə(r)] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [naʊ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn]
" **We** **are** **looking** **for** **evidence** **to** **clear** **an** **innocent** **man** **now** **languishing** **in**
" 我们 是 寻找 为了 证据 到 清除 一个 清白的 男人 现在 萎靡不振 在
['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] .
prison **of** **the** **charge** **of** **murder** **.**
监狱 的 这 收费 的 谋杀 .

"我们正在寻找证据，以洗清一名目前在监狱中受苦的无辜男子的谋杀罪名。"

" ['biːvə(r)] [bɪl] [geɪv] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɑːt] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [diːp] , [lɒŋ] ['wɪs(ə)l] .
" **Beaver** **Bill** **gave** **a** **violent** **start** **and** **drew** **a** **deep** **,** **long** **whistle** **.**
" 海狸 账单 给予 一个 暴力 开始 和 画 一个 深的 , 长的 哨 .

"比弗·比尔猛地一窜，引来一声长长的哨声。"

" [jiː; ji] [doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ?
" **Ye** **don't** **mean** **it** **,** **straunger** **?**
" 叶 不 意思是 它 , 陌生人 ?

"你不是认真的吧，陌生人？"

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **he** **gasped** **.**
" 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

" [jes] [aɪ] [duː; də] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" **Yes** **I** **do** **!** **"** **replied** **Frank** **.**
" 是的 我 做 ! " 回复 坦率 .

"是的，我愿意！"弗兰克回答道。

" [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] [ɪz] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
" **The** **real** **murderer** **is** **at** **large** **and** **I** **am** **searching** **for** **him** **.** **"**
" 这 真实的 凶手 是 在 大的 和 我 是 搜索 为了 他 . "

"真正的凶手仍然逍遥法外，我正在追捕他。"

" [ʃəʊ] !
" **Sho** **!**
" 翔 !

"翔！

[wɒt] [wɔː(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)] ?
What war the murder ?
什么 战争 这 谋杀 ?

这场谋杀发生在什么战争中?

" [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] .
" Frank explained matters .
" 坦率 解释 事情 .

弗兰克解释了事情的经过。

[wen] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən] [klem] ['dʒɒnsn] , [ðə; ði]
When he told of the strange tragedy which had overtaken Clem Johnson , the
什么时候 他 讲述 的 这 奇怪的 悲剧 哪个 有 被超越 克莱姆 约翰逊 , 这
['træpə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] .
trapper gave a start .
捕兽人 给予 一个 开始 .

当他讲述克莱姆·约翰逊遭遇的离奇悲剧时，捕兽人吓了一跳。

" [aɪ] - [tel] [ɒv; əv] [ðæt] !
" I heern tell of that !
" 我 - 告诉 的 那 !

"我听说了！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪ] [njuː] [klem] .
" I onct knew Clem .
" 我 仅限 知道 克莱姆 .

"我以前不认识克莱姆。"

[səʊ] [ɪts] [bɜːt] ['meɪs(ə)n] [jɜːr] ['lʊkɪn] - [fɜː] , [eɪ] ? "
So it's Bert Mason ye're lookin ' fer , eh ? "
所以 它是 伯特 石匠 是的 在看 - fer , 嗯 ? "

所以你们在找的是伯特·梅森，是吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [wɔːl] , [ðæts] [streɪndʒ] . "
" Wall , that's strange . "
" 墙 , 那就是 奇怪的 . "

"墙，真奇怪。"

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ['iːgəli] .
" Do you know him ? " asked Frank eagerly .
" 做 你 知道 他 ? " 问 坦率 急切地 .

"你认识他吗？"弗兰克急切地问道。

" [wɔːl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! "
" Wall , I should say so ! "
" 墙 , 我 应该 说 所以 ! "

"沃尔，我倒是应该这么说！"

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Where is he now ? " asked the young inventor excitedly .
" 在哪里 是 他 现在 ? " 问 这 年轻的 发明者 兴奋地 .

"他现在在哪里？"年轻的发明家兴奋地问道。

“ [wɔːl] , [ðæts] [nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [drɔːl] .

“	Wall	,	that's	not	so	easy	to	say	,	”	replied	the	trapper	,	with	a	drawl	.
”	墙	,	那就是	不是	所以	简单的	到	说	,	”	回复	这	捕兽人	,	和	一个	拖长音	.

“墙，这可没那么容易说出口，”捕兽人慢吞吞地回答道。

“ [ai] - [ləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ləʊn] [treɪl] [weɪ] [ai][wəz] [daʊn] [taː(r); taːr), təː(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] . ”

“	I	-	low	he	was	at	Lone	Trail	when	I	wuz	down	thar	this	winter	.	”
”	我	-	低的	他	曾是	在	孤独	踪迹	什么时候	我	伍兹	向下	那里	这	冬天	.	”

“我听说他今年冬天在我去孤山小径的时候就在那里。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][sweə(r)][tuː; tə] [ðæt] ?

“	Can	you	swear	to	that	?
”	能	你	发誓	到	那	?

你能发誓吗?

” ['biːvə(r)] [bɪl] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

”	Beaver	Bill	looked	surprised	.
”	海狸	账单	看起来	惊讶	.

海狸比尔看起来很惊讶。

“ [ɪn] [kɔːs] [ai][kɪn] . ”

“	In	course	I	kin	.	”
”	在	课程	我	亲属	.	”

“当然，我是亲戚。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði][mæn][ai] [wɒnt] .

“	Then	you	are	just	the	man	I	want	.
”	然后	你	是	只是	这	男人	我	想	.

“那你正是我想要的那种人。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['sɪlvə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd][sweə(r)][tuː; tə] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] ['bendʒəmɪn] ['æst.li]

If	you	will	go	to	Silver	City	and	swear	to	that	you	will	save	Benjamin	Astley
如果	你	将要	去	到	银	城市	和	发誓	到	那	你	将要	节省	本杰明	阿斯特利

[frɒm; frəm][ðə; ði]['skæfəʊld] .

from	the	scaffold	.
从	这	脚手架	.

如果你愿意前往银城并发誓要将本杰明·阿斯特利从断头台上救下来。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['træpə(r)] [sed] ['kuːlli] :

”	But	the	trapper	said	coolly	:
”	但	这	捕兽人	说	冷静地	:

但捕兽人却冷静地说：

“ [həʊld][ɒn][ə; eɪ][bɪt] , .

“	Hold	on	a	bit	,	straunger	.
”	抓住	在	一个	少量	,	陌生人	.

“稍等一下，陌生人。”

[θɑːrz] [ə; eɪ]['betə(r)] [wei] .

Thar's	a	better	way	.
塔尔的	一个	更好的	方式	.

还有更好的办法。

[ðeɪ] [məʊt] [nɒt] [teɪk] [maɪ] [wɜːd] .

They	mought	not	take	my	word	.
他们	应该	不是	拿	我的	单词	.

他们不应该相信我的话。

[jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [bɜːt] ['meɪs(ə)n][æn; ən] - - [hɪm][ɪn] [kɔːt] .

Ye	want	to	find	Bert	Mason	an	'	perduce	him	in	court	.
叶	想	到	寻找	伯特	石匠	一个	-	-	他	在	法庭	.

你们想找到伯特·梅森，并把他告上法庭。

" [fræŋk] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tru:] .
" **Frank saw that this was true .**
" 坦率 锯 那 这 曾是 真的 .

弗兰克发现这是真的。

" [jʊr; jər] [raɪt] !
" **You're right !**
" 你是 正确的 !

"你说得对!

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['ɜ:nɪstli] ; " [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['meɪs(ə)n] [ɪz] ?
" **he cried , earnestly ; " but tell me where you think Mason is ?**
" 他 哭 , 切实 ; " 但 告诉 我 在哪里 你 思考 石匠 是 ?

他急切地喊道："告诉我，你认为梅森在哪里？"

" [ðə; ði] ['træpə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃu:] [ɒv; əv] [plʌg] [tə'bækəʊ] .
" **The trapper indulged in a big chew of plug tobacco .**
" 这 捕兽人 沉溺其中 在 一个 大的 嚼 的 插头 烟草 .

"捕兽人津津有味地嚼了一大口块状烟草。"

" [wɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] , ['sləʊli] .
" **Wall , " he said , slowly .**
" 墙 , " 他 说 , 缓慢地 .

"墙，"他缓缓说道。

" [ai] - [ləʊ] [ðæt] [hi:z] ['sʌmweə(r)] [ˌhɪərə'baʊts] .
" **I ' low that he's somewhere hereabouts .**
" 我 - 低的 那 他是 某处 附近 .

"我估计他就在附近。"

" [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['gɑ:spɪŋ] [kraɪ] .
" **Frank gave a gasping cry .**
" 坦率 给予 一个 喘息 哭 .

弗兰克发出了一声喘息般的叫喊。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] ?
" **You don't mean it ?**
" 你 不 意思是 它 ?

你不是认真的吧?

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭着说。

" ['jəz] , [ai][du:; də] , , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpə(r)] .
" **Yas , I do , straunger , " replied the trapper .**
" 亚斯 , 我 做 , 陌生人 , " 回复 这 捕兽人 .

"是的，陌生人，"捕兽人回答道。

" [ai] - [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [æt; ət] [ləʊn] [tri:] [ðæt] [hɪm] [æn; ən] - [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [kʌm]
" **I heern it said that at Lone Tree that him an ' a dozen others had come**
" 我 - 它 说 那 在 孤独 树 那 他 一个 - 一个 打 其他的 有 来
[ʌp] [ɪn'tɜ:(r)] [ðər] [greɪt] ['beɪs(ə)n] [prə'spektɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] . "
up inter ther Great Basin prospecting for gold . "
向上 间 那里 伟大的 盆地 勘探 为了 金子 . "

"我听说在孤树镇，他和另外十几个人从大盆地一带来淘金。"

" [ɑ:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɪə(r)][hɪə(r)] ? "
" **Ah , and that is why you believe that he is near here ? "**
" 啊 , 和 那 是 为什么 你 相信 那 他 是 靠近 这里 ? "

"啊，所以你才认为他就在附近？"

“ ['sɑːrtɪn] ! ”

“	**Sartin**	**!**	**”**
”	萨廷	!	”

“萨廷！”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ðiː][ɪg'zækt][ləʊ'kæləti] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ?

“	**But**	**you**	**don't**	**know**	**the**	**exact**	**locality**	**where**	**he**	**is**	**?**
”	但	你	不	知道	这	精确的	地点	在哪里	他	是	?

但你不知道他具体在哪里?

” [ðə; ðiː]['træpə(r)][wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .

”	**The**	**trapper**	**was**	**thoughtful**	**.**
”	这	捕兽人	曾是	周到	.

“捕兽人心思缜密。”

“ [wɔːl] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

“	**Wall**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**after**	**a**	**time**	**.**
”	墙	,	”	他	低声说道	后	一个	时间	.

“墙,”过了一会儿，他低声说道。

“ [ai] ['rekən] [juːv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['seɪtənz] [həʊl] ? ”

“	**I**	**reckon**	**you've**	**heard**	**of**	**Satan's**	**Hole**	**?**	**”**
”	我	估计	你已经	听到	的	撒旦的	洞	?	”

“我想你一定听说过撒旦之洞吧? ”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	**No**	**,**	**”**	**replied**	**Frank**	**.**
”	不	,	”	回复	坦率	.

“不,”弗兰克回答道。

“ [ʃəʊ] ! [wɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['laɪkli] [ɪz] . ”

“	**Sho**	**!**	**Wall**	**there**	**is**	**where**	**he**	**an**	**'**	**his**	**party**	**likely**	**is**	**.**	**”**
”	翔	!	墙	那里	是	在哪里	他	一个	-	他的	派对	可能	是	.	”

“嘘！他和他的同伙很可能就在那边。”

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**What**	**sort**	**of**	**a**	**place**	**is**	**it**	**?**
”	什么	种类	的	一个	地方	是	它	?

“这是个什么样的地方？ ”

” ['biːvə(r)] [bɪl] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

”	**Beaver**	**Bill**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**.**
”	海狸	账单	耸了耸肩	他的	肩膀	.

海狸比尔耸了耸肩。

“ [ai][doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [hɪm] [nɔː(r)][hɪz; ɪz][pælz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðər] [həʊl] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I**	**don't**	**imagine**	**him**	**nor**	**his**	**pals**	**are**	**in**	**ther**	**hole**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	我	不	想象	他	也不	他的	朋友们	是	在	那里	洞	,	”	他	说	,

“我估计他和他的同伙都不会被关在洞里,”他说。

“ [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn][kɪn][lɪv; laɪv][taː(r); taː(r), təː(r)] ['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .

“	**for**	**no**	**man**	**kin**	**live**	**thar**	**any**	**great**	**length**	**of**	**time**	**.**
”	为了	不	男人	亲属	居住	那里	任何	伟大的	长度	的	时间	.

“因为没有人能在那里活很久。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [taː(r); taː(r), təː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][gəʊld] [maɪn] [dʒest][æt; ət] [θər]

But	**it**	**was**	**said**	**that**	**thar**	**was**	**a**	**big**	**gold**	**mine**	**jest**	**at**	**ther**
但	它	曾是	说	那	那里	曾是	一个	大的	金子	矿	笑话	在	那里

['entrəns] [tuː; tə] ['seɪtənz] [həʊl] .

entrance	**to**	**Satan's**	**Hole**	**.**
入口	到	撒旦的	洞	.

但据说在撒旦之洞的入口处就有一座大金矿。

" [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [fræŋk] .
" This account was extremely interesting to Frank .
" 这 帐户 曾是 极其 有趣的 到 坦率 .

"弗兰克对这个说法非常感兴趣。"

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

"继续!

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wɔ:l] , ['seɪtənz] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] .
" Wall , Satan's Hole is a terrible place .
" 墙 , 撒旦的 洞 是 一个 糟糕的 地方 .

"墙，撒旦之洞，是一个可怕的地方。"

[ɪts] [ə; eɪ] [di:p] ['væli] [tu:] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hemd] [ɔ:l][ɪn][baɪ] [haɪ] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [rɒk] .
It's a deep valley two miles long and hemmed all in by high walls of rock .
它是 一个 深的 谷 二 英里 长的 和 包边 全部 在 经过 高的 墙壁 的 岩石 .

这是一个长达两英里的深谷，四周都被高耸的岩壁环绕。

" [[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
" [Pg 7]
" [页 7]

"[第 7 页]

" [ɪn] [θər] ['sentə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['væli] [θɑ:rz] ['nʌgɪts] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][sænd] , [pjʊə(r)][gəʊld] ,
" In ther centre of that valley thar's nuggets mixed with the sand , pure gold ,
" 在 那里 中心 的 那 谷 那里 鸡块 混合 和 这 沙 , 纯的 金子 ,

"在那山谷的中心，沙子里混杂着金块，纯金，

[ænd; ənd] [lɒts] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [bʌt; bət]['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] .
and lots go into the valley but never come out .
和 很多 去 进入 这 谷 但 绝不 来 出去 .

很多人进入山谷，却再也没有出来。

[θər] [gəʊld] [tempt] - [ɪm] . "
Ther gold tempts ' em . "
那里 金子 诱惑 - 呃 . "

黄金诱惑着他们。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" What is the trouble ? " asked Frank .
" 什么 是 这 麻烦 ? " 问 坦率 .

"出了什么事？"弗兰克问道。

" [waɪ] ['kænɒt] [ə; eɪ][mæn][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['væli] ? "
" Why cannot a man live in the valley ? "
" 为什么 不能 一个 男人 居住 在 这 谷 ? "

"为什么人不能住在山谷里？"

" [ɜ:] ! " [grʌnt] [ðə; ði]['træpə(r)] , " [θɑ:rz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ri:z(ə)n] [waɪ] .
" Ugh ! " grunted the trapper , " thar's a powerful reason why .
" 啊 ! " 哼哼 这 捕兽人 , " 那里 一个 强大的 原因 为什么 .

"唉！"捕兽人咕哝道，"这其中必有缘由。"

['seɪtənz] [həʊl] [ɪz][æz; əz][hɒt][æz; əz]['heɪdi:z] ,
Satan's Hole is as hot as Hades ,
撒旦的 洞 是 作为 热的 作为 哈迪斯 ,

撒旦之穴和冥界一样热，

[æn; ən] - [θɑːrz] ['paʊəf(ə)l] ['gæsɪz] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən] - [ˌəuvə'kʌm] [wʌn] .

an	'	thar's	powerful	gases	come	up	out	of	the	ground	an	'	overcomes	one	.
一个	-	那里	强大的	气体	来	向上	出去	的	这	地面	一个	-	克服	一	.

地底涌出强烈的气体，令人难以承受。

[θɑːrz] [ə; eɪ] [treɪl] [ə'krɒs] [ðæt] ['væli] [struːn] [wɪð] [kɔːpsiz] ,

Thar's	a	trail	across	that	valley	strewn	with	corpses	,
塔尔的	一个	踪迹	穿过	那	谷	散落的	和	尸体	,

山谷里有一条小路，上面散落着尸体。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['sændi] [treɪl] [ɒv; əv] [deθ] . ”

an	'	it	is	called	the	Sandy	Trail	of	Death	.	”
一个	-	它	是	称为	这	沙	踪迹	的	死亡	.	”

它被称为“死亡沙径”。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['skelətn] ? ” [kə'rektɪd] [frænk] , “ [nɒt] ['bɒdɪz] . ”

“	You	mean	skeletons	?	”	corrected	Frank	,	“	not	bodies	.	”
“	你	意思是	骷髅	?	”	已更正	坦率	,	“	不是	身体	.	”

“你是说骷髅？”弗兰克纠正道，“不是尸体。”

“ [ai][æks][jɔː(r); jə(r)] - [bɒs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['bɒdɪz] , [nɒt] - .

“	I	axe	your	parding	boss	,	but	it	are	bodies	,	not	skelingtons	.
“	我	斧头	你的	-	老板	,	但	它	是	身体	,	不是	-	.

“我砍了你的游行老板，但那是尸体，不是骷髅。”

[θɑːrz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ˌoʊ'viː][ðə; ði]['gæsɪz] , [ðæt] [prɪ'zɜːvz] [θər] ['hjuːmən] ['bɒdi]

Thar's	something	about	the	atmosphere	ov	the	gases	,	that	preserves	ther	human	body
塔尔的	某物	关于	这	气氛	卵	这	气体	,	那	果酱	那里	人类	身体

,

,

,

大气中的气体成分对人体健康有保护作用。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [huː] [went] [ɪn'tɜː(r)] [θər] [pleɪs] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

an	'	there	are	bodies	of	men	who	went	inter	ther	place	twenty	years	ago	,
一个	-	那里	是	身体	的	男人	WHO	去	间	那里	地方	二十	年	前	,

而且那里还埋葬着二十年前葬身于此的男性遗体。

[æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][laɪf] .

as	natural	as	life	.
作为	自然的	作为	生活	.

就像生活一样自然。

” [frænk] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑːvələs] [teɪl] , [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

”	Frank	was	astonished	at	this	marvelous	tale	,	the	like	of	which	he	had
”	坦率	曾是	惊讶	在	这	奇妙	故事	,	这	喜欢	的	哪个	他	有

['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

never	heard	before	.
绝不	听到	前	.

弗兰克对这个奇妙的故事感到震惊，他以前从未听过这样的故事。

“ ['wʌndəf(ə)l] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Wonderful	,	”	he	exclaimed	.
“	精彩的	,	”	他	惊呼	.

“太棒了！”他惊叹道。

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːld] [hæz; həz] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['væli] ?

“	Why	is	it	that	the	scientific	world	has	not	heard	of	this	strange	valley	?
“	为什么	是	它	那	这	科学	世界	有	不是	听到	的	这	奇怪的	谷	?

为什么科学界还没有听说过这个奇特的山谷？

" [ðə; ði]['træpə(r)] [smaɪld] .
" **The** **trapper** **smiled** **.**
" 这 捕兽人 微笑 .

捕兽人笑了。

" [θɑːrz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [gʊd] ['riːz(ə)n] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" **Thar's** **a** **powerful** **good** **reason** **,** **"** **he** **declared** **.**
" 塔尔的 一个 强大的 好的 原因 , " 他 声明 .

"这是一个强有力的充分理由，"他宣称。

" [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʃæps] [kʌm] [aʊt] [haɪɝ] .
" **Ten** **years** **ago** **a** **party** **of** **them** **chaps** **cum** **out** **hyar** **.**
" 十 年 前 一个 派对 的 他们 小伙子们 精液 出去 hyar .

"十年前，他们中的一群人出来了。

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [æn; ən] - [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hiːd] ['ɛniˌbɑːdiz] ['wɔːnɪŋ] .
They **knew** **it** **all** **,** **an** **'** **they** **wouldn't** **heed** **anybody's** **warning** **.**
他们 知道 它 全部 , 一个 - 他们 不会 注意 任何人的 警告 .

他们自以为什么都知道，却对任何人的警告置若罔闻。

[ðeɪ] [went] [ɪn'tɜː(r)][ðə; ði] ['væli] [æn; ən] - [hɑːf] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði][gæs] [kɔːt] - [ɪm] . "
They **went** **inter** **the** **valley** **an** **'** **half** **way** **across** **the** **gas** **caught** **'** **em** **.** **"**
他们 去 间 这 谷 一个 - 一半 方式 穿过 这 气体 捕捉 - 呃 . "

他们穿过山谷，走到一半的时候，被毒气困住了。

" ['hɒrəb(ə)l] ! "
" **Horrible** **!** **"**
" 可怕 ! "

"太可怕了！"

" [æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [ðeɪ] [eə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
" **An** **'** **thar** **they** **air** **to** **-** **day** **.**
" 一个 - 那里 他们 空气 到 - 天 .

"他们今天在那里播出。

" [fræŋk] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
" **Frank** **experienced** **a** **chill** **.**
" 坦率 经验丰富的 一个 寒意 .

弗兰克感到一阵寒意。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" **That** **is** **a** **horrible** **thing** **,** **"** **he** **declared** **.**
" 那 是 一个 可怕 事物 , " 他 声明 .

"那真是太可怕了，"他说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['trævələz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ? "
" **I** **suppose** **unsuspecting** **travelers** **are** **apt** **to** **walk** **right** **into** **the** **place** **?** **"**
" 我 认为 毫无戒心的 旅行者 是 易于 到 走 正确的 进入 这 地方 ? "

"我想，那些毫无戒心的旅行者很可能会直接走进这个地方吧？"

" ['sɜːt(ə)n] .
" **Certain** **.**
" 肯定 .

"肯定。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] [men] [huː] [hɛv] [krɒst] [θər] ['væli] ['seɪfli] . "
I **know** **of** **at** **least** **three** **men** **who** **hev** **crossed** **ther** **valley** **safely** **.** **"**
我 知道 的 在 至少 三 男人 WHO 赫夫 交叉 那里 谷 安全 . "

我知道至少有三个人安全穿越了那个山谷。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **How** **did** **they** **do** **it** **?** **"**
" 如何 做过 他们 做 它 ? "

"他们是怎么做到的？"

“ [əʊ] , [θɑːrz] [deɪz] [wen] [θər] ['gæsɪz][doʊnt] [kʌm] [ʌp] , [ai] [sə'pəʊz] .
“ Oh , thar's days when ther gases don't come up , I suppose .
“ 哦 , 那里 天 什么时候 那里 气体 不 来 向上 , 我 认为 .

“哦，我想，有时候就不会有胀气的时候了。”

” [fræŋk] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
” Frank was thoughtful a moment .
” 坦率 曾是 周到 一个 片刻 .

弗兰克沉思了一会儿。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
Barney and Pomp had been listening with the deepest of interest .
巴尼 和 盛大场面 有 到过 聆听 和 这 最深处 的 兴趣 .

巴尼和庞普全神贯注地听着。

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪtənz] [həʊl] ?
“ How far is it from here to the Satan's Hole ?
“ 如何 远的 是 它 从 这里 到 这 撒旦的 洞 ?

从这里到撒旦之洞有多远?

” [fræŋk] ['faɪnəli] [ɑːskt] .
” Frank finally asked .
” 坦率 最后 问 .

“弗兰克终于问道。”

“ [əʊ] , [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] [ai] ['rekən] , ” [rɪ'plaɪd] ['biːvə(r)] [bɪl] .
“ Oh , a matter of fifty miles I reckon , ” replied Beaver Bill .
“ 哦 , 一个 事情 的 五十 英里 我 估计 , ” 回复 海狸 账单 .

“哦，我估计有五十英里吧。”比弗·比尔回答道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] .
He pointed to the westward .
他 尖 到 这 向西 .

他指向西方。

“ [raɪt] [daʊn] ['jɒndə(r)][ɪn'tɜː(r)][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ ['paʊəf(ə)l] [kjʊrəs] ['kʌntri]
“ Right down yonder inter the Great Basin , ” he continued , “ powerful curus country
“ 正确的 向下 远处 间 这 伟大的 盆地 , ” 他 持续 , “ 强大的 库鲁斯 国家
[daʊn] [ðeə(r)] .
down there .
向下 那里 .

“就在大盆地那边，”他继续说道，“那里是强大的库鲁斯地区。”

[doʊnt][duː; də][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑː(r)][ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɪvəz] ,
Don't do to travel far on any of their rivers ,
不 做 到 旅行 远的 在 任何 的 他们的 河流 ,

不要沿着他们的任何河流远行。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [məʊt] [swɪtʃ] [jiː; ji]['ʌndə(r)] [graʊnd] ['eni] ['mɪnɪt] . ”
for they mought switch ye under ground any minnit . ”
为了 他们 应该 转变 是的 在下面 地面 任何 最小 . ”

因为他们随时可能把你转移到地下。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Yes , ” replied Frank .
“ 是的 , ” 回复 坦率 .

“是的，”弗兰克回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] [rʌn] [ˌʌndə'graʊnd] . ”
“ I am aware that most of the rivers in the Great Basin run underground . ”
“ 我 是 意识到的 那 最多 的 这 河流 在 这 伟大的 盆地 跑步 地下 . ”

“我知道大盆地的大部分河流都流经地下。”

“ [ai] ['rekən] [səʊ] , . ”
“ I reckon so , straunger . ”
” 我 估计 所以 , 陌生人 . ”

“我猜也是，陌生人。”

“ ['gɒli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [kraɪd] [pɒmp] ,
“ Golly , Marse Frank ! ” cried Pomp ,
” 发誓 , 马尔斯 坦率 ! ” 哭 盛大场面 ,

“我的天哪，弗兰克上校！”庞普喊道。

“ [dɒn] - [jəʊ] - [spəʊz] [dɪs] ['dʒentlmən] [wʊd] [gəʊ] [wɪf] [ˌjuː 'es] [æn; ən] - [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [diː] [weɪ] ?
“ don ' yo ' s'pose dis gentleman would go wif us an ' show us de way ?
” 大学教师 - 哟 - 假设 迪斯 绅士 会 去 妻子 我们 一个 - 展示 我们 德 方式 ?

“你觉得这位先生愿意和我们一起去，给我们带路吗？”

” [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [hæd; həd] [strʌk] [fræŋk] .
” The same thought had struck Frank .
” 这 相同的 想法 有 击 坦率 .

弗兰克也想到了这一点。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] [tuː; tə] [ðə; ði] ['træpə(r)] .
He turned inquiringly to the trapper .
他 转向 询问地 到 这 捕兽人 .

他疑惑地转向捕兽人。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɔː(r)] [æn; ən] [ɪn'skruːtəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [feɪs] .
The latter wore an inscrutable expression upon his grizzled face .
这 后者 穿着 一个 难以捉摸 表达 之上 他的 斑白 脸 .

后者满脸皱纹，表情难以捉摸。

“ [wɔːl] , [ai] [doʊnt] [maɪnd] ['gɪvɪn] - [jiː; ji] [ə; eɪ] [lɪft] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tʃɪərəli] .
“ Wall , I don't mind givin ' ye a lift on it , friends , ” he said , cheerily .
” 墙 , 我 不 头脑 给予 - 是的 一个 举起 在 它 , 朋友们 , ” 他 说 , 兴高采烈地 .

“墙啊，我不介意载你们一程，朋友们，”他兴高采烈地说。

“ [ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
“ I will pay you well , ” declared Frank .
” 我 将要 支付 你 出色地 , ” 声明 坦率 .

“我会给你优厚的待遇，”弗兰克说道。

“ [doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] [peɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['træpə(r)] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ Don't want no pay ! ” exclaimed the trapper , indignantly .
” 不 想 不 支付 ! ” 惊呼 这 捕兽人 , 愤慨地 .

“我不要钱！”捕兽人愤愤不平地喊道。

“ [ai] [eɪnt] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃæp] [juː] [kɪn] [bet] . ”
“ I ain't that kind of a chap yew kin bet . ”
” 我 不是 那 种类 的 一个 小伙子 紫杉 亲属 赌注 . ”

“我可不是那种人。”

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [det] , ” [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] .
“ At least we shall be everlastingly in your debt , ” insisted Frank .
” 在 至少 我们 将 是 永恒地 在 你的 债务 , ” 坚持 坦率 .

“至少我们将永远感激你，”弗兰克坚持道。

“ [nəʊ] , [jiː; ji] [woʊnt] , ['nʌðər] .
“ No , ye won't , nuther .
” 不 , 是的 惯于 , 另一个 .

“不，你也不会。”

[aɪm] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [jiː; ji] [aʊt] .
I'm glad to be able to help ye out .
我是 高兴的 到 是 有能力的 到 帮助 是的 出去 .

很高兴能帮到你。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ˈmeɪs(ə)n] [maɪˈself] ,

Moreover	,	I've	got	a	bit	of	a	grudge	against	Mason	myself	,
而且	,	我已经	得到	一个	少量	的	一个	怨恨	反对	石匠	我	,

此外，我自己也对梅森有点怨恨。

[æn; ən] - [aɪˈd] [laɪk] [tɜː] [siː] [hɪm] [ˈsʌfə(r)] . ”

an	-	I'd	like	ter	see	him	suffer	.	”
一个	-	ID	喜欢	特尔	看	他	遭受	.	”

我想看到他受苦。

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈgriːd] !

“	Then	it	is	agreed	!
”	然后	它	是	同意	!

“那就这么定了！”

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

“ [θɑːrz] [maɪ] [wɜːd] [ˌɒnt] . ”

“	Thar's	my	word	on't	.	”
”	塔尔的	我的	单词	不	.	”

“我敢保证。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpəʊni] ? ”

“	But	what	will	you	do	with	your	pony	?	”
”	但	什么	将要	你	做	和	你的	小马	?	”

“可是你打算怎么处置你的小马呢？”

“ [hiːl] [treɪl] [ɒn] [ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] . ”

“	He'll	trail	on	all	right	enuff	.	”
”	地狱	踪迹	在	全部	正确的	足够	.	”

“他肯定会继续追赶下去。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[get] [raɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwægən] .

Get	right	into	the	wagon	.
得到	正确的	进入	这	车皮	.

赶紧上车。

” [ˈbiːvə(r)] [bɪl] [klaɪmd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [fræŋk] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdæʃə(r)] .

”	Beaver	Bill	climbed	into	the	wagon	and	Frank	went	to	the	dasher	.
”	海狸	账单	攀登	进入	这	车皮	和	坦率	去	到	这	冲刺者	.

“比弗·比尔爬上了马车，弗兰克去了赶车人那里。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [men] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈmeɪs(ə)n] [hæz; həz] [wɪð] [hɪm] ?

“	How	many	men	do	you	think	Mason	has	with	him	?
”	如何	许多	男人	做	你	思考	石匠	有	和	他	?

你认为梅森身边有多少人？

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [hiː; hi] [məʊt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] . ”

“	He	mought	have	a	dozen	.	”
”	他	应该	有	一个	打	.	”

“他本可以有十几只。”

“ [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [geɪm] ? ”
“ What is their game ? ”
” 什么 是 他们的 游戏 ? ”

“他们的策略是什么？”

“ [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tɜː] [krɒs] [θər] [deθ] ['væli] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['nʌgɪts] ,
“ I heard that they watch for a chance ter cross ther Death Valley , and pick up nuggets ,
” 我 听到 那 他们 手表 为了 一个 机会 特尔 叉 那里 死亡 谷 , 和 挑选 向上 鸡块 ,

“我听说他们会伺机穿越死亡谷，然后捡拾金块。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [els] [kiːps] - [ɪm] ['bɪzi] [taː(r); taː(r), təː(r)] .
but I reckon there's sumthin ' else keeps ' em busy thar .
但 我 估计 有 某物 - 别的 保持 - 呃 忙碌的 那里 .

但我认为肯定还有其他事情让他们忙得不可开交。

” [ðə; ðiː][əʊld]['træpə(r)] [wiŋk] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
” The old trapper winked significantly .
” 这 老的 捕兽人 眨眼 显著地 .

老猎人意味深长地眨了眨眼。

“ [eɪ] ? ” [sed] [fræŋk] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
“ Eh ? ” said Frank , failing to understand .
” 嗯 ? ” 说 坦率 , 失败 到 理解 .

“啊？”弗兰克没听懂，说道。

“ [doʊnt][jiː; jɪ] [ɪm'breɪs] [ðə; ðiː]['iː'deɪ] ? ”
“ Don't ye embrace the idee ? ”
” 不 是的 拥抱 这 想法 ? ”

你们难道不接受这个理念吗?

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
” 不 . ”

“不。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['ðer] [ɪn][ðə; ðiː] - - ['bɪznəs] , [ðæt] [ɪz] [θər] - [pv; əv][bæd] [kɔɪn] .
“ It means that they're in the reproducin ' business , that is ther mannyfacter of bad coin .
” 它 方法 那 它们是 在 这 - - 商业 , 那 是 那里 - 的 坏的 硬币 .

“这意味着他们从事的是复制业务，这是劣币的众多因素之一。”

” [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] [kraɪ] .
” Frank gave a gasping cry .
” 坦率 给予 一个 喘息 哭 .

弗兰克发出了一声喘息般的叫喊。

“ ['kaʊntəfɪtɪŋ] ? ”
“ Counterfeiting ? ”
” 伪造 ? ”

“伪造？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [ai]['nevə(r)] !
“ Well , I never !
“ 出色地 , 我 绝不 !

“哎呀，我真是没想到！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [bɪl] ?
Are you quite sure of that , Bill ?
是 你 相当 当然 的 那 , 账单 ?

比尔，你真的确定吗?

” [ðə; ði]['træpə(r)] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The trapper inclined his head .
” 这 捕兽人 倾斜 他的 头 .

捕兽人微微颔首。

“ [juː] [bet] [ai][ˌeɪ 'em] !
“ Yew bet I am !
“ 紫杉 赌注 我 是 !

“你肯定我就是！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [θɑːrz] [lɒts] [ɒv; əv] [ðər] [stʌf] [gəʊz] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ləʊn] [triː] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn'tɜː(r)]['meksɪkəʊ] .
“ Thar's lots of ther stuff goes down towards Lone Tree , and over inter Mexico .
“ 塔尔的 很多 的 那里 东西 去 向下 向 孤独 树 , 和 超过 间 墨西哥 .

“还有很多东西往 Lone Tree 方向走，穿过墨西哥境内。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɜːrti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [tuː] !
It's a purty good imitation , too !
它是 一个 漂亮 好的 模仿 , 也 !

这仿制品也相当不错!

[ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] ['meɪs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][daɪ][fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [baɪ] [θər]
They do say that Mason has a die for throwing out silver dollars by ther
他们 做 说 那 石匠 有 一个 死 为了 投掷 出去 银 美元 经过 那里
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

据说梅森有一个骰子，可以一次掷出成千上万枚银元。

” [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .
” Frank Reade , Jr . , was quite overcome by this announcement .
” 坦率 里德 , 小 . , 曾是 相当 克服 经过 这 公告 .

“弗兰克·里德二世对这个消息感到非常激动。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
It was entirely unexpected .
它 曾是 完全 意外 .

这完全出乎我的意料。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['meksɪkən] ['raɪdə(r)] .
THE MEXICAN RIDER .
这 墨西哥人 骑士 .

墨西哥骑士。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌtəli] ['fɒrən] [tuː; tə] [fræŋks] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .

This	was	something	utterly	foreign	to	Frank's	expectation	.
这	曾是	某物	完全地	外国的	到	弗兰克的	期待	.

这完全出乎弗兰克的意料。

[tuː; tə] [rʌn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['kauntə,fitə] [ɪn] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

To	run	upon	a	gang	of	counterfeiters	in	this	out	of	the	way	part	of	the
到	跑步	之上	一个	帮派	的	造假者	在	这	出去	的	这	方式	部分	的	这

[wɜːld] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] .

world	was	certainly	a	surprise	party	.
世界	曾是	当然	一个	惊喜	派对	.

在这个偏僻的地方偶遇一伙造假者，绝对是一次意想不到的惊喜。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn]

But	the	young	inventor	had	learned	to	take	the	unexpected	with	other	things	in
但	这	年轻的	发明者	有	学习	到	拿	这	意外	和	其他	事物	在

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['mænə(r)] .

a	philosophical	manner	.
一个	哲学	方式	.

但这位年轻的发明家已经学会用一种哲学的态度来面对其他事情上的意外。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [sefə] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]

Certainly	there	could	have	been	no	safer	part	of	the	world	than	this	for
当然	那里	可以	有	到过	不	更安全	部分	的	这	世界	比	这	为了

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪt] [kɔɪn] .

the	manufacture	of	counterfeit	coin	.
这	生产	的	伪造	硬币	.

对于制造假币而言，世界上肯定没有比这里更安全的地方了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,

It	was	easy	to	evade	the	officers	of	the	law	,
它	曾是	简单的	到	逃避	这	警官	的	这	法律	,

躲避执法人员很容易，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [sɪ'kriːt] ['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊgəs] [stʌf] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt]

and	also	easy	to	secrete	any	quantity	of	the	bogus	stuff	where	it	could	not
和	还	简单的	到	分泌	任何	数量	的	这	虚假	东西	在哪里	它	可以	不是

[biː; bi] [ləʊ'keɪtɪd] .

be	located	.
是	位于	.

而且很容易将任意数量的假货藏匿到无法被发现的地方。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [went] [ə'hed] [æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [geɪt] .

The	Steam	Horse	went	ahead	at	quite	a	rapid	gait	.
这	蒸汽	马	去	前方	在	相当	一个	迅速的	步态	.

蒸汽马以相当快的步伐向前迈进。

['biːvə(r)] [bɪlz] ['pəʊni] ['fɒləʊd] [ɒn] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['gæləp] .

Beaver	Bill's	pony	followed	on	behind	at	a	rapid	gallop	.
海狸	法案的	小马	随后	在	在后面	在	一个	迅速的	驰骋	.

海狸比尔的小马紧随其后，飞快地奔跑着。

[ðə; ði] [treɪnd] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [æt; ət] ['ɪntəvlz] [lɪft] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [neɪ] ['ʃrɪlli] .

The	trained	animal	would	at	intervals	lift	its	head	and	neigh	shrilly	.
这	受过训练	动物	会	在	间隔	举起	它是	头	和	嘶	尖锐地	.

训练有素的动物会时不时地抬起头，发出尖锐的嘶鸣声。

“ [aɪ] [tel] [jiː; ji] , [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ['liːtl] [hɒs] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['træpə(r)] .

“	I	tell	ye	,	I'm	proud	of	that	leetle	hoss	,	”	declared	the	trapper	.
“	我	告诉	是的	,	我是	自豪的	的	那	小精灵	霍斯	,	”	声明	这	捕兽人	.

“我告诉你，我为这匹小马感到骄傲，”捕兽人说道。

“ [hiː; hi] ['meiənt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɒg] [kwaɪt] [səʊ][fɑːst][æz; əz][jə(r)] [stiːm] [hɒs] ,

“	He	mayn't	be	able	to	jog	quite	so	fast	as	yer	Steam	Hoss	,
”	他	可能不会	是	有能力的	到	慢跑	相当	所以	快速地	作为	你的	蒸汽	霍斯	,

“他可能跑得没有你的蒸汽马那么快，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [hiːp] [æn; ən] - [ai][kɪn] [tel] [jə(r)] [hiːz] [bɪn] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][hɒt] ['skrɪmɪdʒ]

but	he	knows	a	heap	an	'	I	kin	tell	yer	he's	bin	in	many	a	hot	scrimmage
但	他	知道	一个	堆	一个	-	我	亲属	告诉	你的	他是	垃圾桶	在	许多	一个	热的	对抗赛

[wɪð] [ˌem 'iː][æn; ən] - ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [bʌt; bət] [fɜː] [ðə; ði] ['liːtl] [tʃæp] [aɪ'd]['nevə(r)] [hɛv] [gɒt] [θruː] . ”

with	me	an	'	many	a	time	but	fer	the	leetle	chap	I'd	never	hev	got	through	.	”
和	我	一个	-	许多	一个	时间	但	fer	这	小精灵	小伙子	ID	绝不	赫夫	得到	通过	.	”

但他懂得很多，我可以告诉你，我和他有过很多次激烈的对抗，很多时候，要不是有这小家伙，我根本过不去。”

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [fræŋk] .

“	Indeed	!	”	said	Frank	.
”	的确	!	”	说	坦率	.

“的确如此！”弗兰克说道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm] . ”

“	I	should	think	you	would	be	much	attached	to	him	.	”
”	我	应该	思考	你	会	是	很多	随附的	到	他	.	”

“我想你应该会很喜欢他。”

“ [juː; jʊ] [bet] [ai] [ˌeɪ 'em] , .

“	You	bet	I	am	,	straunger	.
”	你	赌注	我	是	,	陌生人	.

“当然是了，陌生人。”

” [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hɪə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hæpi] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['lev(ə)l] , [ðəʊ]

”	The	face	of	the	country	here	had	the	happy	virtue	of	being	level	,	though
”	这	脸	的	这	国家	这里	有	这	快乐的	美德	的	存在	等级	,	尽管

[beə(r)][ænd; ənd]['ærɪd] .

bare	and	arid	.
裸	和	干旱	.

“这里地势平坦，虽然贫瘠干旱，但却有一个令人欣喜的优点。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][vɑːst][trækts][ɒv; əv] [red] [kleɪ] [bɜːnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]

There	were	vast	tracts	of	red	clay	burned	beneath	the	sun's	rays	as	hard	as
那里	是	广阔的	小册子	的	红色的	黏土	烧伤	下面	这	太阳的	射线	作为	难的	作为

['ædəmənt] .

adamant	.
坚定不移	.

大片大片的红色黏土在阳光的照射下变得像金刚石一样坚硬。

[ðen] ['sændi] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [krɒst] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] ['besn] .

Then	sandy	plains	were	crossed	and	alkali	basins	.
然后	沙	平原	是	交叉	和	碱	盆地	.

然后穿越了沙质平原和碱性盆地。

[æt; ət] [taɪmz] [nɑːld] ['pɪlər] [ɒv; əv][kəʊ'ægjuleɪtɪd] [rɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l]

At	times	gnarled	pillars	of	coagulated	rock	were	encountered	,	making	a	rival
在	时代	盘根错节的	柱子	的	凝固的	岩石	是	遭遇	,	制作	一个	竞争对手

[ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [lændz] .

of	the	Bad	Lands	.
的	这	坏的	土地	.

有时还会遇到由凝固岩石构成的奇形怪状的石柱，堪比荒凉之地。

[ðɪs] [ʃəʊd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['pɪəriəd] .

This	showed	unmistakably	the	action	of	the	glacial	period	.
这	显示	毫无疑问	这	行动	的	这	冰川	时期	.

这无疑展现了冰河时期的活动。

['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [friːks] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] .

Many	strange	and	wonderful	freaks	of	nature	were	encountered	.
许多	奇怪的	和	精彩的	怪胎	的	自然	是	遭遇	.

我们遇到了许多奇特而美妙的自然界怪兽。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [haɪ] - [kæpt] [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp][tuː; tə]

But	after	a	time	a	long	,	high	-	capped	range	of	hills	began	to	show	up	to
但	后	一个	时间	一个	长的	,	高的	-	封顶	范围	的	丘陵	开始	到	展示	向上	到

[ðə; ði] ['westwəd] .

the	westward	.
这	向西	.

但过了一段时间，西边开始出现连绵起伏、山顶高耸的山脉。

['sʌd(ə)nli] ['biːvə(r)] [bɪl] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] , ['ʃaʊtɪŋ] :

Suddenly	Beaver	Bill	sprang	up	and	pointed	to	the	hills	,	shouting	:
突然	海狸	账单	弹簧	向上	和	尖	到	这	丘陵	,	喊叫	:

突然，比弗·比尔跳了起来，指着山丘大喊：

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] , [frendz] , [duː; də][jə(r)] [siː] [ðæt] [breɪk] [ɪn] [θər] [reɪndʒ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]

“	Thar	,	friends	,	do	yer	see	that	break	in	ther	range	,	a	kind	of	a
“	塔尔	,	朋友们	,	做	你的	看	那	休息	在	那里	范围	,	一个	种类	的	一个

['geɪtweɪ] [laɪk] ?

gateway	like	?
网关	喜欢	?

“朋友们，你们看到他们音域中的那个断点了吗？就像一个入口一样？”

” [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [diːp] [nɒtʃ] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

”	It	required	but	a	glance	to	see	a	deep	notch	in	the	range	of	the	hills	.
”	它	必需的	但	一个	瞥一眼	到	看	一个	深的	缺口	在	这	范围	的	这	丘陵	.

只需一眼就能看到山脉中一个深深的缺口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [laɪk][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːl] .

It	was	indeed	like	a	gateway	through	the	mountain	wall	.
它	曾是	的确	喜欢	一个	网关	通过	这	山	墙	.

它真像是一道穿过山壁的通道。

[ðə; ði][skaɪ] [bɪ'jɒnd] [lʊkt] [pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd]['heɪzi][ɪn][ɪts] [depθs] .

The	sky	beyond	looked	peculiar	and	hazy	in	its	depths	.
这	天空	超过	看起来	奇特	和	朦胧	在	它是	深度	.

远处的天空看起来有些奇特，深处朦胧不清。

“ [ɪz] [ðæt] — — ” [bɪ'gæn] [fræŋk] .

“	Is	that	—	—	”	began	Frank	.
“	是	那	—	—	”	开始	坦率	.

“那是——”弗兰克开口道。

“ ['jəz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɪl] , “ - [θər] ['entrəns] [tuː; tə]['seɪtənz] [həʊl] . ”

“	Yas	,	”	interrupted	Bill	,	“	thet's	ther	entrance	to	Satan's	Hole	.	”
“	亚斯	,	”	中断	账单	,	“	-	那里	入口	到	撒旦的	洞	.	”

“没错，”比尔打断道，“那是通往撒旦之洞的入口。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

“	But	it	looks	as	if	there	was	open	country	beyond	,	”	declared	Frank	.
“	但	它	看起来	作为	如果	那里	曾是	打开	国家	超过	,	”	声明	坦率	.

“但看起来前面好像是开阔地带，”弗兰克说道。

[ðə; ði]['træpə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .

The	trapper	shook	his	head	slowly	.
这	捕兽人	摇晃	他的	头	缓慢地	.

捕兽人缓缓摇了摇头。

“ [ðæt] [eɪnt] [səʊ] !
“ That ain't so !
” 那 不是 所以 !

“那可不是真的！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [jɪl] [faɪnd] [ðæt] [jɜːr] [ɪn][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['væli] [wɪð] [hɪlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [jiː; ji] [wen] [jiː; ji] [get] [ɪn] [ðeə(r)] .
“ Ye'll find that ye're in a level valley with hills all around ye when ye get in there .
” 叫喊 寻找 那 是的 在 一个 等级 谷 和 丘陵 全部 大约 是的 什么时候 是的 得到 在 那里 .

“你们进去之后会发现，自己身处一个四周都是山丘的平坦山谷中。”

” [frænk] [geɪzd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] .
” Frank gazed long and critically at the point in question .
” 坦率 凝视 长的 和 关键 在 这 观点 在 问题 .

弗兰克长时间地、仔细地凝视着那个问题所在。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [ðeə(r)] ? ”
“ And you say that Mason and his gang are located there ? ”
” 和 你 说 那 石匠 和 他的 帮派 是 位于 那里 ? ”

“你说梅森和他的团伙就在那里？”

“ [ðə; ði] [best] [aɪ] [kɪn] [meɪk] [aʊt] . ”
“ The best I kin make out . ”
” 这 最好的 我 亲属 制作 出去 . ”

“我能做到的最好程度。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] [frænk] .
“ All right , ” declared Frank .
” 全部 正确的 , ” 声明 坦率 .

“好吧，”弗兰克说道。

“ [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
“ We'll soon find out what kind of a place it is .
” 出色地 很快 寻找 出去 什么 种类 的 一个 地方 它 是 .

“我们很快就会知道那是一个什么样的地方。”

” [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [naʊ] [wɒz; wəz] [sent] ['fɔːwəd] ['ræpɪdli] .
” The Steam Horse now was sent forward rapidly .
” 这 蒸汽 马 现在 曾是 发送 向前 快速 .

“蒸汽马号随即被迅速派往前方。”

['biːvə(r)] [bɪlz] ['pəʊni] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] .
Beaver Bill's pony seemed to be getting exhausted .
海狸 法案的 小马 似乎 到 是 获得 筋疲力尽的 .

海狸比尔的小马似乎累坏了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
It was now a question as to what to do .
它 曾是 现在 一个 问题 作为 到 什么 到 做 .

现在的问题是，该怎么办。

[bʌt; bət][ðə; ði]['træpə(r)] [sɒlvd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
But the trapper solved the question .
但 这 捕兽人 已解决 这 问题 .

但捕兽人解决了这个问题。

“ [aɪl] [tel] [jiː; ji] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ I'll tell ye what to do , ” he declared .
” 患病的 告诉 是的 什么 到 做 , ” 他 声明 .

“我会告诉你们该怎么做，”他说道。

“ [jiː; ji] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['seɪtənz] [həʊl] [naʊ] .
“ Ye know the way to Satan's Hole now .
〃 叶 知道 这 方式 到 撒旦的 洞 现在 .

“你们现在知道通往撒旦洞穴的路了。”

[jiː; ji] [kɪn] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [jə(r)] [æn; ən] - [aɪl] [rest] [maɪ] ['pəʊni] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [ʌp] [tɜː] - ['mɔːrər] .
Ye kin let me out yer an ' I'll rest my pony up and be along up ter - morrer .
叶 亲属 让 我 出去 你的 一个 - 患病的 休息 我的 小马 向上 和 是 沿着 向上 特尔 - 莫勒 .
〃
〃
〃

“你放我出去，我让我的马休息一下，明天早上再来。”

“ ['veri] [wel] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ Very well , ” agreed Frank .
〃 非常 出色地 , 〃 同意 坦率 .

“很好，”弗兰克同意道。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”
“ We shall look for you to - morrow . ”
〃 我们 将 看 为了 你 到 - 明天 . 〃

“我们明天会去找你。”

“ ['jəz] .
“ Yas .
〃 亚斯 .

“是的。”

” [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [ænd; ənd] ['biːvə(r)] [bɪl] [left] [ðə; ði] ['wægən] .
” The Steam Horse was brought to a stop and Beaver Bill left the wagon .
〃 这 蒸汽 马 曾是 带来 到 一个 停止 和 海狸 账单 左边 这 车皮 .

“蒸汽马车停了下来，比弗·比尔下了车。”

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['poʊniz] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm]
He proceeded to loosen the saddle from his pony's back and give him
他 继续 到 松开 这 鞍 从 他的 小马的 后退 和 给 他
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

他解开小马背上的鞍具，让它自由奔跑。

['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] [griːn] [grɑːs] [hɪə(r)] ,
Fortunately there was a brief space of green grass here ,
幸运的是 那里 曾是 一个 简短的 空间 的 绿色的 草 这里 ,

幸好这里有一小片绿草地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [baɪt] .
and the little animal was enabled to get a bite .
和 这 小的 动物 曾是 已启用 到 得到 一个 咬 .

于是，这只小动物得以咬上一口。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [deθ] ['væli] .
The Steam Horse went on to the entrance of Death Valley .
这 蒸汽 马 去 在 到 这 入口 的 死亡 谷 .

蒸汽马号继续驶向死亡谷入口。

[suːn] [ə; eɪ] ['plætəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [ænd; ənd] [krɒst] , [ðen] [ə; eɪ] [pleɪn] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Soon a plateau was encountered and crossed , then a plain beyond it ,
很快 一个 高原 曾是 遭遇 和 交叉 , 然后 一个 清楚的 超过 它 ,

很快，他们就遇到了一片高原，并翻越了过去，高原之外又是一片平原。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['trævələz] [sɔ:] [ðə; ði] [pɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

and	then	the	travelers	saw	the	pass	before	them	.
和	然后	这	旅行者	锯	这	经过	前	他们	.

然后，旅行者们看到了眼前的隘口。

[ə'pɒn] ['aɪðə(r)] [hænd] [rəʊz] ['maɪti] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [rɒk] .

Upon	either	hand	rose	mighty	walls	of	rock	.
之上	任何一个	手	玫瑰	强大的	墙壁	的	岩石	.

两侧耸立着巍峨的岩壁。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['verɪtəb(ə)l] ['geɪtweɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['heɪdi:z] ,

It	was	like	the	veritable	gateway	to	a	Hades	,
它	曾是	喜欢	这	真正的	网关	到	一个	哈迪斯	,

那简直就像通往冥界的入口。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɔ:l] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [tʃɪl] .

and	in	spite	of	themselves	all	experienced	a	queer	chill	.
和	在	尽管如此	的	他们自己	全部	经验丰富的	一个	酷儿	寒意	.

尽管他们自己没有意识到，但所有人都感到一阵莫名的寒意。

[bʌt; bət] [fræŋk] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sti:m] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['feəli] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:s] .

But	Frank	kept	on	until	the	Steam	Horse	was	fairly	in	the	pass	.
但	坦率	保留	在	直到	这	蒸汽	马	曾是	相当	在	这	经过	.

但弗兰克一直坚持，直到蒸汽马号基本驶入隘口。

[ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:s] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [smu:ð] [rɒk] [æz; əz] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [flɔ:(r)] .

The	floor	of	the	pass	was	of	smooth	rock	as	level	as	a	floor	.
这	地面	的	这	经过	曾是	的	光滑的	岩石	作为	等级	作为	一个	地面	.

山口底部是光滑的岩石，平坦如地板。

[bɪ'jɒnd] , [naʊ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['væli] [wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .

Beyond	,	now	the	treacherous	valley	was	revealed	as	plain	as	could	be	.
超过	,	现在	这	奸诈	谷	曾是	揭晓	作为	清楚的	作为	可以	是	.

远处，险恶的山谷清晰地展现在眼前。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sændi] ['dezət] [pleɪn] .

It	looked	like	an	ordinary	sandy	desert	plain	.
它	看起来	喜欢	一个	普通的	沙	沙漠	清楚的	.

它看起来像一片普通的沙质沙漠平原。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ɪts] ['tretʃərəs] ['kærəktə(r)] .

The	uninitiated	would	never	have	suspected	its	treacherous	character	.
这	新手	会	绝不	有	怀疑	它是	奸诈	特点	.

不知情的人永远不会想到它竟有如此阴险狡诈的本性。

“ ['gɒli] ! ” [kraɪd] [pɒmp] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Golly	!	”	cried	Pomp	,	in	surprise	.
“	发誓	!	”	哭	盛大场面	,	在	惊喜	.

“哎呀！”庞普惊讶地叫道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [dɒn] - [lʊk] [nəʊ] - [frɒm; frəm] ['eni] ['əʊdə(r)] ['væli] , [mɑ:s] [fræŋk] . ”

“	It	don	'	look	no	diffrunt	from	any	oder	valley	,	Marse	Frank	.	”
“	它	大学教师	-	看	不	-	从	任何	或	谷	,	马尔斯	坦率	.	”

“看起来和其他山谷没什么两样，弗兰克将军。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'gri:d] [fræŋk] .

“	That's	so	,	”	agreed	Frank	.
“	那就是	所以	,	”	同意	坦率	.

“确实如此，”弗兰克同意道。

“ ['naɪðə(r)] [du:; də][ai] [si:] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv]['hju:mən] [laɪf] [ˌhɪərə'baʊts] .

“	Neither	do	I	see	any	signs	of	human	life	hereabouts	.
”	两者都不	做	我	看	任何	标志	的	人类	生活	附近	.

“我也没看到附近有任何人类活动的迹象。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

”	The	young	inventor	was	thinking	of	Mason	and	his	gang	.
”	这	年轻的	发明者	曾是	思维	的	石匠	和	他的	帮派	.

这位年轻的发明家当时想到了梅森和他的团伙。

[bʌt; bət] ['bɑ:ni] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [snɪf] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

But	Barney	had	begun	to	sniff	the	air	,	and	said	:
但	巴尼	有	开始	到	嗅	这	空气	,	和	说	:

但巴尼开始嗅了嗅空气，说道：

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˌeɪ 'vi:][ə; eɪ] ['fʌni] [smel] [loʊɪk] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

“	Bejabers	,	it's	a	divil	av	a	funny	smell	loike	in	the	air	.
“	贝贾伯斯	,	它是	一个	魔鬼	av	一个	有趣的	闻	类似	在	这	空气	.

“Bejabers，这是个魔鬼，空气中弥漫着一股奇怪的气味。”

” [bəuθ] [pɒmp] [ænd; ənd] [fræŋk] [naʊ] ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] .

”	Both	Pomp	and	Frank	now	realized	this	.
”	两个都	盛大场面	和	坦率	现在	已实现	这	.

“庞普和弗兰克现在都意识到了这一点。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] ['sʌlfjʊretɪd] ['haɪdrədʒən] , [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]

It	seemed	like	sulphuretted	hydrogen	,	and	thoroughly	impregnated	the	atmosphere
它	似乎	喜欢	硫化	氢	,	和	彻底	受精	这	气氛

.

:

.

它看起来像是硫化氢，并且彻底渗透到了大气中。

['ɔ:lsəʊ] , [wɪð] [kləʊz] ['skru:təni] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [si:] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] ['sændi] [treɪl] [ɒv; əv] [deθ]

Also	,	with	close	scrutiny	,	they	could	now	see	unmistakably	the	sandy	trail	of	death
还	,	和	关闭	审查	,	他们	可以	现在	看	毫无疑问	这	沙	踪迹	的	死亡

.

:

.

此外，仔细观察，他们现在可以清楚地看到死亡的沙地痕迹。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [led] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [weɪst] ,

There	it	led	across	the	desert	waste	,
那里	它	引领	穿过	这	沙漠	浪费	,

它通往那里，穿过荒漠。

[ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði][sænd] [mait] [bi:; bi][ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [treɪl] .

and	objects	in	the	sand	might	be	the	victims	of	the	death	trail	.
和	对象	在	这	沙	可能	是	这	受害者	的	这	死亡	踪迹	.

沙滩上的物体可能是死亡之路的受害者。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

These	were	certainly	plainly	visible	.
这些	是	当然	显然	可见的	.

这些都清晰可见。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [si:n] [wɪð] [pɪ'kju:liə(r)] [sen'seiʃən] .

The	adventurers	gazed	upon	the	scene	with	peculiar	sensations	.
这	冒险者	凝视	之上	这	场景	和	奇特	感觉	.

冒险者们凝视着眼前的景象，心中涌起一股奇特的感受。

[ðen] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv][eə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] .

Then	a	blast	of	air	came	out	from	the	valley	.
然后	一个	爆炸	的	空气	来了	出去	从	这	谷	.

这时，一股强风从山谷中吹了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] , ['wɪðərɪŋ] [hiːt] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ɔːl][tuː; tə][gɑːsp][fɔː(r); fə(r)][eə(r)] .

It	was	a	peculiar	,	withering	heat	,	and	caused	all	to	gasp	for	air	.
它	曾是	一个	奇特	,	枯萎	热	,	和	导致	全部	到	喘气	为了	空气	.

那是一种奇异的、令人窒息的热浪，让所有人都喘不过气来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] !

“	It	is	right	!
”	它	是	正确的	!

“没错！”

” [kraɪd] [fræŋk] ; “ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [deθ] . ”

”	cried	Frank	;	“	this	is	certainly	the	Valley	of	Death	.	”
”	哭	坦率	;	“	这	是	当然	这	谷	的	死亡	.	”

“弗兰克喊道：‘这肯定是死亡谷！’”

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪ] [bɪ'liːv] [jɛz] !

“	Begorra	,	I	believe	yez	!
”	贝戈拉	,	我	相信	是的	!

“Begorra，我相信你！”

” [kraɪd] ['bɑːni] .

”	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

“ [ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɪ'nʌf] [loʊɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Shure	,	it	luks	enough	loike	it	.	”
”	舒尔	,	它	卢克斯	足够的	类似	它	.	”

“当然，看起来很像。”

“ ['gɒli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓！

[ai][dʒes] - ['rekən] ['nʌfɪn] - [wʊd] [lɪb][ɪn][ˌdiː eɪ 'ɑːr] , ” [ə'griːd] [pɒmp] .

I	jes	'	reckons	nuffin	'	wud	lib	in	dar	,	”	agreed	Pomp	.
我	杰斯	-	估计	无事	-	会	库	在	达尔	,	”	同意	盛大场面	.

我认为，在达尔文中，我们已经解放了。”Pomp 表示同意。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] .

This	was	plain	to	see	.
这	曾是	清楚的	到	看	.

这一点显而易见。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[nɒt] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [ʃrʌb] [ɔː(r)] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnt][ɔː(r)] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]['ærɪd] [weɪsts]

Not	a	tree	or	shrub	or	flowering	plant	or	blade	of	grass	relieved	the	arid	wastes
不是	一个	树	或者	灌木	或者	开花	植物	或者	刀刃	的	草	松了口气	这	干旱	废物

[ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] ['væli] .

of	the	Death	Valley	.
的	这	死亡	谷	.

死亡谷的荒凉地带上，没有一棵树、一丛灌木、一株开花植物，甚至一根小草。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gəʊstli] , [fə'bɪdɪŋ] [saɪt] .

It	was	a	ghostly	,	forbidding	sight	.
它	曾是	一个	幽灵般的	,	禁止	视线	.

那景象阴森恐怖，令人毛骨悚然。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]

Even	at	that	distance	with	a	glass	Frank	was	enabled	to	see	the	forms	of
甚至	在	那	距离	和	一个	玻璃	坦率	曾是	已启用	到	看	这	表格	的

[ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæsɪz] [struːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sændi] [treɪl] [ɒv; əv] [deθ] .

the	victims	of	the	gases	strewn	along	the	sandy	trail	of	death	.
这	受害者	的	这	气体	散落的	沿着	这	沙	踪迹	的	死亡	.

即使隔着那么远的距离，弗兰克也能透过玻璃看到毒气受害者的身影，他们散落在死亡的沙地上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['trævələz] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] .

For	a	time	the	travelers	gazed	upon	the	scene	.
为了	一个	时间	这	旅行者	凝视	之上	这	场景	.

旅客们驻足凝望了一会儿。

[ðen] [fræŋk] [ə'raʊzd] [hɪm'self] .

Then	Frank	aroused	himself	.
然后	坦率	被唤醒	他自己	.

然后弗兰克有了性欲。

“ [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] !

“	This	will	never	do	!
”	这	将要	绝不	做	!

“这绝对不行！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [taɪm] [hɪə(r)] . ”

“	We	are	losing	time	here	.	”
”	我们	是	输	时间	这里	.	”

“我们在这里浪费时间。”

“ [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fæk] - , [mɑːs] [fræŋk] , ” [kraɪd] [pɒmp] .

“	Dat	am	a	fac	'	,	Marse	Frank	,	”	cried	Pomp	.
”	数据	是	一个	脸	-	,	马尔斯	坦率	,	”	哭	盛大场面	.

“这是事实，弗兰克马斯，”庞普喊道。

“ [bɪ'gɒrə] , [jɛz] [woʊnt][gəʊ] [ə'hed] [wɪl] [jɛz] ? ” [ɑːskt] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	yez	won't	go	ahead	will	yez	?	”	asked	Barney	.
”	贝戈拉	,	是的	惯于	去	前方	将要	是的	?	”	问	巴尼	.

“哎呀，你们不会继续下去吧？”巴尼问道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['sændi] [treɪl] [ɒv; əv] [deθ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	don't	think	we	will	follow	the	sandy	trail	of	death	,	”	replied	Frank	.
”	我	不	思考	我们	将要	跟随	这	沙	踪迹	的	死亡	,	”	回复	坦率	.

“我不认为我们会沿着死亡的沙径前进，”弗兰克回答说。

“ [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] ['meɪsənz] [den] [ɪz] .

“	But	I	would	like	to	know	where	Mason's	den	is	.
”	但	我	会	喜欢	到	知道	在哪里	石匠的	丹	是	.

但我很想知道梅森的藏身之处在哪里。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['stɑːtlɪŋ] [saʊnd] [smət] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ɔːl] .

”	At	this	moment	a	sudden	startling	sound	smote	upon	the	ears	of	all	.
”	在	这	片刻	一个	突然	令人震惊	声音	猛击	之上	这	耳朵	的	全部	.

“就在这时，一声突如其来的巨响刺入了所有人的耳中。”

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [eə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [kɑ:m] [ænd; ənd] [saʊnd] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] .

The	evening	air	was	very	still	and	calm	and	sound	traveled	a	good	ways	.
这	晚上	空气	曾是	非常	仍然	和	冷静的	和	声音	旅行	一个	好的	方式	.

傍晚的空气非常静谧，声音传播得很远。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['dɪstənt] [bi:t] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] - [hu:f] .

It	was	plainly	enough	the	distant	beat	of	horses	'	hoofs	.
它	曾是	显然	足够的	这	遥远	打	的	马匹	-	蹄子	.

远处传来清晰可辨的马蹄声。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] ,

It	seemed	to	come	from	a	point	above	,
它	似乎	到	来	从	一个	观点	多于	,

它似乎是从上方某个地方传来的，

[ænd; ənd] [naʊ] [frænk] [sɔ:] [ə; eɪ] [brɔ:d] [treɪl] ['waɪndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	now	Frank	saw	a	broad	trail	winding	to	the	right	up	the	side	of	the
和	现在	坦率	锯	一个	广阔	踪迹	绕线	到	这	正确的	向上	这	边	的	这

[pɑ:s] .

pass	.
经过	.

这时，弗兰克看到一条宽阔的小路蜿蜒向右，沿着山口的一侧向上延伸。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [hu:f] [strəʊks] [bɪ'keɪm] ['pleɪnə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:] [saɪt] [rəʊd]

At	the	same	moment	the	hoof	strokes	became	plainer	and	then	into	sight	rode
在	这	相同的	片刻	这	蹄	笔画	成为	更朴素	和	然后	进入	视线	骑

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][pɪ'kju:liə(r)] [ə'pɪərəns] .

a	man	of	peculiar	appearance	.
一个	男人	的	奇特	外貌	.

与此同时，马蹄声变得更加清晰，然后一个相貌奇特的人骑马出现在视野中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德和他的新蒸汽(Frank Reade, Jr.)
第3/5页

[hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd][dɑːk][ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ][geɪ]['meksɪkən][suːt][ɒv; əv][sɪlk][ænd; ənd]['velvɪt]
He **was** **tall** **and** **dark** **and** **wore** **a** **gay** **Mexican** **suit** **of** **silk** **and** **velvet**
他 曾是 高的 和 黑暗的 和 穿着 一个 同性恋 墨西哥 套装 的 丝绸 和 天鹅绒
[wɪð] ['glɪtərɪŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [buːts] .
with **glittering** **patent** **leather** **boots** **.**
和 闪闪发光 专利 皮革 靴子 .

他身材高大，皮肤黝黑，穿着一套华丽的墨西哥式丝绒西装，脚蹬一双闪闪发光的漆皮靴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd][rəʊd][ə; eɪ][lɑːdʒ] [dɑːk] ['kʌləd] [hɔːs] [bɪ'dekt]
He **was** **armed** **to** **the** **teeth** **and** **rode** **a** **large** **dark** **colored** **horse** **bedecked**
他 曾是 武装 到 这 牙齿 和 骑 一个 大的 黑暗的 有色 马 装饰
[wɪð] [geɪ] ['træpɪŋz] .
with **gay** **trappings** **.**
和 同性恋 服饰 .

他全副武装，骑着一匹装饰华丽的深色骏马。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['trɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,
The **animal** **had** **been** **trotting** **down** **the** **trail** **,**
这 动物 有 到过 小跑 向下 这 踪迹 ,

那只动物正沿着小路小跑着，

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɔːlt] ['pʊld] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [baɪ][ðə; ði]['raɪdə(r)] .
but **now** **came** **to** **an** **instant** **halt** **pulled** **upon** **his** **haunches** **by** **the** **rider** **.**
但 现在 来了 到 一个 立即的 停止 拉 之上 他的 臀部 经过 这 骑士 .

但现在他突然停了下来，被骑手拉住了后腿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [geɪ] ['meksɪkən][ˌkævə'lɪə(r)][hæd; həd] [bɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [freʃ]
It **was** **as** **if** **some** **gay** **Mexican** **cavalier** **had** **burst** **upon** **the** **scene** **fresh**
它 曾是 作为 如果 一些 同性恋 墨西哥 骑士 有 爆裂 之上 这 场景 新鲜的
[frɒm; frəm] ['sʌni] ['meksɪkəʊ] .
from **sunny** **Mexico** **.**
从 阳光明媚 墨西哥 .

仿佛一位风流倜傥的墨西哥骑士从阳光明媚的墨西哥突然闯入了现场。

[ðə; ði]['raɪdə(r)][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][laɪk][ə; eɪ]['stætʃuː] , ['ʌtəli] [dʌm'faʊnd] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv]
The **rider** **sat** **for** **a** **moment** **like** **a** **statue** **,** **utterly** **dumfounded** **at** **sight** **of**
这 骑士 卫星 为了 一个 片刻 喜欢 一个 雕像 , 完全地 目瞪口呆 在 视线 的
[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .
the **Steam** **Horse** **.**
这 蒸汽 马 .

骑手像尊雕像一样呆立了一会儿，看到蒸汽马后完全惊呆了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][frænk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
If **his** **appearance** **had** **been** **a** **surprise** **to** **Frank** **and** **the** **others** **,**
如果 他的 外貌 有 到过 一个 惊喜 到 坦率 和 这 其他的 ,

如果他的出现让弗兰克和其他人感到意外，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .
the **sight** **of** **the** **Steam** **Horse** **was** **a** **revelation** **to** **the** **unknown** **.**
这 视线 的 这 蒸汽 马 曾是 一个 启示 到 这 未知 .

蒸汽马的出现，对于未知的人们来说，简直是一次启示。

“ - !
“ **Perdito** **!**
” - !

“Perdito!

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [ɪn][ə; eɪ] [θrɪld] [vɔɪs] .
" he gasped , in a thrilled voice .
" 他 倒吸一口气 , 在 一个 激动不已 嗓音 .

他喘着气，激动地说。

" [ˌeɪ 'em][ai] ['driːmɪŋ] ?
" Am I dreaming ?
" 是 我 做梦 ?

"我是在做梦吗？"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dev(ə)l] ?
Is it the devil ?
是 它 这 魔鬼 ?

是魔鬼吗?

[ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [fə'bɪd] !
St . Michael forbid !
英石 . 迈克尔 禁止 !

圣米迦勒保佑!

" [fræŋk] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['stɑːtld] [wɜːdz] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ʃəʊd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['dæʃə(r)]
" Frank heard his startled words , and at once showed himself at the dasher
" 坦率 听到 他的 惊慌 字 , 和 在 一次 显示 他自己 在 这 冲刺者
[ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .
of the wagon .
的 这 车皮 .

弗兰克听到他惊愕的话语，立刻出现在马车的挡泥板旁。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['dev(ə)l] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]
" No , it is not the devil , " he replied , " it is the invention of a human
" 不 , 它 是 不是 这 魔鬼 , " 他 回复 , " 它 是 这 发明 的 一个 人类
['biːɪŋ] .
being .
存在 .

"不，这不是魔鬼，"他回答说，"这是人类的发明。"

" [ðə; ði]['meksɪkən][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The Mexican was unable to reply for a moment .
" 这 墨西哥 曾是 无法 到 回复 为了 一个 片刻 .

墨西哥人一时语塞。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dɔf] [hɪz; ɪz][sɒm'breərəʊ] [wɪð] [greɪt] ['grævəti][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ;
Finally , however , he doffed his sombrero with great gravity and replied ;
最后 , 然而 , 他 脱掉 他的 宽边帽 和 伟大的 重力 和 回复 ;

但最后，他郑重其事地摘下宽边帽，回答道：

" ['bweɪnəs] , [seˈnjɔː] !
" Buenos , senor !
" 布宜诺斯艾利斯 , 传感器 !

"Buenos, senor!

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] — [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] .
You have the advantage — I have never seen you before .
你 有 这 优势 — 我 有 绝不 已见 你 前 .

你占优势——我以前从未见过你。

[ai][ˌeɪ 'em][həʊ'zeɪ] - ! "
I am Jose Castrello ! "
我 是 何塞 - ! "

我是何塞·卡斯特雷洛!

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	And	I	am	Frank	Reade	,	Jr	.	,	”	replied	Frank	.
”	和	我	是	坦率	里德	,	小	.	,	”	回复	坦率	.

“我是小弗兰克·里德，”弗兰克回答道。

“ [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] . ”

“	I	come	from	the	East	.	”
”	我	来	从	这	东方	.	”

“我来自东方。”

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] , [se'njɔː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meksɪkən] , [pə'laɪtli] .

“	And	I	am	from	Mexico	,	senor	,	”	replied	the	Mexican	,	politely	.
”	和	我	是	从	墨西哥	,	传感器	,	”	回复	这	墨西哥	,	礼貌地	.

“先生，我来自墨西哥。”墨西哥人礼貌地回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] . ”

“	I	am	pleased	to	greet	you	.	”
”	我	是	高兴	到	迎接	你	.	”

“很高兴见到你。”

“ [ðə; ði] [seɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	The	same	,	”	replied	Frank	.
”	这	相同的	,	”	回复	坦率	.

“一样，”弗兰克回答道。

“ [bʌt; bət][se'njɔː] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .

“	But	senor	will	pardon	me	.
”	但	传感器	将要	赦免	我	.

“但是先生会原谅我的。”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [hɔːs] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] [bɪ'fɔː(r)] . ”

I	have	never	seen	a	horse	made	of	iron	before	.	”
我	有	绝不	已见	一个	马	制成	的	铁	前	.	”

我以前从未见过铁马。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] ! ”

“	You	have	seen	locomotives	!	”
”	你	有	已见	机车	!	”

“你已经见过火车了！”

“ [ɑː] , [ðæt] [ai][hæv; həv] .

“	Ah	,	that	I	have	.
”	啊	,	那	我	有	.

“啊，我的确有。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [naʊ] [ɪn]['meksɪkəʊ] . ”

They	are	plenty	now	in	Mexico	.	”
他们	是	很多	现在	在	墨西哥	.	”

现在墨西哥有很多这种动物。”

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,

“	Well	,	this	is	built	on	the	same	principle	,
”	出色地	,	这	是	建造	在	这	相同的	原则	,

“嗯，这是基于同样的原理建立的。”

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['reɪlz] . ”

only	in	the	shape	of	a	horse	and	designed	to	go	without	rails	.	”
仅有的	在	这	形状	的	一个	马	和	设计	到	去	没有	铁轨	.	”

只有马的形状，而且设计成无需栏杆。

“ [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] , [naʊ] [ai] [siː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['meksɪkən] , ['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['nɪərə(r)] ;

“	Si	,	senor	,	now	I	see	!	”	cried	the	Mexican	,	spurring	his	horse	nearer	;
”	硅	,	传感器	,	现在	我	看	!	”	哭	这	墨西哥	,	刺激	他的	马	更近	;

“是的，先生，我现在明白了！”墨西哥人喊道，催马向前跑去；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] . ”

“	but	it	is	a	wonderful	thing	.	”
”	但	它	是	一个	精彩的	事物	.	”

“但这真是一件美好的事。”

“ ['evribɒdi] [θɪŋks] [səʊ] ! ” [sed] [fræŋk] , ['mɒdɪstli] .

“	Everybody	thinks	so	!	”	said	Frank	,	modestly	.
”	大家	思考	所以	!	”	说	坦率	,	谦虚地	.

“大家都这么认为！”弗兰克谦虚地说。

“ [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [nɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][se'njɔː][æz; əz] [wel] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['entə(r)]

“	Yet	it	would	be	as	naught	and	the	senors	as	well	should	you	enter
”	然而	它	会	是	作为	零	和	这	传感器	作为	出色地	应该	你	进入

['jɒndə(r)] ['væli] . ”

yonder	valley	.	”
远处	谷	.	”

“然而，即便你进入那边的山谷，一切也将徒劳无功，那些侍者亦是如此。”

“ [ɑː] , ” [sed] [fræŋk] , “ [ðen] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [deθ] ['væli] ! ”

“	Ah	,	”	said	Frank	,	“	then	that	is	really	the	death	valley	!	”
”	啊	,	”	说	坦率	,	“	然后	那	是	真的	这	死亡	谷	!	”

“啊，”弗兰克说，“那这才是真正的死亡谷！”

“ [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] ! ”

“	Si	,	senor	!	”
”	硅	,	传感器	!	”

“是的，先生！”

“ [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] ! ”

“	A	terrible	place	!	”
”	一个	糟糕的	地方	!	”

“真是个糟糕的地方！”

“ [ɪn'diːd] .

“	Indeed	.
”	的确	.

“的确。

['meni] ['wɜːði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [deθ] [træp] . ”

Many	worthy	people	have	lost	their	lives	in	that	death	trap	.	”
许多	值得	人们	有	丢失的	他们的	生活	在	那	死亡	陷阱	.	”

许多有价值的人都在那个死亡陷阱中丧生。

“ [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] ['wɔːnɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] . ”

“	There	should	be	a	notice	warning	people	of	the	danger	.	”
”	那里	应该	是	一个	注意	警告	人们	的	这	危险	.	”

“应该张贴告示，提醒人们注意危险。”

“ [ðə; ði][se'njɔː][ɪz] [raɪt] !

“	The	senor	is	right	!
”	这	传感器	是	正确的	!

“这位老师说得对！”

” - [hæd; həd] [naʊ] [rein] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌp] [kwaɪt] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .

”	Castrello	had	now	reined	his	horse	up	quite	near	to	the	wagon	.
”	-	有	现在	勒住	他的	马	向上	相当	靠近	到	这	车皮	.

“卡斯特雷洛已经勒住缰绳，把马拉到离马车很近的地方。”

[fræŋk] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]

Frank	who	was	a	keen	student	of	human	nature	was	doing	his	best	to
坦率	WHO	曾是	一个	敏锐的	学生	的	人类	自然	曾是	正在做	他的	最好的	到

[saɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [ʌp] .

size	the	fellow	up	.
尺寸	这	同伴	向上	.

弗兰克对人性颇有研究，他正尽力揣摩这个人的心思。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [spɔːt] ,

As	far	as	he	could	see	,	he	was	a	gay	type	of	the	Mexican	sport	,
作为	远的	作为	他	可以	看	,	他	曾是	一个	同性恋	类型	的	这	墨西哥	运动	,

在他看来，他就像墨西哥体育运动中的同性恋者一样。

[fɒnd] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

fond	of	cards	and	wine	and	women	.
喜爱	的	牌	和	葡萄酒	和	女性	.

喜欢纸牌、葡萄酒和女人。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rɑːskl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kʌt] - [θrəʊt] [ɪn] ['eni] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] .

He	did	not	seem	to	be	a	rascal	or	a	cut	-	throat	in	any	sense	of	the	term	.
他	做过	不是	似乎	到	是	一个	恶棍	或者	一个	切	-	喉	在	任何	感觉	的	这	学期	.

他看起来一点也不像个恶棍或心狠手辣的人。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?

But	what	was	he	doing	in	this	part	of	the	country	?
但	什么	曾是	他	正在做	在	这	部分	的	这	国家	?

但他为何会出现在这个地区?

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋk] .

A	sudden	thought	came	to	Frank	.
一个	突然	想法	来了	到	坦率	.

弗兰克突然想到了一件事。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [laɪk] ['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [ɒv; əv] ['meɪsənz] ,

He	might	be	,	like	others	,	a	customer	of	Mason's	,
他	可能	是	,	喜欢	其他的	,	一个	顾客	的	石匠的	,

他可能和其他人一样，是梅森的顾客。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	have	come	here	for	a	supply	of	counterfeit	money	with	which	to
和	有	来	这里	为了	一个	供应	的	伪造	钱	和	哪个	到

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['meksɪkəʊ][ænd; ənd] [dɪ'frɔːd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .

return	to	Mexico	and	defraud	his	countrymen	.
返回	到	墨西哥	和	骗取	他的	同胞们	.

他们来到这里是为了获取一批假币，以便返回墨西哥诈骗他们的同胞。

[ðə; ði][mɔː(r)] [fræŋk] [wei] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ðə; ði]['betə(r)] ['sætɪsfaɪd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

The	more	Frank	weighed	this	matter	,	the	better	satisfied	he	was	of	the	truth	.
这	更多的	坦率	称重	这	事情	,	这	更好的	使满意	他	曾是	的	这	真相	.

弗兰克越是仔细思考这件事，就越是确信真相。

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

But	yet	he	was	desirous	of	making	sure	of	the	fact	.
但	然而	他	曾是	渴望	的	制作	当然	的	这	事实	.

但他仍然渴望确认事实。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

How	to	do	this	without	arousing	suspicion	was	a	question	.
如何	到	做	这	没有	唤起	怀疑	曾是	一个	问题	.

如何做到不引起怀疑是个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɛksɪkənz][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] [siːmd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

But	the	Mexican's	curiosity	seemed	also	to	have	been	aroused	,	and	he
但	这	墨西哥人的	好奇心	似乎	还	到	有	到过	被唤醒	,	和	他

[ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːdɪd] [weɪ] :

asked	,	in	a	guarded	way	:
问	,	在	一个	守卫	方式	:

但墨西哥人的好奇心似乎也被勾了起来，他谨慎地问道：

" [hæz; həz][se'njɔː] ['træv(ə)ld][fɑː(r)] ?

"	Has	senor	traveled	far	?
"	有	传感器	旅行	远的	?

"先生，您走远了吗？"

" [fræŋk] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

"	Frank	embraced	the	opportunity	.
"	坦率	拥抱	这	机会	.

弗兰克欣然接受了这个机会。

" [wiː; wi][hæv; həv]['træv(ə)ld][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	We	have	traveled	from	the	East	,	"	he	replied	.
"	我们	有	旅行	从	这	东方	,	"	他	回复	.

"我们从东方而来，"他回答说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɜːs(ə)n] , [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] .

"	And	we	have	come	here	to	find	a	certain	person	,	whom	you	may	know	.
"	和	我们	有	来	这里	到	寻找	一个	肯定	人	,	谁	你	可能	知道	.

"我们来到这里是为了寻找某个人，你可能认识他。"

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

"第七章

[ðə; ði] ['pɑːli] .

THE	PARLEY	.
这	谈判	.

谈判。

- [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɑːt] .

Castrello	gave	a	violent	start	.
-	给予	一个	暴力	开始	.

卡斯特雷洛开局打得非常凶猛。

[fræŋks] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [sə'praɪz] [tuː; tə][hɪm] .

Frank's	declaration	was	a	genuine	surprise	to	him	.
弗兰克的	宣言	曾是	一个	真的	惊喜	到	他	.

弗兰克的声明让他感到非常意外。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

"啊！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][baɪ] [sə'praɪz] , [se'njɔː] . "

"	You	have	me	by	surprise	,	senor	.	"
"	你	有	我	经过	惊喜	,	传感器	.	"

"先生，您真是出乎我的意料。"

“ [duː; də][aɪ] ? ”
“ Do I ? ”
” 做 我 ? ”

“是吗？”

“ [aɪ] ['kænɒt] [kən'siːv] [huː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪz][tuː; tə] [huːm] [se'njɔː] [ri'fəːz] . ”
“ I cannot conceive who the person is to whom senor refers . ”
” 我 不能 构想 WHO 这 人 是 到 谁 传感器 指 . ”

“我无法想象先生指的是谁。”

“ [ɑː] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] ['enibɒdi] [ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] ?
“ Ah , do you not know anybody in this locality ?
” 啊 , 做 你 不是 知道 任何人 在 这 地点 ?

“啊，你在这个地区不认识任何人吗？”

” [ðə; ði]['meksɪkən] ['hezɪteɪtɪd] .
” The Mexican hesitated .
” 这 墨西哥 犹豫了一下 .

墨西哥人犹豫了一下。

“ [ɪz][ðə; ði][se'njɔː] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] ? ”
“ Is the senor hunting for wealth ? ”
” 是 这 传感器 打猎 为了 财富 ? ”

“这位先生是在寻宝吗？”

“ [pə'hæps] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Perhaps so , ” replied Frank .
” 也许 所以 , ” 回复 坦率 .

“或许如此，”弗兰克回答道。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv]
“ At least I have been led to believe that I could find that which would give
[ˌem 'iː] [welθ] [hɪə(r)] .
me wealth here .
我 财富 这里 .

“至少我一直相信，我可以在这里找到能让我致富的东西。”

” [ə; eɪ] [laɪt] [ˌəʊvə'spred] - [feɪs] .
” A light overspread Castrello's face .
” 一个 光 蔓延 - 脸 .

“一道光芒笼罩了卡斯特雷洛的脸庞。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [raɪt] !
“ You have come right !
” 你 有 来 正确的 !

“你来对了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [se'njɔː] ['meɪs(ə)n] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
“ Senor Mason will give you what you want .
” 传感器 石匠 将要 给 你 什么 你 想 .

“梅森先生会给你你想要的。”

” [fræŋk] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
” Frank knew at once that he had gained his point .
” 坦率 知道 在 一次 那 他 有 获得 他的 观点 .

弗兰克立刻意识到自己已经达到了目的。

“ [ɑː] !
“ Ah !
” 啊 !

“啊！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈkuːlli] , “ [ðen] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] ? ”
” he exclaimed , coolly , “ then you believe that ? ”
” 他 惊呼 , 冷静地 , “ 然后 你 相信 那 ? ”

他冷冷地说道：“那你相信这个？”

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I know it . ”
” 我 知道 它 . ”

“我知道这。”

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][faɪnd][ˈmeɪs(ə)n] ? ”
“ How can I find Mason ? ”
” 如何 能 我 寻找 石匠 ? ”

“我该如何找到梅森？”

“ [ðæt] [treɪl] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] . ”
“ That trail will lead to his home . ”
” 那 踪迹 将要 带领 到 他的 家 . ”

“那条小路会通往他的家。”

“ [ɑː] !
“ Ah !
” 啊 !

“啊！

[bʌt; bət][ai] [ˈkænɒt] [həʊp] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [maɪ] [stiːm] [hɔːs] . ”
but I cannot hope to go up there with my Steam Horse . ”
但 我 不能 希望 到 去 向上 那里 和 我的 蒸汽 马 . ”

但我无法指望开着我的蒸汽马车上去。”

“ [nɒt] ? ”
“ Not ? ”
” 不是 ? ”

“不是？ ”

“ [nəʊ] ! [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈduːɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] ?
“ No ! Would you mind doing me a favor ?
” 不 ! 会 你 头脑 正在做 我 一个 偏爱 ?

“不！你能帮我个忙吗？”

[ˈkaɪndli] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd][ɑːsk][ˈmeɪs(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] .
Kindly ride up and ask Mason to come down here .
亲切地 骑 向上 和 问 石匠 到 来 向下 这里 .

请您上来，叫梅森下来。

” [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [baʊ; bəʊ] .
” The Mexican made a profound bow .
” 这 墨西哥 制成 一个 深刻的 弓 .

墨西哥人深深鞠了一躬。

[hiː; hi] [lɑːft] [ʌnˈtɪl] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] .
He laughed until one could see his white teeth beneath his dark mustache .
他 笑了 直到 一 可以 看 他的 白色的 牙齿 下面 他的 黑暗的 胡子 .

他笑得合不拢嘴，黑胡子下面都露出了洁白的牙齿。

“ [seˈnjɔː] , [ai][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪdɪŋ] !
“ Senor , I am glad to do your bidding !
” 传感器 , 我 是 高兴的 到 做 你的 投标 !

“先生，我乐意为您效劳！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði]['dʒæŋg(ə)lɪŋ] [spɜːz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
Then he touched the horse with the jangling spurs upon his heels ,
然后 他 感动 这 马 和 这 叮当作响 马刺 之上 他的 高跟鞋 ,

然后他用脚后跟上叮当作响的马刺碰了碰马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [paːθ] .
and the animal went out of sight in a twinkling in the narrow path .
和 这 动物 去 出去 的 视线 在 一个 闪烁 在 这 狭窄的 小路 .

那只动物一眨眼的功夫就消失在了狭窄的小路上。

[taɪm] [paːst] ['sləʊli] .
Time passed slowly .
时间 通过了 缓慢地 .

时间过得很慢。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən]['aʊə(r)] [paːst] , [ænd; ənd] ['baːni] ['ventʃəd] [tuː; tə] [rɪ'maːk] :
It seemed as if an hour passed , and Barney ventured to remark :
它 似乎 作为 如果 一个 小时 通过了 , 和 巴尼 冒险 到 评论 :

似乎过了一个小时，巴尼试探性地说道：

" [bɪ'gɒrə] , [ɪts] - [kwɑː] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] [tʃæp] [hæz; həz] [gɒn] ['eniweɪ] . "
" Begorra , it's moighty quare where the black - eyed chap has gone anyway . "
" 贝戈拉 , 它是 - 广场 在哪里 这 黑色的 - 眼睛 小伙子 有 已消失 反正 . "

“哎呀，那个黑眼圈的家伙去的地方真是太偏僻了。”

" [ai][dʒes] - [fɪŋks] [ɪf] [hiː; hi] [dɒn] - [kʌm] [suːn] [dæt][hiː; hi][eɪn; 'ɑːjɪn] - [gwaɪn] [tuː; tə] , " [dɪ'kleəd] [pɒmp]
" I jes ' finks if he don ' cum soon dat he ain ' gwine to , " declared Pomp
" 我 杰斯 - 芬克斯 如果 他 大学教师 - 精液 很快 数据 他 艾因 - 格温 到 , " 声明 盛大场面
.
:
.

“我猜如果他再不来，他可能就没戏了，”庞普说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ɒd] , " [riˈmɑːk] [fræŋk] .
" Well , it is a trifle odd , " remarked Frank .
" 出色地 , 它 是 一个 琐事 奇怪的 , " 评论 坦率 .

“嗯，这确实有点奇怪，”弗兰克说道。

" [ɪf] [hiː; hi][doʊnt] [ʃəʊ] [ʌp] ['veri] [suːn] [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [waɪ] .
" If he don't show up very soon we'll try to ascertain why .
" 如果 他 不 展示 向上 非常 很快 出色地 尝试 到 探明 为什么 .

“如果他很快没有出现，我们会设法查明原因。”

" [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)] [paːst] .
" Another half hour passed .
" 其他 一半 小时 通过了 .

又过了半个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [kwaɪt] [dɑːk][ɪn][ðə; ði] [gɔːdʒ] .
It was beginning to get quite dark in the gorge .
它 曾是 开始 到 得到 相当 黑暗的 在 这 峡谷 .

峡谷里天色渐渐暗了下来。

[stɪl] [se'njɔː] - [feɪld] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] .
Still Senor Castrello failed to put in an appearance .
仍然 传感器 - 失败的 到 放 在 一个 外貌 .

卡斯特雷洛先生仍然没有露面。

[frænk] [wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

Frank	**was**	**now**	**out**	**of**	**patience**	**.**
坦率	曾是	现在	出去	的	耐心	.

弗兰克已经失去了耐心。

“ [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] !

“ **Enough**	**of**	**this**	**!**
” 足够的	的	这	!

够了！

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

” **he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**shrug**	**of**	**the**	**shoulders**	**.**
” 他	说	,	和	一个	耸肩	的	这	肩膀	.

他耸了耸肩说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] . ”

“ **We**	**have**	**got**	**to**	**find**	**a**	**good**	**camping**	**place**	**.**	**”**
” 我们	有	得到	到	寻找	一个	好的	野营	地方	.	”

“我们得找个好的露营地。”

“ [biː; bi][ˈdʒeɪbərz] [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɔːd] ! ” [dɪ'kleəd] ['bɑːni] .

“ **Be**	**jabers**	**that**	**fellow**	**was**	**a**	**fraud**	**!**	**”**	**declared**	**Barney**	**.**
” 是	贾伯斯	那	同伴	曾是	一个	欺诈罪	!	”	声明	巴尼	.

“天哪，那家伙是个骗子！”巴尼宣称。

“ [jɛz] [kɪn] [biː; bi][ʃʊə(r)][ˌeɪ ˈviː] [ðæt] , [frænk] . ”

“ **Yez**	**kin**	**be**	**sure**	**av**	**that**	**,**	**Misther**	**Frank**	**.**	**”**
” 是的	亲属	是	当然	av	那	,	先生	坦率	.	”

“请确保这一点，弗兰克先生。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['bɑːni] .

“ **I**	**believe**	**you**	**are**	**right**	**,**	**Barney**	**.**
” 我	相信	你	是	正确的	,	巴尼	.

“我相信你是对的，巴尼。”

[wel] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk]

Well	**,**	**we**	**will**	**find**	**a**	**good**	**place**	**to**	**lay**	**up**	**until**	**daybreak**
出色地	,	我们	将要	寻找	一个	好的	地方	到	躺	向上	直到	拂晓

我们会找个好地方待到天亮。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] . ”

and	**then**	**we**	**will**	**investigate**	**.**	**”**
和	然后	我们	将要	调查	.	”

然后我们会展开调查。”

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˌeɪ ˈviː][ðə; ði] ['kænjən] [jiːd] [biː; bi] ['æfðər] [gɔɪn] - , [frænk] ? ”

“ **Is**	**it**	**out**	**av**	**the**	**canyon**	**ye'd**	**be**	**afther**	**goin**	**'**	**,**	**Misther**	**Frank**	**?**	**”**
” 是	它	出去	av	这	峡谷	你们	是	之后	去	-	,	先生	坦率	?	”

“弗兰克先生，您出去之后会到哪里去？”

“ [jes] . ”

“ **Yes**	**.**	**”**
” 是的	.	”

“是的。”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] !

“ **All**	**roight**	**,**	**sor**	**!**
” 全部	右	,	索尔	!

“完全正确，先生！”

” ['bɑːni] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] .

” **Barney**	**started**	**the**	**Steam**	**Horse**	**out**	**of**	**the**	**gorge**	**.**
” 巴尼	开始	这	蒸汽	马	出去	的	这	峡谷	.

“巴尼发动了蒸汽马号，驶出了峡谷。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [sə'praɪz] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['pɑːti] .

But	now	a	genuine	surprise	awaited	the	party	.
但	现在	一个	真的	惊喜	等待中	这	派对	.

但现在，一个真正的惊喜正等待着这场聚会。

['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kɔːnə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːs] ['bɑːni] ['pʊld] [ðə; ði] [hɔːs] [ʌp] .

Turning	a	short	corner	in	the	pass	Barney	pulled	the	Horse	up	.
转弯	一个	短的	角落	在	这	经过	巴尼	拉	这	马	向上	.

巴尼在山口转弯时把马车停了下来。

“ - !

“	Whurroo	!
”	-	!

“呜呜！

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

“ [wʊd] [jɛz] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [fræŋk] !

“	Wud	yez	look	at	that	,	Misther	Frank	!
”	会	是的	看	在	那	,	先生	坦率	!

“瞧瞧那是什么，弗兰克先生！”

” [ɪn][ðə; ði] [pɑːs] [nɒt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'hed] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['sɒlɪd] [laɪn] [ænd; ənd] [ɑːmd] [tuː; tə]

”	In	the	pass	not	one	hundred	yards	ahead	drawn	up	in	solid	line	and	armed	to
”	在	这	经过	不是	一	百	码	前方	绘制	向上	在	坚硬的	线	和	武装	到

[ðə; ði] [tiːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][men] .

the	teeth	was	a	line	of	men	.
这	牙齿	曾是	一个	线	的	男人	.

“在前方不到一百码的隘口，排成一列全副武装的士兵。

[bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Back	of	them	two	men	were	seen	on	horseback	.
后退	的	他们	二	男人	是	已见	在	马背	.

他们身后可以看到两个骑马的男人。

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['meksɪkən] , - , [fræŋk] [sɔː] [æt; ət][wʌns] .

That	one	of	them	was	the	Mexican	,	Castrello	,	Frank	saw	at	once	.
那	一	的	他们	曾是	这	墨西哥	,	-	,	坦率	锯	在	一次	.

弗兰克一眼就认出其中一个是墨西哥人卡斯特雷洛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] [geɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [pleɪd] .

It	was	a	shrewd	game	that	the	fellow	had	played	.
它	曾是	一个	精明	游戏	那	这	同伴	有	玩	.

这家伙玩了一场精明的棋。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪð] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði]

Of	course	he	was	in	the	game	with	Mason	and	in	league	with	the
的	课程	他	曾是	在	这	游戏	和	石匠	和	在	联盟	和	这

['kauntəˌfitə] .

counterfeiters	.
造假者	.

他当然和梅森是一伙的，而且和造假者是一伙的。

[fræŋk] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ɑːmd] [men][ænd; ənd][smaɪld] .

Frank	regarded	the	line	of	armed	men	and	smiled	.
坦率	认为	这	线	的	武装	男人	和	微笑	.

弗兰克看着那排武装人员，笑了。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [θɔːt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [streŋθ] .

They	evidently	thought	to	check	the	Steam	Horse	with	this	display	of	strength	.
他们	显然	想法	到	查看	这	蒸汽	马	和	这	展示	的	力量	.

他们显然是想通过这种力量展示来震慑"蒸汽骏马"号。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['əʊnli] [smaɪld] .

But	Frank	only	smiled	.
但	坦率	仅有的	微笑	.

但弗兰克只是笑了笑。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] , [ðəʊ] [fræŋk] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] .

The	Steam	Horse	was	brought	to	a	stop	,	though	Frank	now	took	the	reins	.
这	蒸汽	马	曾是	带来	到	一个	停止	,	尽管	坦率	现在	采取	这	缰绳	.

蒸汽马车停了下来，不过弗兰克现在接管了缰绳。

" [bɪ'gɒrə] , [ɪts] [ðə; ði] - [ˌeɪ 'viː] - ['kauntəˌfitə] - , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['bɑːni] .

"	Begorra	,	it's	the	divils	av	'	counterfeiters	thimselves	,	I	take	it	,	"	cried	Barney	.
"	贝戈拉	,	它是	这	-	av	-	造假者	-	,	我	拿	它	,	"	哭	巴尼	.

"天哪，我猜是造假的魔鬼干的，"巴尼喊道。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [fræŋk] .

"	So	it	is	,	"	said	Frank	.
"	所以	它	是	,	"	说	坦率	.

"确实如此，"弗兰克说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .

"	And	they	think	they	have	got	us	in	a	trap	.
"	和	他们	思考	他们	有	得到	我们	在	一个	陷阱	.

"他们以为他们已经把我们困住了。"

" [ðə; ði] [kelt; selt] [rɔːd] .

"	The	Celt	roared	.
"	这	凯尔特	咆哮	.

凯尔特人咆哮道。

" [biː; bi] ['dʒeɪbərz] , [wiːl; wil] [suːn] [lɜːn] [θɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Be	jabers	,	we'll	soon	learn	thim	betther	than	that	,	"	he	cried	.
"	是	贾伯斯	,	出色地	很快	学习	蒂姆	更好	比	那	,	"	他	哭	.

"别胡闹了，我们很快就会让他长记性，"他喊道。

" [lʊk] [aʊt] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [mɑːs] [fræŋk] , " [kraɪd] [pɒmp] , " [dɒn] - [jəʊ] - [siː] [dæt][mæn] [waɪf] [diː] [waɪt] [flæg] !

"	Luk	out	dar	,	Marse	Frank	,	"	cried	Pomp	,	"	don	'	yo	'	see	dat	man	wife	de	white	flag	!
"	陆	出去	达尔	,	马尔斯	坦率	,	"	哭	盛大场面	,	"	大学教师	-	哟	-	看	数据	男人	妻子	德	白色的	旗帜	!

"瞧瞧那儿，弗兰克老爷，"庞普喊道，"你没看到那男人拿着白旗吗！"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

"	This	was	true	.
"	这	曾是	真的	.

这是真的。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kauntəˌfitə] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] .

One	of	the	counterfeiters	was	advancing	with	a	flag	of	truce	.
一	的	这	造假者	曾是	前进	和	一个	旗帜	的	休战	.

其中一名造假者挥舞着休战旗向前走去。

[fræŋk] [æt; ət] [wʌns] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [vjuː] .

Frank	at	once	opened	the	door	of	the	wagon	and	stepped	out	into	view	.
坦率	在	一次	打开	这	门	的	这	车皮	和	步	出去	进入	看法	.

弗兰克立刻打开马车门，走了出来。

[ðə; ði] ['feləʊ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

The	fellow	advanced	to	within	twenty	yards	of	the	Steam	Horse	and	exclaimed	:
这	同伴	先进的	到	之内	二十	码	的	这	蒸汽	马	和	惊呼	:

那人走到离蒸汽马车不到二十码的地方，大声说道：

" [hə'ləʊ] , ! "

"	Hello	,	straungers	!	"
"	你好	,	陌生人	!	"

"嗨，陌生人！"

" [hə'ləʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	Hello	!	"	replied	Frank	.
"	你好	!	"	回复	坦率	.

"你好！"弗兰克回答道。

" [aɪ] ['rekən] [jiː; jɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [jiː; jɪ][ɑː(r); ə(r)] , [duː; də][jiː; jɪ] ? "

"	I	reckon	ye	don't	know	where	ye	are	,	do	ye	?	"
"	我	估计	是的	不	知道	在哪里	是的	是	,	做	是的	?	"

"我猜你不知道自己身在何处，对吧？"

" [wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [deθ] [pɑːs] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wɪ][nɒt] ? " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	We	are	in	the	Death	Pass	,	are	we	not	?	"	replied	Frank	.
"	我们	是	在	这	死亡	经过	,	是	我们	不是	?	"	回复	坦率	.

"我们现在是在死亡隘口，对吧？"弗兰克回答道。

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

"这是正确的！

[wɔːl] , [θɑːrz] ['əʊnli][wʌn][mæn][hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːs] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [bɜːt]

Wall	,	thar's	only	one	man	has	any	right	to	this	pass	,	an	'	his	name	is	Bert
墙	,	那里	仅有的	一	男人	有	任何	正确的	到	这	经过	,	一个	-	他的	姓名	是	伯特

['meɪs(ə)n] . "

Mason	.	"
石匠	.	"

墙，只有一个人有资格使用这张通行证，他的名字叫伯特·梅森。

" [ɪn'diːd] ! "

"	Indeed	!	"
"	的确	!	"

"的确！ "

" [jiː; jɪ] [sent] [wɜːd] [ðæt] [jiː; jɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

"	Ye	sent	word	that	ye	wanted	to	see	him	.
"	叶	发送	单词	那	是的	通缉	到	看	他	.

"你们派人传达了你们想见他的意思。"

[wɪv] [gɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [tɜː] [pruːv] [jɜːr'sɛlf] ,

We've	got	information	that	you	are	a	spy	,	and	you'll	have	ter	prove	yerself	,
我们已经	得到	信息	那	你	是	一个	间谍	,	和	你会	有	特尔	证明	你自己	,

我们掌握了你是间谍的情报，你必须证明自己的身份。

[ɔː(r)][jiː; jɪ] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ə'laɪv] . "

or	ye	can't	go	out	of	here	alive	.	"
或者	是的	不能	去	出去	的	这里	活	.	"

否则你们就别想活着离开这里了。

" [huː] [sez] [aɪ] ['kænɒt] ? "

"	Who	says	I	cannot	?	"
"	WHO	说道	我	不能	?	"

谁说我不能？

“ [bɜːt] ['meɪs(ə)n] . ”
“ Bert Mason . ”
” 伯特 石匠 . ”

“伯特·梅森。”

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ Who is he ? ”
” WHO 是 他 ? ”

“他是谁？”

“ [waɪ] , [hiː; hi] [əʊnz] [ðɪs] [pɑːs] . ”
“ Why , he owns this pass . ”
” 为什么 , 他 拥有 这 经过 . ”

“为什么？这球传给他了。”

“ [əʊ] , [hiː; hi] [dʌz] , [eɪ] ? ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] ['sɑːkæzəm] .
“ Oh , he does , eh ? ” said Frank , with sarcasm .
” 哦 , 他 做 , 嗯 ? ” 说 坦率 , 和 讽刺 .

“哦，他确实有啊？”弗兰克讽刺地说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [mæn] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ?
“ He is a fortunate man , isn't he ?
” 他 是 一个 幸运 男人 , 不是 他 ?

“他真是个幸运的人，不是吗？”

[sə'pəʊz] [aɪ][duː; də][nɒt] [pruːv] [maɪ'self] ? ”
Suppose I do not prove myself ? ”
认为 我 做 不是 证明 我 ? ”

如果我没能证明自己呢?

“ [ðen] [jiː; ji][kænt][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)][ə'laɪv] . ”
“ Then ye can't go out of here alive . ”
” 然后 是的 不能 去 出去 的 这里 活 . ”

“那你们就别想活着离开这里了。”

“ [ðæt] [ɪz] ['sɪəriəs] ! ”
“ That is serious ! ”
” 那 是 严肃的 ! ”

“这很严重！”

“ [aɪ] ['rekən] [jɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
“ I reckon ye'll find it so .
” 我 估计 叫喊 寻找 它 所以 .

我想你也会这么认为。

” [[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
” [Pg 9]
” [页 9]

“[第 9 页]

“ [wɒt] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] ? ”
“ What will keep me from going out of here ? ”
” 什么 将要 保持 我 从 去 出去 的 这里 ? ”

“是什么阻止我离开这里？”

“ [aɪ] ['rekən] [θɑːrz] [ɪ'nʌf] [ɒn][ˌjuː 'es] .
“ I reckon thar's enough on us .
” 我 估计 那里 足够的 在 我们 .

“我觉得我们肩上的担子已经够重了。”

[wiːl; wil]['rɪd(ə)l] [ðæt] [gəʊ] - [kɑːt] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɪð] ['raɪf(ə)l] [bɔːlz] .
We'll riddle that go - cart of yours with rifle balls .
出色地 谜语 那 去 - 大车 的 你的 和 步枪 球 .

我们会用步枪子弹把你的卡丁车打得千疮百孔。

" [fræŋk] [lɑːft] ['skɔːnfəli] .
" **Frank** **laughed** **scornfully** **.**
" 坦率 笑了 轻蔑地 .

弗兰克轻蔑地笑了。

" ['faɪə(r)] [ə'weɪ] !
" **Fire** **away** **!**
" 火 离开 !

"开火吧！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ai][dɪ'faɪ][juː; jʊ] ! "
" **I** **defy** **you** **!** **"**
" 我 违抗 你 ! "

"我无视你！"

" [juː; jʊ][duː; də] , [eɪ] ? "
" **You** **do** **,** **eh** **?** **"**
" 你 做 , 嗯 ? "

"真的吗？"

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [ðæt] [wɜːd] [bæk] ? "
" **Shall** **I** **take** **that** **word** **back** **?** **"**
" 将 我 拿 那 单词 后退 ? "

"我该收回刚才的话吗？"

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ; [bʌt; bət] [steɪ] . "
" **Yes** **,** **if** **you** **want** **to** **;** **but** **stay** **.** **"**
" 是的 , 如果 你 想 到 ; 但 停留 . "

"是的，如果你想的话；但请留下来。"

" [wɔːl] ? "
" **Wall** **?** **"**
" 墙 ? "

"墙？ "

" [huː] [ɪz] [bɜːt] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ?
" **Who** **is** **Bert** **Mason** **and** **what** **is** **his** **business** **?**
" WHO 是 伯特 石匠 和 什么 是 他的 商业 ?

"伯特·梅森是谁？他是做什么的？"

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ? "
Can **you** **tell** **me** **?** **"**
能 你 告诉 我 ? "

你能告诉我吗?

" [wel] , [ai] ['rekən] [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [truːs] ['beərə(r)] , ['kɜːtli] .
" **Well** **,** **I** **reckon** **you** **know** **well** **enough** **,** **"** **replied** **the** **truce** **bearer** **,** **curtly** **.**
" 出色地 , 我 估计 你 知道 出色地 足够的 , " 回复 这 休战 持有人 , 简短地 .

"嗯，我想你很清楚这一点，"休战使者简短地回答道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
" **You** **think** **so** **?**
" 你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

[wel] , [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] .
Well , I think I do .
出色地 , 我 思考 我 做 .

嗯，我想我是的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['kauntə,fitə] [ænd; ənd]['rɑːskəl, 'ræ-] ; [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
You are all a pack of counterfeiters and rascals ; but that's all right .
你 是 全部 一个 盒 的 造假者 和 无赖 ; 但 那就是 全部 正确的 .

你们都是一群造假者和恶棍；不过没关系。

[aɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [bɜːt] ['meɪs(ə)n] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] . ”
I'll not trouble you if Mr . Bert Mason will do me a favor . ”
患病的 不是 麻烦 你 如果 先生 . 伯特 石匠 将要 做 我 一个 偏爱 . ”

如果伯特·梅森先生能帮我个忙，我就不麻烦您了。

“ [wʌts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [wel] , [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
“ Well , I will explain .
“ 出色地 , 我 将要 解释 .

“好吧，我会解释的。”

[ʌp] [ɪn]['sɪlvə(r)] ['sɪti] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] [nemd] ['bendʒəmɪn] ['æst.li] ,
Up in Silver City there is a poor chap named Benjamin Astley ,
向上 在 银 城市 那里 是 一个 贫穷的 小伙子 命名 本杰明 阿斯特利 ,

在银城，有一个名叫本杰明·阿斯特利的穷小子。

[huː] [ɪz]['ʌndə(r)] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] .
who is under sentence of death .
WHO 是 在下面 句子 的 死亡 .

他被判处死刑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [bɜːt] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv]
It is believed that he is identical with Bert Mason and that he is guilty of
[ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [klem] ['dʒɒnsn] .
the murder of Clem Johnson .
这 谋杀 的 克莱姆 约翰逊 .

人们认为他就是伯特·梅森，并且犯有谋杀克莱姆·约翰逊的罪行。

[naʊ] , [ɪf] [bɜːt] ['meɪs(ə)n] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ,
Now , if Bert Mason will do the right thing and clear that poor fellow ,
现在 , 如果 伯特 石匠 将要 做 这 正确的 事物 和 清除 那 贫穷的 同伴 ,

现在，如果伯特·梅森能做正确的事，还那个可怜的家伙清白就好了。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ai] [wɪl] [ɑːsk] .
that is all that I will ask .
那 是 全部 那 我 将要 问 .

这就是我全部的要求。

” [ðə; ði] [truːs] ['beərə(r)] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
” The truce bearer listened attentively to this statement .
” 这 休战 持有人 听着 认真地 到 这 陈述 .

“停战协定的签署者认真地听着这份声明。”

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['hɒləʊ] [wei] .
Then he laughed in a strange , hollow way .
然后 他 笑了 在 一个 奇怪的 , 空洞的 方式 .

然后他发出了一种奇怪而空洞的笑声。

“ [wɔːl] , [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l] .
“ **Wall** , **I'm** **sorry** **for** **that** **poor** **devil** .
“ 墙 , 我是 对不起 为了 那 贫穷的 魔鬼 .

“沃尔，我真为那个可怜的家伙感到难过。”

[ai] [spəʊz]
I **s'pose**
我 假设

我想

[jiː; ji] [wɒnt] ['meɪs(ə)n][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] ? ”
ye **want** **Mason** **to** **go** **up** **there** **and** **give** **himself** **up** **?** **”**
是的 想 石匠 到 去 向上 那里 和 给 他自己 向上 ? ”

你们想让梅森上去自首吗?

“ [aɪ] [siː] [nəʊ]['ʌðə(r)][ɔː(r)]['betə(r)] [weɪ] . ”
“ **I** **see** **no** **other** **or** **better** **way** **.** **”**
“ 我 看 不 其他 或者 更好的 方式 . ”

“我看不出还有其他更好的办法。”

“ [wɔːl] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] [bɪgə(r)] [fuːl] [ðæn; ðən][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [dʌz] . ”
“ **Wall** **,** **you** **will** **be** **a** **heap** **bigger** **fool** **than** **ye** **are** **now** **when** **he** **does** **.** **”**
“ 墙 , 你 将要 是 一个 堆 大 傻子 比 是的 是 现在 什么时候 他 做 . ”

“沃尔，等他真那么做了，你会比现在显得更加愚蠢。”

“ [ɑː] ! [kæn; kən][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ”
“ **Ah** **!** **can** **you** **answer** **for** **him** **?** **”**
“ 啊 ! 能 你 回答 为了 他 ? ”

“啊！你能替他回答吗？”

“ [juː; jʊ][bet][aɪ][kæn; kən] . ”
“ **You** **bet** **I** **can** **.** **”**
“ 你 赌注 我 能 . ”

“当然可以。”

“ [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['meɪs(ə)n] ? ”
“ **Perhaps** **you** **are** **Mason** **?** **”**
“ 也许 你 是 石匠 ? ”

“或许你就是梅森？”

“ [ðæt] [eɪnt] [hɪə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)] .
“ **That** **ain't** **here** **nor** **there** **.**
“ 那 不是 这里 也不 那里 .

“那无关紧要。”

[aɪ][doʊnt] [kiːr] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['eni][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] [θər] [kaɪnd] , [æn; ən] - [wiː; wi][kɔːl] [ə'pɒn][juː; jʊ]
I **don't** **keer** **to** **entertain** **any** **proposal** **of** **ther** **kind** **,** **an** **'** **we** **call** **upon** **you**
我 不 基尔 到 招待 任何 提议 的 那里 种类 , 一个 - 我们 称呼 之上 你
[tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
to **surrender** **.**
到 投降 .

我不想考虑任何此类提议，我们呼吁你们投降。

” [fræŋk] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [pə'sjuːd] ['klevə(r)]['tæktɪks][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [aʊt] .
” **Frank** **had** **thus** **far** **pursued** **clever** **tactics** **in** **drawing** **the** **fellow** **out** **.**
” 坦率 有 因此 远的 追击 聪明的 策略 在 绘画 这 同伴 出去 .

“弗兰克一直以来都采取巧妙的策略来引诱那家伙出来。”

[hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
He **had** **gained** **much** **valuable** **information** **.**
他 有 获得 很多 有价值的 信息 .

他获得了许多有价值的信息。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [haʊ'evə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

He	realized	,	however	,	now	that	the	crisis	was	at	hand	.
他	已实现	,	然而	,	现在	那	这	危机	曾是	在	手	.

然而，他现在意识到危机已经迫在眉睫。

“ [wɒt] [ɪf] [aɪ] [sə'rendə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] , ['kiːnli] .

“	What	if	I	surrender	?	”	he	said	,	keenly	.
”	什么	如果	我	投降	?	”	他	说	,	敏锐地	.

“如果我投降呢？”他急切地问道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] ? ”

“	What	are	your	terms	?	”
”	什么	是	你的	条款	?	”

你们的条件是什么?

“ [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendə(r)] . ”

“	Unconditional	surrender	.	”
”	无条件的	投降	.	”

“无条件投降。”

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [maɪ] [θrəʊt] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

“	That	means	that	you	will	cut	my	throat	after	being	taken	.
”	那	方法	那	你	将要	切	我的	喉	后	存在	已采取	.

“那意味着你被抓后会割断我的喉咙。”

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [faɪt] .

Well	,	I	think	it	will	be	just	as	well	for	me	to	fight	.
出色地	,	我	思考	它	将要	是	只是	作为	出色地	为了	我	到	斗争	.

我觉得我最好还是去战斗。

[səʊ][aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] . ”

So	I	decline	to	surrender	.	”
所以	我	衰退	到	投降	.	”

所以我拒绝投降。

“ [jiː; ji][duː; də] , [eɪ] ? ”

“	Ye	do	,	eh	?	”
”	叶	做	,	嗯	?	”

“是吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

” [ðə; ði] ['feləʊ] [tɜːnd] [ʃɔːt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪl] [pv; əv] [men] .

”	The	fellow	turned	short	about	and	marched	back	to	the	file	of	men	.
”	这	同伴	转向	短的	关于	和	行军	后退	到	这	文件	的	男人	.

“那人突然转身，大步走回了队伍中。”

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə]['æŋgə(r)][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæd] [jel] [went] [ʌp] [pn][ðə; ði][eə(r)] .

His	message	seemed	to	anger	them	,	for	a	mad	yell	went	up	on	the	air	.
他的	信息	似乎	到	愤怒	他们	,	为了	一个	疯狂的	叫喊	去	向上	在	这	空气	.

他的话似乎激怒了他们，空中传来一阵疯狂的叫喊声。

[ðen] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] :

Then	the	command	was	heard	:
然后	这	命令	曾是	听到	:

随后，命令响起:

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] , [bɔɪz] !

“	Give	it	to	'	em	,	boys	!
”	给	它	到	-	呃	,	男孩们	!

“上啊，伙计们！”

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [ɑːmz] [brəʊk] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] .

"	The	next	moment	the	crash	of	fire	-	arms	broke	the	air	of	the	gorge	.
"	这	下一个	片刻	这	碰撞	的	火	-	武器	打破	这	空气	的	这	峡谷	.

“下一刻，枪声划破了峡谷的空气。”

[ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] [bɔːlz] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

A	volley	of	rifle	balls	came	whistling	up	the	defile	.
一个	截击	的	步枪	球	来了	吹口哨	向上	这	亵渎	.

一阵步枪子弹呼啸着射入峡谷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['rætld] ['hɑːmləsli] [ə'genst] [ðə; ði] [stiːl] ['ʃʌtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

But	they	rattled	harmlessly	against	the	steel	shutters	of	the	wagon	.
但	他们	摇晃	无害地	反对	这	钢	百叶窗	的	这	车皮	.

但它们只是无害地撞击着货车的钢制百叶窗。

[frænk] [ænd; ənd] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [ɔːl] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] ['faɪə(r)]

Frank	and	Barney	and	Pomp	all	sprang	to	the	loopholes	and	opened	fire
坦率	和	巴尼	和	盛大场面	全部	弹簧	到	这	漏洞	和	打开	火

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['vɪlənz] .

upon	the	villains	.
之上	这	反派	.

弗兰克、巴尼和庞普都抓住了漏洞，向恶棍们开火。

['vɒli] ['ɑːftə(r)] ['vɒli] [wɒz; wəz]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði] ['kauntə,fitə] .

Volley	after	volley	was	fired	at	the	Steam	Horse	by	the	counterfeiters	.
截击	后	截击	曾是	被解雇	在	这	蒸汽	马	经过	这	造假者	.

造假者们向“蒸汽马”发射了一连串的子弹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ] ['dæmɪdʒ] [wɒt'evə(r)] .

But	it	did	no	damage	whatever	.
但	它	做过	不	损害	任何	.

但它并没有造成任何损害。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [pɪkt] [ɒf] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kauntə,fitə]

On	the	other	hand	,	Barney	and	Pomp	picked	off	a	number	of	the	counterfeiters
在	这	其他	手	,	巴尼	和	盛大场面	挑选	离开	一个	数字	的	这	造假者

[wɪð] ['dedli] [eɪm] .

with	deadly	aim	.
和	致命	目的	.

另一方面，巴尼和庞普枪法精准，干掉了不少造假者。

[ɪn'diːd] , ['gɪv(ə)n] [taɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] [θriː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kliːnd] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl]

Indeed	,	given	time	,	the	little	party	of	three	could	have	cleaned	out	the	whole
的确	,	给定	时间	,	这	小的	派对	的	三	可以	有	已清洗	出去	这	所有的

[gæŋ] .

gang	.
帮派	.

事实上，只要给它足够的时间，这三人小队完全可以把整个团伙全部干掉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kauntə,fitə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)]

It	seemed	that	the	counterfeiters	had	become	aware	of	the	fact	that	their
它	似乎	那	这	造假者	有	变得	意识到的	的	这	事实	那	他们的

[ʃɒts] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld] ,

shots	had	not	told	,
镜头	有	不是	讲述	,

看来造假者们已经意识到，他们的投降并没有奏效。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .

for	the	order	came	for	a	charge	.
为了	这	命令	来了	为了	一个	收费	.

因为这个订单是要收费的。

[ʌp] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɪn] ['hedlɒŋ] ['fæʃ(ə)n] .

Up	the	defile	they	came	on	a	charge	in	headlong	fashion	.
向上	这	亵渎	他们	来了	在	一个	收费	在	一头扎	时尚	.

他们沿着山口一路狂奔而来。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

But	Frank	was	ready	for	them	.
但	坦率	曾是	准备好	为了	他们	.

但弗兰克已经做好了应对的准备。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə][let][ðə; ði] ['vɪlənz] [get] [hændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɔːs]

He	knew	that	it	would	never	do	to	let	the	villains	get	hands	upon	the	Horse
他	知道	那	它	会	绝不	做	到	让	这	反派	得到	双手	之上	这	马

[ɔː(r)]['wægən] .

or	wagon	.
或者	车皮	.

他知道绝不能让坏人得到马车。

[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['meθəd] ,

To	charge	was	the	only	method	,
到	收费	曾是	这	仅有的	方法	,

充电是唯一的方法。

[səʊ] [fræŋk] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [waɪd] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [ə'hed] .

so	Frank	opened	the	throttle	wide	and	sent	the	Steam	Horse	ahead	.
所以	坦率	打开	这	风门	宽的	和	发送	这	蒸汽	马	前方	.

于是弗兰克把油门开到最大，让蒸汽马向前冲去。

[ðə; ði] [hɔːs] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jelɪŋ] [gæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] .

The	horse	went	down	into	the	midst	of	the	yelling	gang	like	a	thunderbolt	.
这	马	去	向下	进入	这	中间	的	这	大喊	帮派	喜欢	一个	霹雳	.

那匹马像一道闪电般冲进了叫喊的人群中。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][məʊst] [dɪs'meɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

The	effect	was	most	dismaying	to	the	outlaws	.
这	影响	曾是	最多	令人沮丧	到	这	亡命之徒	.

这一结果令不法之徒们极为沮丧。

[ə; eɪ] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [məʊd] [θruː] [ðeə(r)][ræŋks] .

A	path	was	literally	mowed	through	their	ranks	.
一个	小路	曾是	字面上地	割草	通过	他们的	排名	.

一条道路就这样被他们彻底开辟了出来。

[ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['fjuːtaɪl] .

Their	efforts	to	check	the	Horse	were	utterly	futile	.
他们的	努力	到	查看	这	马	是	完全地	徒劳	.

他们试图阻止那匹马的努力完全徒劳无功。

[daʊn] [θruː] [ðeə(r)] [mɪdst] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [went] , [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ðem; ðəm] , [went] [ɒn] [aʊt]

Down	through	their	midst	the	Steam	Horse	went	,	and	clearing	them	,	went	on	out
向下	通过	他们的	中间	这	蒸汽	马	去	,	和	清理	他们	,	去	在	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] .

of	the	gorge	.
的	这	峡谷	.

蒸汽马车从他们中间穿过，越过他们，驶出了峡谷。

[fræŋk] [let] [ðə; ði] [hɔːs] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [maɪlz] ['ræpɪdli] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [spɒt] [tuː; tə][kæmp][wɒz; wəz]

Frank	let	the	Horse	run	for	ten	miles	rapidly	,	until	a	good	spot	to	camp	was
坦率	让	这	马	跑步	为了	十	英里	快速	,	直到	一个	好的	点	到	营	曾是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

弗兰克放任马儿飞奔了十英里，直到找到一个合适的露营地。

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [spræŋ] [aʊt] .

Then	he	halted	,	and	all	sprang	out	.
然后	他	停止	,	和	全部	弹簧	出去	.

然后他停了下来，所有人都跳了出来。

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [bɪlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [gɒt] ['ʌndə(r)] [weɪ] .

A	fire	was	quickly	built	and	the	evening	meal	got	under	way	.
一个	火	曾是	迅速地	建造	和	这	晚上	一顿饭	得到	在下面	方式	.

很快生起了火，晚餐开始了。

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] ['vɑːmɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [ðæt] - ! ” [kraɪd]

“	Begorra	,	I	reckon	we	give	them	varmints	a	good	lesson	that	toime	!	”	cried
“	贝戈拉	,	我	估计	我们	给	他们	害兽	一个	好的	课	那	-	!	”	哭

['bɑːni] .

Barney	.
巴尼	.

“天哪，我觉得我们这次要好好教训教训这些害虫！”巴尼喊道。

“ [aɪ][dʒes] - [fɪŋk] [deɪ] [woʊnt] - [dæt][ˌef 'əʊ] - [wʌn] [waɪl] ! ” [kraɪd] [pɒmp] .

“	I	jes	'	fink	dey	won't	fo'git	dat	fo	'	one	while	!	”	cried	Pomp	.
“	我	杰斯	-	芬克	戴	惯于	-	数据	fo	-	一	尽管	!	”	哭	盛大场面	.

“我觉得他们一时半会儿是忘不了这件事的！”庞普喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tɔɪ] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk]

“	It	certainly	taught	them	that	the	Steam	Horse	was	no	toy	,	”	declared	Frank
“	它	当然	教授	他们	那	这	蒸汽	马	曾是	不	玩具	,	”	声明	坦率

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

“这无疑让他们明白，蒸汽木马可不是玩具，”弗兰克笑着说道。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .

Supper	was	quickly	made	and	all	partook	of	a	hearty	meal	.
晚餐	曾是	迅速地	制成	和	全部	参与	的	一个	爽朗	一顿饭	.

晚餐很快就做好了，大家都享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [fɑːst] .

The	shadows	of	night	were	settling	down	fast	.
这	阴影	的	夜晚	是	安顿	向下	快速地	.

夜幕迅速降临。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wægən] ,

They	did	not	intend	of	course	to	sleep	outside	the	wagon	,
他们	做过	不是	打算	的	课程	到	睡觉	外部	这	车皮	,

他们当然不打算睡在马车外面。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] [went] [ʌp] [frɒm; frəm]

and	were	about	to	climb	into	it	when	a	startled	cry	went	up	from
和	是	关于	到	爬	进入	它	什么时候	一个	惊慌	哭	去	向上	从

['bɑːni] .

Barney	.
巴尼	.

正当他们准备爬进去的时候，巴尼突然发出了一声惊叫。

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , - [duː; də] [jɛz] [kɔːl] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Bejabers	,	phwativer	do	yez	call	that	?	”	he	cried	.
“	贝贾伯斯	,	-	做	是的	称呼	那	?	”	他	哭	.

“Bejabers，phwativer，你们管那叫什么？”他喊道。

[θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Through	the	gloom	there	suddenly	appeared	a	dark	object	.
通过	这	愁云	那里	突然	出现	一个	黑暗的	目的	.

昏暗中突然出现了一个黑色物体。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['faɪəlaɪt] [bɜːst] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] .

The	next	moment	into	the	circle	of	firelight	burst	a	horse	and	rider	.
这	下一个	片刻	进入	这	圆圈	的	火光	爆裂	一个	马	和	骑士	.

下一刻，火光中突然出现了一匹马和一位骑手。

[ðə; ði]['raɪdə(r)] [θruː] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔː] .

The	rider	threw	himself	out	of	the	saddle	with	a	loud	guffaw	.
这	骑士	扔	他自己	出去	的	这	鞍	和	一个	大声	哄笑	.

骑手大笑一声，从马鞍上跳了下来。

“ [wɔːl] , [aɪ] [swɒn] !

“	Wall	,	I	swan	!
”	墙	,	我	天鹅	!

“墙，我是天鹅！”

” [hiː; hɪ] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [jiː; jɪ]['ɑːrtər][ɔːl] .

“	If	I	ain't	caught	up	with	ye	arter	all	.
”	如果	我	不是	捕捉	向上	和	是的	动脉	全部	.

“如果我还没跟你们所有人打成一片。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːvə(r)] [bɪl] , [ðə; ði]['træpə(r)] .

”	It	was	Beaver	Bill	,	the	trapper	.
”	它	曾是	海狸	账单	,	这	捕兽人	.

“是捕兽人比弗·比尔。”

“ [hɑː] ! [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bɪl] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [wɪð] ['pleʒə(r)] .

“	Ha	!	glad	to	see	you	,	Bill	!	”	cried	Frank	,	with	pleasure	.
”	哈	!	高兴的	到	看	你	,	账单	!	”	哭	坦率	,	和	乐趣	.

“哈！见到你真高兴，比尔！”弗兰克高兴地喊道。

“ [θər] [seɪm] , - .

“	Ther	same	,	cap'en	.
”	那里	相同的	,	-	.

“同样，船长。”

[aɪ] ['restɪd] [θər] ['pəʊni][ʌp] , [æn; ən] - [ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] [sləʊ] [laɪk] .

I	rested	ther	pony	up	,	an	'	then	cum	along	slow	like	.
我	休息	那里	小马	向上	,	一个	-	然后	精液	沿着	慢的	喜欢	.

我让那匹小马休息了一会儿，然后慢慢地走了过来。

[bæt] [wɪr] ['jɪt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] . ”

Bat	we're	yit	ten	miles	from	the	valley	.	”
蝙蝠	是	yit	十	英里	从	这	谷	.	”

但我们离山谷还有十英里呢。”

“ [əʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[wɪv] [dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

We've	just	come	down	from	there	.
我们已经	只是	来	向下	从	那里	.

我们刚从那里下来。

” [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .

”	The	old	trapper	looked	astonished	.
”	这	老的	捕兽人	看起来	惊讶	.

老猎人一脸惊讶。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ] .
RECONNOITERING .
侦察 .

侦察。

" [dʒest] [kʌm] [frɒm; frəm][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !
" Jest cum from thar !
" 笑话 精液 从 那里 !

"就从那儿来的!

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ji:; ji][doʊnt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" Ye don't mean it ? "
" 叶 不 意思是 它 ? "

"你不是认真的吧? "

" [jes] , [ai][du:; də] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Yes , I do , " replied Frank .
" 是的 , 我 做 , " 回复 坦率 .

"是的，我愿意，"弗兰克回答道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bæk] . "
" We have been up there and back . "
" 我们 有 到过 向上 那里 和 后退 . "

"我们已经去过那里又回来了。"

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [f'ɜ:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['træpə(r)] .
" What did you cum back fer ? " asked the amazed trapper .
" 什么 做过 你 精液 后退 fer ? " 问 这 惊叹 捕兽人 .

"你回来做什么? "惊讶的猎人问道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['seɪfti] . "
" For the sake of safety . "
" 为了 这 清酒 的 安全 . "

"为了安全起见。"

" [ɑ:] , [ðen] [ji:; ji] [rʌn] [ə'faʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [dɪd][ji:; ji] ? "
" Ah , then ye run afoul of the gang , did ye ? "
" 啊 , 然后 是的 跑步 犯规 的 这 帮派 , 做过 是的 ? "

"啊，看来你和那帮人闹翻了? "

" [wi:; wi][dɪd] .
" We did .
" 我们 做过 .

"我们做到了。"

" [wɪð] [ðɪs] [fræŋk] [prə'si:did] [tu:; tə] [gɪv] ['bi:və(r)] [bɪl] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts]
" With this Frank proceeded to give Beaver Bill an account in full of the incidents
" 和 这 坦率 继续 到 给 海狸 账单 一个 帐户 在 满的 的 这 事件
[ɪn] [deθ] [gɔ:dʒ] .
in Death Gorge .
在 死亡 峡谷 .

"弗兰克接着向比弗·比尔详细讲述了死亡峡谷发生的事件。"

[ðə; ði]['træpə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] .
The trapper listened with interest .
这 捕兽人 听着 和 兴趣 .

捕兽人饶有兴致地听着。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] !
“ Good enough !
” 好的 足够的 !

“足够好了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪm][glæd][jiː; ji] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ]['les(ə)n] .
“ I'm glad ye gave ' em a lesson .
” 我是 高兴的 是的 给予 - 呃 一个 课 .

“我很高兴你给了他们一个教训。”

[ai] ['rekən] , [ɪf] [jiː; ji] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [jiː; ji][kɪn]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['rɑːskl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] . ”
I reckon , if ye work it right , ye kin capture that rascal of a Mason . ”
我 估计 , 如果 是的 工作 它 正确的 , 是的 亲属 捕获 那 恶棍 的 一个 石匠 . ”

我认为，只要你们方法得当，就能抓住那个卑鄙的共济会成员。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .
“ Have you any plan to suggest ? ” asked Frank .
” 有 你 任何 计划 到 建议 ? ” 问 坦率 .

“你有什么计划建议吗？”弗兰克问道。

[ðə; ði]['træpə(r)][wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The trapper was thoughtful for a moment .
这 捕兽人 曾是 周到 为了 一个 片刻 .

捕兽人沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [piə] ['ɪntuː] [fræŋks] [feɪs] .
Then he peered into Frank's face .
然后 他 窥视 进入 弗兰克的 脸 .

然后他仔细端详了弗兰克的脸。

“ [biː; bi][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] ?
“ Be you a good scout ?
” 是 你 一个 好的 侦察 ?

你觉得自己是个好侦察兵吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ? ”
“ Do you mean in the bush ? ”
” 做 你 意思是 在 这 衬套 ? ”

“你是说在灌木丛里吗？”

“ ['jəz] ! ”
“ Yas ! ”
” 亚斯 ! ”

“好！”

“ [wel] , [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Well , I know a little something about it , ” replied Frank .
” 出色地 , 我 知道 一个 小的 某物 关于 它 , ” 回复 坦率 .

“嗯，我对此略知一二，”弗兰克回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[ai] ['rekən] [jɪl] [duː; də] .
I reckon ye'll do .
我 估计 叫喊 做 .

我想你肯定能行。

[tɜː] - [naɪt] , [ɪf] [jiː; ji] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Ter - night , if ye feel like it ,
特尔 - 夜晚 , 如果 是的 感觉 喜欢 它 ,

今晚，如果你愿意的话。

[wiːl; wil] [skaʊt] [ʌp] [ðæt] [wei] [æn; ən] - [traɪ][æn; ən] - [gɪt][ɪn'tɜː(r)] ['meɪsənz] [den] .
we'll scout up that way an ' try an ' git inter Mason's den .
出色地 侦察 向上 那 方式 一个 - 尝试 一个 - git 间 石匠的 丹 .

我们将朝那个方向侦察，并设法进入梅森的巢穴。

[mɛ'bi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɜːk] [ə; eɪ]['strætədʒəm][tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] [hɪtʃ] [ɒn][hɪm] .
Mebbe we could work a stratagem to git a hitch on him .
也许 我们 可以 工作 一个 策略 到 git 一个 拴住 在 他 .

或许我们可以想个办法困住他。

[siː] ? ”
See ? ”
看 ? ”

看？ ”

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Good for you ! ” cried Frank .
” 好的 为了 你 ! ” 哭 坦率 .

“真为你高兴！”弗兰克喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [geɪm] ! ”
“ I am with you in that game ! ”
” 我 是 和 你 在 那 游戏 ! ”

“我支持你玩这个游戏！”

“ [ðen] [jɪl] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Then ye'll risk It ? ”
” 然后 叫喊 风险 它 ? ”

“那你们就冒这个险吗？”

“ ['eniθɪŋ] . ”
“ Anything . ”
” 任何事物 . ”

“任何事物。”

“ [bʌt; bət] ['hwʌtəl] [jiː; ji][duː; də] [wɪð] [jə(r)]['aɪən] [hɒs] [haɪɜ˞] ? ”
“ But what'll ye do with yer iron hoss hyar ? ”
” 但 什么会 是的 做 和 你的 铁 霍斯 hyar ? ”

“但是你打算怎么处置你的铁马呢？”

“ [əʊ] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Oh , Barney and Pomp will look after that all right , ” replied Frank .
” 哦 , 巴尼 和 盛大场面 将要 看 后 那 全部 正确的 , ” 回复 坦率 .

“哦，巴尼和庞普会处理好的，”弗兰克回答道。

“ [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] ? ”
“ When shall we start ? ”
” 什么时候 将 我们 开始 ? ”

“我们什么时候开始？”

“ [nɒt] [əˈfɔː] [ˈmɪdnaɪt] , [ai] [ˈrekən] .
“ Not afore midnight , I reckon .
〃 不是 之前 午夜 , 我 估计 .

“我想，应该不会在午夜之前。”

P'raps
或许

或许

[jə(r)] [hɒs] [kɪn] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [ʌp] - [maɪn] . 〃
yer hoss kin take us up quicker'n mine . 〃
你的 霍斯 亲属 拿 我们 向上 - 矿 . 〃

你的马比我的马能更快地把我们带上去。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Of course .
〃 的 课程 .

“当然。

[lʊk] [hɪə(r)] , [ˈbɑːni] .
Look here , Barney .
看 这里 , 巴尼 .

巴尼，听着。

[juːv] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] ? 〃
You've heard all this ? 〃
你已经 听到 全部 这 ? 〃

你都听说了吗?

“ [ai][hæv; həv] , [ɛs oʊ ɑːr] ! 〃
“ I have , sor ! 〃
〃 我 有 , 索尔 ! 〃

“我有，先生！”

“ [wel] , [naʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [pɒmp] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ai][ɪkˈspekt][ɒv; əv][juː; jʊ] [ʌnˈtɪl] [ai] [rɪˈtɜːn] .
“ Well , now , you and Pomp will understand what I expect of you until I return .
〃 出色地 , 现在 , 你 和 盛大场面 将要 理解 什么 我 预计 的 你 直到 我 返回 .
〃
〃

“好了，现在你和庞普应该明白，在我回来之前，我对你们的期望是什么。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] . 〃
“ To be shure , sor . 〃
〃 到 是 舒尔 , 索尔 . 〃

“肯定，先生。”

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊ] .
“ I want you to keep out of the way of the foe .
〃 我 想 你 到 保持 出去 的 这 方式 的 这 敌人 .

“我希望你们远离敌人。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [ˈsɪgnəl] [ˈwɪs(ə)l] .
You know my signal whistle .
你 知道 我的 信号 哨 .

你知道我的信号哨声。

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɑːnsə(r)] . 〃
When you hear it , answer . 〃
什么时候 你 听到 它 , 回答 . 〃

听到电话铃声就回答。

“ [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [ðæt] , [ɛs oʊ ɑːr] !
“ Shure I will that , sor !
“ 舒尔 我 将要 那 , 索尔 !

“当然会，先生！”

” [səʊ][ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] ['ɪntuː] [deθ] [pɑːs][baɪ] [naɪt] .
” So the plan was completed for the incursion into Death Pass by night .
” 所以 这 计划 曾是 完全的 为了 这 侵入 进入 死亡 经过 经过 夜晚 .

“于是，夜间突袭死亡隘口的计划就此完成。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmˌwaɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
It was somewhile before midnight , however ,
它 曾是 间或 前 午夜 , 然而 ,

不过当时离午夜还有一段时间。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [æd'ventʃəəz] ['set(ə)ld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
and our adventurers settled down for a quiet time until that hour should
和 我们的 冒险者 定居 向下 为了 一个 安静的 时间 直到 那 小时 应该
[kʌm] .
come .
来 .

我们的冒险者们安静地待了一会儿，直到那个时刻到来。

['bɑːni] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd] [pɒmp] [ðə; ði]['bændʒəʊ] .
Barney brought out his fiddle and Pomp the banjo .
巴尼 带来 出去 他的 小提琴 和 盛大场面 这 班卓琴 .

巴尼拿出他的小提琴和庞普的班卓琴。

[ðeɪ] [pleɪd] ['laɪvli] [tjuːnz] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] ,
They played lively tunes and sang to the keen enjoyment of the old trapper ,
他们 玩 热闹 曲调 和 唱 到 这 敏锐的 享受 的 这 老的 捕兽人 ,
['biːvə(r)] [bɪl] .
Beaver Bill .
海狸 账单 .

他们演奏欢快的曲子，唱歌，老猎人比弗·比尔听得津津有味。

“ [wɔːl] , [baɪ] ['maɪti] ! ” [rɔːd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊdzmən] , “ [ðæt] [dʌz] [dʒest] [teɪk] [θər] ['pænkeɪk] .
“ Wall , by mighty ! ” roared the old woodsman , “ that does jest take ther pancake .
“ 墙 , 经过 强大的 ! ” 咆哮 这 老的 樵夫 , “ 那 做 笑话 拿 那里 饼子 .

“墙啊，我的天哪！”老樵夫咆哮道，“那简直就是在拿走煎饼。”

[aɪ]['nevə(r)] - ['ɛniˌθɪn] - ['betə(r)][nɔː(r)] [ðæt] [ɪn][ˌem 'iː][laɪf] . ”
I never heern anythin ' better nor that in me life . ”
我 绝不 - 任何东西 - 更好的 也不 那 在 我 生活 . ”

我这辈子都没听说过比这更好的东西。

“ [dɪd] [jɛz] ['nɪvər] [dɑːns] [ə; eɪ][dʒɪg] ? ” [kraɪd] ['bɑːni] .
“ Did yez niver dance a jig ? ” cried Barney .
“ 做过 是的 尼弗 舞蹈 一个 夹具 ? ” 哭 巴尼 .

“你从来没跳过吉格舞吗？”巴尼喊道。

“ [ʃʊr] , [hɪrz] [ðə; ði][dʒɪg][ðə; ði] [kɪl'kɛni] ['paɪpə(r)] [dɑːnst] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] ['əʊvə(r)] .
“ Shure , here's the jig the Kilkenny piper danced himself to death over .
“ 舒尔 , 这里是 这 夹具 这 基尔肯尼 派珀 跳舞 他自己 到 死亡 超过 .

“没错，这就是基尔肯尼风笛手跳到死前跳的那首吉格舞曲。”

” [wɪð] [ðɪs] ,
” With this ,
” 和 这 ,

“由此，

[ðə; ði][kelt; selt][set][ʌp][ə; eɪ] ['rɒlɪkɪŋ] [eə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fɪdl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɪn]

the	Celt	set	up	a	rollicking	air	on	the	fiddle	which	was	more	meritorious	in
这	凯尔特	放	向上	一个	欢快的	空气	在	这	小提琴	哪个	曾是	更多的	有功绩的	在

['dʒɪŋgl][ðæn; ðən] ['meʒə(r)] .

jingle	than	measure	.
铃铛	比	措施	.

凯尔特人用小提琴创作了一首欢快的曲子，这首曲子旋律优美，但节奏感较弱。

['biːvə(r)] [bɪl] [kʊd; kəd][nɒt][stænd] .

Beaver	Bill	could	not	stand	.
海狸	账单	可以	不是	站立	.

比弗·比尔站不住了。

“ [wel] , [ˌem 'iː] [bɔɪz] , ” [hiː; hi][kraɪd] , ['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	Well	,	me	boys	,	”	he	cried	,	shambling	to	his	feet	.
”	出色地	,	我	男孩们	,	”	他	哭	,	蹒跚	到	他的	脚	.

“好了，我的孩子们，”他喊道，蹒跚地站了起来。

“ [aɪ] [juːst] [tɜː] [dɑːns] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

“	I	used	ter	dance	when	I	was	young	,
”	我	用过的	特尔	舞蹈	什么时候	我	曾是	年轻的	,

我小时候跳过舞，

[ˌem 'iː][ænd; ənd][sæl] ['hɔːkɪnz] [wʌns] [tʊk] [ðər] [praɪz][æt; ət][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn]['wɔːrmɪn] - ; [haɪɝ] [gəʊz] !

me	and	Sal	Hawkins	once	took	ther	prize	at	a	log	cabin	warmin	'	;	hyar	goes	!
我	和	萨尔	霍金斯	一次	采取	那里	奖	在	一个	日志	舱	温暖	-	;	hyar	去	!

我和萨尔·霍金斯曾在一次小木屋聚会上赢得了他们的奖项；hyar goes!

” [ðə; ði][əʊld] ['træpərz] ['leŋθi] , [læŋk] [lɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə][flæp][ə'baʊt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

”	The	old	trapper's	lengthy	,	lank	limbs	began	to	flap	about	in	keeping	with	the
”	这	老的	捕兽人的	冗长	,	空白	四肢	开始	到	瓣膜	关于	在	保持	和	这

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

“老猎人的修长瘦长的四肢开始随着音乐摆动起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][dɒg] [lɑːf] .

It	was	a	spectacle	to	have	made	a	dog	laugh	.
它	曾是	一个	奇观	到	有	制成	一个	狗	笑	.

能逗狗笑，真是件了不起的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]

It	is	needless	to	say	that	at	the	conclusion	of	the	dance	there	was	not	a
它	是	不必要	到	说	那	在	这	结论	的	这	舞蹈	那里	曾是	不是	一个

[draɪ] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

dry	eye	in	the	camp	.
干燥	眼睛	在	这	营	.

毋庸置疑，舞会结束后，营地里没有一个人不热泪盈眶。

[ðen] ['bɑːni] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] .

Then	Barney	treated	the	audience	to	a	genuine	Irish	jig	.
然后	巴尼	治疗	这	观众	到	一个	真的	爱尔兰	夹具	.

然后，巴尼为观众们表演了一段地道的爱尔兰吉格舞。

[pɒmp][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['breɪkdaʊn] .

Pomp	was	not	to	be	outdone	,	and	followed	with	a	plantation	breakdown	.
盛大场面	曾是	不是	到	是	胜过	,	和	随后	和	一个	种植园	分解	.

排场也不甘示弱，随后发生了种植园的崩溃事件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] !

It	was	a	feast	for	the	gods	!
它	曾是	一个	盛宴	为了	这	神	!

这是献给众神的盛宴！

[ðʌs] [ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] ['ræpɪdli] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [fræŋk] [faʊnd] [ðæt]

Thus	the	hours	passed	rapidly	,	until	suddenly	consulting	his	watch	,	Frank	found	that
因此	这	小时	通过了	快速	,	直到	突然	咨询	他的	手表	,	坦率	成立	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] .

it	was	midnight	.
它	曾是	午夜	.

就这样，时间飞逝，弗兰克突然看了看手表，发现已经是午夜了。

“ [ɪ'nʌf] !

“	Enough	!
”	足够的	!

“足够的！

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	he	cried	,	springing	to	his	feet	.
”	他	哭	,	弹簧	到	他的	脚	.

他喊道，并跳了起来。

“ [taɪm] [ɪz] [ʌp] . ”

“	Time	is	up	.	”
”	时间	是	向上	.	”

“时间到了。”

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['bɑːni] , [rɪ'gretfəli] .

“	Shure	,	an	'	is	it	?	”	cried	Barney	,	regretfully	.
”	舒尔	,	一个	-	是	它	?	”	哭	巴尼	,	遗憾的是	.

“是啊，真是这样吗？”巴尼遗憾地喊道。

[bʌt; bət] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

But	business	was	business	,	and	soon	all	were	busy	making	ready	for
但	商业	曾是	商业	,	和	很快	全部	是	忙碌的	制作	准备好	为了

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	expedition	.
这	远征	.

但生意就是生意，很快大家都忙着为探险做准备。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [pɑːs] .

The	Steam	Horse	was	finally	started	for	the	Death	Pass	.
这	蒸汽	马	曾是	最后	开始	为了	这	死亡	经过	.

蒸汽马号终于启动，准备穿越死亡隘口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

It	was	slow	work	picking	the	way	along	in	the	gloom	.
它	曾是	慢的	工作	挑选	这	方式	沿着	在	这	愁云	.

在昏暗的光线下，缓慢地摸索前进。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] .

But	at	length	they	arrived	at	a	point	within	a	mile	of	the	spot	.
但	在	长度	他们	到达的	在	一个	观点	之内	一个	英里	的	这	点	.

但最终他们到达了距离目的地不到一英里的地方。

[ðen] [fræŋk] [kɔːzd] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	Frank	caused	the	Steam	Horse	to	be	drawn	up	in	a	dark	corner	of	the
然后	坦率	导致	这	蒸汽	马	到	是	绘制	向上	在	一个	黑暗的	角落	的	这

['maʊntən] [saɪd] .

mountain	side	.
山	边	.

然后弗兰克命令蒸汽马车驶入山腰的一个黑暗角落。

“ [naʊ] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [doʊnt] [fə'get] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] . ”

“	Now	,	Barney	and	Pomp	,	”	he	cried	,	“	don't	forget	my	instructions	.	”
”	现在	,	巴尼	和	盛大场面	,	”	他	哭	,	“	不	忘记	我的	指示	.	”

“巴尼和庞普，”他喊道，“别忘了我的吩咐。”

“ [ʃɔː(r)] , [wiː; wi] [woʊnt] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”
“ Shore , we won't , sor . ”
“ 支撑 , 我们 惯于 , 索尔 . ”

“岸边，我们不会的，先生。”

“ [dʒes] - [ə; eɪ] - [raɪt] , [mɑːs] [fræŋk] . ”
“ We'se jes ' a ' right , Marse Frank . ”
“ 我们 杰斯 - 一个 - 正确的 , 马尔斯 坦率 . ”

“我们没事，弗兰克上校。”

“ [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fræŋk] .
“ That settles it , ” said Frank .
“ 那 定居点 它 , ” 说 坦率 .

“那就这么定了，”弗兰克说道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [bɪl] .
“ Come on , Mr . Beaver Bill .
“ 来 在 , 先生 . 海狸 账单 .

“来吧，比弗·比尔先生。”

” [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [glaidid] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːknəs] .
” Together they glided away into the intense darkness .
” 一起 他们 滑翔 离开 进入 这 激烈的 黑暗 .

他们一起滑入了漆黑的夜色中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['deərɪŋ] ['erənd] .
They were off upon their daring errand .
他们 是 离开 之上 他们的 大胆 差事 .

他们出发去执行这项大胆的任务了。

[ðə; ði] ['ruːbɪkən] [wɒz; wəz] [krɒst] .
The Rubicon was crossed .
这 卢比孔河 曾是 交叉 .

他们跨越了卢比孔河。

['əʊnli] [taɪm] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
Only time would tell the results .
仅有的 时间 会 告诉 这 结果 .

只有时间才能证明结果。

[ðə; ði] ['træpə(r)] [led] [ðə; ði] [wei] , ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pænθə(r)]
The trapper led the way , gliding through the shadows as noiseless as a panther
这 捕兽人 引领 这 方式 , 滑翔 通过 这 阴影 作为 无声 作为 一个 豹
.
.
.

捕兽人走在最前面，像豹子一样悄无声息地滑过阴影。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pɑːs] .
Gradually they approached the Pass .
逐步地 他们 接近 这 经过 .

他们逐渐接近了山口。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['sentriz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['pəʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ,
They had no doubt that sentries would be found posted in the vicinity ,
他们 有 不 怀疑 那 哨兵 会 是 成立 发布 在 这 附近 ,

他们毫不怀疑附近会安排哨兵。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][keə(r)] .

so	it	was	necessary	to	proceed	with	the	very	greatest	of	care	.
所以	它	曾是	必要的	到	继续	和	这	非常	最	的	关心	.

因此，必须极其谨慎地进行。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [krept] [ɒn] ,

But	as	they	crept	on	,
但	作为	他们	悄悄地爬	在	,

但随着他们悄悄地继续前进，

[tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

to	their	relief	and	surprise	they	did	not	encounter	anything	of	the	kind	.
到	他们的	宽慰	和	惊喜	他们	做过	不是	遇到	任何事物	的	这	种类	.

令他们感到欣慰和惊讶的是，他们并没有遇到任何此类情况。

[ðə; ði] [wei] [siːmd] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːs] [laɪk] ['saɪlənt] ['ʃædəʊz] .

The	way	seemed	clear	and	they	crept	into	the	Pass	like	silent	shadows	.
这	方式	似乎	清除	和	他们	悄悄地爬	进入	这	经过	喜欢	沉默的	阴影	.

道路似乎很清晰，他们像无声的影子一样悄悄潜入了山口。

['biːvə(r)] [bɪl] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

Beaver	Bill	was	an	adept	at	this	sort	of	thing	.
海狸	账单	曾是	一个	熟练	在	这	种类	的	事物	.

海狸比尔很擅长做这种事。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['spiːdəli] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['fɒrən] [tuː; tə] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

But	he	speedily	found	that	it	was	not	foreign	to	Frank	Reade	,	Jr	.
但	他	迅速地	成立	那	它	曾是	不是	外国的	到	坦率	里德	,	小	.

但他很快发现，这对于小弗兰克·里德来说并不陌生。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['tæktfl] [æz; əz][ðə; ði]['træpə(r)] .

The	young	inventor	was	as	silent	and	tactful	as	the	trapper	.
这	年轻的	发明者	曾是	作为	沉默的	和	委婉	作为	这	捕兽人	.

这位年轻的发明家像那位猎人一样沉默寡言、处事圆滑。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)] .

This	seemed	to	reassure	the	latter	.
这	似乎	到	保证	这	后者	.

这似乎让后者安心了不少。

['sʌd(ə)nli] [bɪl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Suddenly	Bill	came	to	a	halt	.
突然	账单	来了	到	一个	停止	.

比尔突然停了下来。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['feɪntli] [ɪn] [fræŋks] [ɪə(r)] :

He	made	a	funnel	of	his	hands	and	whispered	faintly	in	Frank's	ear	:
他	制成	一个	漏斗	的	他的	双手	和	低声说道	淡淡的	在	弗兰克的	耳朵	:

他双手拢成漏斗状，在弗兰克耳边轻声低语：

“ [θɑːrz] ['nəʊbədi] [ˌhɪərə'baʊts] , [pɑːd] .

“	Thar's	nobody	hereabouts	,	pard	.
“	塔尔的	无人	附近	,	帕尔德	.

“附近一个人也没有，伙计。”

[wɒt] [wɪl] [jiː; ji][duː; də] ?

What	will	ye	do	?
什么	将要	是的	做	?

你们打算怎么做?

” [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] :

”	Frank	answered	in	the	same	manner	:
”	坦率	回答	在	这	相同的	方式	:

弗兰克的回答也如出一辙：

“ [let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ðæt] [pɑːθ] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['griːsə; -z-] [keɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . ”

“	**Let**	**us**	**try**	**that**	**path**	**down**	**which**	**the**	**greaser**	**came**	**this**	**afternoon**	**.**	**”**
”	让	我们	尝试	那	小路	向下	哪个	这	油腻男	来了	这	下午	.	”

“我们试试今天下午那个油腻小子走过的那条路吧。”

“ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Where**	**is**	**it**	**?**
”	在哪里	是	它	?

“它在哪里?

” [ðen] [fræŋk] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['træpə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

”	**Then**	**Frank**	**remembered**	**that**	**the**	**trapper**	**had**	**not**	**been**	**present**	**at**	**the**	**time**	**.**
”	然后	坦率	记得	那	这	捕兽人	有	不是	到过	展示	在	这	时间	.

“然后弗兰克想起，当时那个捕兽人并不在场。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , “ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] . ”

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**he**	**returned**	**,**	**“**	**I'll**	**show**	**you**	**the**	**way**	**.**	**”**
“	全部	正确的	,	”	他	返回	,	“	患病的	展示	你	这	方式	.	”

“好的，”他回答说，“我带你去。”

“ [liːd] [ɒn] !

“	**Lead**	**on**	**!**
”	带领	在	!

“继续前进！”

” [fræŋk] [naʊ] ['skɪlfʊli] [led][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːs] .

”	**Frank**	**now**	**skillfully**	**led**	**the**	**way**	**across**	**the**	**pass**	**.**
”	坦率	现在	巧妙地	引领	这	方式	穿过	这	经过	.

“弗兰克现在巧妙地带头穿过了山口。”

[səʊ]['saɪləntli][ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

So	**silently**	**and**	**effectively**	**did**	**he**	**do**	**it**	**,**
所以	默默	和	有效地	做过	他	做	它	,

他完成得如此悄无声息却又如此有效。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [gluːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə] ['biːvə(r)] [bɪl] [ðæt] [ðə; ði]

in	**the**	**intense**	**gloom**	**that**	**it**	**was**	**clearly**	**demonstrated**	**to**	**Beaver**	**Bill**	**that**	**the**
在	这	激烈的	愁云	那	它	曾是	清楚地	已证明	到	海狸	账单	那	这

[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [njuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wel] .

young	**inventor**	**knew**	**his**	**business**	**well**	**.**
年轻的	发明者	知道	他的	商业	出色地	.

在浓重的阴霾中，比弗·比尔清楚地认识到，这位年轻的发明家对自己的业务非常了解。

[ðə; ði]['træpə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ri'pəuz] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

The	**trapper**	**from**	**that**	**moment**	**reposed**	**full**	**confidence**	**in**	**his**	**companion**	**.**
这	捕兽人	从	那	片刻	安息	满的	信心	在	他的	伴侣	.

从那一刻起，捕兽人就完全信任了他的同伴。

[fræŋk] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] .

Frank	**reached**	**the**	**path**	**which**	**led**	**up**	**the**	**cliff**	**.**
坦率	达到	这	小路	哪个	引领	向上	这	悬崖	.

弗兰克走到了通往悬崖顶的小路上。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Here	**he**	**halted**	**and**	**listened**	**.**
这里	他	停止	和	听着	.

他停下脚步，侧耳倾听。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmˌwaɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

It	**was**	**somewhile**	**before**	**he**	**was**	**satisfied**	**that**	**the**	**coast**	**was**	**clear**	**.**
它	曾是	间或	前	他	曾是	使满意	那	这	海岸	曾是	清除	.

他过了好一会儿才确信周围安全。

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] :
Then he whispered :
然后 他 低声说道 :

然后他低声说道：

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɪl] ; [kʌm] [ɒn] .
“ All right , Bill ; come on .
” 全部 正确的 , 账单 ; 来 在 .

“好了，比尔，来吧。”

” [ðə; ði] ['træpə(r)] ['fɒləʊd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
” The trapper followed without question .
” 这 捕兽人 随后 没有 问题 .

“捕兽人没有丝毫犹豫，径直跟了上去。”

[laɪk] ['saɪlənt] ['fæntəmz] [ðeɪ] [krept] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] .
Like silent phantoms they crept up the winding path .
喜欢 沉默的 幻影 他们 悄悄地爬向上 这 绕线 小路 .

他们像无声的幽灵一样，沿着蜿蜒的小路悄悄爬上来。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [deθ] ['væli] .
Up and up they went until they could overlook the Death Valley .
向上 和 向上 他们 去 直到 他们 可以 俯瞰 这 死亡 谷 .

他们一路向上攀登，直到可以俯瞰死亡谷。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['spektək(ə)l] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [vjuː] .
And there a curious spectacle was presented to their view .
和 那里 一个 好奇的 奇观 曾是 呈现 到 他们的 看法 .

于是，一幅奇特的景象呈现在他们眼前。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , ['gɑːstli] [ɪn] [ðeə(r)] ['reɪdiəns] ,
In different quarters of the valley myriads of dancing balls of fire , ghastly in their radiance ,
在 不同的 四分之一 的 这 谷 无数 的 跳舞 球 的 火 , 阴森 在 他们的 辐射 ,

山谷各处，无数舞动的火球，散发着骇人的光芒。

[siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] , ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] , [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃ] .
seemed to spring from the soil , linger in the air a few moments , and then vanish .
似乎 到 春天 从 这 土壤 , 萦绕 在 这 空气 一个 很少 时刻 , 和 然后 消失 .

仿佛从土壤中涌出，在空气中停留片刻，然后消失。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] .
It looked like a literal display of fireworks .
它 看起来 喜欢 一个 文字 展示 的 烟花 .

看起来就像一场真正的烟花表演。

[ðə; ði] [tuː] [men] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt] ['həʊlli] [spel] - [baʊnd] .
The two men gazed upon the spot wholly spell - bound .
这 二 男人 凝视 之上 这 点 完全 拼写 - 边界 .

两人目不转睛地盯着眼前的景象，完全被迷住了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
They had never seen anything like it before .
他们 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 .

他们以前从未见过这样的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['wɒndərɪŋ] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]

It	was	now	easy	to	understand	why	wandering	tribes	of	Indians	and
它	曾是	现在	简单的	到	理解	为什么	漫游	部落	的	印度人	和

['ɪgnərənt] [waɪt] [men] [ʃʌnd] [ðə; ði] ['væli] .

ignorant	white	men	shunned	the	valley	.
无知	白色的	男人	被排斥	这	谷	.

现在很容易理解为什么游牧的印第安部落和无知的白人会避开这个山谷。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz][wʌn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [wʌnz] [sens] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .

The	sight	was	one	well	calculated	to	appeal	to	one's	sense	of	superstition	.
这	视线	曾是	一	出色地	计算	到	上诉	到	一个人的	感觉	的	迷信	.

这景象显然是精心设计的，旨在迎合人们的迷信心理。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'tjuːtəd] ['sævɪdʒɪz][ɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,

To	the	untutored	savages	or	the	white	man	unfamiliar	with	natural	sciences	,
到	这	未经训练的	野蛮人	或者	这	白色的	男人	陌生	和	自然的	科学	,

对于未经教化的野蛮人或不熟悉自然科学的白人来说，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['sɜːt(ə)nli] [pɑːtʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .

the	exhibition	certainly	partook	of	the	supernatural	.
这	展览	当然	参与	的	这	超自然	.

展览的确带有超自然色彩。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] ['eəriəz] ['həʊlli] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] [dɪ'spleɪ] .

There	were	large	areas	wholly	free	from	this	peculiar	display	.
那里	是	大的	区域	完全	自由的	从	这	奇特	展示	.

大片区域完全没有这种奇特的景象。

[bɪl] [swɔzi] [ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] .

Bill	Swazey	the	hunter	was	unable	to	understand	the	phenomenon	.
账单	斯威齐	这	猎人	曾是	无法	到	理解	这	现象	.

猎人比尔·斯威齐无法理解这种现象。

“ [greɪt] [bɑːrz] !

“	Great	bars	!
“	伟大的	酒吧	!

“很棒的酒吧！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] , “ [taː(r); taː(r), tə:(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ['biːɪŋ] [θər] [ə'bəʊd] [ɒv; əv]

”	he	gasped	,	“	thar	ain't	much	doubt	about	this	place	being	ther	abode	of
”	他	倒吸一口气	,	“	那里	不是	很多	怀疑	关于	这	地方	存在	那里	住所	的

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [θər] ? ”

the	devil	is	ther	?	”
这	魔鬼	是	那里	?	”

他喘着气说：“毫无疑问，这里就是魔鬼的居所，对吧？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [daʊt] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	think	there	is	a	good	deal	of	doubt	,	”	replied	Frank	.
“	我	思考	那里	是	一个	好的	交易	的	怀疑	,	”	回复	坦率	.

“我认为这其中存在很多疑问，”弗兰克回答道。

[ðə; ði]['træpə(r)][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .

The	trapper	was	astonished	.
这	捕兽人	曾是	惊讶	.

捕兽人惊呆了。

“ [eɪ] ! ” [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-] .

“	Eh	!	”	he	rejoined	.
“	嗯	!	”	他	重新加入	.

“呃！”他回应道。

“ [præps] - [jiː; ji][kɪn] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪm] [ˈdevəlɪʃ] [bɔːlz] [ˌeɪ ˈviː][ˈfaɪə(r)] . ”
“ Praps ' ye kin account for thim devilish balls av fire . ”
“ 普拉普斯 - 是的 亲属 帐户 为了 蒂姆 恶魔般的 球 av 火 . ”

“或许你能解释一下那些恶魔般的火球。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] . ”
“ Of course I can . ”
“ 的 课程 我 能 . ”

“当然可以。”

“ [wɒt] [məʊt] [ðeɪ] [biː; bi] ? ”
“ What mought they be ? ”
“ 什么 应该 他们 是 ? ”

“它们应该是什么样的呢？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][gæs] ,
“ It is a peculiar characteristic of that sort of gas ,
“ 它 是 一个 奇特 特征 的 那 种类 的 气体 ,

“这是这类气体的一个特殊特性，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] .
that it is visible to the eye at night in this form .
那 它 是 可见的 到 这 眼睛 在 夜晚 在 这 形式 .

这种形态在夜间肉眼可见。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæk] - [əʊ] - - [ˈlæntən] [ɔː(r)] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] -
You have heard of the light of the Jack - o ' - lantern or will - o ' - the -
你 有 听到 的 这 光 的 这 杰克 - o - - 灯笼 或者 将要 - o - - 这 -
[wɪsp] ? ”
wisp ? ”
烟雾 ? ”

你听说过南瓜灯或鬼火吗?

“ [ˈsɑːrtɪn] . ”
“ Sartin . ”
“ 萨廷 . ”

“萨廷。”

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] .
“ Well , this is explained in much the same manner .
“ 出色地 , 这 是 解释 在 很多 这 相同的 方式 .

“嗯，这可以用类似的方式解释。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv] [swɒmp] [gæs][ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] [ˈhɑːmləs] ,
That is the outcome of swamp gas and practically harmless ,
那 是 这 结果 的 沼泽 气体 和 几乎 无害 ,

这是沼气的产物，实际上无害。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gæs] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæz; həz] [ˌænəsˈθetɪk] [ˈprɒpətiz] [ænd; ənd] [swuːn] [wʌn][tuː; tə] [deθ]
but this gas undoubtedly has anaesthetic properties and swoons one to death
但 这 气体 无疑 有 麻药 特性 和 晕倒 一 到 死亡
,
,
,

但这种气体无疑具有麻醉作用，会使人昏厥致死。

[dʒʌst][æz; əz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈklɒrəfɔːm] [wʊd] .
just as too much chloroform would .
只是 作为 也 很多 氯仿 会 .

就像过量使用氯仿一样。

" [ðə; ði]['træpə(r)] ['lɪsnd] [rɪ'spektfəli] ,
" **The trapper listened respectfully ,**
" 这 捕兽人 听着 尊敬 ,

捕兽人恭敬地听着，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['elɪmənt] [wɒz; wəz] [tuː] ['diːpli] [ɪm'bjuː] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ]
but the superstitious element was too deeply imbued in his nature to allow
但 这 迷信的 元素 曾是 也 深 注入 在 他的 自然 到 允许
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ək'septɪŋ] [fræŋks] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .
of his accepting Frank's explanation at once .
的 他的 接受 弗兰克的 解释 在 一次 .

但他的迷信思想根深蒂固，使他无法立即接受弗兰克的解释。

" [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , [pɑːd] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,
" **That sounds all right , pard , " he declared ,**
" 那 声音 全部 正确的 , 帕尔德 , " 他 声明 ,

"听起来不错，伙计，"他说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] ['dɒgɒnd] [ɪf] [aɪ'd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] . "
" **but I'll be doggoned if I'd want to go down thar . "**
" 但 患病的 是 顽固的 如果 ID 想 到 去 向下 那里 . "

"但我发誓，我才不想下去呢。"

" [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [seɪf] [ɪn][maɪ] [bɪ'liːf] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)][æt; ət]
To the contrary it is quite safe in my belief to go down thar at
到 这 相反 它 是 相当 安全的 在 我的 信仰 到 去 向下 那里 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

"恰恰相反，我认为晚上下去是相当安全的。"

" [ðə; ði]['træpə(r)] [gɑːspt] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
" **The trapper gasped with amazement .**
" 这 捕兽人 倒吸一口气 和 惊愕 .

捕兽人惊愕地倒吸了一口气。

" [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][mæd] , [pɑːd] ? "
" **Are ye mad , pard ? "**
" 是 是的 疯狂的 , 帕尔德 ? "

"你疯了吗，伙计？"

" [nəʊ] . [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [seɪn] . "
" **No . I am perfectly sane . "**
" 不 . 我 是 完美 理智 . "

"不，我神志完全正常。"

" [doʊnt][jiː; ji] [nəʊ] [θɑːrz] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ded] [men] [aʊt] [ɒn] [ðæt] [pleɪn] . "
" **Don't ye know thar's dozens of dead men out on that plain . "**
" 不 是的 知道 那里 几十个 的 死的 男人 出去 在 那 清楚的 . "

"难道你们不知道那片平原上躺着几十具尸体吗？"

" [aɪ][duː; də] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" **I do know it ! " replied Frank ,**
" 我 做 知道 它 ! " 回复 坦率 ,

"我知道！"弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [aɪl] ['ventʃə(r)] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "
" **but I'll venture not one of them attempted to cross in the night . "**
" 但 患病的 风险投资 不是 一 的 他们 尝试过 到 叉 在 这 夜晚 . "

"但我敢说，他们当中没有一个人试图在夜间越境。"

“ [eɪ] , [wɒt] - [məʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['weðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ? ”
“ Eh , what diffrunce mought it make whether day or night ? ”
“ 嗯 , 什么 - 应该 它 制作 无论 天 或者 夜晚 ? ”

“唉，白天还是黑夜又有什么区别呢？”

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
“ All the difference in the world .
“ 全部 这 不同之处 在 这 世界 .

“天壤之别。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['əʊnli] ['sɜːt(ə)n] [ləu'kælitiz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [θrəʊ] [ʌp] [ðəʊz] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
You will see that only certain localities in the valley throw up those balls of fire .
你 将要 看 那 仅有的 肯定 地方 在 这 谷 扔 向上 那些 球 的 火 .

你会发现，只有山谷中的某些特定地点才会喷出这些火球。

” [ðə; ði] ['træpə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
” The trapper was interested .
” 这 捕兽人 曾是 感兴趣的 .

“捕兽人很感兴趣。”

“ ['jəz] ! ”
“ Yas ! ”
“ 亚斯 ! ”

“好！”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['speɪsɪz] ['həʊlli] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] . ”
“ You will see that there are other spaces wholly free from the display . ”
“ 你 将要 看 那 那里 是 其他 空间 完全 自由的 从 这 展示 . ”

“你会发现还有其他一些空间完全没有展出。”

“ [aɪ] ['rekən] [səʊ] ! ”
“ I reckon so ! ”
“ 我 估计 所以 ! ”

“我也这么认为！”

“ [wel] , [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪts] , [ðæt] [speɪs] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gæs] .
“ Well , where you see none of the lights , that space is free from the gas .
“ 出色地 , 在哪里 你 看 没有任何 的 这 灯 , 那 空间 是 自由的 从 这 气体 .

“嗯，你看不到任何灯光的地方，就是没有煤气的地方。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] [gæs] [ɪz] [tuː; tə]
It is only where you see the balls of fire that any of the deadly gas is to
它 是 仅有的 在哪里 你 看 这 球 的 火 那 任何 的 这 致命 气体 是 到
[biː; bi] [faʊnd] . ”
be found . ”
是 成立 . ”

只有在看到火球的地方，才能找到致命气体。

“ [wɔːl] , ” [sed] [bɪl] , ['sləʊli] , “ [wɒt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [jiː; ji] ['draɪvɪn] - [æt; ət] ? ”
“ Wall , ” said Bill , slowly , “ what ar ye drivin ' at ? ”
“ 墙 , ” 说 账单 , 缓慢地 , “ 什么 ar 是的 驾驶 - 在 ? ”

“沃尔，”比尔缓缓说道，“你到底想干什么？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] ['seɪfli] [krɒs]
“ I am trying to demonstrate my belief that at night a man can safely cross
“ 我 是 尝试 到 证明 我的 信仰 那 在 夜晚 一个 男人 能 安全 叉
[ðæt] ['væli] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ]
that valley by keeping out of the way of those balls of fire which are a
那 谷 经过 保持 出去 的 这 方式 的 那些 球 的 火 哪个 是 一个
[gaɪd] [tuː; tə] [wʌn] .
guide to one .
指导 到 一 .

“我试图证明我的信念，即在夜晚，一个人只要避开那些指引方向的火球，就可以安全地穿越那个山谷。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wʌn] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðə; ði][gæs] ,

Of	course	,	in	the	daytime	,	one	does	not	see	the	gas	,
的	课程	,	在	这	白天	,	一	做	不是	看	这	气体	,

当然，白天是看不到这种气体的。

[ænd; ənd]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][mʌst; məst] [wɔːk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .

and	sooner	or	later	must	walk	into	it	and	be	overcome	.
和	很快	或者	之后	必须	走	进入	它	和	是	克服	.

迟早都要面对它，并被它击败。

" [ðə; ði]['træpə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] [fræŋks] [rɪ'mɑːrks] .

"	The	trapper	was	now	deeply	impressed	with	the	logic	of	Frank's	remarks	.
"	这	捕兽人	曾是	现在	深	印象深刻	和	这	逻辑	的	弗兰克的	评论	.

“猎人现在对弗兰克这番话的逻辑印象深刻。”

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

He	scratched	his	head	thoughtfully	.
他	刮痕	他的	头	深思熟虑	.

他若有所思地挠了挠头。

“ [wɔːl] , [ai] [swaʊ] !

“	Wall	,	I	swow	!
"	墙	,	我	哇哦	!

“墙，我发誓！”

" [hiː; hi] [grʌnt] .

"	he	grunted	.
"	他	哼哼	.

他哼了一声。

“ [mɛ'bi] - [raɪt] .

“	Mebbe	yu're	right	.
"	也许	-	正确的	.

“也许你是对的。”

[ai]['nevə(r)] [kʌd] ['stʌdi] [aʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mætəz] ['eniweɪ] . "

I	never	cud	study	out	any	of	them	scientific	matters	anyway	.	"
我	绝不	盘根错节	学习	出去	任何	的	他们	科学	事情	反正	.	"

反正我从来没学过那些科学问题。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əʊθ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , ['kɒnfɪdəntli] .

“	I	will	take	my	oath	that	I	am	right	,	"	declared	Frank	,	confidently	.
"	我	将要	拿	我的	誓言	那	我	是	正确的	,	"	声明	坦率	,	自信地	.

“我发誓我是正确的，”弗兰克自信地宣称。

“ [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði]

“	Indeed	I	am	so	sure	of	it	that	I	am	going	down	there	and	try	the
"	的确	我	是	所以	当然	的	它	那	我	是	去	向下	那里	和	尝试	这

[ɪk'sperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

“我对此深信不疑，所以我要亲自去那里做个实验。”

" [ðə; ði]['træpə(r)] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [fræŋks] [ɑːm] .

"	The	trapper	placed	a	hand	on	Frank's	arm	.
"	这	捕兽人	放置	一个	手	在	弗兰克的	手臂	.

“捕兽人把手放在弗兰克的胳膊上。”

“ [fɜː] [gɑːdz] [seɪk] , [pɑːd] , [doʊnt] ['ventʃə(r)] [ɪn'tɜː(r)] [ðæt] [həʊl] , " [hiː; hi]['remənstreit, ri'mɔn-] .

“	Fer	God's	sake	,	pard	,	don't	venture	inter	that	hole	,	"	he	remonstrated	.
"	fer	神的	清酒	,	帕尔德	,	不	风险投资	间	那	洞	,	"	他	抗议	.

“看在上帝的份上，伙计，别冒险进入那个洞里，”他劝诫道。

“ [ɪts] ['sɑːrtɪn] [tɜː] [biː; bi] [deθ] .
“ It's sartin ter be death .
“ 它是 萨廷 特尔 是 死亡 .

“这是死亡的开始。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] ['əʊnli] [lɑːft] .
” But Frank only laughed .
” 但 坦率 仅有的 笑了 .

但弗兰克只是笑了。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ You will see that I am right , ” he cried .
“ 你 将要 看 那 我 是 正确的 , ” 他 哭 .

“你们很快就会发现我是对的，”他喊道。

“ [ai] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðæt] [fækt][tuː; tə][juː; jʊ] ['veri] ['kwɪkli] , [maɪ] [frend] .
“ I will demonstrate that fact to you very quickly , my friend .
“ 我 将要 证明 那 事实 到 你 非常 迅速地 , 我的 朋友 .

“我很快就会向你证明这一点，我的朋友。”

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

[ɪn] [ðə; ði] ['kauntəˌfitə] - [den] .
IN THE COUNTERFEITERS ' DEN .
在 这 造假者 - 丹 .

在造假者的巢穴里。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
The declaration by Frank Reade , Jr . ,
这 宣言 经过 坦率 里德 , 小 . ,

小弗兰克·里德的声明

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [deθ] ['væli] [siːmd] [tuː; tə] ['ʌtəli] ['terɪfaɪ] ['biːvə(r)] [bɪl] .
that he was going to enter the Death Valley seemed to utterly terrify Beaver Bill .
那 他 曾是 去 到 进入 这 死亡 谷 似乎 到 完全地 恐惧 海狸 账单 .

他即将进入死亡谷这件事似乎让比弗·比尔感到无比恐惧。

[ðə; ði] ['træpə(r)] [sed] ['rɪdʒɪdli] :
The trapper said rigidly :
这 捕兽人 说 严格地 :

捕兽人语气生硬地说：

“ [jiː; ji] [doʊnt] [miːn] [ðæt] , [pɑːd] ? ”
“ Ye don't mean that , pard ? ”
“ 叶 不 意思是 那 , 帕尔德 ? ”

“你不是那个意思吧，伙计？”

“ [jes] , [ai] [duː; də] . ”
“ Yes , I do . ”
“ 是的 , 我 做 . ”

“是的，我愿意。”

“ [ðæt] [jɪl] ['entə(r)] [ðə; ði] ['væli] ? ”
“ That ye'll enter the valley ? ”
“ 那 叫喊 进入 这 谷 ? ”

“你们要进入山谷吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [doʊnt][jiː; ji] [nəʊ] [θɑːrz] [ded] [men] [daʊn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm] [trɪk] ? ”
“ Don't ye know thar's dead men down there for that same trick ? ”
” 不 是的 知道 那里 死的 男人 向下 那里 为了 那 相同的 诡计 ? ”

“难道你不知道下面有人因为同样的伎俩丧命吗？”

“ [aɪ][duː; də] . ”
“ I do . ”
” 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [ðen] [waɪ] [tempt] [feɪt] ? ”
“ Then why tempt fate ? ”
” 然后 为什么 诱惑 命运 ? ”

“那为什么要去挑战命运呢？”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ I'm going on a sure thing , ” replied Frank .
” 我是 去 在 一个 当然 事物 , ” 回复 坦率 .

“我选择稳赚不赔的买卖，”弗兰克回答道。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][æt; ət][ɔːl] , [maɪ] ['krɪstʃən] [frend] .
“ You need not fear at all , my Christian friend .
” 你 需要 不是 害怕 在 全部 , 我的 基督教 朋友 .

“我的基督徒朋友，你完全不必害怕。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] . ”
I am safe . ”
我 是 安全的 . ”

我很安全。

“ [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [jɜːr] ['kreɪzi] !
**“ It's my opinion ye're crazy ! **
” 它是 我的 观点 是的 疯狂的 !

“依我看，你们疯了！”

” [fræŋk] [lɑːft] ['merəli] .
” Frank laughed merrily .
” 坦率 笑了 兴高采烈地 .

弗兰克开怀大笑。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !
**“ I'll show you ! **
” 患病的 展示 你 !

“我会让你看到的！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg]['træpə(r)] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
He started to go down the trail , but the big trapper stepped in front of him .
他 开始 到 去 向下 这 踪迹 , 但 这 大的 捕兽人 步 在 正面 的 他 .

他开始沿着小路走，但那个身材高大的猎人挡在了他前面。

“ [həʊld][ɒn] , [pɑːd] !
**“ Hold on , pard ! **
” 抓住 在 , 帕尔德 !

“等等，伙计！”

" [hiː; hi] [sed] , ['rezəluːtli] .
" he said , resolutely .
" 他 说 , 坚决地 .

"他斩钉截铁地说。"

" [aɪm][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
" I'm a bigger man than you . "
" 我是 一个 大 男人 比 你 . "

"我比你胸襟宽广。"

" [wel] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
" Well , what of that ? "
" 出色地 , 什么 的 那 ? "

"那又怎样呢? "

" [ai] ['rekən] [jiː; ji][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [fˈɜː][jə(r)] [əʊn] [gʊd] .
" I reckon ye don't know what's fer yer own good .
" 我 估计 是的 不 知道 是什么 fer 你的 自己的 好的 .

"我觉得你们根本不知道什么对你们自己有好处。"

[aɪm][nɒt] [gɔɪn] - [tɜː] [siː] [jə(r)][gəʊ] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] .
I'm not goin ' ter see yer go down thar .
我是 不是 去 - 特尔 看 你的 去 向下 那里 .

我不想看到你下去。

" ['biːvə(r)] [bɪl] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] .
" Beaver Bill was in earnest .
" 海狸 账单 曾是 在 认真 .

"比弗·比尔是认真的。"

[fræŋk] [sɔː] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .
Frank saw this at once .
坦率 锯 这 在 一次 .

弗兰克一眼就看出来了。

[hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði][əʊld] ['træpərz] ['məʊtɪv] ['redɪli] [ɪˈnʌf] .
He understood the old trapper's motive readily enough .
他 理解 这 老的 捕兽人的 动机 容易 足够的 .

他很快就明白了老猎人的动机。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈnɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [əˈfeəz] [hæd; həd]['teɪkən] .
But he was annoyed at the turn affairs had taken .
但 他 曾是 恼怒 在 这 转动 事务 有 已采取 .

但他对事态的发展方向感到恼火。

" [doʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [bɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't be foolish , Bill , " he said .
" 不 是 愚蠢 , 账单 , " 他 说 .

"别犯傻了，比尔，"他说。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] . "
" I know what I'm doing . "
" 我 知道 什么 我是 正在做 . "

"我知道自己在做什么。"

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jiː; ji][duː; də] . "
" I don't believe ye do . "
" 我 不 相信 是的 做 . "

"我不相信你会这么做。"

" [stænd] [əˈsaɪd] . "
" Stand aside . "
" 站立 旁边 . "

"让开。"

“ [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] - !
“ Not by a jugfull !
” 不是 经过 一个 - !

“差得远了！”

” [fræŋk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .
” Frank was in a quandary .
” 坦率 曾是 在 一个 困惑 .

弗兰克陷入了困境。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['træpə(r)] ,
He did not wish to have any trouble with the big trapper ,
他 做过 不是 希望 到 有 任何 麻烦 和 这 大的 捕兽人 ,

他不想和那个大猎人发生任何冲突。

[jet] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
yet he wanted to carry his point .
然而 他 通缉 到 携带 他的 观点 .

但他还是想表达自己的观点。

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [bɪl] , ” [sed] [hiː; hi] , ['stɜːnli] , “ ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
“ Now , look here , Bill , ” said he , sternly , “ listen to reason .
” 现在 , 看 这里 , 账单 , ” 说 他 , 严厉地 , “ 听 到 原因 .

“现在，听着，比尔，”他严厉地说，“听听道理。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
” It was really quite a humorous situation .
” 它 曾是 真的 相当 一个 幽默 情况 .

“这真是一件非常滑稽的事情。”

[ðə; ði][bɪg] ['træpə(r)] [wɒz; wəz] [ˌkɒnʃi'enʃəs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt] .
The big trapper was conscientious , and thought he was doing right .
这 大的 捕兽人 曾是 尽责的 , 和 想法 他 曾是 正在做 正确的 .

这位大猎人做事认真负责，认为自己做的是对的。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] ['θɪəri] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,
Frank was confident that he had the right theory in regard to the valley ,
坦率 曾是 自信的 那 他 有 这 正确的 理论 在 看待 到 这 谷 ,

弗兰克确信他对山谷的理论是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪŋ] [nəʊ] [rɪsk] .
and that he would be incurring no risk .
和 那 他 会 是 产生 不 风险 .

而且他不会承担任何风险。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['ɪnsɪdənt] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði][ə'feə(r)] .
But happily at this moment a startling incident terminated the affair .
但 快乐地 在 这 片刻 一个 令人震惊 事件 终止 这 事务 .

但令人欣慰的是，就在此时，一件意想不到的事情结束了这段婚外情。

['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ə'pɒn][ðə; ði][treɪl] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
Footsteps were heard upon the trail above them .
脚步声 是 听到 之上 这 踪迹 多于 他们 .

他们听到上方小路上传来脚步声。

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] ! ” ['wɪspəd] [fræŋk] .
“ Some one is coming ! ” whispered Frank .
” 一些 一 是 未来 ! ” 低声说道 坦率 .

“有人来了！”弗兰克低声说道。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bəuθ] [men] [glaidid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊz] .

In	**an**	**instant**	**both**	**men**	**glided**	**into**	**the**	**deep**	**shadows**	**.**
在	一个	立即的	两个都	男人	滑翔	进入	这	深的	阴影	.

瞬间，两人便滑入了幽暗的深处。

[daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [keɪm] [ðə; ði] ['fʊtsteps] .

Down	**the**	**path**	**came**	**the**	**footsteps**	**.**
向下	这	小路	来了	这	脚步声	.

沿着小路传来脚步声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德和他的新蒸汽(Frank Reade, Jr.)
第4/5页

[ðen] [ə; eɪ] [lait] [flæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Then	a	light	flashed	over	the	face	of	the	cliff	.
然后	一个	光	闪光灯	超过	这	脸	的	这	悬崖	.

随后，一道光芒闪过悬崖表面。

[ðə; ði] [tuː] ['wɔtʃə, 'wɔː-] [sɔː] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .

The	two	watchers	saw	the	explanation	of	this	at	once	.
这	二	观察者	锯	这	解释	的	这	在	一次	.

两位观察者立刻明白了其中的缘由。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

A	man	stood	upon	the	verge	of	the	trail	overlooking	the	valley	,
一个	男人	站立	之上	这	边缘	的	这	踪迹	俯瞰	这	谷	,

一个男人站在俯瞰山谷的小路边，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

and	in	his	hand	he	carried	a	torch	.
和	在	他的	手	他	携带	一个	火炬	.

他手里拿着火炬。

[wʌn] ['məʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn] [fʊl] [vjuː] .

One	moment	he	stood	there	in	full	view	.
一	片刻	他	站立	那里	在	满的	看法	.

前一刻他还站在那里，完全暴露在众目睽睽之下。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westənə(r)] , [wɪð] [staʊt] [freɪm] [ænd; ənd] ['hevi] ['fiːtʃəz] .

He	was	a	type	of	the	westerner	,	with	stout	frame	and	heavy	features	.
他	曾是	一个	类型	的	这	西方人	,	和	肥硕	框架	和	重的	特征	.

他是个典型的西部人，身材魁梧，五官轮廓分明。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['kauntə,fitə] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'sjuːm] .

That	he	was	one	of	the	band	of	counterfeiters	it	was	safe	to	assume	.
那	他	曾是	一	的	这	乐队	的	造假者	它	曾是	安全的	到	认为	.

可以肯定的是，他是造假团伙的一员。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['meɪkɪŋ] ['sɪgnlz] .

Then	he	suddenly	began	to	move	the	torch	up	and	down	making	signals	.
然后	他	突然	开始	到	移动	这	火炬	向上	和	向下	制作	信号	.

然后他突然开始上下移动火炬，打着信号。

[fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðiːz] ['sɪgnlz] , ['kləʊsli] [wɒtʃt] [baɪ] [fræŋk] [ænd; ənd]

For	full	five	minutes	he	continued	these	signals	,	closely	watched	by	Frank	and
为了	满的	五	分钟	他	持续	这些	信号	,	密切	观看	经过	坦率	和

[ðə; ði]['træpə(r)] .

the	trapper	.
这	捕兽人	.

整整五分钟，他持续发出这些信号，弗兰克和捕兽人密切注视着他。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] .

Then	he	turned	and	went	up	the	trail	out	of	sight	and	hearing	.
然后	他	转向	和	去	向上	这	踪迹	出去	的	视线	和	听力	.

然后他转身沿着小路走去，消失在视线和听力范围之外。

[fræŋk] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Frank	drew	a	deep	breath	.
坦率	画	一个	深的	气息	.

弗兰克深吸了一口气。

“ [wel] , ['biːvə(r)] [bɪl] !
“ Well , Beaver Bill !
” 出色地 , 海狸 账单 !

“好吧，比弗·比尔！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? ”
” he exclaimed , “ what do you think of that ? ”
” 他 惊呼 , “ 什么 做 你 思考 的 那 ? ”

他惊呼道：“你觉得怎么样？”

“ [baɪ] ['biːvəs] !
“ By beavers !
” 经过 海狸 !

“我的天哪！”

[ai] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
I can't make it out !
我 不能 制作 它 出去 !

我看不清！

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'plekst] ['hʌntə(r)] .
” replied the perplexed hunter .
” 回复 这 困惑 猎人 .

“猎人困惑地回答道。”

“ ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] ?
“ Didn't it look as if he was signalling to some one over in the valley ?
” 没有 它 看 作为 如果 他 曾是 信号传导 到 一些 一 超过 在 这 谷 ?
”
”

“他看起来难道不像是在向山谷里的人打手势吗？”

“ [ai][swɑːr][ˌaɪ 'tiː][dɪd] !
“ I swar it did !
” 我 斯瓦尔 它 做过 !

我发誓确实如此！

” [fræŋk] [lɑːft] ['kwaɪətli] .
” Frank laughed quietly .
” 坦率 笑了 悄悄 .

弗兰克轻轻地笑了。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [daʊt] [bʌt; bət][ðæt][wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ And there isn't any doubt but that was what he was doing , ” he declared .
” 和 那里 不是 任何 怀疑 但 那 曾是 什么 他 曾是 正在做 , ” 他 声明 .

“毫无疑问，他当时就是这么做的，”他宣称。

“ [ɑː] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?
“ Ah , do you hear that ?
” 啊 , 做 你 听到 那 ?

“啊，你听到了吗？”

” [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .
” To the hearing of the two men from the depths of the valley came the sound of voices .
” 到 这 听力 的 这 二 男人 从 这 深度 的 这 谷 来了 这 声音 的 声音 .

“山谷深处传来人声，被这两个人听到了。”

“ ['sʌmbədi] [ɪz] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['træpə(r)] .
“ Somebody is down thar ! ” exclaimed the astounded trapper .
” 某人 是 向下 那里 ! ” 惊呼 这 震惊 捕兽人 .

“有人倒下了！”惊愕的猎人喊道。

“ [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [sed] [fræŋk] , [traɪ'ʌmfəntli] .
“ What did I tell you ? ” said Frank , triumphantly .
” 什么 做过 我 告诉 你 ? ” 说 坦率 , 凯旋而归 .

“我跟你说过什么来着？”弗兰克得意洋洋地说。

“ [wɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] .
“ Wall , it beats me .
” 墙 , 它 节拍 我 .

“墙，我搞不懂。”

[aɪ] [eɪnt] [ənʌðɚ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .
I ain't anuther word to say .
我 不是 另一个 单词 到 说 .

我没什么好说的了。

[lets] [gəʊ] [daʊn] !
Let's go down !
我们来吧 去 向下 !

我们下去吧！

” [ðə; ði]['træpə(r)] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [fræŋk] ['fɒləʊd] [hɪm] .
” The trapper started down the trail , Frank followed him .
” 这 捕兽人 开始 向下 这 踪迹 , 坦率 随后 他 .

“捕兽人沿着小路走去，弗兰克跟在他后面。”

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [ðeɪ] [sɪ'kriːtɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][hjuːdʒ] ['bəʊldə(r)] .
Once in the canyon they secreted themselves behind huge bowlders .
一次 在 这 峡谷 他们 分泌物 他们自己 在后面 巨大的 保龄球手 .

进入峡谷后，他们躲在巨大的岩石后面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
They had not long to wait .
他们 有 不是 长的 到 等待 .

他们没等多久。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [druː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['sevrəl] [dɑːk] [fɔːmz] ['entəd] [ðə; ði] ['kænjən] ['kʌmɪŋ]
The voices drew nearer and then several dark forms entered the canyon coming
这 声音 画 更近 和 然后 一些 黑暗的 表格 进入 这 峡谷 未来
['bəʊldli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] ['væli] .
boldly out of the Death Valley .
大胆地 出去 的 这 死亡 谷 .

声音越来越近，然后几个黑影闯入了峡谷，大摇大摆地从死亡谷走出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kænjən] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .
Turning from the canyon they went on up the trail .
转弯 从 这 峡谷 他们 去 在 向上 这 踪迹 .

他们离开峡谷，继续沿着小路向上走。

['træpə(r)] [bɪl] [grɪpt] [fræŋks] [hænd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
Trapper Bill gripped Frank's hand in the dark .
捕兽人 账单 紧握 弗兰克的 手 在 这 黑暗的 .

在黑暗中，捕兽人比尔紧紧握住了弗兰克的手。

“ [jə(r)] [tuː] [diːp] [fɜː][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
“ Yer too deep fer me , ” he muttered .
” 你的 也 深的 fer 我 , ” 他 低声说道 .

“你对我来说太深奥了，”他喃喃自语道。

“ [aɪd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I'd never have believed it . ”
” ID 绝不 有 相信 它 . ”

“我简直不敢相信。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] ? ” [sed] [fræŋk] , [ˈiːgəli] .
“ Don't you see the simplicity of the thing now ? ” said Frank , eagerly .
” 不 你 看 这 简单 的 这 事物 现在 ? ” 说 坦率 , 急切地 .

“现在你难道看不出这件事有多简单了吗？”弗兰克急切地说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
“ We have discovered the secret of the valley .
” 我们 有 发现 这 秘密 的 这 谷 .

“我们发现了山谷的秘密。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][ˈaʊə(r)] [wei] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ɪf] [wiː; wi]
It would be easy enough to find our way through it in the daytime if we
它 会 是 简单的 足够的 到 寻找 我们的 方式 通过 它 在 这 白天 如果 我们
[kʊd; kəd][ləʊˈkeɪt] [ðəʊz] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði][gæs] [ˈkɒmz] [ʌp] . ”
could locate those spots where the gas comes up . ”
可以 定位 那些 地点 在哪里 这 气体 来 向上 . ”

如果我们能找到天然气冒出来的地方，白天找到路就很容易了。

“ [ai] [bɪˈliːv] [jiː; ji] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbiːvə(r)] [bɪl] .
“ I believe ye , ” replied Beaver Bill .
” 我 相信 是的 , ” 回复 海狸 账单 .

“我相信你，”海狸比尔回答道。

“ [ai] [heɪnt] - [ˈnʌðər] [wɜːd] [tɜː] [seɪ] .
“ I hain't ' nuther word ter say .
” 我 没有 - 另一个 单词 特尔 说 .

我无话可说了。

[dʒest][jiː; ji][gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [aɪl] [ˈfɒlər] . ”
Jest ye go ahead and I'll foller . ”
笑话 是的 去 前方 和 患病的 福勒 . ”

你先走吧，我随后跟上。

“ [wel] , [wɒt] [hæd; həd][wiː; wi][ˈbetə(r)][duː; də] ?
“ Well , what had we better do ?
” 出色地 , 什么 有 我们 更好的 做 ?

“那么，我们最好怎么办呢？”

[gəʊ][ʌp][ðə; ði][treɪl][ɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ? ”
Go up the trail or take a walk in the valley ? ”
去 向上 这 踪迹 或者 拿 一个 走 在 这 谷 ? ”

是沿着小路上去，还是在山谷里散步？

“ [wɔːl] , [ai] [ˈrekən] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ˈfɒlər] [ðər] [treɪl] [ˈfʌst] . ”
“ Wall , I reckon we had better foller ther trail fust . ”
” 墙 , 我 估计 我们 有 更好的 福勒 那里 踪迹 fust . ”

“沃尔，我觉得我们最好还是先沿着这条线索走。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

" [fræŋk] [led] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [klɪf] [treɪl] .

"	Frank	led	the	way	,	and	once	more	they	climbed	the	cliff	trail	.
"	坦率	引领	这	方式	,	和	一次	更多的	他们	攀登	这	悬崖	踪迹	.

弗兰克带头，他们再次攀登了悬崖小径。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv]

They	were	not	far	in	the	rear	of	the	party	which	had	just	come	out	of
他们	是	不是	远的	在	这	后部	的	这	派对	哪个	有	只是	来	出去	的

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

他们离刚刚走出山谷的那群人不远。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['fʊtsteps] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [pʊʃt]

Their	voices	and	footsteps	could	be	plainly	heard	,	and	the	two	scouts	pushed
他们的	声音	和	脚步声	可以	是	显然	听到	,	和	这	二	侦察兵	推动

[ə'hed] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

ahead	to	overtake	them	.
前方	到	超过	他们	.

他们的声音和脚步声清晰可闻，两名侦察兵继续向前追赶。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [treɪl] [siːst] [ɪts] ['ʌpwəd] [kɔːs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] ['biːvə(r)] [bɪl] [sɔː]

But	suddenly	the	trail	ceased	its	upward	course	,	and	Frank	and	Beaver	Bill	saw
但	突然	这	踪迹	停止	它是	向上	课程	,	和	坦率	和	海狸	账单	锯

[laɪts] [ə'hed] .

lights	ahead	.
灯	前方	.

但突然间，小路不再向上延伸，弗兰克和比弗·比尔看到前方有灯光。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [brɔːd]

They	had	reached	the	summit	of	the	cliff	,	and	were	now	upon	a	broad
他们	有	达到	这	首脑	的	这	悬崖	,	和	是	现在	之上	一个	广阔

,

,

,

他们已经到达悬崖顶，现在身处一片宽阔的……

['lev(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] ['plætəʊ] .

level	stretch	of	plateau	.
等级	拉紧	的	高原	.

高原平坦地带。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætəʊ] [dʒʌtɪd] [daʊn] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['fʊli] [ə; eɪ]

Upon	the	western	side	the	wall	of	the	plateau	jutted	down	perpendicularly	fully	a
之上	这	西	边	这	墙	的	这	高原	突出的	向下	垂直	完全	一个

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [deθ] ['væli] .

thousand	feet	into	the	Death	Valley	.
千	脚	进入	这	死亡	谷	.

高原西侧的峭壁垂直向下延伸，直入死亡谷足足一千英尺。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['lɒfti] [vjuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] .

From	this	point	a	lofty	view	could	be	had	.
从	这	观点	一个	高远	看法	可以	是	有	.

从这里可以欣赏到高处的景色。

[ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætəʊ] [dʒʌtɪd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)]

The	eastern	wall	of	the	plateau	jutted	down	into	the	Great	Basin	with	a	sheer
这	东	墙	的	这	高原	突出的	向下	进入	这	伟大的	盆地	和	一个	透明

[dɪ'sent] .

descent	.
下降	.

高原东侧峭壁陡然伸入大盆地。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]
it seemed as if one could not climb this elevation except by means of the one
它 似乎 作为 如果 一 可以 不是 爬 这 海拔 除了 经过 方法 的 这 一
[klɪf] [pɑ:θ] .
cliff path .
悬崖 小路 .

似乎除了沿着那条唯一的悬崖小路之外，没有其他办法可以攀登到这个高处。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [meɪd] ['ɔ:lməʊst] [ˌʌnə'seɪləbl] .
This made it a position which could easily be made almost unassailable .
这 制成 它 一个 位置 哪个 可以 容易地 是 制成 几乎 无可辩驳 .

这使得它成为一个几乎坚不可摧的立场。

[jet] [ðə; ði] ['kauntə,fitə] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən] ['eni] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
Yet the counterfeiters did not seem to have taken any precaution of the kind .
然而 这 造假者 做过 不是 似乎 到 有 已采取 任何 预防 的 这 种类 .

然而，造假者似乎并没有采取任何此类预防措施。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]['i:v(ə)n]['pəʊstɪd][ə; eɪ] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [pɑ:θ] .
Indeed , they had not even posted a guard at the cliff path .
的确 , 他们 有 不是 甚至 发布 一个 警卫 在 这 悬崖 小路 .

事实上，他们甚至没有在悬崖小路上安排守卫。

[fræŋk] [ri'mɑ:k] [ðɪs] ['kjʊəriəsli] .
Frank remarked this curiously .
坦率 评论 这 奇怪的是 .

弗兰克对此发表了一番耐人寻味的评论。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɔ:(r)][fɪə(r)][æn; ən] [ə'tæk] .
Evidently they did not anticipate or fear an attack .
显然 他们 做过 不是 预料 或者 害怕 一个 攻击 .

显然，他们既没有预料到也不会害怕遭到袭击。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][best][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
It was at best an unusual state of affairs .
它 曾是 在 最好的 一个 异常 状态 的 事务 .

这充其量也只是一种不寻常的情况。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [naʊ] [hɑ:f] [krɒst] [ðə; ði] ['plætəʊ]
The party in advance of the two reconnoiterers had now half crossed the plateau
这 派对 在 进步 的 这 二 侦察兵 有 现在 一半 交叉 这 高原
.
:
.

走在两名侦察兵前面的队伍现在已经穿过了高原的一半。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] [ænd; ənd] [kwaɪt] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ə; eɪ] [ru:d] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn]
Upon the western side and quite near to the verge a rude structure of stone
之上 这 西 边 和 相当 靠近 到 这 边缘 一个 粗鲁的 结构 的 石头
[ænd; ənd] [lɒgz] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] .
and logs had been built .
和 日志 有 到过 建造 .

在西侧，靠近路边的地方，建起了一座用石头和木头搭建的简陋建筑。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [smɔ:lə(r)]['kæbinz][ɒv; əv] [lɒgz] [ænd; ənd] [bau] .
About it were several smaller cabins of logs and boughs .
关于 它 是 一些 较小的 小木屋 的 日志 和 树枝 .

周围还有几间用原木和树枝搭建的小木屋。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][kwaɪt][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['set(ə)lmənt] .

In	fact	,	it	bore	the	appearance	of	quite	a	respectable	settlement	.
在	事实	,	它	钻孔	这	外貌	的	相当	一个	可敬	沉降	.

事实上，它看起来像是一个相当体面的定居点。

[fræŋk][ænd; ənd]['biːvə(r)] [bɪl] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [sə'praɪz] .

Frank	and	Beaver	Bill	gazed	upon	the	scene	with	interest	and	surprise	.
坦率	和	海狸	账单	凝视	之上	这	场景	和	兴趣	和	惊喜	.

弗兰克和比弗·比尔饶有兴致又惊讶地注视着眼前的景象。

“ ['gʊdnəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

“	Goodness	!	”	exclaimed	the	young	inventor	,	with	amazement	.
“	善良	!	”	惊呼	这	年轻的	发明者	,	和	惊愕	.

“天哪！”这位年轻的发明家惊叹道。

“ [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

“	I	had	no	idea	this	was	such	a	place	.
“	我	有	不	主意	这	曾是	这样的	一个	地方	.

“我完全不知道这里竟然是这样的地方。”

[ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [den] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][hɪə(r)] . ”

There	is	quite	a	den	of	the	rascals	here	.	”
那里	是	相当	一个	丹	的	这	无赖	这里	.	”

这里简直是一群恶棍的巢穴。

“ [jə(r)] [raɪt] ! ” [ə'griːd] [ðə; ði]['træpə(r)] .

“	Yer	right	!	”	agreed	the	trapper	.
“	你的	正确的	!	”	同意	这	捕兽人	.

“你说得对！”捕兽人同意道。

“ [aɪ] ['rekən] , [ðəʊ] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [wɜːk] ['puːti] ['keəf(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] ,

“	I	reckon	,	though	,	we've	got	to	work	pooty	careful	in	this	locality	,
“	我	估计	,	尽管	,	我们已经	得到	到	工作	普蒂	小心	在	这	地点	,

“不过，我觉得我们在这个地区必须格外小心行事。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] [kləʊz] ['ɒntə][ðə; ði][fəʊ] . ”

for	we're	close	onto	the	foe	.	”
为了	是	关闭	到	这	敌人	.	”

因为我们离敌人很近了。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	I	agree	with	you	,	”	said	Frank	.
“	我	同意	和	你	,	”	说	坦率	.

“我同意你的看法，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [stəʊn] [haʊs] . ”

“	But	I	am	very	curious	to	see	what	is	inside	that	stone	house	.	”
“	但	我	是	非常	好奇的	到	看	什么	是	里面	那	石头	房子	.	”

“但我很好奇那座石头房子里面是什么样子。”

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['mænə(r)] .

“	Wait	a	bit	,	”	said	the	trapper	,	in	a	cautious	manner	.
“	等待	一个	少量	,	”	说	这	捕兽人	,	在	一个	谨慎	方式	.

“再等等，”捕兽人谨慎地说。

“ [aɪ] ['rekən] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] [tuː; tə][traɪ] [θɛt] ['ɑːrtər] [ðev] [meɪd] [ʌp] [θər] [maɪndz] [tɜː]

“	I	reckon	it'll	be	a	better	time	to	try	thet	arter	they've	made	up	ther	minds	ter
“	我	估计	它将	是	一个	更好的	时间	到	尝试	那个	动脉	他们有	制成	向上	那里	思想	特尔

[tɜːn] [ɪn] [fɜː] [θər] [naɪt] . ”

turn	in	fer	ther	night	.	”
转动	在	fer	那里	夜晚	.	”

“我觉得等他们决定睡觉之后再尝试会更好。”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [əˈwaɪl] .
“ All right ; we will wait awhile .
“ 全部 正确的 ; 我们 将要 等待 一会儿 .

“好的，我们等一会儿。”

” [ðɪs] [ðeɪ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][duː; də] .
” This they proceeded to do .
” 这 他们 继续 到 做 .

他们照做了。

[taɪm] [pɑːst] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈmætəz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt][ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði]
Time passed slowly , and then matters seemed to have got quiet in the
时间 通过了 缓慢地 , 和 然后 事情 似乎 到 有 得到 安静的 在 这
[ˈkauntəˌfitə] - [kæmp] .
counterfeiters ' camp .
造假者 - 营 .

时间过得很慢，造假者营地里的事情似乎也平静了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːnd] [ɪn] ,
It seemed as if the majority of them must have turned in ,
它 似乎 作为 如果 这 多数 的 他们 必须 有 转向 在 ,

看起来他们中的大多数人似乎都已经交班了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [bɪˈliːf] [fræŋk] [ˈwɪspəd] :
and with this belief Frank whispered :
和 和 这 信仰 坦率 低声说道 :

带着这种信念，弗兰克低声说道：

“ [ai] [θɪŋk] [wɪr] [seɪf] [ɪˈnʌf] [naʊ] , [bɪl] . ”
“ I think we're safe enough now , Bill . ”
“ 我 思考 是 安全的 足够的 现在 , 账单 . ”

“我想我们现在应该安全了，比尔。”

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [əˈgriːd] [ðə; ði][ˈtræpə(r)] .
“ All right ! ” agreed the trapper .
“ 全部 正确的 ! ” 同意 这 捕兽人 .

“好的！”捕兽人同意道。

[wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kriːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
With this they began to creep into the camp .
和 这 他们 开始 到 潜行者 进入 这 营 .

于是他们开始悄悄潜入营地。

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈʃædəʊz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [stəʊn]
Slowly and cautiously in the deep shadows they made their way toward the stone
缓慢地 和 谨慎地 在 这 深的 阴影 他们 制成 他们的 方式 朝向 这 石头
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

他们小心翼翼地在幽暗的阴影中向那座石头建筑走去。

[ˈfɔːtʃuːn] [siːmd] [tuː; tə][ˈfeɪvə(r)][ðem; ðəm] .
Fortune seemed to favor them .
财富 似乎 到 偏爱 他们 .

他们似乎受到了命运的眷顾。

[ðeɪ] [met] [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst] [ðʌs] [fɑː(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)] .
They met with none of the foe and the coast thus far was clear .
他们 遇见 和 没有任何 的 这 敌人 和 这 海岸 因此 远的 曾是 清除 .

他们没有遇到任何敌人，目前为止海岸线一片安全。

['nɪərə(r)] [ðeɪ] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] .

Nearer	they	crept	to	the	stone	house	.
更近	他们	悄悄地爬	到	这	石头	房子	.

他们蹑手蹑脚地靠近了那座石头房子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [fræŋk] [krept] .

There	was	a	window	upon	the	western	side	and	up	to	this	Frank	crept	.
那里	曾是	一个	窗户	之上	这	西	边	和	向上	到	这	坦率	悄悄地爬	.

西侧有一扇窗户，弗兰克悄悄地爬到了窗户边。

[ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hæməz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd]

A	light	flashed	out	into	the	night	and	the	sound	of	hammers	could	be	heard
一个	光	闪光灯	出去	进入	这	夜晚	和	这	声音	的	锤子	可以	是	听到

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

from	within	.
从	之内	.

一道光芒闪过夜空，里面传来锤击声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][fræŋk] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

It	was	a	risky	thing	to	do	but	Frank	crept	to	the	window	and
它	曾是	一个	风险	事物	到	做	但	坦率	悄悄地爬	到	这	窗户	和

[piə] [ɪn] .

peered	in	.
窥视	在	.

虽然这样做很冒险，但弗兰克还是蹑手蹑脚地走到窗边，往里窥视。

[ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wʌn] .

The	sight	which	met	his	gaze	was	an	astonishing	one	.
这	视线	哪个	遇见	他的	目光	曾是	一个	惊人	一	.

他眼前所见的景象令他震惊不已。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [bentʃ] [ə'pɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ruːm] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪz]

There	was	a	long	bench	upon	one	side	of	the	long	room	revealed	to	his	gaze
那里	曾是	一个	长的	长椅	之上	一	边	的	这	长的	房间	揭晓	到	他的	目光

[ænd; ənd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['spjʊəriəs] [kaɪndz] .

and	upon	it	were	piles	of	metal	of	the	spurious	kinds	.
和	之上	它	是	堆	的	金属	的	这	虚假的	种类	.

在他的视线中，长房间的一侧有一张长凳，凳子上堆放着各种劣质金属。

[ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [jɔːn] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fræŋk] [sɔː] [hjuːdʒ]

A	furnace	yawned	at	one	end	of	the	room	and	over	it	Frank	saw	huge
一个	炉	打哈欠	在	一	结尾	的	这	房间	和	超过	它	坦率	锯	巨大的

['meltɪŋ] [pɒts] .

melting	pots	.
融化	锅	.

房间一端有一个巨大的熔炉，弗兰克透过熔炉看到上方有巨大的熔炉。

[æt; ət][ðə; ði] [bentʃ] [sɪks][men][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['hæməz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [daɪz]

At	the	bench	six	men	were	working	with	hammers	at	the	counterfeit	dies
在	这	长椅	六	男人	是	在职的	和	锤子	在	这	伪造	死亡

[ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊgəs]['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [ænd; ənd][gəʊld] ['igl] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	heaps	of	the	bogus	silver	dollars	and	gold	eagles	lay	upon	the	floor	.
和	堆积如山	的	这	虚假	银	美元	和	金子	老鹰	躺	之上	这	地面	.

六名男子在工作台上用锤子敲打着伪造的模具，成堆的假银元和假金鹰币散落在地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['bəunə][faɪdi][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - [den] .

It	was	certainly	the	bona	fide	interior	of	a	counterfeiter's	den	.
它	曾是	当然	这	博纳	真	内部的	的	一个	-	丹	.

这无疑是造假者窝点的真实内部景象。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌpɜ:sə'nel] [ænd; ənd] ['aʊtfɪt] .

Nothing	was	lacking	to	make	up	the	entire	personnel	and	outfit	.
没有什么	曾是	缺乏	到	制作	向上	这	全部的	人员	和	全套服装	.

人员和装备一应俱全，没有任何缺憾。

[ðə; ði] ['kauntə,fitə] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['ɪndəstri] .

The	counterfeiters	were	working	with	great	industry	.
这	造假者	是	在职的	和	伟大的	行业	.

造假者们非常勤奋。

[ðeɪ] [si:md] ['ʌtəli] ['hi:dləs] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋz] .

They	seemed	utterly	heedless	of	surroundings	.
他们	似乎	完全地	鲁莽	的	周围环境	.

他们似乎完全无视周围的环境。

“ [wel] , [ðæt] [bi:ts] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] , ” ['mʌtə] [fræŋk] [ri:d] ,

“	Well	,	that	beats	anything	I	ever	saw	before	,	”	muttered	Frank	Reade	,
“	出色地	,	那	节拍	任何事物	我	曾经	锯	前	,	”	低声说道	坦率	里德	,

“哇，这可比我以前见过的任何东西都精彩，”弗兰克·里德低声说道。

[ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . “ [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [ɪn] [ðeə(r)] [bɪl] .

Jr	.	“	Just	take	a	peep	in	there	Bill	.
小	.	”	只是	拿	一个	窥视	在	那里	账单	.

小比尔：“你就往里面看一眼吧。”

” [ðə; ði]['træpə(r)] [kəm'plaɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [spel] - [baʊnd] .

”	The	trapper	complied	and	was	for	a	moment	spell	-	bound	.
”	这	捕兽人	遵命	和	曾是	为了	一个	片刻	拼写	-	边界	.

“捕兽人照做了，并且一时之间被迷住了。”

“ [wɔ:l] , [ai] [swɒn] !

“	Wall	,	I	swan	!
”	墙	,	我	天鹅	!

“墙，我是天鹅！”

” [hi:; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði]['i:kwəl][ɒv; əv] [ðæt] . ”

“	I	never	saw	the	equal	of	that	.	”
”	我	绝不	锯	这	平等的	的	那	.	”

“我从未见过与之媲美的东西。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] [den][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] [ə'merɪkə] . ”

“	This	is	the	worst	den	of	the	kind	in	America	.	”
”	这	是	这	最差	丹	的	这	种类	在	美国	.	”

“这是全美同类场所中最糟糕的。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

“	I	should	say	so	!
”	我	应该	说	所以	!

“我当然这么说！”

” [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moments] [ðə; ði] [tu:] [spaɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [si:n] .

”	For	some	moments	the	two	spies	watched	the	scene	.
”	为了	一些	时刻	这	二	间谍	观看	这	场景	.

“两名间谍观察了一会儿这一幕。”

[ðen] [ðeɪ] ['kɔ:ʃəsli] [wɪð'dru:] .

Then	they	cautiously	withdrew	.
然后	他们	谨慎地	退出	.

然后他们谨慎地撤退了。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [nɪə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['træpə(r)] ['wɪspəd] :

In	the	shadows	near	they	halted	and	the	trapper	whispered	:
在	这	阴影	靠近	他们	停止	和	这	捕兽人	低声说道	:

在附近的阴影里，他们停了下来，猎人低声说道：

“ [wʌts] [θər] [nekst] [muːv] ? ”

“	What's	ther	next	move	?	”
”	是什么	那里	下一个	移动	?	”

“他们下一步会怎么做？”

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] [dɪ'saɪsɪvli] ,

“	Well	,	”	said	Frank	decisively	,
”	出色地	,	”	说	坦率	果断地	,

“好吧，”弗兰克果断地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ʌn'eɪdɪd] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðiːz] ['miskriənt]

“	it	is	very	evident	that	unaided	we	can	never	hope	to	capture	these	miscreants
”	它	是	非常	明显	那	未受帮助	我们	能	绝不	希望	到	捕获	这些	恶棍

.

:

.

“很明显，如果没有外界帮助，我们永远不可能抓获这些罪犯。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

They	are	too	many	for	us	.
他们	是	也	许多	为了	我们	.

他们数量太多了，我们应付不过来。

[ðə; ði][juː] . [es] . [ɔː'θɒrətiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['nəutifaid][ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [fɔːt]

The	U	.	S	.	authorities	should	be	notified	and	the	troops	from	some	fort
这	U	.	S	.	当局	应该	是	已通知	和	这	军队	从	一些	堡

[nɪə(r)][hɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][eɪd] .

near	here	should	come	to	our	aid	.
靠近	这里	应该	来	到	我们的	援助	.

应该通知美国当局，并让附近某个堡垒的部队前来支援。

” ['biːvə(r)] [bɪl] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Beaver	Bill	nodded	his	head	.
”	海狸	账单	点头	他的	头	.

海狸比尔点了点头。

“ - , [pɑːd] !

“	Kerect	,	pard	!
”	-	,	帕尔德	!

“站起来，伙计！”

” [hiː; hi] [ə'fɜːrm] .

”	he	affirmed	.
”	他	确认	.

他肯定地说。

“ [ænd; ənd][ai][kɪn] [tel] [jiː; ji][dʒest] [weə(r)] [tɜː] [faɪnd] [θər] . ”

“	And	I	kin	tell	ye	jest	where	ter	find	ther	sogers	.	”
”	和	我	亲属	告诉	是的	笑话	在哪里	特尔	寻找	那里	索格斯	.	”

“我可以告诉你哪里能找到那些士兵。”

“ [weə(r)] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] , ['iːgəli] .

“	Where	?	”	asked	Frank	,	eagerly	.
”	在哪里	?	”	问	坦率	,	急切地	.

“在哪儿？”弗兰克急切地问道。

“ [θɑːrz] [ə; eɪ] [hʌl] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] - [ɪm] [ʌp] [hɪə(r)][ə; eɪ] [weɪz] [ɒn][blaɪnd]['rɪvə(r)] .

“	Thar's	a	hull	detachment	of	'	em	up	here	a	ways	on	Blind	river	.
”	塔尔的	一个	船体	分离	的	-	呃	向上	这里	一个	方式	在	瞎的	河	.

“在盲河上游不远处，有一群船体分遣队。”

['ðer] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['gʌvənmənt] [sər've] , [aɪ] ['rekən] . ”

They're	doing	some	government	surveys	,	I	reckon	.	”
它们是	正在做	一些	政府	调查	,	我	估计	.	”

我猜他们正在进行一些政府调查。

“ [ɪ'nʌf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

“	Enough	!	”	exclaimed	Frank	.
”	足够的	!	”	惊呼	坦率	.

“够了！”弗兰克喊道。

“ [let] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

“	Let	us	back	to	the	Steam	Horse	.
”	让	我们	后退	到	这	蒸汽	马	.

让我们回到蒸汽马号上来。

[aɪ] [wɪl] [send] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] . ”

I	will	send	Barney	and	Pomp	after	them	immediately	.	”
我	将要	发送	巴尼	和	盛大场面	后	他们	立即地	.	”

我会立刻派巴尼和庞普去追他们。”

“ [ðæts] [θər] [tɔːk] .

“	That's	ther	talk	.
”	那就是	那里	讲话	.

“那就是他们的谈话。”

” [bʌt; bət] [fræŋks] [plæn][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

”	But	Frank's	plan	was	hardly	destined	to	be	carried	out	.
”	但	弗兰克的	计划	曾是	几乎	注定	到	是	携带	出去	.

但弗兰克的计划几乎不可能实现。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [hɑːʃ] , ['greɪtɪŋ] [lɑːf] ['saʊndɪd] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

At	that	moment	a	harsh	,	grating	laugh	sounded	near	them	.
在	那	片刻	一个	残酷的	,	格栅	笑	听起来	靠近	他们	.

就在这时，他们附近传来一阵刺耳的笑声。

[ə; eɪ] [sɑː'dɒnɪk] [vɔɪs] [sed] :

A	sardonic	voice	said	:
一个	讽刺的	嗓音	说	:

一个讽刺的声音说道：

“ [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['səʊldʒəz]

“	I	reckon	it	will	be	a	good	long	while	before	you	will	succeed	in	bringing	soldiers
”	我	估计	它	将要	是	一个	好的	长的	尽管	前	你	将要	成功	在	带来	士兵

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“我估计你们要成功地把士兵带到这里来，还需要很长一段时间。”

[se'njɔː] .

senors	.
传感器	.

传感器。

[hændz] [ʌp] , [ɔː(r)][juː; jʊ][daɪ] [ðɪs] ['ɪnstənt] .

Hands	up	,	or	you	die	this	instant	.
手	向上	,	或者	你	死	这	立即的	.

举起手来，否则立刻毙命。

" [wɪð] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [ə'stɒnɪʃt] [men] [kʊd; kəd] [ækt] ,

"	With	rapidity	and	before	the	two	astonished	men	could	act	,
"	和	快速	和	前	这	二	惊讶	男人	可以	行为	,

“在两名惊愕不已的人来得及做出反应之前，他迅速地……”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dɑːk] [fɔːmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gluːm] .

they	were	surrounded	by	dark	forms	from	the	gloom	.
他们	是	包围	经过	黑暗的	表格	从	这	愁云	.

他们被黑暗中涌出的黑色身影包围着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] .

They	had	been	discovered	,	and	plainly	enough	,	their	game	was	up	.
他们	有	到过	发现	,	和	显然	足够的	,	他们的	游戏	曾是	向上	.

他们的阴谋败露了，很显然，他们的好日子到头了。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [hæv; həv] ['laɪvli] [taɪmz] .

BARNEY	AND	POMP	HAVE	LIVELY	TIMES	.
巴尼	和	盛大场面	有	热闹	时代	.

巴尼和庞普过着热闹的时光。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] ?

But	what	of	Barney	and	Pomp	?
但	什么	的	巴尼	和	盛大场面	?

那么巴尼和庞普呢?

[left] [wɪð] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Left	with	the	Steam	Horse	to	await	the	return	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,
左边	和	这	蒸汽	马	到	等待	这	返回	的	坦率	里德	,	小	.	,

留下蒸汽马车等待小弗兰克·里德归来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .

they	were	not	destined	to	long	remain	inactive	.
他们	是	不是	注定	到	长的	保持	不活跃	.

他们注定不会长期处于不活跃状态。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

In	the	shadows	of	the	mountain	wall	it	would	have	seemed	that	they	were	safe	.
在	这	阴影	的	这	山	墙	它	会	有	似乎	那	他们	是	安全的	.

在山壁的阴影下，他们似乎很安全。

[bʌt; bət] [ɪ'vents] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ðɪs] [ə'sʌmpʃn] .

But	events	close	at	hand	were	to	disprove	this	assumption	.
但	活动	关闭	在	手	是	到	反驳	这	假设	.

但随后发生的事件证明这种假设是错误的。

['naɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Neither	were	well	pleased	at	having	been	left	behind	by	Frank	Reade	,	Jr	.
两者都不	是	出色地	高兴	在	拥有	到过	左边	在后面	经过	坦率	里德	,	小	.

他们两人对被小弗兰克·里德抛在身后感到很不高兴。

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪ] [kænt] [siː] [ðə; ðɪ] [sɪns] [ˌeɪ 'viː] [frænŋks] ['teɪkɪŋ] [ðæt] - [wɪð] [hɪm]
“ Begorra , I can't see the sinse av Misther Frank's taking that omadhoun with him
“ 贝戈拉 , 我 不能 看 这 辛塞 av 先生 弗兰克的 采取 那 - 和 他
-
instid
-

“天哪，我看不出弗兰克先生为什么要把那只马杜恩带走。”

[ˌeɪ 'viː] [wɒn] [ˌeɪ 'viː] [ˌjuː 'es] , ” [dɪ'kleəd] ['bɑːni] , ['petjuləntli] .
av wan av us , ” declared Barney , petulantly .
av 万 av 我们 , ” 声明 巴尼 , 任性地 .

“我们就是我们。”巴尼脾气暴躁地宣称。

“ [dæt] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [fæk] - , - , ” [ə'griːd] [pɒmp] , “ [ˌef 'əʊ] - ['ɪnstəns] [ə; eɪ] [-] - [laɪk]
“ Dat am a fac ' , I'ish , ” agreed Pomp , “ fo ' instance a cullud gen'man like
“ 数据 是 一个 脸 - , - , ” 同意 盛大场面 , “ fo - 实例 一个 卡鲁德 - 喜欢
[maɪ'self] . ”
myself . ”
我 . ”

“我承认，我承认，”庞普同意道，“比如像我这样的普通人。”

“ [bɪ'dæd] , [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [hæd; həd] [gɒn] [wɪd] [hɪm] [jiːd]
“ Bedad , av yez had gone wid him ye'd
“ 贝达德 , av 是的 有 已消失 宽 他 你们

“Bedad，av yez 已经和他一起走了，yed

[hæv] - [biːn] [wʊs] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] - , ” ['blʌstə] ['bɑːni] , [ə'fendɪd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi]
hav ' been wuss than the thrapper , ” blustered Barney , offended at what he
有 - 到过 懦夫 比 这 - , ” 虚张声势 巴尼 , 被冒犯了 在 什么 他
[kən'sɪdəd] - ['egətɪz(ə)m; 'iː-] .
considered Pomp's egotism .
经过考虑的 - 自负 .

“我比那个说唱歌手还怂，”巴尼气急败坏地说，他对庞普的自负感到不满。

“ ['gɒli] !
“ Golly !
“ 发誓 !

“发誓！

[ɪf] [mɑːs] [frænŋk] [hæd; həd] [dʌn] [tʌk] [jəʊ] - [hiː; hi] ['niːbər] [wʊd] [hæb] [gɒt] [bæk] [ˌef 'əʊ] - - .
if Marse Frank had done tuk yo ' he neber wud hab got back fo ' suah .
如果 马尔斯 坦率 有 完毕 图克 哟 - 他 内伯 会 哈布 得到 后退 fo - - .

如果弗兰克先生真的这么做了，他就永远不会回来了。

[jʊr; jər] [nəʊ] [gʊd] ['nəʊhaʊ] .
You're no good nohow .
你是 不 好的 无论如何 .

你一点用都没有。

” [left] [ə'ləʊn] ,
” Left alone ,
” 左边 独自的 ,

“独自一人时，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['səːvitə] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['ræŋglɪŋ] [ænd; ənd]
the two faithful servitors were as certain to get to wrangling and
这 二 忠实 仆人 是 作为 肯定 到 得到 到 争吵 和
[sk'aɪlɑːkɪŋ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
skylarking as could be .
欢笑 作为 可以 是 .

这两个忠实的仆人肯定会争吵嬉闹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈbædʒə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

It	was	natural	for	them	to	badger	each	other	.
它	曾是	自然的	为了	他们	到	獾	每个	其他	.

他们互相捉弄是很自然的事。

“ - !

“	Whurro	!
”	-	!

“呜呜！”

[doʊnt] [jɛz] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [ˌeɪ ˈviː][jə(r)] [slæŋ] , - ! ” [ˈblʌstə] [ˈbɑːni] .

Don't	yez	give	me	any	av	yer	slang	,	naygur	!	”	blustered	Barney	.
不	是的	给	我	任何	av	你的	俚语	,	-	!	”	虚张声势	巴尼	.

“别跟我讲你们的俚语，混蛋！”巴尼气急败坏地说。

“ [aɪl] - [ðə; ði] [feɪs] [ˌeɪ ˈviː] [jɛz] ! ”

“	I'll	sphile	the	face	av	yez	!	”
”	患病的	-	这	脸	av	是的	!	”

“我会亲吻你的脸！”

“ [hʌ] ! [jəʊ] - [ˈbɛtə] [dʒes] - [spel] [ˈeɪb(ə)l] [ˈfʌst] , [ˈmɪstə(r)] [mɪk] .

“	Huh	!	Yo	'	bettah	jes	'	spell	able	fust	,	Mister	Mick	.
”	嗯	!	哟	-	贝塔	杰斯	-	拼写	有能力的	fust	,	先生	米克	.

“哈！你最好先学会拼写，米克先生。”

” [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˈbɑːni] [ˈfjʊəriəs] ,

”	If	there	was	one	thing	in	the	world	that	would	make	Barney	furious	,
”	如果	那里	曾是	一	事物	在	这	世界	那	会	制作	巴尼	狂怒	,

“如果说世界上有什么事会让巴尼勃然大怒，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪnˌsɪnjuˈeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪk] .

it	was	the	insinuation	that	he	was	Mick	.
它	曾是	这	暗示	那	他	曾是	米克	.

言下之意是他就是米克。

“ [bɪˈgɒrə] , [jɪl] [teɪk] [ðæt] [bæk] [ɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [ˌeɪ ˈviː][jiː; ji] !

“	Begorra	,	ye'll	take	that	back	or	I'll	have	the	heart	av	ye	!
”	贝戈拉	,	叫喊	拿	那	后退	或者	患病的	有	这	心	av	是的	!

“Begorra，你最好把那句话收回去，否则我就把你心脏挖出来！”

” [hiː; hi] [rɔːd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [pɒmp] .

”	he	roared	,	making	a	rush	at	Pomp	.
”	他	咆哮	,	制作	一个	匆忙	在	盛大场面	.

他咆哮着，向庞普冲去。

“ [haɪ] , [haɪ] ! [lʊk] [aʊt] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] , - . [aɪz]

“	Hi	,	hi	!	Luk	out	dar	,	I'ish	.	I'se
”	你好	,	你好	!	陆	出去	达尔	,	-	.	伊塞

“嗨，嗨！看看，I'ish。I'se

[ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] - !

a	dangerous	pusson	!
一个	危险的	-	!

一只危险的猫！

” [ðen] [daʊn] [went] - [hed] [ˈniːgrəʊ] [ˈfæʃ(ə)n] .

”	Then	down	went	Pomp's	head	negro	fashion	.
”	然后	向下	去	-	头	黑人	时尚	.

“然后，庞普的头像黑人那样低了下来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [ˈbɑːni] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] .

It	caught	Barney	full	in	the	stomach	.
它	捕捉	巴尼	满的	在	这	胃	.

它正中巴尼的胃。

[ðə; ði] [haiˈbəːniən] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

The	Hibernian	went	down	in	a	heap	.
这	希伯尼安	去	向下	在	一个	堆	.

爱尔兰人彻底倒下了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhəʊlli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [breθ] .

For	a	moment	he	was	wholly	unable	to	find	his	breath	.
为了	一个	片刻	他	曾是	完全	无法	到	寻找	他的	气息	.

他一时之间完全喘不过气来。

[ðen] [ˈfjʊəriəsli] [hiː; hi][ˈskræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət] [pɒmp] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]

Then	furiously	he	scrambled	to	his	feet	,	but	Pomp	had	taken	advantage	of
然后	愤怒地	他	打乱	到	他的	脚	,	但	盛大场面	有	已采取	优势	的

[ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,

the	opportunity	,
这	机会	,

然后他气急败坏地爬了起来，但庞普已经抓住了这个机会。

[ænd; ənd] [dɒdʒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægən] .

and	dodged	out	of	the	open	door	of	the	wagon	.
和	躲避	出去	的	这	打开	门	的	这	车皮	.

然后从敞开的马车门里躲了出去。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə][dʒɪə(r)] [ˈbɑːni] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈfjʊəriəs] .

Once	outside	he	began	to	jeer	Barney	,	to	make	him	all	the	more	furious	.
一次	外部	他	开始	到	嘲笑	巴尼	,	到	制作	他	全部	这	更多的	狂怒	.

一到外面，他就开始嘲笑巴尼，让他更加愤怒。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [wel] .

In	this	he	succeeded	well	.
在	这	他	成功了	出色地	.

在这方面他做得很好。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪmprɪˈkeɪʃn] [ðə; ði][kelt; selt] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] [pəˈsjuːt] .

With	an	imprecation	the	Celt	started	in	pursuit	.
和	一个	诅咒	这	凯尔特	开始	在	追逐	.

凯尔特人咒骂一声，开始追赶。

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊmənt][ˈnaɪðə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ]

In	the	excitement	of	the	moment	neither	thought	of	the	danger	of	leaving
在	这	激动	的	这	片刻	两者都不	想法	的	这	危险	的	离开

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [əˈləʊn] .

the	Steam	Horse	alone	.
这	蒸汽	马	独自的	.

当时两人都兴奋不已，没有想到把蒸汽马单独留下会有危险。

[dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [njuː] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ,

Just	what	was	the	cause	of	it	they	never	knew	,	but	somehow	or	other	,
只是	什么	曾是	这	原因	的	它	他们	绝不	知道	,	但	不知何故	或者	其他	,

他们始终不知道究竟是什么原因造成的，但不知何故，

[ˈpɒsəbli] [ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [ˈbɑrniːz] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] ,

possibly	the	jar	of	Barney's	leap	from	the	wagon	,
可能	这	罐	的	巴尼	飞跃	从	这	车皮	,

可能是巴尼从马车上跳下来时摔碎的罐子。

[θruː] [ðə; ði] [ˈθrɒtl] [ˈəʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [ˈstɑːtɪd] [əˈweɪ] .

threw	the	throttle	open	and	the	Steam	Horse	started	away	.
扔	这	风门	打开	和	这	蒸汽	马	开始	离开	.

油门一拧，蒸汽马车便启动了。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['skaɪˌlɑːrkərz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑːrdz] [ə'weɪ] .

At	the	moment	the	two	skylarkers	were	a	dozen	yards	away	.
在	这	片刻	这	二	云雀	是	一个	打	码	离开	.

当时，那两只云雀距离我们还有十几码远。

[ðə; ði] [saɪt] ['səubəd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	sight	sobered	them	in	a	moment	.
这	视线	清醒	他们	在	一个	片刻	.

眼前的景象让他们瞬间清醒过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .

It	was	a	serious	matter	.
它	曾是	一个	严肃的	事情	.

这是件严肃的事情。

[ə'weɪ] [dæʃt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] , [wɪð] [nəʊ] [kən'trəʊlɪŋ] [hænd][ə'pɒn][ðə; ði][reɪn] .

Away	dashed	the	Steam	Horse	,	with	no	controlling	hand	upon	the	rein	.
离开	虚线	这	蒸汽	马	,	和	不	控制	手	之上	这	缰绳	.

那匹蒸汽马飞驰而去，缰绳无人控制。

“ ['gɒli] , [ˌef 'əʊ] - ['gʊdnəs] ! ” [jeld] [pɒmp] .

“	Golly	,	fo	'	goodness	!	”	yelled	Pomp	.
”	发誓	,	fo	-	善良	!	”	大喊	盛大场面	.

“我的天哪！”庞普喊道。

“ [dʌn] [meɪd] [fuːlz] [ɔb] [ɑː'selvz] [dɪs] [taɪm] , [ˌef 'əʊ] - - . ”

“	We'se	done	made	fools	ob	ourselves	dis	time	,	fo	'	suah	.	”
”	我们	完毕	制成	傻瓜	奥布	我们自己	迪斯	时间	,	fo	-	-	.	”

“我们这次真是自作自受了。”

“ [bɪ'gɒrə] , [kætʃ] [hɪm] ! ” [rɔːd] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	catch	him	!	”	roared	Barney	.
”	贝戈拉	,	抓住	他	!	”	咆哮	巴尼	.

“贝戈拉，抓住他！”巴尼吼道。

“ [ʃʊr] , - [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ɪnd][ˌeɪ 'viː] [ðɪs] ?

“	Shure	,	phwat	will	be	the	ind	av	this	?
”	舒尔	,	-	将要	是	这	印度	av	这	?

“当然，这到底是怎么回事？”

[fræŋk] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔɪf] [ˌeɪ 'viː][juː 'es] .

Misther	Frank	will	have	the	loife	av	us	.
先生	坦率	将要	有	这	生活	av	我们	.

弗兰克先生将拥有我们的生活。

” [ə'weɪ] [ðeɪ] [fled] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] [dɪə(r)][ɪn] [pə'sjuːt] .

”	Away	they	fled	like	frightened	deer	in	pursuit	.
”	离开	他们	逃亡	喜欢	害怕	鹿	在	追逐	.

“他们像受惊的鹿一样逃走了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['saɪkləʊn] .

But	they	might	as	well	have	tried	to	catch	a	cyclone	.
但	他们	可能	作为	出色地	有	尝试	到	抓住	一个	气旋	.

但他们这样做就好比试图抓住一场飓风。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [æt; ət][ə; eɪ][mæd] [peɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [aʊt]

Away	went	the	Steam	Horse	at	a	mad	pace	into	the	darkness	and	was	out
离开	去	这	蒸汽	马	在	一个	疯狂的	步伐	进入	这	黑暗	和	曾是	出去

[ɒv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

蒸汽马以惊人的速度冲进黑暗中，消失得无影无踪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈpɔːlɪŋ] [ˈməʊmənt] .

It	was	an	appalling	moment	.
它	曾是	一个	令人震惊	片刻	.

那真是令人震惊的一幕。

[ˈnevə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˈrəʊgɪʃ] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [ˈbɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] .

Never	in	their	roguish	lives	had	Barney	and	Pomp	received	such	a	shock	.
绝不	在	他们的	调皮	生活	有	巴尼	和	盛大场面	已收到	这样的	一个	震惊	.

巴尼和庞普这对浪荡子从来没遇到过这么大的打击。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈkeələs] [ˈfuːlɪŋ] [əˈpɒn] [ðeə(r)]

It	was	awful	to	think	that	it	was	all	owing	to	careless	fooling	upon	their
它	曾是	可怕	到	思考	那	它	曾是	全部	欠款	到	粗心	愚弄	之上	他们的

[pɑːt] .

part	.
部分	.

想到这一切都是因为他们粗心大意、愚蠢行事，真是令人痛心。

“ [ɒk; ɒx] [həʊn] , [ɪts] [ˈruːɪnd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [weɪld] [ˈbɑːni] .

“	Och	hone	,	it's	ruined	we	are	,	”	wailed	Barney	.
“	奥赫	磨练	,	它是	毁坏	我们	是	,	”	哀嚎	巴尼	.

“哦，糟了，我们完蛋了，”巴尼哀叹道。

“ [ʃʊr] [fræŋk] [ˈnɪvər] [wɪl] - [ˌjuː ˈes][ðə; ðɪ] [deɪ] . ”

“	Shure	Misther	Frank	niver	will	fergive	us	the	day	.	”
“	舒尔	先生	坦率	尼弗	将要	-	我们	这	天	.	”

“弗兰克先生一定会原谅我们的。”

“ [ˈgɒli] ! [dɒn] - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [steɪd] - [diː] [ˈwægɪn] ! ” [wept] [pɒmp] .

“	Golly	!	don	'	I	wish	I	had	stayed	abo'd	de	waggin	!	”	wept	Pomp	.
“	发誓	!	大学教师	-	我	希望	我	有	入住	-	德	篷车	!	”	哭泣	盛大场面	.

“哎呀！我真希望我当时留在马车上！”庞普哭着说。

[ɒn] [ðeɪ] [ræn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɑːknəs] , [ˈstʌmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] [əbˈstrʌkʃnz] .

On	they	ran	in	the	darkness	,	stumbling	over	stones	and	obstructions	.
在	他们	跑	在	这	黑暗	,	踉跄	超过	石头	和	障碍物	.

他们在黑暗中奔跑，跌跌撞撞地经过石头和障碍物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stiːm] [hɔːs] .

But	nothing	could	be	seen	ahead	of	the	Steam	Horse	.
但	没有什么	可以	是	已见	前方	的	这	蒸汽	马	.

但蒸汽马车前方什么也看不见。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɔːf(ə)l] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈsəːvitə] .

A	thousand	awful	reflections	came	to	the	two	servitors	.
一个	千	可怕	反思	来了	到	这	二	仆人	.

两个仆人脑海中浮现出无数可怕的念头。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [stiːm] [hɔːs] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪljən]

They	saw	the	Steam	Horse	lying	at	the	bottom	of	a	precipice	in	a	million
他们	锯	这	蒸汽	马	说谎	在	这	底部	的	一个	悬崖	在	一个	百万

[ˈfrægmənts] .

fragments	.
片段	.

他们看到蒸汽马号散落在悬崖底部，碎成了无数碎片。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [dæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd][biː; bi] ['ʃætəd] .

Or	it	might	dash	against	the	wall	of	a	cliff	and	be	shattered	.
或者	它	可能	短跑	反对	这	墙	的	一个	悬崖	和	是	破碎	.

或者它可能会撞到悬崖壁上，摔得粉碎。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɒpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kauntə,fitə] [mait] [get]

if	by	any	chance	it	should	be	stopped	some	of	the	counterfeiters	might	get
如果	经过	任何	机会	它	应该	是	停止	一些	的	这	造假者	可能	得到

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

possession	of	it	.
拥有	的	它	.

如果万一被阻止，一些造假者可能会得到它。

[ɔːl] [ðiːz] [fɪəz] [ɔːg'mentɪd] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] [flit] [θruː] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd]

All	these	fears	augmented	a	thousandfold	flitted	through	the	minds	of	the	excited
全部	这些	恐惧	增强	一个	千倍	飞掠	通过	这	思想	的	这	兴奋的

[ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] [pə'sjuːə] .

and	despairing	pursuers	.
和	绝望	追击者	.

所有这些恐惧都成倍地加剧，在兴奋又绝望的追捕者的脑海中闪过。

“ ['gɒli] ! [weə(r)] [ɛbɚ] [kæn; kən][dæt] [hɒs] [hæb] [gɒn] [tuː; tə] ['enihaʊ] ! ” [kraɪd] [pɒmp] [ɪn] ['ægəni] .

“	Golly	!	where	ebber	can	dat	Hoss	hab	gone	to	anyhow	!	”	cried	Pomp	in	agony	.
“	发誓	!	在哪里	潮汐	能	数据	霍斯	哈布	已消失	到	无论如何	!	”	哭	盛大场面	在	痛苦	.

“哎呀！那匹马到底跑到哪里去了！”庞普痛苦地喊道。

“ [dʌn] [ˌef 'əʊ] - [dɪs] [taɪm] , - . ”

“	We'se	done	fo	'	dis	time	,	I'ish	.	”
“	我们	完毕	fo	-	迪斯	时间	,	-	.	”

“这次我们差不多结束了。”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ðæts] [θru] [ɪ'nʌf] !

“	Bejabers	,	that's	thrue	enough	!
“	贝贾伯斯	,	那就是	穿过	足够的	!

“Bejabers，够了！”

” [ɒn] [ðeɪ] [ræn]['waɪldli] .

”	On	they	ran	wildly	.
”	在	他们	跑	疯狂地	.

他们疯狂地奔跑着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] [saɪt] .

But	the	Steam	Horse	had	gone	from	sight	.
但	这	蒸汽	马	有	已消失	从	视线	.

但蒸汽马号已经消失在视线中。

[ɔːl] ['efət] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fjuːtaɪl] .

All	effort	to	catch	up	with	it	was	futile	.
全部	努力	到	抓住	向上	和	它	曾是	徒劳	.

所有追赶的努力都徒劳无功。

['θʌrəli] ['terɪfaɪd] [ðə; ði] [tuː] ['səːvitə] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] ['faɪnəli] [tuː; tə][hɔːlt] .

Thoroughly	terrified	the	two	servitors	were	obliged	finally	to	halt	.
彻底	恐惧	这	二	仆人	是	有义务	最后	到	停止	.

两个仆人吓得魂飞魄散，最终只好停了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
They **were** **completely** **exhausted** **.**
他们 是 完全地 筋疲力尽的 .

他们筋疲力尽。

[ðeɪ] [pɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːm] [ɔː(r)] [brʊk] [ɒv; əv]['seɪlaɪn]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [rest] .
They **paused** **by** **a** **narrow** **stream** **or** **brook** **of** **saline** **water** **to** **rest** **.**
他们 暂停 经过 一个 狭窄的 溪流 或者 溪 的 盐水 水 到 休息 .

他们停下来，在一条狭窄的咸水溪流旁休息。

['sʌd(ə)nli] [pɒmp] [sprʌŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)] .
Suddenly **Pomp** **sprung** **up** **with** **a** **hoarse** **cry** **of** **terror** **.**
突然 盛大场面 弹簧 向上 和 一个 嘶哑 哭 的 恐怖 .

突然，庞普发出了一声嘶哑的惊恐尖叫，猛地跳了起来。

“ ['gɒli] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][dæt] ? ” [hiː; hi] [gɑːspt] .
“ **Golly** **,** **what** **am** **dat** **?** **”** **he** **gasped** **.**
“ 发誓 , 什么 是 数据 ? ” 他 倒吸一口气 .

“我的天哪，那是什么？”他倒吸了一口气。

“ [dʒes][səʊ] - [æz; əz][jəʊ] - [ˌeɪ 'em] - , - , [ˌdiː eɪ 'ɑːr][ˌeɪ 'em][ˌdiː iː 'em]['ɪndʒən] [ækəmɪn] - [ə'gɪn] .
“ **Jes** **so** **suah** **as** **yo** **'** **am** **bo'n** **,** **I'ish** **,** **dar** **am** **dem** **Injuns** **a'comin** **'** **agin** **.**
“ 杰斯 所以 - 作为 哟 - 是 - , - , 达尔 是 民主 印第安人 即将到来 - 再次 .

“Jes so suah as you' am bo'n, I'ish, dar am dem 印第安人又来了。

” [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv]['pəʊnɪz] - [huːf] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [hɜːd] ,
” **The** **clatter** **of** **ponies** **'** **hoofs** **was** **plainly** **heard** **,**
” 这 哒 的 小马 - 蹄子 曾是 显然 听到 ,

“可以清晰地听到小马蹄的哒哒声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][æz; əz]
and **they** **saw** **the** **forms** **of** **a** **band** **of** **savages** **outlined** **against** **the** **sky** **as**
和 他们 锯 这 表格 的 一个 乐队 的 野蛮人 概述 反对 这 天空 作为
[ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [æn; ən] ['emɪnəns] [nɪə(r)] .
they **rode** **along** **an** **eminence** **near** **.**
他们 骑 沿着 一个 卓越 靠近 .

他们骑马沿着附近的高地行进时，看到一群野蛮人的身影在天空的映衬下若隐若现。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɒn] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .
The **effect** **of** **this** **upon** **Barney** **and** **Pomp** **was** **thrilling** **.**
这 影响 的 这 之上 巴尼 和 盛大场面 曾是 惊险 .

这件事对巴尼和庞普的影响令人兴奋不已。

[ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ækt] .
They **stood** **for** **a** **moment** **so** **overcome** **with** **horror** **that** **they** **could** **not** **act** **.**
他们 站立 为了 一个 片刻 所以 克服 和 恐怖 那 他们 可以 不是 行为 .

他们愣在那里，惊恐万分，一时不知所措。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [siːmd] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
The **savages** **seemed** **coming** **directly** **toward** **them** **.**
这 野蛮人 似乎 未来 直接地 朝向 他们 .

那些野蛮人似乎正朝着他们走来。

[tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mæntʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪt]
To **fall** **into** **the** **hands** **of** **the** **Comanches** **would** **be** **the** **worst** **kind** **of** **a** **fate**
到 落下 进入 这 双手 的 这 科曼奇人 会 是 这 最差 种类 的 一个 命运
,
,
,

落入科曼奇人手中将是最糟糕的命运。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [tuː] [frendz] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	our	two	friends	had	no	desire	in	that	direction	.
和	我们的	二	朋友们	有	不	欲望	在	那	方向	.

而我们的两个朋友对此却毫无兴趣。

['bɑːni] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .

Barney	was	the	first	to	recover	.
巴尼	曾是	这	第一的	到	恢复	.

巴尼是第一个恢复过来的。

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , [wiː; wi]['nɪvər][mʌst; məst] - [hɪə(r)] !

“	Bejabers	,	we	niver	must	shtay	here	!
”	贝贾伯斯	,	我们	尼弗	必须	-	这里	!

“Bejabers，我们永远不能留在这里！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ʃʊr] [ɪts] [aʊt][ˌeɪ 'viː] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][get] . ”

“	Shure	it's	out	av	this	we	must	get	.	”
”	舒尔	它是	出去	av	这	我们	必须	得到	.	”

“肯定已经出局了，我们必须拿到这个。”

“ [jəʊ] - [bet] ! ” [kraɪd] [pɒmp] .

“	Yo	'	bet	!	”	cried	Pomp	.
”	哟	-	赌注	!	”	哭	盛大场面	.

“当然！”庞普喊道。

“ [ʃʊr] , - [wɪl] [wiː; wi][gəʊ] ? ”

“	Shure	,	phwere	will	we	go	?	”
”	舒尔	,	-	将要	我们	去	?	”

“当然，我们要去哪儿？”

“ - - [ai]['dɑːnoʊ] ['nʌfɪn] -

“	Fo'sho	'	I	donno	nuffin	'
”	-	-	我	唐诺	无事	-

“我什么都不知道”

- [tɔːl] .

'	tall	.
-	高的	.

'高的。

” [bʌt; bət] ['bɑːni] , [ɪn][dɪ'speə(r)] , ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

”	But	Barney	,	in	despair	,	started	down	the	course	of	the	stream	.
”	但	巴尼	,	在	绝望	,	开始	向下	这	课程	的	这	溪流	.

“但巴尼绝望地沿着溪流向下走去。”

[pɒmp] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Pomp	followed	him	.
盛大场面	随后	他	.

他身后跟着浮夸的风头。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ði] ['veri] [l'ʌkiəst] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

It	proved	the	very	luckiest	sort	of	a	move	for	them	.
它	已证实	这	非常	最幸运的人	种类	的	一个	移动	为了	他们	.

事实证明，这对他们来说是极其幸运的一步。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] ['veri] [kɔːs] .

The	Steam	Horse	had	taken	this	very	course	.
这	蒸汽	马	有	已采取	这	非常	课程	.

蒸汽马号正是走上了这条道路。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [ʃæpə'ræl] ,

Just	below	it	had	run	into	a	patch	of	chaparral	,
只是	以下	它	有	跑步	进入	一个	修补	的	灌木丛	,

它下方不远处是一片灌木丛。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] [grəʊθ] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] .

which	was	surrounded	with	a	dense	growth	of	grass	and	trailing	vines	.
哪个	曾是	包围	和	一个	稠密	生长	的	草	和	尾随	藤蔓	.

周围长满了茂密的草和藤蔓。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [kliːvd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðɪs] [grəʊθ] .

For	fifty	yards	the	Horse	had	cleaved	its	way	through	this	growth	.
为了	五十	码	这	马	有	劈裂	它是	方式	通过	这	生长	.

马匹劈开这片灌木丛，奔跑了五十码。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

Then	it	had	come	to	a	stop	.
然后	它	有	来	到	一个	停止	.

然后，它就停了下来。

[ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] [hæd; həd] [klɑːgd] [ðə; ði]['ækslz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [brɑːntʃ] [hæd; həd] [kɔːt]

The	clinging	vines	had	clogged	the	axles	and	a	swaying	branch	had	caught
这	依恋	藤蔓	有	堵塞	这	车轴	和	一个	摇晃	分支	有	捕捉

[ðə; ði] ['θrɒtl] [reɪn] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] ['paʊə(r)] ,

the	throttle	rein	and	shut	off	power	,
这	风门	缰绳	和	关闭	离开	力量	,

缠绕的藤蔓堵塞了车轴，一根摇晃的树枝缠住了油门控制杆，导致动力中断。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stɒp] .

bringing	the	monster	to	a	dead	stop	.
带来	这	怪物	到	一个	死的	停止	.

让怪物彻底停下来。

['bɑːni] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [fɜːst][ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Barney	saw	the	lights	of	the	Horse	first	and	a	yell	escaped	his	lips	.
巴尼	锯	这	灯	的	这	马	第一的	和	一个	叫喊	逃脱	他的	嘴唇	.

巴尼最先看到了马车的灯光，不禁大叫了一声。

“ - !

“	Whurroo	!
”	-	!

“呜呜！

[wɪv] [faʊnd] [hɪm][æt; ət] [læʃt] , ” [hiː; hi] [rɔːd] .

we've	found	him	at	lasht	,	”	he	roared	.
我们已经	成立	他	在	拉什特	,	”	他	咆哮	.

“我们在拉什特找到他了！”他咆哮道。

“ [kʌm] [ɒn] , - .

“	Cum	on	,	naygur	.
”	精液	在	,	-	.

“来吧，naygur。

[rʌn] [fɜː][jə(r)] [lɔɪf] .

Run	fer	yer	loife	.
跑步	fer	你的	生活	.

快逃命吧。

” [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɒt] [pə'sjuːt] .

”	The	savages	were	coming	in	hot	pursuit	.
”	这	野蛮人	是	未来	在	热的	追逐	.

“野蛮人紧追不舍。”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz] [fled] [daʊn] [ðæt] [sləʊp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪs] ['hɔːsɪz] .

The	way	the	two	jokers	fled	down	that	slope	was	a	caution	to	race	horses	.
这	方式	这	二	小丑	逃亡	向下	那	坡	曾是	一个	警告	到	种族	马匹	.

这两个小丑沿着斜坡逃跑的方式，给赛马敲响了警钟。

['bɑːni] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wægən] [fɜːst] .

Barney	reached	the	wagon	first	.
巴尼	达到	这	车皮	第一的	.

巴尼第一个到达了马车旁。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [ɪn] , [siːzd] [æn; ən] [æks] ,

He	sprung	in	,	seized	an	ax	,
他	弹簧	在	,	查获	一个	斧头	,

他猛地冲进去，抓起一把斧子，

[ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['hækɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði]

and	then	springing	out	again	began	hacking	away	the	obstructions	which	held	the
和	然后	弹簧	出去	再次	开始	黑客攻击	离开	这	障碍物	哪个	握住	这

[hɔːs] [ɪ'muːvəbl] .

Horse	immovable	.
马	不可移动的	.

然后它又猛地跳出来，开始砍掉阻碍马匹前进的障碍物。

[ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] ['jiːldɪd] [ɒv; əv] [kɔːs] [bɪ'niːθ] [sʌtʃ] ['triːtmənt] .

The	clinging	vines	yielded	of	course	beneath	such	treatment	.
这	依恋	藤蔓	产生	的	课程	下面	这样的	治疗	.

在这种处理下，那些攀援的藤蔓自然屈服了。

[pɒmp] [klɪəd] [ðə; ði] ['ækslz] [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [dɒdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] .

Pomp	cleared	the	axles	and	then	both	dodged	into	the	wagon	.
盛大场面	已清除	这	车轴	和	然后	两个都	躲避	进入	这	车皮	.

庞普避开了车轴，然后两人一起躲进了马车里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː] [suːn] .

They	were	not	a	moment	too	soon	.
他们	是	不是	一个	片刻	也	很快	.

他们来得正是时候。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ['haʊlɪŋ] [laɪk] ['dɜːvɪʃ] .

Down	came	the	savages	howling	like	dervishes	.
向下	来了	这	野蛮人	嚎叫	喜欢	苦行僧	.

野蛮人像苦行僧一样嚎叫着冲了下来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [hɔːs] .

In	a	twinkling	they	had	surrounded	the	Horse	.
在	一个	闪烁	他们	有	包围	这	马	.

眨眼间，他们就将那匹马团团围住。

['ærəus] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] ['rætld] [ə'genst] [ðə; ði] ['lætɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] .

Arrows	and	bullets	rattled	against	the	lattice	work	of	the	wagon	.
箭头	和	子弹	摇晃	反对	这	格子	工作	的	这	车皮	.

箭矢和子弹撞击着马车的格栅，发出叮叮当当的响声。

[bʌt; bət] ['bɑːni] [siːzd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [reɪn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'baʊt] .

But	Barney	seized	the	throttle	rein	and	turned	the	Horse	about	.
但	巴尼	查获	这	风门	缰绳	和	转向	这	马	关于	.

但巴尼抓住了油门缰绳，调转了马的方向。

[pɒmp] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] ['evri] [ʃɒt] [hiː; hi]['faɪəd]

Pomp	busied	himself	with	his	rifle	at	the	loopholes	and	every	shot	he	fired
盛大场面	忙碌	他自己	和	他的	步枪	在	这	漏洞	和	每一个	射击	他	被解雇

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kaʊnt] .

was	sure	to	count	.
曾是	当然	到	数数	.

庞普忙着在射击孔前摆弄他的步枪，他开出的每一枪都一定有效。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)] [fel] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	Comanches	before	such	a	deadly	fire	fell	back	for	a	moment	.
这	科曼奇人	前	这样的	一个	致命	火	跌倒	后退	为了	一个	片刻	.

科曼奇人在如此致命的大火面前，短暂地后退了一步。

[ðɪs] [geɪv] ['bɑːni] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'baʊt] .

This	gave	Barney	time	to	turn	the	Horse	about	.
这	给予	巴尼	时间	到	转动	这	马	关于	.

这给了巴尼时间调转马的方向。

[ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] [naʊ] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd]

The	wagon	was	now	free	from	the	incumbrance	of	the	trailing	vines	and
这	车皮	曾是	现在	自由的	从	这	现任者	的	这	尾随	藤蔓	和

[ðə; ði] [hɔːs] ['kwɪkli] ['gæləp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃæpə'ræl] .

the	Horse	quickly	galloped	out	of	the	chaparral	.
这	马	迅速地	疾驰	出去	的	这	灌木丛	.

马车摆脱了藤蔓的束缚，马儿迅速冲出了灌木丛。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [swɔːm] [ə'baʊt] [naʊ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['biːz] .

The	Comanches	swarmed	about	now	as	thick	as	bees	.
这	科曼奇人	蜂拥而至	关于	现在	作为	厚的	作为	蜜蜂	.

科曼奇人像蜜蜂一样成群结队地涌来。

[bʌt; bət] ['bɑːni] [dɪd] [nɒt] ['diːvieɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːs] .

But	Barney	did	not	deviate	in	his	course	.
但	巴尼	做过	不是	偏离	在	他的	课程	.

但巴尼并没有改变他的路线。

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['θrɒtl] [waɪd] ['əʊpən][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [ə'hed] [æt; ət][ə; eɪ]

He	pulled	the	throttle	wide	open	and	sent	the	Steam	Horse	ahead	at	a
他	拉	这	风门	宽的	打开	和	发送	这	蒸汽	马	前方	在	一个

['paʊəf(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

powerful	rate	of	speed	.
强大的	速度	的	速度	.

他猛地拉开油门，让蒸汽骏马以惊人的速度向前疾驰。

['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [plʌndʒd] .

Into	the	crowd	of	savages	the	machine	plunged	.
进入	这	人群	的	野蛮人	这	机器	暴跌	.

机器猛地冲进了野蛮人的人群中。

[ðə; ði] [ʃɒk] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] .

The	shock	drove	them	back	.
这	震惊	驾驶	他们	后退	.

震惊使他们后退。

[ðə; ði] [lait] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðeə(r)]['raɪdəz] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [tɒst] .

The	light	ponies	were	thrown	aside	and	their	riders	unceremoniously	tossed	.
这	光	小马	是	抛掷	旁边	和	他们的	骑手	不体面地	抛掷	.

轻型小马被扔到一边，骑手也被粗暴地扔了出去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [weɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

There	was	not	weight	enough	to	resist	the	progress	of	the	Steam	Horse	.
那里	曾是	不是	重量	足够的	到	抵抗	这	进步	的	这	蒸汽	马	.

没有足够的重量来阻止蒸汽马的前进。

[wɪð] ['bæfld] [jel] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [brəʊk] [ræŋks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [went] [θruː] [laɪk][ə; eɪ]

With	baffled	yells	the	savages	broke	ranks	and	the	Horse	went	through	like	a
和	困惑	喊叫	这	野蛮人	打破	排名	和	这	马	去	通过	喜欢	一个

['θʌndəbəʊlt] .

thunderbolt	.
霹雳	.

野蛮人们惊愕地大叫，队伍溃散，战马如闪电般冲了过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] ['bɑːni] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə]

It	was	so	dark	that	Barney	was	at	a	loss	to	know	just	what	course	to
它	曾是	所以	黑暗的	那	巴尼	曾是	在	一个	损失	到	知道	只是	什么	课程	到

[pə'sjuː] .

pursue	.
追求	.

天色太黑了，巴尼不知所措，不知道该怎么办。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [streɪt] [ə'hed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['seɪfɪst] [kɔːs] .

But	he	went	straight	ahead	as	it	looked	to	be	the	safest	course	.
但	他	去	直的	前方	作为	它	看起来	到	是	这	最安全	课程	.

但他径直向前走，因为这看起来是最安全的路线。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] , [keɪm] ['jelɪŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd] .

The	savages	,	like	a	pack	of	wolves	,	came	yelling	on	behind	.
这	野蛮人	,	喜欢	一个	盒	的	狼	,	来了	大喊	在	在后面	.

野蛮人像一群狼一样，在后面叫喊着追了上来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	was	easy	for	the	Steam	Horse	,	however	,	to	keep	ahead	of	them	.
它	曾是	简单的	为了	这	蒸汽	马	,	然而	,	到	保持	前方	的	他们	.

然而，蒸汽马号却很容易就能领先于它们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['deɪlaɪt] ['bɑːni] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz]

If	it	had	been	daylight	Barney	could	have	amused	himself	giving	the	savages
如果	它	有	到过	日光	巴尼	可以	有	觉得好笑	他自己	给予	这	野蛮人

[ə; eɪ][waɪld] [tʃeɪs] .

a	wild	chase	.
一个	荒野	追赶	.

如果当时是白天，巴尼或许可以和那些野蛮人展开一场疯狂的追逐，以此消磨时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [dɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [nɒt][gəʊ] [tuː] [fɑːst] .

But	it	was	so	exceedingly	dark	that	he	dared	not	go	too	fast	.
但	它	曾是	所以	非常	黑暗的	那	他	敢于	不是	去	也	快速地	.

但天色实在太黑了，他不敢开太快。

[pɒmp] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [drɒpt] [æt; ət]

Pomp	kept	up	his	destructive	fire	just	the	same	,	and	the	savages	dropped	at
盛大场面	保留	向上	他的	破坏性的	火	只是	这	相同的	,	和	这	野蛮人	掉落	在

['evri] [ʃɒt] .

every	shot	.
每一个	射击	.

庞普继续猛烈开火，野蛮人每挨一枪就倒下。

[pn] [ænd; ənd][pn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ræn][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

On	and	on	in	the	night	ran	the	Steam	Horse	.
在	和	在	在	这	夜晚	跑	这	蒸汽	马	.

夜色中，蒸汽马车不停地运转着。

['fɔːtʃənətli] [ðʌs] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l] .

Fortunately	thus	far	they	had	encountered	no	obstacle	.
幸运的是	因此	远的	他们	有	遭遇	不	障碍	.

幸运的是，到目前为止他们还没有遇到任何障碍。

[ðə; ði] [kɔːs] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːfɪktli] [smuːð] , [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [tuː; tə] [dʒɑː(r)] [ðem; ðəm] .

The	course	had	been	perfectly	smooth	,	with	scarcely	a	pebble	to	jar	them	.
这	课程	有	到过	完美	光滑的	,	和	几乎	一个	卵石	到	罐	他们	.

赛道非常平坦，几乎没有一颗小石子会让他们感到颠簸。

[bʌt; bət] ['bɑːni] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː; tə] [lɑːst] .

But	Barney	could	not	hope	for	this	to	last	.
但	巴尼	可以	不是	希望	为了	这	到	最后的	.

但巴尼并不指望这种情况能一直持续下去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['sevrəl] [maɪlz] [wen] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

It	seemed	as	if	they	had	covered	several	miles	when	a	startling	thing	happened	.
它	似乎	作为	如果	他们	有	涵盖	一些	英里	什么时候	一个	令人震惊	事物	发生	.

他们似乎走了好几英里后，发生了一件令人震惊的事情。

['sʌd(ə)nli] [laɪts] [gliːm] [dʒʌst] [ə'hed] .

Suddenly	lights	gleamed	just	ahead	.
突然	灯	闪闪发光	只是	前方	.

突然，前方亮起了灯光。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɑːni] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːrtʃɪz] .

As	well	as	Barney	could	determine	they	were	torches	.
作为	出色地	作为	巴尼	可以	决定	他们	是	火炬	.

巴尼也看得出来那是火把。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [strʌk] [ðə; ði] [breɪv] [kelt; selt] .

A	chill	struck	the	brave	Celt	.
一个	寒意	击	这	勇敢的	凯尔特	.

勇敢的凯尔特人感到一阵寒意袭来。

[wɒt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊ] [ɪn] [frʌnt] ?

Were	there	more	of	the	foe	in	front	?
是	那里	更多的	的	这	敌人	在	正面	?

前方敌军人数更多吗?

[ɪf] [səʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] [hemd] [ɪn] .

If	so	,	they	were	literally	hemmed	in	.
如果	所以	,	他们	是	字面上地	包边	在	.

如果真是这样，他们就真的被困住了。

[ðɪs] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [grɪp] ['taɪt(ə)nd] [ɒn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪk] .

This	would	mean	a	serious	matter	,	and	the	Celt's	-	grip	tightened	on	the	handle	of	the	brake	.
这	会	意思是	一个	严肃的	事情	,	和	这	-		紧握	收紧	在	这	处理	的	这	制动	.

这意味着事情很严重，凯尔特人紧紧握住了刹车把手。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ai] - - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?

“	Bejabers	,	I	wondher	phwativer	it	is	?
〃	贝贾伯斯	,	我	-	-	它	是	?

“Bejabers，我想知道它是什么？”

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Certainly there was a band of men in front of them .
当然 那里 曾是 一个 乐队 的 男人 在 正面 的 他们 .

他们前面确实有一群人。

[ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ˈtɔːrtʃɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ,
The glare of torches could be seen ,
这 强光 的 火炬 可以 是 已见 ,

可以看到火把的光芒，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪm] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [men] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .
and the dim outlines of horses and men in the gloom .
和 这 暗淡 概述 的 马匹 和 男人 在 这 愁云 .

昏暗中隐约可见马匹和人的轮廓。

[ˈbɑːni] [sɔː] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] .
Barney saw no way to turn out .
巴尼 锯 不 方式 到 转动 出去 .

巴尼看不到任何出路。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [kəˈmæntʃi] [tuː; tə] [dɪˈsend]
To come to a stop would have been to allow the Comanches to descend
到 来 到 一个 停止 会 有 到过 到 允许 这 科曼奇人 到 下降
[əˈpɒn] [ðə; ði] [hɔːs] .
upon the Horse .
之上 这 马 .

停下来就等于让科曼奇人袭击了马队。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?
What was to be done ?
什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办?

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [weɪ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [streɪt] [əˈhed] ,
There seemed no other way but to forge straight ahead ,
那里 似乎 不 其他 方式 但 到 锻造 直的 前方 ,

除了勇往直前之外，似乎别无他法。

[ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [fəʊ] .
and take chances of breaking through the line of the new foe .
和 拿 机会 的 打破 通过 这 线 的 这 新的 敌人 .

并抓住机会突破新敌人的防线。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [flæʃt] [ʌp] ,
But suddenly a great light flashed up ,
但 突然 一个 伟大的 光 闪光灯 向上 ,

但突然间，一道强光闪过，

[wɪtʃ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ðə; ði] [həʊl] [vəˈsɪnəti] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .
which made for some seconds the whole vicinity as plain as day .
哪个 制成 为了 一些 秒 这 所有的 附近 作为 清楚的 作为 天 .

这使得周围环境在几秒钟内变得像白昼一样清晰。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [laɪt] , [bɜːnd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] ,
It was a signal light , burned by those in front ,
它 曾是 一个 信号 光 , 烧伤 经过 那些 在 正面 ,

那是前方车辆点燃的信号灯。

[ænd; ənd] ['bɑːni] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

and	Barney	saw	to	his	amazement	and	delight	the	outlines	of	a	large
和	巴尼	锯	到	他的	惊愕	和	喜	这	概述	的	一个	大的

['bɒdi] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

body	of	soldiers	.
身体	的	士兵	.

令巴尼惊奇和高兴的是，他看到了一大群士兵的轮廓。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['traɪʌmf] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] - [lɪps] .

A	great	cry	of	joy	and	triumph	went	up	from	the	Celt's	lips	.
一个	伟大的	哭	的	喜悦	和	胜利	去	向上	从	这	-	嘴唇	.

凯尔特人发出了一声喜悦和胜利的呐喊。

“ [ɒk; ɒx] [həʊn] , [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðeɪ] [biː; bi] !

“	Och	hone	,	an	'	if	it	ain't	sogers	they	be	!
”	奥赫	磨练	,	一个	-	如果	它	不是	索格斯	他们	是	!

“哦，蜂蜜，如果不是sogers，那就是！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ʃʊr] , [ðə; ði] [lʌk] [ɪz][wɪd][ˌjuː 'es][æn; ən] - [wɪr] [seɪf] [ðə; ði] [waɪl] ! ”

“	Shure	,	the	luck	is	wid	us	an	'	we're	safe	the	while	!	”
”	舒尔	,	这	运气	是	宽	我们	一个	-	是	安全的	这	尽管	!	”

“当然，我们运气不错，暂时安全！”

“ ['gɒli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓！

[jəʊ] - [dɒn] - [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [pɒmp] , “ [den] [dɒt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['beri] ['lʌki] ['fɪŋ] .

yo	'	don	'	mean	it	,	”	cried	Pomp	,	“	den	dot	am	a	berry	lucky	fing	.
哟	-	大学教师	-	意思是	它	,	”	哭	盛大场面	,	“	丹	点	是	一个	浆果	幸运的	手指	.

“你不是认真的吧？”庞普喊道，“那我可真是个幸运儿。”

[ˌdiː iː 'em] [kæn; kən][dʒes] - [help] [mɑːs] [fræŋk] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [kɑːtʃ] [ˌdiː iː 'em] - . ”

Dem	sogers	can	jes	'	help	Marse	Frank	fo	'	to	cotch	dem	countingfitters	.	”
民主	索格斯	能	杰斯	-	帮助	马尔斯	坦率	fo	-	到	乡村	民主	-	.	”

“这些家伙只能帮弗兰克警长抓住那些数钱的家伙了。”

“ [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ! ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	Yez	are	right	!	”	cried	Barney	.
”	是的	是	正确的	!	”	哭	巴尼	.

“你说得对！”巴尼喊道。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [breɪk] .

Then	he	closed	the	throttle	and	applied	the	brake	.
然后	他	关闭	这	风门	和	应用	这	制动	.

然后他关闭了油门并踩下了刹车。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

The	Steam	Horse	quickly	came	to	a	halt	.
这	蒸汽	马	迅速地	来了	到	一个	停止	.

蒸汽马号很快停了下来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .

The	result	was	thrilling	.
这	结果	曾是	惊险	.

结果令人兴奋。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [si:n] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sti:m] [hɔ:s]
The Comanches had not yet seen the soldiers and came about the Steam Horse
这 科曼奇人 有 不是 然而 已见 这 士兵 和 来了 关于 这 蒸汽 马
[ɪn][ə; eɪ]['li:dʒən] .
in a legion .
在 一个 军团 .

科曼奇人还没有看到士兵，他们成群结队地赶来，遇到了蒸汽马。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] [ðə; ði] [sten'tɔ:riən] ['ɔ:də(r)] :
But now up the plain came the stentorian order :
但 现在 向上 这 清楚的 来了 这 洪亮的 命令 :

但现在，洪亮的命令声从平原上传来：

“ [ə'tenʃ(ə)n] [bə'tæliən] !
“ Attention battalion !
” 注意力 营 !

“全营注意！”

[drɔ:] ['seɪbə(r)] !
Draw sabre !
画 军刀 !

拔剑!

['dʌb(ə)l] - [kwɪk] , ['fɔ:wəd] !
double - quick , forward !
双倍的 - 快的 , 向前 !

快，前进!

[tʃɑ:dʒ] !
Charge !
收费 !

收费!

” [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [hu:f] ,
” The clatter of hoofs ,
” 这 哒 的 蹄子 ,

“马蹄声，

[ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ][ɒv; əv] [ə'ku:təmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [rəʊz] [ə'pɒn]
the jingling of accouterments and the wild cheer of the soldiers rose upon
这 叮当 的 配件 和 这 荒野 欢呼 的 这 士兵 玫瑰 之上
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

军需品的叮当声和士兵们的欢呼声响彻云霄。

['fɔ:wəd] [rəʊd] [ðə; ði] [tru:p] [ɪn] ['hedlɒŋ] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [led] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [æz; əz]
Forward rode the troop in headlong fashion and led by a man with as
向前 骑 这 部队 在 一头扎 时尚 和 引领 经过 一个 男人 和 作为
[kə'mɑ:ndɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [æz; əz] [mʊ'rɑ:t] .
commanding a figure as Murat .
指挥 一个 数字 作为 穆拉特 .

前进的队伍策马疾驰，领头的是像穆拉特一样气宇轩昂的将领。

[ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['seɪbəz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃɪz] - [laɪt] .
The flash of their sabres could be seen in the torches ' light .
这 闪光 的 他们的 军刀 可以 是 已见 在 这 火炬 - 光 .

在火把的光芒下，可以看到他们刀剑的闪光。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pænɪk] [wɒz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] .
The savages saw them and a panic was created .
这 野蛮人 锯 他们 和 一个 恐慌 曾是 创建 .

野蛮人看到了他们，顿时陷入恐慌。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [stænd] [ðeə(r)] [graʊnd] .

At	first	they	seemed	inclined	to	stand	their	ground	.
在	第一的	他们	似乎	倾斜	到	站立	他们的	地面	.

起初他们似乎倾向于坚持立场。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [truːps] [hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'spensɪv] [sɔːt] .

But	their	experience	with	Uncle	Sam's	troops	had	heretofore	been	of	the	most	expensive	sort	.
但	他们的	经验	和	叔叔	山姆的	军队	有	此前	到过	的	这	最多	昂贵的	种类	.

但他们此前与美国军队的交锋都是代价极其惨重的。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] .

So	they	did	not	deem	it	best	to	risk	an	encounter	.
所以	他们	做过	不是	认为	它	最好的	到	风险	一个	遇到	.

所以他们认为冒险遭遇并非明智之举。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['bæfld] [jel] , [ə; eɪ] ['hʌsl] [rʌʃ] ,

There	was	a	series	of	baffled	yells	,	a	hustling	rush	,
那里	曾是	一个	系列	的	困惑	喊叫	,	一个	忙碌	匆忙	,

一阵困惑的喊叫声，一阵匆忙的冲撞，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	away	they	went	into	the	darkness	and	out	of	sight	.
和	离开	他们	去	进入	这	黑暗	和	出去	的	视线	.

于是，他们消失在黑暗中，不见了踪影。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [keɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

But	the	cavalry	came	on	and	in	a	moment	surrounded	the	Steam	Horse	.
但	这	骑兵	来了	在	和	在	一个	片刻	包围	这	蒸汽	马	.

但骑兵赶到，瞬间包围了蒸汽马战车。

[ðə; ði] [tɔːl] [mʊ'rɑːt] [laɪk] ['kæptɪn] [rəʊd] ['fɔːwəd] ,

The	tall	Murat	like	captain	rode	forward	,
这	高的	穆拉特	喜欢	队长	骑	向前	,

那位身材高大、酷似穆拉特的船长策马向前走去，

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vaɪzə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ɑːskt] :

and	touching	the	flat	of	his	sword	to	the	visor	of	his	cap	,	asked	:
和	接触	这	平坦的	的	他的	剑	到	这	遮阳板	的	他的	帽	,	问	:

他将剑身贴近帽檐，问道：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[frend] [ɔː(r)] [fəʊ] ? ”

Friend	or	foe	?	”
朋友	或者	敌人	?	”

敌友难辨?

“ [wel] , [ɛs oʊ ɑːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːni] , ['redɪli] , “ [ʃʊr] , [wɪr] [nɒt] [æn; ən] - . ”

“	Well	,	sor	,	”	replied	Barney	,	readily	,	“	shure	,	we're	not	an	inemy	.	”
“	出色地	,	索尔	,	”	回复	巴尼	,	容易	,	“	舒尔	,	是	不是	一个	-	.	”

“好吧，先生，”巴尼爽快地回答道，“当然，我们不是敌人。”

“ [nəʊ] ?

“	No	?
“	不	?

“不?

[wel] , [wɒt] [ɪn] ['θʌndə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪg] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ? ”

Well	**,**	**what**	**in**	**thunder**	**kind**	**of**	**a**	**rig**	**do**	**you**	**call**	**that**	**?**	**”**
出色地	,	什么	在	雷	种类	的	一个	钻井平台	做	你	称呼	那	?	”

“哎呀，这玩意儿到底叫什么？”

“ [kænt] [jiː; ji] [siː] [fɜː] - ? ” [kraɪd] ['bɑːni] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

“	**Can't**	**ye**	**see**	**fer**	**yersilf**	**?**	**”**	**cried**	**Barney**	**,**	**a**	**little**	**out**	**of**	**patience**	**.**
”	不能	是的	看	fer	-	?	”	哭	巴尼	,	一个	小的	出去	的	耐心	.

“你难道看不见自己吗？”巴尼有些不耐烦地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] . ”

“	**It**	**looks**	**like**	**a**	**horse**	**made**	**of**	**iron**	**.**	**”**
”	它	看起来	喜欢	一个	马	制成	的	铁	.	”

“它看起来像一匹铁马。”

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - [ðæts] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ'd] [əd'vaɪz] [jiː; ji] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [hɑːm]

“	**Shure**	**,**	**an**	**'**	**that's**	**phwat**	**it**	**is**	**,**	**but**	**I'd**	**advise**	**ye**	**not**	**to**	**do**	**it**	**any**	**harm**
”	舒尔	,	一个	-	那就是	-	它	是	,	但	ID	建议	是的	不是	到	做	它	任何	伤害

. ”

.	**”**
.	”

“没错，就是这样，但我建议你不要做任何伤害它的事情。”

“ [fɪə(r)] [nɒt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [tɔːl] ['ɒfɪsə(r)] .

“	**Fear**	**not**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**tall**	**officer**	**.**
”	害怕	不是	,	”	哭	这	高的	官	.

“别害怕！”高个子军官喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] , [ɒv; əv] [fɔːt] ['fɔːti] - [faɪv] .

“	**I**	**am**	**Captain**	**Elmo**	**,**	**of**	**Fort**	**Forty**	**-**	**Five**	**.**
”	我	是	队长	艾尔莫	,	的	堡	四十	-	五	.

“我是四十五号堡垒的埃尔莫上尉。”

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðæt] ['aɪən] [hɔːs] [kæn; kən]['træv(ə)l][ɒv; əv] [ɪt'self] ? ”

You	**don't**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**that**	**iron**	**horse**	**can**	**travel**	**of**	**itself**	**?**	**”**
你	不	意思是	到	说	那	那	铁	马	能	旅行	的	本身	?	”

你的意思是说，那匹铁马可以自行行进吗?

“ [ʃʊr] [ɪts] [ə; eɪ] [stiːm] [hɔːs] ! ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːni] .

“	**Shure**	**it's**	**a**	**steam**	**horse**	**!**	**”**	**replied**	**Barney**	**.**
”	舒尔	它是	一个	蒸汽	马	!	”	回复	巴尼	.

“那肯定是匹蒸汽马！”巴尼回答道。

“ [dɪd] [jɛz] ['nɪvər] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔː] ? ”

“	**Did**	**yez**	**niver**	**hear**	**of**	**it**	**afore**	**?**	**”**
”	做过	是的	尼弗	听到	的	它	之前	?	”

你以前从没听说过吗?

“ [nəʊ] , ['nevə(r)] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**No**	**,**	**never**	**!**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	不	,	绝不	!	”	曾是	这	回复	.

“不，绝不！”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	**But**	**who**	**are**	**you**	**?**	**”**
”	但	WHO	是	你	?	”

“但你究竟是谁？”

“ [aɪm] ['bɑːni] [oʊ'ʃeɪ] ! ”

“	**I'm**	**Barney**	**O'Shea**	**!**	**”**
”	我是	巴尼	奥谢	!	”

“我是巴尼·奥谢！”

“ [duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [ðæt] [stiːm] [hɔːs] ? ”
“ Do you own that Steam Horse ? ”
” 做 你 自己的 那 蒸汽 马 ? ”

“那辆蒸汽马是你的吗？”

“ [nəʊ] , [ɛs oʊ ɑːr] .
“ No , sor .
” 不 , 索尔 .

“不，抱歉。”

[ɪts] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ˌeɪ 'viː] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ”
It's the property av Misther Frank Reade , Jr . ”
它是 这 财产 av 先生 坦率 里德 , 小 . ”

这是小弗兰克·里德先生的房产。

“ [ɑː] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
“ Ah , I see it now !
” 啊 , 我 看 它 现在 !

“啊，我现在明白了！”

” [kraɪd] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] .
” cried Captain Elmo .
” 哭 队长 艾尔莫 .

“埃尔莫船长喊道。”

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
“ I have heard of Frank Reade , Jr .
” 我 有 听到 的 坦率 里德 , 小 .

我听说过小弗兰克·里德。

[dɪd] [hiː; hi] [nɒt] ['træv(ə)l] [aʊt] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːm] [mæn] [wʌns] ? ”
Did he not travel out here with a Steam Man once ? ”
做过 他 不是 旅行 出去 这里 和 一个 蒸汽 男人 一次 ? ”

他以前不是跟蒸汽人一起来过这里吗?

“ [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ”
“ That he did , sor ! ”
” 那 他 做过 , 索尔 ! ”

“他确实这么做了，先生！”

“ [ðen] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
“ Then I understand it all .
” 然后 我 理解 它 全部 .

“那我就全明白了。”

[ðen] [juː; jʊ] [tuː] [tʃæps] [ɑː(r); ə(r)] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] , [eɪ] ?
Then you two chaps are Barney and Pomp , eh ?
然后 你 二 小伙子们 是 巴尼 和 盛大场面 , 嗯 ?

那你们俩就是巴尼和庞普，是吧?

[wel] , [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”
Well , I'm glad to see you . ”
出色地 , 我是 高兴的 到 看 你 . ”

“很高兴见到你。”

“ [ðə; ði] [seɪm] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ”
“ The same , sor ! ”
” 这 相同的 , 索尔 ! ”

“一样，先生！”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] [riːd] . [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ? ”
“ But where is your master , Mr . Frank Reade . Jr . ? ”
” 但 在哪里 是 你的 掌握 , 先生 . 坦率 里德 . 小 . ? ”

“但是你的主人，小弗兰克·里德先生，在哪里呢？”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [hɪm][æn; ən] - [ə; eɪ] - [tʃæp] [nemd] ['biːvə(r)] [bɪl] ,
“ Shure , sor , him an ' a thrapper chap named Beaver Bill ,
“ 舒尔 , 索尔 , 他 一个 - 一个 - 小伙子 命名 海狸 账单 ,

“当然，先生，他和一个名叫比弗·比尔的说唱歌手，

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ʌp]['ɪntuː] [θər] [deθ] ['væli] [pɑːs] , [ɛs oʊ ɑːr] , ['lʊkɪn] - [fˈɜː] [bɜːt] ['meɪs(ə)n] ,
they have gone up into ther Death Valley Pass , sor , lookin ' fer Bert Mason ,
他们 有 已消失 向上 进入 那里 死亡 谷 经过 , 索尔 , 在看 - fer 伯特 石匠 ,
[ɛs oʊ ɑːr] .
sor .
索尔 .

他们已经进入死亡谷山口，先生，正在寻找伯特·梅森，先生。

[jɛz] [nəʊ] [hɪm] ? ”
Yez know him ? ”
是的 知道 他 ? ”

你认识他吗?

“ [bɜːt] ['meɪs(ə)n] ! ” [kraɪd] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] .
“ Bert Mason ! ” cried Captain Elmo .
“ 伯特 石匠 ! ” 哭 队长 艾尔莫 .

“伯特·梅森！”艾尔莫船长喊道。

“ [waɪ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃæp] [ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] . ”
“ Why he is the chap I have been sent up here to find . ”
“ 为什么 他 是 这 小伙子 我 有 到过 发送 向上 这里 到 寻找 . ”

“为什么我被派来这里就是要找到他？”

“ ['maɪðə; 'mɪðə(r)]['meəri] - [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [fæt] [fɔː(r); fə(r)] , [ɛs oʊ ɑːr] , [duː; də] [jɛz] [wɒnt] [hɪm] ?
“ Mither Mary presarve us , an ' phat for , sor , do yez want him ?
” 母亲 玛丽 - 我们 , 一个 - 胖子 为了 , 索尔 , 做 是的 想 他 ?
”
”

“圣母玛利亚保佑我们，还有，先生，你们想要他吗？”

“ [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['kauntəˌfitə] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
“ He is said to be the leader of a band of counterfeiters who are
“ 他 是 说 到 是 这 领导者 的 一个 乐队 的 造假者 WHO 是
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ˌhedˈkwɔːtəz] ['sʌmhweəz] [əˈbaʊt] [hɪə(r)] . ”
supposed to have headquarters somewheres about here . ”
据称 到 有 总部 某个地方 关于 这里 . ”

“据说他是某个伪钞团伙的头目，该团伙的总部就设在这附近。”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ɪts] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hɪə(r)][ˌeɪ 'viː] [ðæt] , ” [kraɪd] ['bɑːni] .
“ Shure , sor , it's glad I am to hear av that , ” cried Barney .
“ 舒尔 , 索尔 , 它是 高兴的 我 是 到 听到 av 那 , ” 哭 巴尼 .

“当然，先生，听到这个消息我真是太高兴了，”巴尼喊道。

“ [æn; ən] - [ɪts] [æz; əz][kɪn] [tel] [jɛz] , [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə] [mæn] ? ”
“ An ' it's mesilf as kin tell yez , just where to foind yure man ? ”
“ 一个 - 它是 梅西尔夫 作为 亲属 告诉 是的 , 只是 在哪里 到 食物 yure 男人 ? ”

“An' it's mesilf as kin tell yez, just where to foind yure man?”

“ [weə(r)] ? ”
“ Where ? ”
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [pɑːs] . ”
“ Shure , sor , up in the Death Pass . ”
“ 舒尔 , 索尔 , 向上 在 这 死亡 经过 . ”

“当然，先生，就在死亡隘口。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? ”
“ Are you sure of that ? ”
” 是 你 当然 的 那 ? ”

你确定吗?

“ [ai][wɒz; wəz] [wel] [ɪn'fɔːmd] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ”
“ I was well informed , sor ! ”
” 我 曾是 出色地 知情的 , 索尔 ! ”

“我早就知道了，抱歉！”

“ [ɪ'nʌf] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ðæt] [ɪz] [ðen] ['aʊə(r)] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] . ”
“ Enough ! ” cried the captain , “ that is then our objective point . ”
” 足够的 ! ” 哭 这 队长 , ” 那 是 然后 我们的 客观的 观点 . ”

“够了！”船长喊道，“那就是我们的目标点。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] ! [ɑː(r); ə(r)] [jɛz] [gɔɪn] - [ðeə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] ? ” [ɑːskt] ['bɑːni] .
“ All right , sor ! Are yez goin ' there right away ? ” asked Barney .
” 全部 正确的 , 索尔 ! 是 是的 去 - 那里 正确的 离开 ? ” 问 巴尼 .

“好的，老师！您马上就去吗？”巴尼问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

“ [æt; ət][wʌns] ! ”
“ At once ! ”
” 在 一次 ! ”

“马上！”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [doʊnt] [jɛz] [wɒnt] [ðə; ði] - [ˌeɪ 'viː] [θər] - [hɔːs] ? ”
“ Shure , sor , don't yez want the sarvices - av ther Stheam Horse ? ”
” 舒尔 , 索尔 , 不 是的 想 这 - av 那里 - 马 ? ”

“当然，先生，您不需要Stheam Horse的服务吗？”

“ [waɪ] ['sɜːt(ə)nli] ! ”
“ Why certainly ! ”
” 为什么 当然 ! ”

“当然可以！”

“ [jɜːr] ['welkəm] [kwaɪt] ! ”
“ Ye're welcome quite ! ”
” 是的 欢迎 相当 ! ”

“不用客气！”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[fɔːl] ['ɪntuː] [laɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Fall into line with us .
落下 进入 线 和 我们 .

跟我们保持一致。

” ['bɑːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ləʊθ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .
” Barney was not loath to do this .
” 巴尼 曾是 不是 厌恶 到 做 这 .

巴尼并不不愿意这样做。

[ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ['væli] ,
The cavalcade set out at once for Death Valley ,
这 车队 放 出去 在 一次 为了 死亡 谷 ,

车队立即出发前往死亡谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [ænd; ənd] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] ['fɒləʊd] .

and	the	Steam	Horse	and	Barney	and	Pomp	followed	.
和	这	蒸汽	马	和	巴尼	和	盛大场面	随后	.

随后是蒸汽马、巴尼和庞普。

[ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔːn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

The	gray	light	of	dawn	was	just	appearing	in	the	east	.
这	灰色的	光	的	黎明	曾是	只是	出现	在	这	东方	.

黎明的灰光刚刚从东方升起。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wə(r)] ['ræpɪdli] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .

The	events	of	the	night	were	rapidly	drawing	to	a	close	.
这	活动	的	这	夜晚	是	快速	绘画	到	一个	关闭	.

当晚的事件迅速接近尾声。

[bʌt; bət] [freʃ] [siːnz] [wɜːr; wə(r)][æt; ət][hænd] .

But	fresh	scenes	were	at	hand	.
但	新鲜的	场景	是	在	手	.

但新的局面即将到来。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

TO	THE	RESCUE	.
到	这	救援	.

前来救援。

[ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['træpə(r)] , ['biːvə(r)] [bɪl] ,

The	sensations	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	the	trapper	,	Beaver	Bill	,
这	感觉	的	坦率	里德	,	小	.	,	和	这	捕兽人	,	海狸	账单	,

小弗兰克·里德和捕兽人比弗·比尔的感受

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [sɔːt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

was	of	a	fearful	sort	when	they	found	themselves	surrounded	by	the	outlaws	.
曾是	的	一个	可怕	种类	什么时候	他们	成立	他们自己	包围	经过	这	亡命之徒	.

当他们发现自己被不法之徒包围时，他们感到十分恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['meksɪkən] , - , [huː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

It	was	the	Mexican	,	Castrello	,	who	stood	before	them	.
它	曾是	这	墨西哥	,	-	,	WHO	站立	前	他们	.

站在他们面前的是墨西哥人卡斯特雷洛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['ɒfərɪŋ] [rɪ'zɪstəns] .

There	was	no	use	in	offering	resistance	.
那里	曾是	不	使用	在	提供	反抗	.

反抗毫无用处。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [ʃɒt] [daʊn] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

They	would	have	only	been	shot	down	in	cold	blood	for	it	.
他们	会	有	仅有的	到过	射击	向下	在	寒冷的	血	为了	它	.

他们这样做只会遭到冷血枪杀。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	realized	this	,	and	he	was	wise	enough	to	keep
坦率	里德	,	小	.	,	已实现	这	,	和	他	曾是	明智的	足够的	到	保持

['pɜːfɪktli] ['kwaɪət] .

perfectly	quiet	.
完美	安静的	.

小弗兰克·里德意识到了这一点，他很明智地保持沉默。

“ [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [bɪl] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	We're	in	for	it	,	Bill	,	”	he	whispered	.
”	是	在	为了	它	,	账单	,	”	他	低声说道	.

“我们完蛋了，比尔，”他低声说道。

“ [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .

“	But	never	mind	.
”	但	绝不	头脑	.

“不过没关系。”

[kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] . ”

Keep	up	a	good	heart	.	”
保持	向上	一个	好的	心	.	”

保持一颗善良的心。

“ [wɔːl] , [juː; jʊ][bet] .

“	Wall	,	you	bet	.
”	墙	,	你	赌注	.

“墙，没错。”

” [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kauntəˌfitə] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kæptʃəd] [spaɪz]

”	In	the	hands	of	the	counterfeiters	the	position	of	the	two	captured	spies
”	在	这	双手	的	这	造假者	这	位置	的	这	二	捕获	间谍

[wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] .

was	not	of	the	most	reassuring	.
曾是	不是	的	这	最多	令人安心	.

“在造假者手中，这两名被俘间谍的处境并不乐观。”

[deθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [spaɪz] ,

Death	,	of	course	,	was	the	fate	of	spies	,
死亡	,	的	课程	,	曾是	这	命运	的	间谍	,

当然，间谍的最终归宿是死亡。

[ænd; ənd] [fræŋk] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kauntəˌfitə] [hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['speərɪŋ]

and	Frank	reflected	that	the	counterfeiters	had	no	reason	for	sparing
和	坦率	反映	那	这	造假者	有	不	原因	为了	节省

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

弗兰克心想，造假者没有理由放过他们。

“ [hɑːd] [lʌk] ! ” [grəʊn] [fræŋk] .

“	Hard	luck	!	”	groaned	Frank	.
”	难的	运气	!	”	呻吟	坦率	.

“真倒霉！”弗兰克呻吟道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [bɪl] ! ”

“	We	are	done	for	,	Bill	!	”
”	我们	是	完毕	为了	,	账单	!	”

“我们完蛋了，比尔！”

“ [wɔːl] , [ai] ['rekən] , ” [ə'griːd] [ðə; ði][bɪg]['træpə(r)] , “ [wiː; wi] - [daɪ][bʌt; bət][wʌns] . ”

“	Wall	,	I	reckon	,	”	agreed	the	big	trapper	,	“	we	kain't	die	but	once	.	”
”	墙	,	我	估计	,	”	同意	这	大的	捕兽人	,	“	我们	-	死	但	一次	.	”

“沃尔，我想，”那个身材魁梧的猎人同意道，“我们只能死一次。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [θɔːt] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

“	There	is	consolation	in	that	thought	,	”	declared	Frank	.
”	那里	是	安慰	在	那	想法	,	”	声明	坦率	.

“想到这一点，多少会让人感到一丝安慰，”弗兰克说道。

- [siːmd] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði]['kæptʃə(r)] .

Castrello	**seemed**	**beside**	**himself**	**with**	**joy**	**at**	**the**	**capture**	**.**
-	似乎	旁	他自己	和	喜悦	在	这	捕获	.

卡斯特雷洛似乎对这次抓捕欣喜若狂。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['kæptɪvz] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

He	**had**	**the**	**two**	**captives**	**securely**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**.**
他	有	这	二	俘虏	安全地	边界	手	和	脚	.

他将两名俘虏的手脚牢牢捆绑起来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	**he**	**said**	**:**
然后	他	说	:

然后他说：

“ - ! [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [strɒŋ] [haʊs] .

“	**Perdito**	**!**	**take**	**them**	**into**	**the**	**strong**	**house**	**.**
”	-	!	拿	他们	进入	这	强的	房子	.

“佩尔迪托！把他们带进坚固的房子里。”

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɪ'skeɪp] ! ”

See	**to**	**it**	**that**	**they**	**do**	**not**	**escape**	**!**	**”**
看	到	它	那	他们	做	不是	逃脱	!	”

务必确保他们无法逃脱！

“ [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] ! ” [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['spænɪəd] .

“	**Si**	**,**	**senor**	**!**	**”**	**replied**	**one**	**of**	**the**	**men**	**,**	**who**	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**Spaniard**	**.**
”	硅	,	传感器	!	”	回复	一	的	这	男人	,	WHO	出现	到	是	一个	西班牙人	.

“是的，先生！”其中一个男人回答道，他看起来像个西班牙人。

[ðə; ði] [tuː] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] .

The	**two**	**captives**	**were**	**led**	**to**	**a**	**door**	**in**	**the**	**stone**	**house**	**.**
这	二	俘虏	是	引领	到	一个	门	在	这	石头	房子	.

两名俘虏被带到石头房子的一扇门前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

It	**was**	**evident**	**that**	**the**	**upper**	**end**	**of**	**the**	**house**	**was**	**used**	**for**	**such**
它	曾是	明显	那	这	上	结尾	的	这	房子	曾是	用过的	为了	这样的

[pˈɜːpəsɪz] [æz; əz] [ðɪs] .

purposes	**as**	**this**	**.**
目的	作为	这	.

很明显，房子的上层就是用于此类用途的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['eniweə(r)] .

There	**was**	**not**	**a**	**sign**	**of**	**a**	**window**	**anywhere**	**.**
那里	曾是	不是	一个	符号	的	一个	窗户	任何地方	.

周围根本看不到窗户。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ten] [baɪ]

The	**door**	**was**	**opened**	**and**	**the**	**prisoners**	**were**	**thrust**	**into**	**a**	**small**	**ten**	**by**
这	门	曾是	打开	和	这	囚犯	是	推力	进入	一个	小的	十	经过

[twelv] ['tʃeɪmbə(r)] .

twelve	**chamber**	**.**
十二	房间	.

门被打开，囚犯们被推进一个十乘十二的小房间里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] ['erɪbəs] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

This	**was**	**as**	**dark**	**as**	**Erebus**	**when**	**the**	**door**	**was**	**closed**	**.**
这	曾是	作为	黑暗的	作为	厄瑞玻斯	什么时候	这	门	曾是	关闭	.

门关上时，这里一片漆黑，如同厄瑞玻斯星一般。

[ðə; ði][dɔː(r)] [fɔːmd] [ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɪngres] [ænd; ənd] ['iːgres] .

The	door	formed	the	only	means	of	ingress	and	egress	.
这	门	形成	这	仅有的	方法	的	入口	和	出口	.

这扇门是唯一的出入口。

['wɪndəʊz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] , [ænd; ənd] [nəʊ] [læmp] [ɔː(r)] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðeə(r)]

Windows	there	were	none	,	and	no	lamp	or	torch	was	left	to	cheer	their
视窗	那里	是	没有任何	,	和	不	灯	或者	火炬	曾是	左边	到	欢呼	他们的

['druːpɪŋ] ['spɪrɪt] .

drooping	spirits	.
下垂	烈酒	.

屋里没有窗户，也没有灯或火把来提振他们低落的情绪。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] .

Frank	was	very	much	disgusted	.
坦率	曾是	非常	很多	厌恶	.

弗兰克感到非常厌恶。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , ['dɪzməli] .

“	I	don't	understand	it	,	”	he	muttered	,	dismally	.
“	我	不	理解	它	,	”	他	低声说道	,	令人沮丧地	.

“我不明白，”他沮丧地嘟囔道。

“ [wɒt] [məʊt] [ðæt] [biː; bi] , [pɑːd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][bɪg] ['træpə(r)] .

“	What	mought	that	be	,	pard	?	”	asked	the	big	trapper	.
“	什么	应该	那	是	,	帕尔德	?	”	问	这	大的	捕兽人	.

“那是什么呢，伙计？”高大的捕兽人问道。

“ [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['miskriənt] . ”

“	How	we	came	to	fall	into	the	hands	of	these	miscreants	.	”
“	如何	我们	来了	到	落下	进入	这	双手	的	这些	恶棍	.	”

“我们怎么会落入这些恶棍手中呢？”

“ [ai] [kɪn] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . ”

“	I	kin	see	it	easily	enuff	.	”
“	我	亲属	看	它	容易地	足够	.	”

“我很容易就能看出来。”

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
“	如何	?	”

“如何？”

“ [waɪ] , [wiː; wi] [dʒest] [meɪd] ['kʌsɪd] [fuːlz] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

“	Why	,	we	jest	made	cussed	fools	of	ourselves	.
“	为什么	,	我们	笑话	制成	咒骂	傻瓜	的	我们自己	.

“哎呀，我们刚才真是出尽了洋相。”

[wiː; wi] ['hædnt] [ɔrtɚ] [risk] ['lʊkɪn] - [ɪn] [ðæt] ['wɪndəʊ] .

We	hadn't	orter	risked	lookin	'	in	that	window	.
我们	之前没有	或	冒险	在看	-	在	那	窗户	.

我们再也不敢冒险往那扇窗户里看了。

[ðeɪ] ['spɒtɪd] [ˌjuː 'es] [ðen] . ”

They	spotted	us	then	.	”
他们	斑	我们	然后	.	”

他们那时发现了我们。

“ [wel] , [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” ['mʌtə] [fræŋk] , “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [feɪts] [hæv; həv]
“ Well , I'm inclined to believe you , ” muttered Frank , “ but the fates have
“ 出色地 , 我是 倾斜 到 相信 你 , ” 低声说道 坦率 , “ 但 这 命运 有
[siːmd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
seemed against us .
似乎 反对 我们 .

“嗯，我倾向于相信你，”弗兰克低声说道，“但命运似乎对我们不利。”

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wei] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ? ”
Is there no way that we can escape from this place ? ”
是 那里 不 方式 那 我们 能 逃脱 从 这 地方 ? ”

难道我们没有办法逃离这里吗?

“ [doʊnt] [siː] ['eni] [wei] . ”
“ Don't see any way . ”
“ 不 看 任何 方式 . ”

“看不到任何办法。”

“ [wiː; wi] [kænt] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [bɑː(r)] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] .
“ We can't saw a window bar out , for windows there are none .
“ 我们 不能 锯 一个 窗户 酒吧 出去 , 为了 视窗 那里 是 没有任何 .

“我们不可能锯掉窗户上的铁栏杆，因为根本没有窗户。”

['riːəli] , [bɪl] , [aɪm] [æt; ət] [maɪ] [wɪts] - [end] . ”
Really , Bill , I'm at my wits ' end . ”
真的 , 账单 , 我是 在 我的 智慧 - 结尾 . ”

“比尔，我真的束手无策了。”

“ [aɪm] ['sɒri] [fɜː] [jiː; ji] , [pɑːd] .
“ I'm sorry fer ye , pard .
“ 我是 对不起 fer 是的 , 帕尔德 .

“兄弟，我替你感到难过。”

[ai] [doʊnt] [siː] [æz; əz] [wiː; wi] [kɪn] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [weɪt] [fɜː] ['mɔːrnɪn] - . ”
I don't see as we kin do anything better than to wait fer mornin ' . ”
我 不 看 作为 我们 亲属 做 任何事物 更好的 比 到 等待 fer 早晨 - . ”

我觉得我们除了等到天亮之外，还能做什么呢?

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] !
“ You are right !
“ 你 是 正确的 !

“你是对的!

” [kraɪd] [fræŋk] .
” cried Frank .
” 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] .
“ That is the best we can do .
“ 那 是 这 最好的 我们 能 做 .

“这是我们能做的最好的了。”

” [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [drɒpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lait] [sliːp] .
” Both were much tired and gradually dropped into a light sleep .
” 两个都 是 很多 疲劳的 和 逐步地 掉落 进入 一个 光 睡觉 .

两人都非常疲惫，渐渐进入了浅睡眠状态。

[ðɪs] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
This lasted for several hours and was of great benefit to them .
这 持续 为了 一些 小时 和 曾是 的 伟大的 益处 到 他们 .

这持续了几个小时，对他们大有裨益。

[sliːp] [ɪz] ['truːli] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'stɔːrə(r)] .

Sleep	**is**	**truly**	**said**	**to**	**be**	**a**	**great**	**restorer**	**.**
睡觉	是	真的	说	到	是	一个	伟大的	修复器	.

睡眠的确被誉为极佳的恢复剂。

[fræŋk] [felt] ['betə(r)] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] .

Frank	**felt**	**better**	**when**	**he**	**awoke**	**.**
坦率	毛毡	更好的	什么时候	他	醒来	.

弗兰克醒来后感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [sel] [naʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [njuː] [ðæt] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] [kʌm]

It	**was**	**lighter**	**in**	**the**	**prison**	**cell**	**now**	**and**	**Frank**	**knew**	**that**	**daylight**	**had**	**come**
它	曾是	打火机	在	这	监狱	细胞	现在	和	坦率	知道	那	日光	有	来

.

:

.

牢房里的光线亮了起来，弗兰克知道天亮了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [nekst] .

He	**was**	**secretly**	**wondering**	**what**	**was**	**to**	**come**	**next**	**.**
他	曾是	偷偷	好奇	什么	曾是	到	来	下一个	.

他暗自琢磨着接下来会发生什么。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] ['lʊkɪŋ] [mæn] [keɪm] [ɪn] .

Suddenly	**the**	**door**	**opened**	**and**	**a**	**rough**	**looking**	**man**	**came**	**in**	**.**
突然	这	门	打开	和	一个	粗糙的	寻找	男人	来了	在	.

突然，门开了，一个看起来很粗犷的男人走了进来。

“ [səʊ] [jiːv] [reɪzd] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌf] ['mænə(r)] .

“	**So**	**ye've**	**raised**	**,**	**eh**	**?**	**”**	**he**	**said**	**with**	**a**	**gruff**	**manner**	**.**
”	所以	你们已经	提高	,	嗯	?	”	他	说	和	一个	粗暴	方式	.

“所以你们已经筹集到资金了，是吗？”他粗声粗气地说。

“ [wɔːl] , [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] . ”

“	**Wall**	**,**	**it's**	**about**	**time**	**.**	**”**
”	墙	,	它是	关于	时间	.	”

“沃尔，是时候了。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] , ['kɜːtli] .

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Frank**	**,**	**curtly**	**.**
”	WHO	是	你	?	”	问	坦率	,	简短地	.

“你是谁？”弗兰克简短地问道。

“ [eɪ] ?

“	**Eh**	**?**
”	嗯	?

“嗯？”

[wɔːl] [aɪm][ðə; ði] [tʃæp] [wɒt] [wɒtʃt] [æt; ət] [ðɪs] [dɔː(r)] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jiː; ji]['dɪd(ə)nt] [get] [aʊt] . ”

Wall	**I'm**	**the**	**chap**	**what**	**watched**	**at**	**this**	**door**	**last**	**night**	**to**	**see**	**that**	**ye**	**didn't**	**get**	**out**	**.**	**”**
墙	我是	这	小伙子	什么	观看	在	这	门	最后的	夜晚	到	看	那	是的	没有	得到	出去	.	”

“我就是昨晚守在这门口不让你出去的那个人。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [eɪ] ? ”

“	**You**	**are**	**,**	**eh**	**?**	**”**
”	你	是	,	嗯	?	”

“你是啊？”

“ ['jəz] ！ ”
“ Yas ！ ”
“ 亚斯 ！ ”

“好！”

“ [wel] ， [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ？ ”
“ Well , what do you want ? ”
“ 出色地 ， 什么 做 你 想 ？ ”

“那你想要什么？”

“ [ðə; ði] - ， [bɜːt] ['meɪs(ə)n] , [sent] [ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə] [fetʃ] [jiː; ji] [tuː] [tʃæps] [aʊt] .
“ The cap'en , Bert Mason , sent me in to fetch ye two chaps out .
“ 这 - ， 伯特 石匠 ， 发送 我 在 到 拿来 是的 二 小伙子们 出去 .

“船长伯特·梅森派我去把你们两个小伙子带出来。”

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋkwest] [tuː; tə] [həʊld] ['əʊvə(r)] [jiː; ji] .
He's got a bit of an inquest to hold over ye .
他是 得到 一个 少量 的 一个 死因调查 到 抓住 超过 是的 .

他得好好调查一下你们的事。

” [ðə; ði] ['feləʊ] [lɑːft] ['kɔːsli] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] ['wɪti] [rɪ'mɑːk] .
” The fellow laughed coarsely at what he considered his witty remark .
” 这 同伴 笑了 粗略地 在 什么 他 经过考虑的 他的 机智 评论 .

“那家伙对他自认为很幽默的言论粗声粗气地大笑起来。”

[fræŋk] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [θrɪl] .
Frank experienced a queer thrill .
坦率 经验丰富的 一个 酷儿 刺激 .

弗兰克体验到了一种奇特的快感。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] .
He felt that he was going forth to face death .
他 毛毡 那 他 曾是 去 前进 到 脸 死亡 .

他觉得自己即将面对死亡。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [bɜːt] ['meɪs(ə)n] ,
But it occurred that at last he would be face to face with Bert Mason ,
但 它 发生 那 在 最后的 他 会 是 脸 到 脸 和 伯特 石匠 ，

但他突然意识到，他最终将与伯特·梅森面对面。

[ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ænd; ənd] ['fjuːdʒətɪv] [frɒm; frəm] ['dʒʌstɪs] .
the murderer and fugitive from justice .
这 凶手 和 逃犯 从 正义 .

杀人犯和逃犯。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] , [nɔː(r)] [dɪd] ['biːvə(r)] [bɪl] ,
He offered no resistance , nor did Beaver Bill ,
他 提供 不 反抗 ， 也不 做过 海狸 账单 ，

他没有反抗，比弗·比尔也没有。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [led] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] .
and the two men were led out into the open air .
和 这 二 男人 是 引领 出去 进入 这 打开 空气 .

于是，两人被带到了露天场所。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] [sʌm; səm] [waɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kauntə,fitə] - [kæmp] [ɪn] ['evri]
It was now after sunrise some while and the counterfeiters ' camp in every
它 曾是 现在 后 日出 一些 尽管 和 这 造假者 - 营 在 每一个
['diːteɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .
detail was revealed .
细节 曾是 揭晓 .

这时天已经亮了一段时间，造假者的营地也完全暴露了出来。

[frænk] [lʊkt] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Frank	**looked**	**about**	**with**	**curiosity**	**.**
坦率	看起来	关于	和	好奇心	.

弗兰克好奇地环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['fʊli] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ['kɔŋgri,geit] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['westən]

He	**saw**	**a**	**squad**	**of**	**fully**	**a**	**score**	**of**	**armed**	**men**	**congregated**	**near**	**the**	**western**
他	锯	一个	队	的	完全	一个	分数	的	武装	男人	聚集	靠近	这	西

[vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætəʊ] .

verge	**of**	**the**	**plateau**	**.**
边缘	的	这	高原	.

他看到二十来个武装人员聚集在高原西缘附近。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [led] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv]

The	**two**	**prisoners**	**were**	**led**	**thither**	**and**	**into**	**the**	**center**	**of**	**a**	**circle**	**of**
这	二	囚犯	是	引领	那里	和	进入	这	中心	的	一个	圆圈	的

[ðə; ði] [fəʊ] .

the	**foe**	**.**
这	敌人	.

两名囚犯被带到那里，进入了敌人的包围圈中心。

['sʌlən] ['glɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [frænk] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] ['həʊlli] .

Sullen	**glances**	**were**	**bestowed**	**upon**	**them**	**which**	**Frank**	**disregarded**	**wholly**	**.**
忧郁	眼神	是	授予	之上	他们	哪个	坦率	被忽视	完全	.

他们投来阴沉的目光，但弗兰克完全无视了这些目光。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [sɔːt] [baɪ] [ðiːz] [men] ,

The	**young**	**inventor**	**knew**	**that**	**his**	**life**	**was**	**sought**	**by**	**these**	**men**	**,**
这	年轻的	发明者	知道	那	他的	生活	曾是	寻求	经过	这些	男人	,

这位年轻的发明家知道这些人想要他的命。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['nɪərə(r)] [deθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	**that**	**he**	**was**	**never**	**nearer**	**death**	**in**	**his**	**life**	**.**
和	那	他	曾是	绝不	更近	死亡	在	他的	生活	.

他一生中从未如此接近过死亡。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [θɪk'set] ['feləʊ] [wɪð] ['ləʊərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bruːtɪʃ]

One	**of**	**the**	**gang**	**,**	**a**	**short**	**,**	**thickset**	**fellow**	**with**	**lowering**	**eyes**	**and**	**a**	**brutish**
一	的	这	帮派	,	一个	短的	,	粗壮	同伴	和	降低	眼睛	和	一个	野蛮的

[kɑːst] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,

cast	**of**	**countenance**	**,**
投掷	的	面容	,

团伙中的一人，身材矮胖，目光低垂，面容粗野。

[əd'vɑːnst] .

advanced	**.**
先进的	.

先进的。

“ [wɔːl] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː] ['pɪlgrɪmz] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ?

“	**Wall**	**,**	**what**	**have**	**you**	**two**	**pilgrims**	**got**	**to**	**say**	**for**	**yourselves**	**?**
”	墙	,	什么	有	你	二	朝圣者	得到	到	说	为了	你们自己	?

“沃尔，你们两个朝圣者有什么话说？”

” [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [njuː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rʌfiən] , [bɜːt] ['meɪs(ə)n] ,

”	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**knew**	**instinctively**	**that**	**this**	**was**	**the**	**ruffian**	**,**	**Bert**	**Mason**	**,**
”	坦率	里德	,	小	.	,	知道	本能地	那	这	曾是	这	痞子	,	伯特	石匠	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [aɪd] [hɪm] ['kuːlli] .

and	**he**	**eyed**	**him**	**coolly**	**.**
和	他	眼睛	他	冷静地	.

“小弗兰克·里德凭直觉就知道这是恶棍伯特·梅森，他冷静地打量着他。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['kəʊldli] .

“	I	have	nothing	to	say	for	myself	,	”	he	replied	,	coldly	.
”	我	有	没有什么	到	说	为了	我	,	”	他	回复	,	冷冷地	.

“我没什么好说的，”他冷冷地回答道。

“ [jiː; ji] ['hævnt] , [eɪ] ? ”

“	Ye	haven't	,	eh	?	”
”	叶	还没有	,	嗯	?	”

“你还没有，是吗？”

“ [aɪ] [sed] [səʊ] .

“	I	said	so	.
”	我	说	所以	.

我说过了。

” ['meɪs(ə)n] [glɛə] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd] [his] :

”	Mason	glared	savagely	at	the	young	inventor	and	hissed	:
”	石匠	怒目而视	野蛮地	在	这	年轻的	发明者	和	嘶嘶作响	:

梅森恶狠狠地瞪着这位年轻的发明家，嘶嘶地说：

“ [səʊ] [jɜːr] [ðə; ði] [tʃæp] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [eɪ] ? ”

“	So	ye're	the	chap	whom	they	call	Frank	Reade	,	Jr	.	,	the	inventor	,	eh	?	”
”	所以	是的	这	小伙子	谁	他们	称呼	坦率	里德	,	小	.	,	这	发明者	,	嗯	?	”

“原来你就是人们口中的弗兰克·里德二世，那个发明家啊？”

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] ! ”

“	That	is	my	name	!	”
”	那	是	我的	姓名	!	”

“那是我的名字！”

“ [jɜːr] [ðə; ði][mæn] [wɒt] [əʊnz] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [stiːm] [hɒs] ? ”

“	Ye're	the	man	what	owns	that	wonderful	Steam	Hoss	?	”
”	是的	这	男人	什么	拥有	那	精彩的	蒸汽	霍斯	?	”

“你就是那辆神奇蒸汽机车的主人吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn] . ”

“	I	am	the	man	.	”
”	我	是	这	男人	.	”

“我就是那个人。”

“ [wɛrz] [jə(r)] [hɒs] [naʊ] ? ”

“	Where's	yer	hoss	now	?	”
”	在哪里?	你的	霍斯	现在	?	”

“你的马现在在哪儿？”

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

“	I	do	not	know	.
”	我	做	不是	知道	.

“我不知道。

” ['meɪs(ə)n] [lɑːft] ['kɔːsli] .

”	Mason	laughed	coarsely	.
”	石匠	笑了	粗略地	.

梅森粗声笑了笑。

“ [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv][sænd][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən] [wɪð] [ðə; ði]['iː'deɪ][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə][maɪ] [mɪlk] ,

	Had	lots	of	sand	to	cum	into	this	region	with	the	idee	of	bringing	me	to	my	milk	,
	有	很多	的	沙	到	精液	进入	这	地区	和	这	想法	的	带来	我	到	我的	牛奶	,

“带着很多沙子涌入这个地区，目的是把我带到我的牛奶旁，

['dɪd(ə)nt][ji:; ji] ? ”
didn't **ye** **?** **”**
没有 是的 ? ”

难道不是吗?

“ [pə'hæps] [səʊ] .
“ **Perhaps** **so** **.**
” 也许 所以 .

“或许如此。”

” [fræŋk] [wɒz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪktli] ['fɪələs] .
” **Frank** **was** **cool** **and** **perfectly** **fearless** **.**
” 坦率 曾是 凉爽的 和 完美 无畏 .

“弗兰克冷静沉着，而且完全无所畏惧。”

[ðɪs] ['mædən] [ðə; ði] [retʃ] .
This **maddened** **the** **wretch** **.**
这 疯狂的 这 可怜虫 .

这让那可怜的人彻底疯了。

“ [kʌs] [ji:; ji] , [ai] [kɪn] [tel] [ji:; ji] [ðæt] [jɪl] ['nevə(r)] [sək'si:d] .
“ **Cuss** **ye** **,** **I** **kin** **tell** **ye** **that** **ye'll** **never** **succeed** **.**
” 坏话 是的 , 我 亲属 告诉 是的 那 叫喊 绝不 成功 .

“去你的，我可以告诉你，你永远不会成功。”

[jɜ:r] [ɪn] [maɪ] [grɪp] [naʊ] ,
Ye're **in** **my** **grip** **now** **,**
是的 在 我的 紧握 现在 ,

你们现在落入我的掌控之中了。

[æn; ən] - [jə(r)] [feɪt] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hæz; həz] [ˌoʊvər'teɪkən] ['evri] [mæn] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [hu:]
an **'** **yer** **fate** **will** **be** **the** **same** **as** **has** **overtaken** **every** **man** **heretofore** **who**
一个 - 你的 命运 将要 是 这 相同的 作为 有 被超越 每一个 男人 此前 WHO
[hæz; həz] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] .
has **tried** **the** **same** **game** **.**
有 尝试 这 相同的 游戏 .

你的命运将与之前所有尝试过这种游戏的人的命运一样。

[ðæts] [deθ] .
That's **death** **.**
那就是 死亡 .

那就是死亡。

” [fræŋk] [geɪzd] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [æt; ət] ['meɪs(ə)n] .
” **Frank** **gazed** **unflinchingly** **at** **Mason** **.**
” 坦率 凝视 毫不动摇地 在 石匠 .

弗兰克毫不畏惧地盯着梅森。

“ ['veri] [wel] , ” [hi:; hi] [sed] , ['kəʊldli] .
“ **Very** **well** **,** **”** **he** **said** **,** **coldly** **.**
” 非常 出色地 , ” 他 说 , 冷冷地 .

“很好，”他冷冷地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德和他的新蒸汽(Frank Reade, Jr.)
第5/5页

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] . ”
“	**I**	**am**	**not**	**afraid**	**to**	**die**	**.** **”**
”	我	是	不是	害怕的	到	死	. ”

“我不怕死。”

“ [lʊk] ['jɒndə(r)] !
“	**Look**	**yonder**	**!**
”	看	远处	!

“看那边！”

” ['meɪs(ə)n] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ['væli] .
”	**Mason**	**pointed**	**to**	**the**	**Death**	**Valley**	**.**
”	石匠	尖	到	这	死亡	谷	.

梅森指着死亡谷。

“ [nəʊ][mæn] [huː] ['evə(r)][gəʊz][ɪn][ðeə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [ə'laɪv] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“	**No**	**man**	**who**	**ever**	**goes**	**in**	**there**	**comes**	**out**	**alive**	**,** **”**	**he**	**declared**	**.**
”	不	男人	WHO	曾经	去	在	那里	来	出去	活	, ”	他	声明	.

“凡是进去的人，没有一个能活着出来，”他宣称。

“ [wel] , [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“	**Well**	**,**	**what**	**of**	**it**	**?** **”**
”	出色地	,	什么	的	它	? ”

“那又怎样？”

“ [ðæts] [weə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send] [juː; jʊ] .
“	**That's**	**where**	**I'm**	**going**	**to**	**send**	**you**	**.**
”	那就是	在哪里	我是	去	到	发送	你	.

“我就要把你送到那里去。”

” [ðə; ði] ['vɪlən] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [weɪ] .
”	**The**	**villain**	**laughed**	**in**	**a**	**fiendish**	**way**	**.**
”	这	恶棍	笑了	在	一个	邪恶的	方式	.

“恶棍发出了一声邪恶的笑声。”

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
He	**motioned**	**to**	**his**	**men**	**.**
他	示意	到	他的	男人	.

他向部下做了个手势。

“ [brɪŋ] - [ɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
“	**Bring**	**'**	**em**	**along**	**to**	**the**	**edge**	**,**	**boys**	**,** **”**	**he**	**cried**	**.**
”	带来	-	呃	沿着	到	这	边缘	,	男孩们	, ”	他	哭	.

“把他们带到边缘去，伙计们，”他喊道。

“ [wiːl; wɪl] [suːn] [end][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .
“	**We'll**	**soon**	**end**	**the**	**argument**	**.**
”	出色地	很快	结尾	这	争论	.

“我们很快就会结束这场争论。”

” ['biːvə(r)] [bɪl] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [kuːl] [ænd; ənd] ['nɜːvi] [æz; əz] [fræŋk] [wɒz; wəz] .
”	**Beaver**	**Bill**	**was**	**just**	**as**	**cool**	**and**	**nervy**	**as**	**Frank**	**was**	**.**
”	海狸	账单	曾是	只是	作为	凉爽的	和	紧张	作为	坦率	曾是	.

“比弗·比尔和弗兰克一样冷静又紧张。”

[bəuθ] [men] [hæd; həd] [ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] ['kuːlli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .

Both	men	had	the	pluck	to	face	death	coolly	and	without	fear	.
两个都	男人	有	这	采摘	到	脸	死亡	冷静地	和	没有	害怕	.

两人都有勇气冷静无畏地面对死亡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['kauntə,fitə] .

They	were	led	to	the	verge	of	the	plateau	by	the	counterfeiters	.
他们	是	引领	到	这	边缘	的	这	高原	经过	这	造假者	.

他们被造假者引到了高原边缘。

[bɪ'ləʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['fʊli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɒz; wəz] [deθ] ['væli] .

Below	down	a	sheer	descent	of	fully	a	thousand	feet	was	Death	Valley	.
以下	向下	一个	透明	下降	的	完全	一个	千	脚	曾是	死亡	谷	.

下方是垂直下降一千英尺的死亡谷。

[ðə; ði] [hɒt] [sændz] [leɪ] [bɪ'ləʊ] , ['beɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [sʌn] .

The	hot	sands	lay	below	,	baking	in	the	blistering	sun	.
这	热的	沙子	躺	以下	,	烘烤	在	这	起泡	太阳	.

滚烫的沙砾铺在下方，在烈日下炙烤。

[fræŋk] [sɔː] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [tʃɪl] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .

Frank	saw	with	an	awful	chill	the	purpose	of	the	gang	.
坦率	锯	和	一个	可怕	寒意	这	目的	的	这	帮派	.

弗兰克从心底里感到一阵寒意，他看清了这伙人的目的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætəʊ] .

This	was	to	throw	them	over	the	edge	of	the	plateau	.
这	曾是	到	扔	他们	超过	这	边缘	的	这	高原	.

这是为了把他们推下高原边缘。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] .

It	was	an	awful	thought	.
它	曾是	一个	可怕	想法	.

这是一个可怕的想法。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [fɔːl] , [ðə; ði] ['dedli] ['nɒkʃəs] ['gæsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə]

If	even	one	should	survive	the	fall	,	the	deadly	noxious	gases	would	be	sure	to
如果	甚至	一	应该	存活	这	落下	,	这	致命	有害的	气体	会	是	当然	到

['tɜːmɪneɪt] [laɪf] .

terminate	life	.
终止	生活	.

即使有人侥幸从高处坠落后存活下来，致命的有毒气体也一定会夺走他们的生命。

[fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ə'pɔːlɪŋ] [sens] ,

Frank	realized	this	with	a	terrible	appalling	sense	,
坦率	已实现	这	和	一个	糟糕的	令人震惊	感觉	,

弗兰克带着一种可怕的、令人震惊的感觉意识到了这一点。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒmz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deθ] .

such	as	comes	to	one	upon	the	verge	of	an	awful	death	.
这样的	作为	来	到	一	之上	这	边缘	的	一个	可怕	死亡	.

例如，当一个人濒临惨死时。

“ [gɒd] [help] [juː 'es] !

“	God	help	us	!
“	上帝	帮助	我们	!

“上帝保佑我们！”

” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

”	he	reflected	.
”	他	反映	.

他沉思道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] .
“ I think this is the end .
“ 我 思考 这 是 这 结尾 .

我想这就是结局了。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .
” They were led forward to the verge of the precipice .
” 他们 是 引领 向前 到 这 边缘 的 这 悬崖 .

他们被带到了悬崖边。

“ [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [jiː; ji][ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” [kraɪd]['meɪs(ə)n] .
“ Now I'm going to give ye a chance , ” cried Mason .
“ 现在 我是 去 到 给 是的 一个 机会 , ” 哭 石匠 .

“现在我要给你一次机会，”梅森喊道。

“ [ɪf] [jiː; ji] [θɪŋk] [jiː; ji][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌmp][jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
“ If ye think ye can make the jump ye have a chance for your life .
“ 如果 是的 思考 是的 能 制作 这 跳 是的 有 一个 机会 为了 你的 生活 .

“如果你认为自己能跳下去，你就有活命的机会。”

[kʌt] [ðeə(r)] [bɒndz] , [men] .
Cut their bonds , men .
切 他们的 债券 , 男人 .

男人们，挣脱束缚吧。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] .
I wouldn't give much for your chance .
我 不会 给 很多 为了 你的 机会 .

我可不想给你这个机会。

” [tuː] [men] [sprʌŋ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ʃɑːp] [naɪvz] [kʌt] [ðeə(r)] [bɒndz] .
” Two men sprung forward , and with sharp knives cut their bonds .
” 二 男人 弹簧 向前 , 和 和 锋利的 刀具 切 他们的 债券 .

“两名男子猛地冲上前去，用锋利的刀割断了束缚他们的绳索。”

“ [naʊ] [seɪ] [jə(r)] [preə(r)z] ! ” [kraɪd] ['meɪs(ə)n] .
“ Now say yer prayers ! ” cried Mason .
“ 现在 说 你的 祈祷 ! ” 哭 石匠 .

“现在开始祈祷！”梅森喊道。

“ [jɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn]['heɪdiːz] .
“ Ye'll soon be in Hades .
“ 叫喊 很快 是 在 哈迪斯 .

“你们很快就会下地狱。”

” [ðə; ði] ['vɪlən] [lɑːft] [ə'gen] [ʌp'rɔːriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['gɑːstli] [wɪt] .
” The villain laughed again uproariously at his ghastly wit .
” 这 恶棍 笑了 再次 哄堂大笑 在 他的 阴森 有 .

“恶棍再次对他那可怕的幽默大笑起来。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [kən'siːvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deərɪŋ] [plæn][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
But Frank Reade , Jr . , conceived of a daring plan at that moment .
但 坦率 里德 , 小 . , 构思 的 一个 大胆 计划 在 那 片刻 .

但就在那时，小弗兰克·里德想出了一个大胆的计划。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði]['træpə(r)] :
He whispered to the trapper :
他 低声说道 到 这 捕兽人 :

他低声对捕兽人说：

“ [bɪl] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
“ Bill , we have the use of our hands and feet .
” 账单 , 我们 有 这 使用 的 我们的 双手 和 脚 .

“比尔，我们还能用手和脚。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] ['eniweɪ] .
It is death anyway .
它 是 死亡 反正 .

反正都是死亡。

[waɪ] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Why not make a fight for it ? ”
为什么 不是 制作 一个 斗争 为了 它 ? ”

为什么不争取一下呢?

“ - !
“ Kerect !
” - !

“竖起来!

[aɪm] [wɪð] [jiː; ji] !
I'm with ye !
我是 和 是的 !

我同意!

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] .
“ replied the trapper .
” 回复 这 捕兽人 .

“猎人回答道。”

“ [wʌts] [ðə; ði] [muːv] ? ”
“ What's the move ? ”
” 是什么 这 移动 ? ”

“下一步该怎么做？”

“ [juː; jʊ] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] . ”
“ You dash to the right , and I'll go to the left . ”
” 你 短跑 到 这 正确的 , 和 患病的 去 到 这 左边 . ”

“你向右跑，我向左跑。”

“ ['redi] ! ” [jeld] ['meɪs(ə)n] .
“ Ready ! ” yelled Mason .
” 准备好 ! ” 大喊 石匠 .

“准备好了！”梅森喊道。

“ [wʌn] — —
“ One — —
” 一 — —

“— -

” [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] ['kaʊntɪŋ] .
” He did not finish counting .
” 他 做过 不是 结束 计数 .

他还没数完。

[wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [liːpt] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
With the rapidity of lightning the two prisoners leaped in opposite directions .
和 这 快速 的 闪电 这 二 囚犯 跳跃 在 对面的 方向 .

两名囚犯以闪电般的速度向相反的方向跃去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [held] [ɪn] ['meɪsənz] [hænd] .
There was the report of a pistol held in Mason's hand .
那里 曾是 这 报告 的 一个 手枪 握住 在 石匠的 手 .

有报告称，梅森手里拿着一把手枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['hwisl] [baɪ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] , [ɪə(r)] .

The	bullet	whistled	by	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	,	ear	.
这	子弹	吹口哨	经过	坦率	里德	,	小	.	-	s	,	耳朵	.

子弹从弗兰克·里德二世的耳边呼啸而过。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [dɪd] [nɒt] [pɔːz] .

But	the	young	inventor	did	not	pause	.
但	这	年轻的	发明者	做过	不是	暂停	.

但这位年轻的发明家并没有停下脚步。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['mædli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] .

He	rushed	madly	into	the	arms	of	one	of	the	guards	.
他	匆忙	疯狂地	进入	这	武器	的	一	的	这	守卫	.

他疯狂地扑进一名卫兵的怀里。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [rɪ'zɪstəns] [fræŋk] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] [ɪn]

Before	the	fellow	could	make	resistance	Frank	had	struck	him	a	terrific	blow	in
前	这	同伴	可以	制作	反抗	坦率	有	击	他	一个	了不起	吹	在

[ðə; ði] ['stʌmək] [wɪtʃ] [stretʃt] [hɪm] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	stomach	which	stretched	him	out	upon	the	ground	.
这	胃	哪个	拉伸	他	出去	之上	这	地面	.

那家伙还没来得及反抗，弗兰克就狠狠地打中了他的腹部，把他打倒在地。

[ðen] [hiː; hi] [sped] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪə(r)] .

Then	he	sped	away	across	the	plateau	like	a	deer	.
然后	他	加速	离开	穿过	这	高原	喜欢	一个	鹿	.

然后他像鹿一样飞快地穿过高原。

['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] ,

Rifle	bullets	followed	him	,	and	though	his	clothes	were	shot	full	of	holes	,
步枪	子弹	随后	他	,	和	尽管	他的	衣服	是	射击	满的	的	孔	,

步枪子弹追着他而来，尽管他的衣服布满了弹孔，

[mɪ'rækjələsli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪndʒəd] .

miraculously	he	was	not	injured	.
奇迹般地	他	曾是	不是	受伤	.

他奇迹般地没有受伤。

[bʌt; bət] ['biːvə(r)] [bɪl] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['hɑːdə(r)] [taɪm] .

But	Beaver	Bill	was	having	a	decidedly	harder	time	.
但	海狸	账单	曾是	拥有	一个	绝对地	更难	时间	.

但比弗·比尔的处境却艰难得多。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [klʌtʃt] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['strʌg(ə)l] ['fɒləʊd]

He	had	been	clutched	by	several	of	the	foe	,	and	a	lively	struggle	followed
他	有	到过	紧握	经过	一些	的	这	敌人	,	和	一个	热闹	斗争	随后

.

:
.

他被几个敌人抓住，随后发生了一场激烈的搏斗。

[ðə; ði] ['træpə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kauntə,fitə] ,

The	trapper	was	the	center	of	a	struggling	mass	of	the	counterfeiters	,
这	捕兽人	曾是	这	中心	的	一个	挣扎	大量的	的	这	造假者	,

这个捕兽人是众多伪钞制造者中挣扎求生的核心人物。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['væliənt] ['strʌg(ə)l] , [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [went] [ʌp] [ɒn]

but	was	making	a	valiant	struggle	,	when	a	loud	yell	of	alarm	went	up	on
但	曾是	制作	一个	英勇	斗争	,	什么时候	一个	大声	叫喊	的	警报	去	向上	在

[ðə; ði] [eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

但他仍在英勇抵抗，这时，空中传来一声响亮的警报声。

[fræŋk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætəʊ] , ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saʊnd] .

Frank	**,**	**in**	**his**	**flight**	**across**	**the**	**plateau**	**,**	**suddenly**	**heard**	**a**	**thrilling**	**sound**	**.**
坦率	,	在	他的	航班	穿过	这	高原	,	突然	听到	一个	惊险	声音	.

弗兰克飞越高原时，突然听到一声令人振奋的声音。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][klɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	**turned**	**his**	**head**	**and**	**clear**	**to**	**his**	**hearing**	**came**	**the**	**shrill**	**whistle**	**of**	**the**
他	转向	他的	头	和	清除	到	他的	听力	来了	这	尖锐	哨	的	这

[stiːm] [hɔːs] .

Steam	**Horse**	**.**
蒸汽	马	.

他转过头，清晰地听到蒸汽马车的尖锐汽笛声。

“ ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] !

“	**Barney**	**and**	**Pomp**	**!**
〃	巴尼	和	盛大场面	!

“巴尼和庞普！

〃 [hiː; hi] [gɑːspt] .

〃	**he**	**gasped**	**.**
〃	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ?

“	**What**	**has**	**brought**	**them**	**here**	**?**
〃	什么	有	带来	他们	这里	?

是什么把他们带到了这里?

〃 [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætəʊ] , [æt; ət] ['wɜːlwɪnd] [spiːd] , [keɪm] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

〃	**Sure**	**enough**	**,**	**across**	**the**	**plateau**	**,**	**at**	**whirlwind**	**speed**	**,**	**came**	**the**	**Steam**	**Horse**	**.**
〃	当然	足够的	,	穿过	这	高原	,	在	旋风	速度	,	来了	这	蒸汽	马	.

“果然，蒸汽马号以旋风般的速度穿过高原。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**14**	**]**
[	页	-	]

[第14页]

[bʌt; bət] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] ,

But	**directly**	**behind**	**the**	**horse**	**was**	**a**	**body**	**of**	**United**	**States**	**troops**	**,**
但	直接地	在后面	这	马	曾是	一个	身体	的	团结的	各州	军队	,

但就在马的后面，是一队美国士兵。

[wɪð] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ][æt; ət][ðeə(r)] [hed] .

with	**Captain**	**Elmo**	**at**	**their**	**head**	**.**
和	队长	艾尔莫	在	他们的	头	.

以艾尔莫船长为首。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] ['gæləp] [ə'pɒn][ðə; ði] - [den] .

They	**came**	**down**	**at**	**a**	**swinging**	**gallop**	**upon**	**the**	**counterfeiter's**	**den**	**.**
他们	来了	向下	在	一个	摇摆	驰骋	之上	这	-	丹	.

他们策马疾驰，冲向造假者的巢穴。

[bɜːt] ['meɪs(ə)n] [wɪð] [dɪs'meɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

Bert	**Mason**	**with**	**dismay**	**had**	**seen**	**the**	**whole**	**affair**	**.**
伯特	石匠	和	沮丧	有	已见	这	所有的	事务	.

伯特·梅森惊愕地目睹了整个事件。

[ðə; ði] ['vɪlənz] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ]

The	villains	gave	a	yell	of	terror	and	running	to	the	edge	of	the	plateau
这	反派	给予	一个	叫喊	的	恐怖	和	跑步	到	这	边缘	的	这	高原

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

恶徒们发出一声惊恐的尖叫，跑到高原边缘，消失不见了。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kauntə,fitə] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

In	a	twinkling	every	one	of	the	counterfeiters	had	disappeared	in	the	same
在	一个	闪烁	每一个	一	的	这	造假者	有	消失	在	这	相同的

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

转眼间，所有造假者都以同样的方式消失了。

[ðə; ði]['træpə(r)] ['biːvə(r)] [bɪl] [wɒz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [nɒt][ɪn]

The	trapper	Beaver	Bill	was	left	standing	alone	in	the	middle	of	the	plateau	not	in
这	捕兽人	海狸	账单	曾是	左边	常设	独自的	在	这	中间	的	这	高原	不是	在

[ðə; ði] [liːst] [hɑːrmd] .

the	least	harmed	.
这	至少	受到伤害	.

捕兽人比弗·比尔独自一人站在高原中央，毫发无损。

“ [wɔːl] , [baɪ] ['θʌndə(r)] !

“	Wall	,	by	thunder	!
“	墙	,	经过	雷	!

“墙啊，雷霆万钧！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [wɒt] [skɪrd] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðæt] [weɪ] ?

“	What	skeered	them	off	that	way	?
“	什么	惊恐	他们	离开	那	方式	?

“是什么让他们如此害怕？”

” [ðen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] .

”	Then	he	chanced	to	look	up	and	see	the	soldiers	and	the	Steam	Horse	.
”	然后	他	偶然	到	看	向上	和	看	这	士兵	和	这	蒸汽	马	.

“然后他偶然抬头，看到了士兵和蒸汽马。”

[ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['træpərz] [lɪps] .

A	yell	of	triumph	went	up	from	the	excited	trapper's	lips	.
一个	叫喊	的	胜利	去	向上	从	这	兴奋的	捕兽人的	嘴唇	.

兴奋的猎人发出了一声胜利的呐喊。

“ [huˈreɪ] !

“	Hooray	!
“	万岁	!

“好耶！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] .

”	he	shouted	,	“	that's	the	stuff	.
”	他	喊叫	,	“	那就是	这	东西	.

他喊道：“就是这个！”

[wɪr] [ɔːl] ['hʌŋki] [naʊ] , [aɪ] [swɒn] !

We're	all	hunky	now	,	I	swan	!
是	全部	帅哥	现在	,	我	天鹅	!

我们现在都很帅气，我的天鹅！

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['ɜːstwaɪl] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stiːm]

"	The	next	moment	the	two	erstwhile	prisoners	were	standing	beside	the	Steam
"	这	下一个	片刻	这	二	昔日	囚犯	是	常设	旁	这	蒸汽

[hɔːs] ,

Horse	,
马	,

"下一刻，这两名昔日的囚犯就站在了蒸汽马号旁边。"

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] .

and	talking	with	Barney	and	Pomp	and	Captain	Elmo	.
和	说	和	巴尼	和	盛大场面	和	队长	艾尔莫	.

和巴尼、庞普和艾尔莫船长聊天。

[ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

The	rescuers	had	come	just	in	the	nick	of	time	.
这	救援人员	有	来	只是	在	这	缺口	的	时间	.

救援人员来得正是时候。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kauntəˌfitə] .

FATE	OF	THE	COUNTERFEITERS	.
命运	的	这	造假者	.

造假者的命运。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðɪs] .

There	was	no	question	about	this	.
那里	曾是	不	问题	关于	这	.

这一点毋庸置疑。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðeə(r)]['faɪn(ə)l]

A	little	delay	and	the	two	prisoners	would	no	doubt	have	passed	in	their	final
一个	小的	延迟	和	这	二	囚犯	会	不	怀疑	有	通过了	在	他们的	最终的

[ə'kaʊnts] .

accounts	.
账户	.

再耽搁一会儿，这两个囚犯无疑就会被处死。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['laɪkli] [ðæt] [frænk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]

As	it	was	hardly	likely	that	Frank	would	have	been	able	to	have	escaped
作为	它	曾是	几乎	可能	那	坦率	会	有	到过	有能力的	到	有	逃脱

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætəʊ] .

from	the	plateau	.
从	这	高原	.

弗兰克几乎不可能从高原上逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [self]

It	was	,	however	,	they	were	safe	and	there	was	good	reason	for	self
它	曾是	,	然而	,	他们	是	安全的	和	那里	曾是	好的	原因	为了	自己

- [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

-	congratulations	.
-	恭喜！	.

然而，他们平安无事，完全有理由为自己感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

It	had	been	a	narrow	escape	.
它	有	到过	一个	狭窄的	逃脱	.

真是死里逃生。

[ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['luːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kauntə,fitə] .

The	soldiers	were	looting	the	stone	house	of	the	counterfeiters	.
这	士兵	是	抢劫	这	石头	房子	的	这	造假者	.

士兵们正在洗劫造假者的石头房子。

['bʊʃlz] [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪt] [kɔɪn] [wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [tuːlz] [ænd; ənd][daɪz][ɪn][juːz] .

Bushels	of	counterfeit	coin	was	seized	and	all	the	tools	and	dies	in	use	.
蒲式耳	的	伪造	硬币	曾是	查获	和	全部	这	工具	和	死亡	在	使用	.

警方缴获了大量假币以及所有使用的假币工具和模具。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] ,

It	was	a	big	haul	,
它	曾是	一个	大的	运输	,

这是一笔不小的收获，

[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd][səʊ] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ][den][æz; əz] [ðɪs] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

and	not	for	years	had	so	extensive	a	den	as	this	been	discovered	.
和	不是	为了	年	有	所以	广泛的	一个	丹	作为	这	到过	发现	.

多年来，都没有发现过如此规模庞大的巢穴。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ][wɒz; wəz][nɒt] ['sætɪsfaɪd] .

But	Captain	Elmo	was	not	satisfied	.
但	队长	艾尔莫	曾是	不是	使满意	.

但艾尔莫船长并不满意。

[ðə; ðɪ] ['rɪŋliːdə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] .

The	ringleader	and	indeed	nearly	all	of	the	gang	were	at	large	.
这	头目	和	的确	几乎	全部	的	这	帮派	是	在	大的	.

头目以及几乎所有团伙成员都逍遥法外。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ðə; ðɪ]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [bɜːt] ['meɪs(ə)n] ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	desirous	of	effecting	the	capture	of	Bert	Mason	,
坦率	里德	,	小	.	,	曾是	渴望	的	产生影响	这	捕获	的	伯特	石匠	,

小弗兰克·里德一心想抓捕伯特·梅森。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['vɪlənz] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv]['bendʒəmɪn] ['æst.li] .

as	the	villain's	identification	was	necessary	to	save	the	life	of	Benjamin	Astley	.
作为	这	反派的	鉴别	曾是	必要的	到	节省	这	生活	的	本杰明	阿斯特利	.

因为要救本杰明·阿斯特利的命，就必须查明罪犯的身份。

['kæptɪn] ['ɛlmoʊ][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Captain	Elmo	was	presented	to	Frank	Reade	,	Jr	.	,
队长	艾尔莫	曾是	呈现	到	坦率	里德	,	小	.	,

埃尔莫船长被赠予小弗兰克·里德。

[baɪ] ['bɑːni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [men][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

by	Barney	and	the	two	men	had	a	lively	conversation	.
经过	巴尼	和	这	二	男人	有	一个	热闹	对话	.

巴尼和那两个男人进行了一番热烈的交谈。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['meɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ! ” [dɪ'kleəd] ['ɛlmoʊ] .

“	I	have	been	looking	for	Mason	for	a	long	while	!	”	declared	Elmo	.
“	我	有	到过	寻找	为了	石匠	为了	一个	长的	尽管	!	”	声明	艾尔莫	.

“我找梅森很久了！”艾尔莫说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ,

“	It	is	lucky	we	happened	to	meet	,
“	它	是	幸运的	我们	发生	到	见面	,

“我们能相遇真是太幸运了，”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hʌŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] ,

for	if	I	had	caught	him	I	should	have	hung	him	to	the	nearest	tree	,
为了	如果	我	有	捕捉	他	我	应该	有	悬挂	他	到	这	最近的	树	,

如果我抓住了他，我一定会把他吊死在最近的树上。

[ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)][mæn] , ['æst.li] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] . ”

and	then	your	man	,	Astley	,	would	have	remained	unidentified	.	”
和	然后	你的	男人	,	阿斯特利	,	会	有	剩余	身份不明	.	”

这样一来，你的同伙阿斯特利就一直不会被认出来了。

“ [jet] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt]['kæptʃə(r)]['meɪs(ə)n] , [ai][fɪə(r)][maɪ][mæn][ɪz] [lɒst] ! ” [sed] [fræŋk] .

“	Yet	if	we	do	not	capture	Mason	,	I	fear	my	man	is	lost	!	”	said	Frank	.
“	然而	如果	我们	做	不是	捕获	石匠	,	我	害怕	我的	男人	是	丢失的	!	”	说	坦率	.

“但是如果我们抓不到梅森，恐怕我的英雄就完了！”弗兰克说道。

“ [jʊr; jər] [raɪt] ; [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [lɑːdʒ] [naʊ] [æt; ət] [liːst] . ”

“	You're	right	;	he	is	at	large	now	at	least	.	”
“	你是	正确的	;	他	是	在	大的	现在	在	至少	.	”

“你说得对；他现在至少逍遥法外了。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][hɪm] .

“	But	we	must	capture	him	.
“	但	我们	必须	捕获	他	.

但我们必须抓住他。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] ? ”

Where	do	you	think	he	has	gone	?	”
在哪里	做	你	思考	他	有	已消失	?	”

你觉得他去哪儿了？

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] ! ” [sed] [fræŋk] .

“	Come	with	me	and	I	will	answer	that	question	!	”	said	Frank	.
“	来	和	我	和	我	将要	回答	那	问题	!	”	说	坦率	.

“跟我来，我会回答这个问题！”弗兰克说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] .

The	young	inventor	led	the	way	to	the	verge	of	the	plateau	.
这	年轻的	发明者	引领	这	方式	到	这	边缘	的	这	高原	.

这位年轻的发明家带领人们来到了高原边缘。

“ [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	He	went	out	of	sight	in	this	direction	,	”	he	said	.
“	他	去	出去	的	视线	在	这	方向	,	”	他	说	.

“他朝这个方向消失在视线里了，”他说。

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ə'gɑːst] .

“	What	!	”	exclaimed	the	captain	,	aghast	.
“	什么	!	”	惊呼	这	队长	,	惊愕	.

“什么！”船长惊呼道，惊愕不已。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [liːpt] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ? ”

“	You	don't	mean	to	say	that	he	actually	leaped	over	into	the	valley	?	”
“	你	不	意思是	到	说	那	他	实际上	跳跃	超过	进入	这	谷	?	”

“你不会是说他真的跳进了山谷里吧？”

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai]['əʊnli] [sɔː] [hɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪə(r)] . ”

I	only	saw	him	disappear	about	here	.	”
我	仅有的	锯	他	消失	关于	这里	.	”

我只看到他在这里附近消失。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] . ”

“	But	I	can	see	no	way	of	climbing	down	here	.	”
”	但	我	能	看	不	方式	的	攀登	向下	这里	.	”

“但我看不到任何下去的路。”

“ [nɔː(r)][ai] . [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Nor	I	.	It	may	be	possible	that	he	committed	suicide	here	,	but	I	doubt	it	.
”	也不	我	.	它	可能	是	可能的	那	他	坚定的	自杀	这里	,	但	我	怀疑	它	.

”

”

“我也不这么认为。他有可能在这里自杀，但我对此表示怀疑。”

“ [wɒt] [ðen] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ? ”

“	What	then	is	your	opinion	?	”
”	什么	然后	是	你的	观点	?	”

那么，你的看法是什么?

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['siːkrət] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [hɪə(r)]

“	There	must	be	some	secret	way	of	getting	down	the	face	of	the	cliff	here
”	那里	必须	是	一些	秘密	方式	的	获得	向下	这	脸	的	这	悬崖	这里

. ”

. ”

“这里肯定有某种秘密方法可以下到悬崖边去。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] .

“	Let	us	examine	.
”	让	我们	检查	.

让我们来考察一下。

” [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [və'sɪnəti] .

”	For	some	while	the	two	men	made	a	close	examination	of	the	vicinity	.
”	为了	一些	尽管	这	二	男人	制成	一个	关闭	考试	的	这	附近	.

“两人仔细勘察了周围环境一段时间。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .

But	this	resulted	in	nothing	.
但	这	结果	在	没有什么	.

但这并没有带来任何结果。

“ [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] [jet] [ˌʌnɪk'spleɪnd] , ” [dɪ'kleəd] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] .

“	The	mystery	is	yet	unexplained	,	”	declared	Captain	Elmo	.
”	这	神秘	是	然而	无法解释	,	”	声明	队长	艾尔莫	.

“这个谜团至今仍未解开，”艾尔莫船长宣称。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	So	it	is	,	”	agreed	Frank	.
”	所以	它	是	,	”	同意	坦率	.

“确实如此，”弗兰克同意道。

“ [naʊ] [ai] [wɪl] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] ['θɪəri] . ”

“	Now	I	will	advance	a	theory	.	”
”	现在	我	将要	进步	一个	理论	.	”

“现在我要提出一个理论。”

“ [preɪ] , [duː; də][səʊ] . ”
“ Pray , do so . ”
“ 祈祷 , 做 所以 . ”

“祈祷吧，照做吧。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['væli] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd][ɪts]['sændi]
“ Of course you understand the nature of that valley down there and its sandy
“ 的 课程 你 理解 这 自然 的 那 谷 向下 那里 和 它是 沙
[treɪl] [ɒv; əv] [deθ] ? ”
trail of death ? ”
踪迹 的 死亡 ? ”

“你当然了解下面那个山谷的性质，以及那条通往死亡的沙路吧？”

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['meni] ['vɪktɪms] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]
“ I understand that the bodies of many victims to the peculiar atmosphere of
“ 我 理解 那 这 身体 的 许多 受害者 到 这 奇特 气氛 的
[ðə; ði] ['væli] [jet] [laɪ] [daʊn] [ðeə(r)] . ”
the valley yet lie down there . ”
这 谷 然而 说谎 向下 那里 . ”

“我听说，山谷里还躺着许多因山谷特殊气氛而丧生的受害者遗体。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] . ”
“ And that it is not safe for any person to venture into the place . ”
“ 和 那 它 是 不是 安全的 为了 任何 人 到 风险投资 进入 这 地方 . ”

“任何人都不应该冒险进入这个地方。”

“ [kwaɪt] [rɒŋ] , [sɜː(r)] ! ”
“ Quite wrong , sir ! ”
“ 相当 错误的 , 先生 ! ”

“大错特错，先生！”

“ [wɒt] ? ”
“ What ? ”
“ 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [krɒs] [ðæt] ['væli] .
“ It is quite safe for anybody to cross that valley .
“ 它 是 相当 安全的 为了 任何人 到 叉 那 谷 .

“任何人都可以很安全地穿越那个山谷。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .
” The captain looked astonished .
” 这 队长 看起来 惊讶 .

船长看起来很惊讶。

“ [aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I fail to comprehend , ” he said .
“ 我 失败 到 理解 , ” 他 说 .

“我无法理解，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] ['mɒdɪfaɪ][maɪ] ['steɪtmənt] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ I will modify my statement , ” said Frank ,
“ 我 将要 调整 我的 陈述 , ” 说 坦率 ,

“我会修改我的声明，”弗兰克说道。

“ [ænd; ənd] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['væli] . ”
“ and affirm that there are times when it is safe to cross the valley . ”
” 和 确认 那 那里 是 时代 什么时候 它 是 安全的 到 叉 这 谷 . ”

“并确认有时穿越山谷是安全的。”

“ [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [sə'praɪzɪŋ] .
“ Ah , that is quite as surprising .
” 啊 , 那 是 相当 作为 奇怪 .

“啊，这真是令人惊讶。”

[wɒt] [taɪm] [ɔː(r)] [wen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] ? ”
What time or when is it safe ? ”
什么 时间 或者 什么时候 是 它 安全的 ? ”

什么时间才安全?

“ [æt; ət] [naɪt] .
“ At night .
” 在 夜晚 .

“晚上。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwɪzɪkli] [æt; ət] [fræŋk] .
” The captain cleared his throat and looked quizzically at Frank .
” 这 队长 已清除 他的 喉 和 看起来 疑惑地 在 坦率 .

船长清了清嗓子，疑惑地看着弗兰克。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Have you tried it ? ”
” 有 你 尝试 它 ? ”

你试过吗?

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
” 不 . ”

“不。”

“ [ɑː] ! [ðen] [duː; də] [nɒt] . ”
“ Ah ! Then do not . ”
” 啊 ! 然后 做 不是 . ”

“啊！那就不要。”

“ [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ To the contrary , I will try it ,
” 到 这 相反 , 我 将要 尝试 它 ,

恰恰相反，我会尝试一下。

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] . ”
and prove to you that I mean what I say this very night . ”
和 证明 到 你 那 我 意思是 什么 我 说 这 非常 夜晚 . ”

今晚我就用行动证明我所言非虚。

“ [duː; də] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] . ”
“ Do not do anything rash . ”
” 做 不是 做 任何事物 皮疹 . ”

“不要轻举妄动。”

“ [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] ,
“ What is more ,
” 什么 是 更多的 ,

“更，

[ai] [wɪl] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['kauntə,fitə] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ]

I	will	capture	the	counterfeiters	for	you	at	the	same	time	if	you	will	follow
我	将要	捕获	这	造假者	为了	你	在	这	相同的	时间	如果	你	将要	跟随

[maɪ][də'rekʃ(ə)nz] . ”

my	directions	.	”
我的	方向	.	”

如果你按我的指示去做，我也会同时帮你抓到造假者。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”

“	What	are	they	?	”
”	什么	是	他们	?	”

“这些是什么？ ”

“ [pəʊst]['səʊldʒəz][æt; ət][nɪə(r)] ['ɪntəvlz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] .

“	Post	soldiers	at	near	intervals	all	around	the	valley	.
”	邮政	士兵	在	靠近	间隔	全部	大约	这	谷	.

“在山谷周围，每隔一段距离就部署一名哨兵。

[ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)]['haɪdɪŋ][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] . ”

The	rascals	certainly	are	hiding	in	some	place	in	the	cliffs	.	”
这	无赖	当然	是	隐藏	在	一些	地方	在	这	悬崖	.	”

这些家伙肯定藏在悬崖的某个地方。

“ [ɑ:] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ['pɜ:pəs] ? ”

what	is	their	purpose	?	”
什么	是	他们的	目的	?	”

他们的目的是什么?

“ [ɪ'skeɪp] !

“	Escape	!
”	逃脱	!

“逃脱！

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [krɒs] [ðə; ði] [deθ] ['væli] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju: 'es] .

They	will	in	the	night	cross	the	death	valley	and	get	away	from	us	.
他们	将要	在	这	夜晚	叉	这	死亡	谷	和	得到	离开	从	我们	.

他们会在夜里穿越死亡谷，逃离我们。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð] [frænks] ['steɪtmənts] .

”	The	captain	was	much	impressed	with	Frank's	statements	.
”	这	队长	曾是	很多	印象深刻	和	弗兰克的	声明	.

船长对弗兰克的发言印象深刻。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'spju:tɪŋ] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [ri:d] , ” [hi:; hi] [sed] , ['kwaɪətli] ,

“	I	have	no	intention	of	disputing	you	,	Mr	.	Reade	,	”	he	said	,	quietly	,
”	我	有	不	意图	的	争议	你	,	先生	.	里德	,	”	他	说	,	悄悄	,

“我无意与你争论，里德先生，”他平静地说。

“ [ɔ:(r)][ɒv; əv] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][get][jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . ”

“	or	of	seeking	to	know	how	you	get	your	information	.	”
”	或者	的	寻求	到	知道	如何	你	得到	你的	信息	.	”

“或者想知道你是如何获取信息的。”

“ ['sɪmpli] [baɪ] [əb'zɜ:vɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['væli] . ”

“	Simply	by	observing	a	few	natural	phenomena	in	connection	with	the	valley	.	”
”	简单地	经过	观察	一个	很少	自然的	现象	在	联系	和	这	谷	.	”

“只需观察一下与山谷相关的一些自然现象。”

“ [ɑː] ！ ”
“ Ah ！ ”
“ 啊 ！ ”

“啊！”

“ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['klɪəli] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ I will show you more clearly to - night . ”
“ 我 将要 展示 你 更多的 清楚地 到 - 夜晚 . ”

“今晚我会让你看得更清楚。”

“ [ðen] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ə; eɪ][dɒt] .
“ Then I will follow your directions to a dot .
“ 然后 我 将要 跟随 你的 方向 到 一个 点 .

“那么我将一丝不苟地按照您的指示去做。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['kauntə,fitə] [ɔːl][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)]
I suppose that by to - morrow we shall have the counterfeiters all in our power
我 认为 那 经过 到 - 明天 我们 将 有 这 造假者 全部 在 我们的 力量
. ”
: ”
. ”

我想明天我们就能把所有造假者都抓起来了。

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
“ I think so .
“ 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
” The captain went back to his men .
” 这 队长 去 后退 到 他的 男人 .

船长回到了他的部下那里。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [fræŋks] [ɪn'strʌkʃənz] ['keəfəli] .
He proceeded to follow Frank's instructions carefully .
他 继续 到 跟随 弗兰克的 指示 小心 .

他仔细地按照弗兰克的指示去做。

[men] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plætəʊ] [ænd; ənd] [wɪð] ['raɪf(ə)l] [ʃɒt] [kəm'pliːtli]
Men were placed at intervals along the plateau and with rifle shot completely
男人 是 放置 在 间隔 沿着 这 高原 和 和 步枪 射击 完全地
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] .
around the valley .
大约 这 谷 .

士兵们沿高原间隔部署，并用步枪向山谷四周射击。

[ən'les] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['eksɪt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ['kævən] ,
Unless there was some unknown exit by means of a secret cavern ,
除非 那里 曾是 一些 未知 出口 经过 方法 的 一个 秘密 洞穴 ,

除非存在某种未知的出口，例如通过秘密洞穴，

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['kauntə,fitə] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .
Frank could not see how the counterfeiters could escape .
坦率 可以 不是 看 如何 这 造假者 可以 逃脱 .

弗兰克想不出造假者该如何逃脱。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['meɪsənz] [den] .
The day was spent in overhauling and exploring Mason's den .
这 天 曾是 花费 在 大修 和 探索 石匠的 丹 .

这一天都在彻底检查和探索梅森的藏身处。

[təˈwɔːdz] [naɪt] [fræŋk] , [wɪð] [ˈbɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtræpə(r)] , [ˈbiːvə(r)] [bɪl] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]

Towards	**night**	**Frank**	**,**	**with**	**Barney**	**and**	**the**	**trapper**	**,**	**Beaver**	**Bill**	**,**	**went**	**to**	**the**
向	夜晚	坦率	,	和	巴尼	和	这	捕兽人	,	海狸	账单	,	去	到	这

[vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætəʊ] .

verge	**of**	**the**	**plateau**	**.**
边缘	的	这	高原	.

夜幕降临之际，弗兰克和巴尼以及捕兽人比弗·比尔一起来到了高原边缘。

[pɒmp] [wɒz; wəz] [left] [wɪð] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] .

Pomp	**was**	**left**	**with**	**the**	**Steam**	**Horse**	**by**	**the**	**stone**	**house**	**.**
盛大场面	曾是	左边	和	这	蒸汽	马	经过	这	石头	房子	.

庞普被留在了石头房子旁的蒸汽马车旁。

[fræŋks] [ˈθɪəri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkauntə,fitə] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈkriːtɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [klɪfs]

Frank's	**theory**	**was**	**that**	**the**	**counterfeiters**	**were**	**secreted**	**beneath**	**the**	**cliffs**
弗兰克的	理论	曾是	那	这	造假者	是	分泌物	下面	这	悬崖

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ˈsɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei]

and	**were**	**waiting**	**simply**	**for**	**night**	**to**	**enable**	**them**	**to**	**find**	**their**	**way**
和	是	等待	简单地	为了	夜晚	到	使能够	他们	到	寻找	他们的	方式

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈvæli] .

across	**the**	**valley**	**.**
穿过	这	谷	.

弗兰克的理论是，造假者藏身于悬崖下，只是在等待夜幕降临，以便找到穿过山谷的路。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] .

But	**how**	**they**	**had**	**gone**	**down**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cliff**	**seemed**	**a**	**mystery**	**.**
但	如何	他们	有	已消失	向下	超过	这	边缘	的	这	悬崖	似乎	一个	神秘	.

但他们是如何坠落悬崖的，至今仍是个谜。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ˈbiːvə(r)] [bɪl] [suːn] [spɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈmænə(r)] .

This	**,**	**however**	**,**	**Beaver**	**Bill**	**soon**	**solved**	**in**	**a**	**curious**	**manner**	**.**
这	,	然而	,	海狸	账单	很快	已解决	在	一个	好奇的	方式	.

然而，比弗·比尔很快就以一种奇特的方式解决了这个问题。

[ðə; ði][ˈtræpə(r)] [faʊnd] [ˈsevrəl] [staʊt] [ˈaɪən] [rɪŋz] [ɪmˈbedɪd] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ˈkrevis] [ɒv; əv]

The	**trapper**	**found**	**several**	**stout**	**iron**	**rings**	**imbedded**	**in**	**out**	**of**	**the**	**way**	**crevices**	**of**
这	捕兽人	成立	一些	肥硕	铁	戒指	嵌入式	在	出去	的	这	方式	缝隙	的

[ðə; ði] [klɪf] .

the	**cliff**	**.**
这	悬崖	.

捕兽者在悬崖边偏僻的缝隙里发现了几个结实的铁环。

[hɪz; ɪz] [ˈθɪəri] [wɒz; wəz][ˈlɒdʒɪk(ə)l] .

His	**theory**	**was**	**logical**	**.**
他的	理论	曾是	逻辑	.

他的理论合乎逻辑。

“ [ai] [tel] [jiː; ji] , [ai] [ˈrekən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdʌb(ə)l] [leŋθs] [ɒv; əv][ˈlæriət] [pɑːst] [θruː] [ðiːz] [rɪŋz] ,

“	**I**	**tell**	**ye**	**,**	**I**	**reckon**	**they**	**had**	**double**	**lengths**	**of**	**lariat**	**passed**	**through**	**these**	**rings**	**,**
”	我	告诉	是的	,	我	估计	他们	有	双倍的	长度	的	套索	通过了	通过	这些	戒指	,

“我告诉你，我估计他们用两倍长的套索穿过了这些环。”

” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .

”	**he**	**declared**	**.**
”	他	声明	.

“他宣称。”

“ [ðeɪ] [ˈevɪdəntli] [hæd; həd] [ðɪs] [ɔːl][ˈfaɪəd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

“	**They**	**evidently**	**had**	**this**	**all**	**fired**	**anticipating**	**an**	**attack**	**some**	**time**	**.**	**”**
”	他们	显然	有	这	全部	被解雇	预期	一个	攻击	一些	时间	.	”

“他们显然早就准备好了这一切，以防某个时候遭到袭击。”

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ” [kraɪd] ['bɑːni] ,
“ **Begorra** , **I** **can** **see** **that** , ” **cried** **Barney** ,
” 贝戈拉 , 我 能 看 那 , ” 哭 巴尼 ,

“天哪，我看得出来，”巴尼喊道。

“ [bʌt; bət] - [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] ['æfðər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊps] [wɪd] [θɪm] ? ”
“ **but** **howiver** **did** **they** **go** **down** **and** **be** **afther** **taking** **the** **ropes** **wid** **thim** **?** **”**
” 但 - 做过 他们 去 向下 和 是 之后 采取 这 绳索 宽 蒂姆 ? ”

“但是，他们下去之后，是否带走了绳索呢？”

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [pɑːd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] ,
“ **Easy** **enough** , **pard** , **”** **replied** **the** **trapper** ,
” 简单的 足够的 , 帕尔德 , ” 回复 这 捕兽人 ,

“很简单，伙计，”猎人回答道。

“ [ðə; ði]['læriət][wɜː(r); wə(r)] ['dʌbld] [æn; ən] - [baɪ][dʒest] [ʌn'taɪɪŋ] [ə; eɪ] [nɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði]
“ **the** **lariats** **were** **doubled** **an** **'** **by** **jest** **untying** **a** **knot** **they** **could** **pull** **the**
” 这 套索 是 双倍 一个 - 经过 笑话 解开 一个 结 他们 可以 拉 这
[rəʊp] [daʊn] ['ɑːrtər] - [ɪm] ,
rope **down** **arter** **'** **em** **,**
绳索 向下 动脉 - 呃 ,

“套索是双层的，只要解开一个结，他们就可以把绳子拉下来，套住他们。”

[æn; ən] - [jiː; ji] ['kʊd(ə)nt] ['fɒlər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
an **'** **ye** **couldn't** **foller** **in** **the** **same** **way** **.**
一个 - 是的 不能 福勒 在 这 相同的 方式 .

你们就不能以同样的方式效仿了。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] ['biːvə(r)] [bɪl] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] .
” **There** **was** **no** **doubt** **but** **that** **Beaver** **Bill** **had** **hit** **the** **nail** **on** **the** **head** **.**
” 那里 曾是 不 怀疑 但 那 海狸 账单 有 打 这 指甲 在 这 头 .

毫无疑问，比弗·比尔一语中的。

[ɔːl] [ək'septɪd] [ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] .
All **accepted** **this** **hypothesis** **as** **a** **correct** **one** **.**
全部 公认 这 假设 作为 一个 正确的 一 .

所有人都接受了这一假设，认为它是正确的。

[bʌt; bət] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['ræpɪdli] [naʊ] .
But **darkness** **was** **coming** **on** **rapidly** **now** **.**
但 黑暗 曾是 未来 在 快速 现在 .

但夜幕很快就要降临了。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə'gen]
With **the** **coming** **of** **darkness** **the** **curious** **phenomena** **of** **the** **valley** **again**
和 这 未来 的 黑暗 这 好奇的 现象 的 这 谷 再次
['mænɪfestɪd] [ɪt'self] .
manifested **itself** **.**
表现出来 本身 .

夜幕降临后，山谷中那些奇特的现象再次显现出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [siːn] .

It	was	a	wonderful	scene	.
它	曾是	一个	精彩的	场景	.

那真是一幅美妙的景象。

[bʌt; bət] [fræŋk] [tʊk] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [ænd; ənd] [sed] :

But	Frank	took	Captain	Elmo	to	the	verge	of	the	plateau	and	said	:
但	坦率	采取	队长	艾尔莫	到	这	边缘	的	这	高原	和	说	:

但弗兰克带着埃尔莫船长来到高原边缘，说道：

“ [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [maɪ] ['θɪəri] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

“	I	told	you	that	I	would	explain	my	theory	to	you	to	-	night	.
”	我	讲述	你	那	我	会	解释	我的	理论	到	你	到	-	夜晚	.

“我告诉过你，我今晚会向你解释我的理论。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['kləʊsli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðəʊz] ['kjʊəriəs] [bɔːlz][ɒv; əv] [laɪt] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp]

If	you	will	look	closely	you	will	see	that	those	curious	balls	of	light	dancing	up
如果	你	将要	看	密切	你	将要	看	那	那些	好奇的	球	的	光	跳舞	向上

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪg'zɪst]['əʊnli][ɪn] ['sekʃənz] . ”

from	the	ground	exist	only	in	sections	.	”
从	这	地面	存在	仅有的	在	部分	.	”

仔细观察你会发现，那些从地面升起的奇特光球只是分段存在的。

“ [ai][duː; də] [əb'zɜːv] [ðæt] [fækt] , ” [ə'griːd] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] .

“	I	do	observe	that	fact	,	”	agreed	Captain	Elmo	.
”	我	做	观察	那	事实	,	”	同意	队长	艾尔莫	.

“我确实注意到了这一点，”艾尔莫船长同意道。

“ ['veri] [gʊd] .

“	Very	good	.
”	非常	好的	.

“非常好。

[naʊ] [ðə; ði] ['nɒkʃəs] [gæs] [wɪtʃ] [ˌəuvə'kʌm] [wʌn][ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ['kɒmz] ['əʊnli][frɒm; frəm]

Now	the	noxious	gas	which	overcomes	one	in	crossing	the	valley	comes	only	from
现在	这	有害的	气体	哪个	克服	一	在	过境	这	谷	来	仅有的	从

[ðəʊz] [spɒts] .

those	spots	.
那些	地点	.

现在，穿越山谷时所感受到的有毒气体只来自这些地方。

[weər'evə(r)] [ðəʊz] [bɔːlz] [ɒv; əv] [laɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][gæs] ,

Wherever	those	balls	of	light	are	not	to	be	seen	there	is	no	gas	,
无论	那些	球	的	光	是	不是	到	是	已见	那里	是	不	气体	,

凡是看不到那些光球的地方，就没有气体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [seɪf] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

and	it	is	consequently	safe	to	travel	.
和	它	是	最后	安全的	到	旅行	.

因此，出行是安全的。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

”	The	captain	was	deeply	impressed	with	this	explanation	.
”	这	队长	曾是	深	印象深刻	和	这	解释	.

船长对这个解释印象深刻。

“ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , ['mɪstə(r)] . [riːd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] ['lɒdʒɪk] ! ”

“	Upon	my	word	,	Mr	.	Reade	,	”	he	cried	,	“	that	is	strong	logic	!	”
”	之上	我的	单词	,	先生	.	里德	,	”	他	哭	,	”	那	是	强的	逻辑	!	”

“我发誓，里德先生，”他喊道，“这逻辑太严密了！”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈgriː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
“ I thought you would agree to it .
“ 我 想法 你 会 同意 到 它 .

“我以为你会同意的。”

[naʊ] [ðəʊz] [ˈkʌnɪŋ] [ˈrɑːskəl, ˈræ-][ɒv; əv] [ˈkauntəˌfitə] [ɑː(r); ə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ænd; ənd]
Now those cunning rascals of counterfeiters are aware of the fact and
现在 那些 狡猾 无赖 的 造假者 是 意识到的 的 这 事实 和
[krɒs] [ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð] [ɪmˈpjuːnəti][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] . ”
cross the valley with impunity at any time of night . ”
叉 这 谷 和 免责 在 任何 时间 的 夜晚 . ”

现在那些狡猾的造假者已经知道了这一点，他们可以在夜间的任何时间肆无忌惮地穿越山谷。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnʌgɪts] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði]
“ But — but what of the nuggets of gold which are said to tempt the
“ 但 — 但 什么 的 这 鸡块 的 金子 哪个 是 说 到 诱惑 这
[ʌnˈweəri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ?
unwary into the place ?
粗心大意 进入 这 地方 ?

“但是——但是据说那些引诱粗心大意的人进入这个地方的金块又是怎么回事呢？”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði] ['væli] ,
If they were able to enter and close the valley ,
如果 他们 是 有能力的 到 进入 和 关闭 这 谷 ,

如果他们能够进入并封锁山谷，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [niːd] [tuː; tə][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] ?
why should Mason and his gang need to manufacture counterfeit money ?
为什么 应该 石匠 和 他的 帮派 需要 到 生产 伪造 钱 ?

梅森和他的团伙为什么要制造假币?

” [fræŋk] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .
” Frank snapped his fingers .
” 坦率 啪啪 他的 手指 .

弗兰克打了个响指。

“ [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnʌgɪts] [ɒv; əv][gəʊld] !
“ That for the nuggets of gold !
“ 那 为了 这 鸡块 的 金子 !

“为了那些金块！”

” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [ten] [tuː; tə][wʌn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːθləs] [ˈaɪən][paɪˈraɪtiːz] .
“ Ten to one they are worthless iron pyrites .
“ 十 到 一 他们 是 毫无价值 铁 黄铁矿 .

“十有八九是毫无价值的黄铁矿。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðæt] [ˈleɪtə(r)] .
But we will investigate that later .
但 我们 将要 调查 那 之后 .

但我们稍后会对此进行调查。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?
what **did** **I** **tell** **you** **?**
什么 做过 我 告诉 你 ?

我跟你说过什么来着?

〃 [wɪð] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪ] [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .
〃 **With** **this** **excited** **cry** **Frank** **pointed** **down** **into** **the** **valley** **.**
〃 和 这 兴奋的 哭 坦率 尖 向下 进入 这 谷 .

弗兰克兴奋地喊了一声，指向山谷下方。

[dɑːk] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [flɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['sekʃənz] [ɒv; əv]
Dark **forms** **were** **seen** **to** **flit** **into** **the** **shadows** **between** **the** **dancing** **sections** **of**
黑暗的 表格 是 已见 到 掠过 进入 这 阴影 之间 这 跳舞 部分 的
[gæs]['faɪə(r)] .
gas **fire** **.**
气体 火 .

只见黑色的身影在舞动的燃气火焰间的阴影中一闪而过。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kauntə,fitə] [bent] [ɒn] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] .
That **they** **were** **the** **counterfeiters** **bent** **on** **escape** **there** **was** **no** **doubt** **.**
那 他们 是 这 造假者 弯曲 在 逃脱 那里 曾是 不 怀疑 .

毫无疑问，他们是意图逃跑的伪造者。

“ ['hevənz] !
“ **Heavens** **!**
〃 天 !

“天!

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! 〃 [gɑːspt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
there **they** **are** **!** **〃** **gasped** **the** **captain** **.**
那里 他们 是 ! 〃 倒吸一口气 这 队长 .

“他们在那儿!”船长喘着气说。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? 〃
“ **What** **shall** **we** **do** **?** **〃**
〃 什么 将 我们 做 ? 〃

我们该怎么办?

“ [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [men] .
“ **Explain** **the** **secrets** **of** **the** **valley** **to** **your** **men** **.**
〃 解释 这 秘密 的 这 谷 到 你的 男人 .

“把山谷的秘密告诉你的部下。”

[kləʊz] [ɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm]
Close **in** **upon** **them**
关闭 在 之上 他们

靠近他们

[ænd; ənd] — —
and **—** **—**
和 — —

和 -

〃 [bʌt; bət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
〃 **But** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **did** **not** **finish** **the** **sentence** **.**
〃 但 坦率 里德 , 小 . , 做过 不是 结束 这 句子 .

但小弗兰克·里德并没有说完这句话。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
The **captain** **clutched** **his** **arm** **.**
这 队长 紧握 他的 手臂 .

船长捂住了胳膊。

“ [maɪ] [gɒd] !
“ My God !
“ 我的 上帝 !

“我的上帝!

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
” he cried , “ there is the end of half of them !
” 他 哭 , “ 那里 是 这 结尾 的 一半 的 他们 !

他喊道：“他们中有一半都完蛋了！”

” [ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈvæli] ,
” A startling incident had occurred in the valley ,
” 一个 令人震惊 事件 有 发生 在 这 谷 ,

山谷里发生了一起令人震惊的事件，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈvɪvɪd] [ænd; ənd] [ˈhɒrəb(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ɪts] [ɪmˈpres] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [maɪndz]
which was so vivid and horrible as to leave its impress upon the minds
哪个 曾是 所以 生动 和 可怕 作为 到 离开 它是令人印象深刻 之上 这 思想
[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [spekˈtetər] [fərˈevə(r)] .
of the spectators forever .
的 这 观众 永远 .

这场戏如此生动可怕，以至于给旁观者留下了永远难以磨灭的印象。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkauntə,fitə] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɪnˈveləpt] [ɪn]
Suddenly half a dozen of the counterfeiters were seen to become enveloped in
突然 一半 一个 打 的 这 造假者 是 已见 到 变得 被包裹 在
[wɒt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt(ə)ri] [flæʃ] [ɒv; əv] [bluː] [fleɪm] .
what seemed like a momentary flash of blue flame .
什么 似乎 喜欢 一个 瞬间 闪光 的 蓝色的 火焰 .

突然，只见六名造假者仿佛被一闪而过的蓝色火焰所笼罩。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðen] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [sænd] ,
Then their bodies were seen lying upon the sand ,
然后 他们的 身体 是 已见 说谎 之上 这 沙 ,

随后人们发现他们的尸体躺在沙滩上。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈgəʊstli] [bɔːlz] [ɒv; əv] [laɪt] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈdɑːnsɪŋ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
and the ghostly balls of light were seen dancing above them .
和 这 幽灵般的 球 的 光 是 已见 跳舞 多于 他们 .

他们看到幽灵般的光球在他们头顶舞动。

“ [ˈhevənz] !
“ Heavens !
“ 天 !

“天!

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] ? ” [gɑːspt] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] .
How do you explain that ? ” gasped the captain .
如何 做 你 解释 那 ? ” 倒吸一口气 这 队长 .

“你怎么解释这个？”船长喘着气问道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ʌnˈlʌkɪli] [stept] [əˈpɒn] [æn; ən] [ˌʌndɪˈveləpt] [maɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gæs] , ”
“ They must have unluckily stepped upon an undeveloped mine of the gas , ”
” 他们 必须 有 不幸的是 步 之上 一个 未开发的 矿 的 这 气体 , ”
[rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
replied Frank .
回复 坦率 .

“他们一定是运气不好，踩到了一处尚未开发的天然气矿，”弗兰克回答说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [ðem; ðəm] . ”

“	It	has	come	up	suddenly	and	overpowered	them	.	”
”	它	有	来	向上	突然	和	实力悬殊	他们	.	”

“它来得突然，势不可挡。”

“ [ɑː] , [mait] [nɒt] [ðæt] [seɪm] [feɪt] [ˌəʊvəˈkʌm] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈvæli]

“	Ah	,	might	not	that	same	fate	overcome	us	if	we	should	try	to	cross	the	valley
”	啊	,	可能	不是	那	相同的	命运	克服	我们	如果	我们	应该	尝试	到	叉	这	谷

? ”

?	”
?	”

“啊，如果我们试图穿越山谷，会不会也遭遇同样的命运呢？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] .

“	It	is	not	impossible	,	”	agreed	Frank	.
”	它	是	不是	不可能的	,	”	同意	坦率	.

“这并非不可能，”弗兰克同意道。

“ [bʌt; bət] — —

“	But	—	—
”	但	—	—

“但 -

” [hiː; hi]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .

”	He	never	finished	the	sentence	.
”	他	绝不	完成的	这	句子	.

他没说完这句话。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [spekˈtetər] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

A	thrilling	cry	went	up	from	the	lips	of	all	the	spectators	at	that	moment	.
一个	惊险	哭	去	向上	从	这	嘴唇	的	全部	这	观众	在	那	片刻	.

那一刻，所有观众都发出了一声激动人心的呐喊。

[ðə; ði] [səˈvaɪvɪŋ] [ˈkauntəˌfitə] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['væli] .

The	surviving	counterfeiters	were	to	be	seen	running	wildly	across	the	valley	.
这	幸存	造假者	是	到	是	已见	跑步	疯狂地	穿过	这	谷	.

幸存的造假者们在山谷里疯狂奔逃。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['sʌlən] [rɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['væli] [siːmd] [əˈlaɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [fleɪm] .

Suddenly	there	was	a	low	,	sullen	roar	,	and	the	whole	valley	seemed	alive	with	a	blue	flame	.
突然	那里	曾是	一个	低的	,	忧郁	吼	,	和	这	所有的	谷	似乎	活	和	一个	蓝色的	火焰	.

突然传来一声低沉阴郁的咆哮，整个山谷仿佛燃起了一片蓝色的火焰。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [bæk] , [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [went] [ʌp] .

Even	those	on	the	cliffs	were	hurled	back	,	and	cries	of	horror	went	up	.
甚至	那些	在	这	悬崖	是	投掷	后退	,	和	哭泣	的	恐怖	去	向上	.

就连悬崖上的人也被抛了出去，惊恐的叫喊声此起彼伏。

[wen] , [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [səb'said] ,

When	,	the	next	moment	,	the	exhibition	subsided	,
什么时候	,	这	下一个	片刻	,	这	展览	平静下来	,

下一刻，展览就结束了。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkauntəˌfitə] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [fɑː(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dedli] [sændz] .

the	bodies	of	all	of	the	counterfeiters	were	seen	far	out	in	the	deadly	sands
这	身体	的	全部	的	这	造假者	是	已见	远的	出去	在	这	致命	沙子

.

:
.

所有造假者的尸体都被发现躺在远处的荒凉沙漠中。

[wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [deəd] [ðə; ði] ['dedli] ['perilz] [ɒv; əv] ['seɪtənz] [həʊl] .

Once	too	often	they	had	dared	the	deadly	perils	of	Satan's	Hole	.
一次	也	经常	他们	有	敢于	这	致命	危险	的	撒旦的	洞	.

他们曾多次冒险进入撒旦之洞，那里危机四伏，危机四伏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] , ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːstrʌk] [spek'tetər] .

It	was	a	horrible	,	awful	thought	to	the	awestruck	spectators	.
它	曾是	一个	可怕	,	可怕	想法	到	这	惊叹不已	观众	.

对于目瞪口呆的旁观者来说，这是一个可怕、令人毛骨悚然的想法。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [stʊd] [laɪk] [wʌn] [dʌm'faʊndɪd] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	stood	like	one	dumbfounded	.
坦率	里德	,	小	.	,	站立	喜欢	一	目瞪口呆	.

小弗兰克·里德呆立在那里，一脸茫然。

[bɜːt] ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [duːmd] [wʌnz] .

Bert	Mason	was	among	the	doomed	ones	.
伯特	石匠	曾是	之中	这	注定失败	一个	.

伯特·梅森是那些不幸遇难者之一。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [gæŋ] [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt] .

In	a	moment	,	as	it	were	,	the	entire	gang	was	wiped	out	.
在	一个	片刻	,	作为	它	是	,	这	全部的	帮派	曾是	擦拭	出去	.

转眼间，整个团伙就被全歼了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['æst.li] .

But	Frank	was	only	thinking	of	poor	Astley	.
但	坦率	曾是	仅有的	思维	的	贫穷的	阿斯特利	.

但弗兰克当时满脑子想的都是可怜的阿斯特利。

“ [kʌm] , ” [sed] [kæpt] . ['ɛlmoʊ] ['hʌskɪli] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['væli] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hel] .

“	Come	,	”	said	Capt	.	Elmo	huskily	,	“	I	believe	that	valley	is	a	part	of	hell	.
“	来	,	”	说	船长	.	艾尔莫	沙哑地	,	“	我	相信	那	谷	是	一个	部分	的	地狱	.

“来吧，”埃尔莫船长沙哑地说，“我相信那个山谷是地狱的一部分。”

[let] [ˌjuː 'es] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Let	us	get	out	of	here	as	quickly	as	possible	.
让	我们	得到	出去	的	这里	作为	迅速地	作为	可能的	.

我们得尽快离开这里。

” [nʌn] [hæd; həd] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sændi] [treɪl] [ɒv; əv]

”	None	had	any	desire	to	remain	longer	in	the	vicinity	of	the	Sandy	Trail	of
”	没有任何	有	任何	欲望	到	保持	更长	在	这	附近	的	这	沙	踪迹	的

[deθ] .

Death	.
死亡	.

“没有人愿意在死亡沙径附近多待一段时间。”

['saɪləntli] ,

Silently	,
默默	,

默默，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]

and	with	a	keen	sense	of	horror	they	picked	up	their	belongings	and	left	the
和	和	一个	敏锐的	感觉	的	恐怖	他们	挑选	向上	他们的	财物	和	左边	这

[spɒt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][fər'evə(r)] .

spot	behind	them	forever	.
点	在后面	他们	永远	.

他们带着强烈的恐惧感，收拾好行李，永远地离开了这个地方。

[bʌt; bət]['bendʒəmɪn] ['æst.li] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [deθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gæləʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraɪm] [ɒv; əv]

But	Benjamin	Astley	did	not	suffer	death	upon	the	gallows	for	a	crime	of
但	本杰明	阿斯特利	做过	不是	遭受	死亡	之上	这	绞刑架	为了	一个	犯罪	的

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊlli] ['ɪnəs(ə)nt] .

which	he	was	wholly	innocent	.
哪个	他	曾是	完全	清白的	.

但本杰明·阿斯特利并没有因为他完全无辜的罪行而被处以绞刑。

[ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt]

Enough	evidence	had	been	found	to	substantiate	the	fact	that	he	was	not
足够的	证据	有	到过	成立	到	证实	这	事实	那	他	曾是	不是

[aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [bɜːt] ['meɪs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn] ['seɪtənz] [həʊl] .

identical	with	Bert	Mason	who	had	perished	in	Satan's	Hole	.
完全相同的	和	伯特	石匠	WHO	有	遇难	在	撒旦的	洞	.

已找到足够的证据证实，他并非死于撒旦之洞的伯特·梅森。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

So	he	was	released	from	prison	a	happy	man	and	restored	to	his
所以	他	曾是	发布	从	监狱	一个	快乐的	男人	和	恢复	到	他的

['feɪθf(ə)l] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæpi] [braɪd] .

faithful	friends	and	his	happy	bride	.
忠实	朋友们	和	他的	快乐的	新娘	.

于是，他快乐地从监狱获释，回到了他忠实的朋友和幸福的妻子身边。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

All	this	was	certainly	due	to	the	disinterested	kindness	of	Frank	Reade	,	Jr	.
全部	这	曾是	当然	到期的	到	这	无私的	仁慈	的	坦率	里德	,	小	.

,

,

,

这一切当然都要归功于小弗兰克·里德的无私善意。

[ænd; ənd] ['æst.li] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [ɪn] ['wɔːrmɪst] [tɜːmz] .

and	Astley	expressed	his	gratitude	in	warmest	terms	.
和	阿斯特利	表达	他的	感激	在	最温暖	条款	.

阿斯特利以最热情的措辞表达了他的感激之情。

[ðə; ði] ['stɔːri] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

The	story	spread	all	over	the	country	and	Frank	Reade	,	Jr	.	,
这	故事	传播	全部	超过	这	国家	和	坦率	里德	,	小	.	,

这个故事传遍了全国，小弗兰克·里德也因此受到关注。

[wɒz; wəz] ['juːlədʒaiz] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['benifæktə] [ænd; ənd] [fi'lænθrəpist] .

was	eulogized	as	the	prince	of	benefactors	and	philanthropists	.
曾是	悼词	作为	这	王子	的	恩人	和	慈善家	.

他被誉为慈善家和捐助者中的王子。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] .

The	Steam	Horse	,	however	,	was	not	destined	to	long	remain	idle	.
这	蒸汽	马	,	然而	,	曾是	不是	注定	到	长的	保持	闲置的	.

然而，蒸汽马号注定不会长期闲置。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [fræŋk] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

Almost	as	soon	as	he	returned	to	Readestown	Frank	became	interested	in
几乎	作为	很快	作为	他	返回	到	-	坦率	成为	感兴趣的	在

[ə'nʌðə(r)] ['θrɪlɪŋ] [keɪs] ,

another	thrilling	case	,
其他	惊险	案件	,

弗兰克回到里德斯敦后不久，就对另一个惊险刺激的案件产生了兴趣。

[ðə; ði] [fʊl] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔ:m] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [fræŋk]

the	full	details	of	which	may	be	found	in	exciting	form	in	No	.	10	of	the	Frank
这	满的	细节	的	哪个	可能	是	成立	在	激动人心	形式	在	不	.	-	的	这	坦率

[ri:d] ['laɪbrəri] ,

Reade	Library	,
里德	图书馆	,

详情请见弗兰克·里德图书馆第10号，该书以精彩的形式呈现。

[ɪn'taɪtld] :

entitled	:
标题	:

标题：

" [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [wɪð] [hɪz; ɪz] [nju:] [sti:m] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	FRANK	READE	,	JR	.	,	WITH	HIS	NEW	STEAM	HORSE	AND	THE	MYSTERY	OF	THE
"	坦率	读	,	JR	.	,	和	他的	新的	蒸汽	马	和	这	神秘	的	这

[ˌʌndə'graʊnd] [rɑ:ntʃ] .

UNDERGROUND	RANCH	.
地下	牧场	.

"弗兰克·里德二世，带着他的新蒸汽马和地下牧场的秘密。"

" ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] .

"	Useful	and	Instructive	Books	.
"	有用	和	有指导意义的	图书	.

"实用且有指导意义的书籍。"

[haʊ] [tu:; tə][du:; də] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑ:d] [trɪks] ,

HOW	TO	DO	TRICKS	.	—	The	great	book	of	magic	and	card	tricks	,
如何	到	做	技巧	.	—	这	伟大的	书	的	魔法	和	卡片	技巧	,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [kɑ:d] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	full	instruction	of	all	the	leading	card	tricks	of	the	day	,
包含	满的	操作说明	的	全部	这	领导	卡片	技巧	的	这	天	,

包含了当时所有主流纸牌魔术的完整教学视频

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz] [pə'fɔ:md] [baɪ]['aʊə(r)] ['li:dɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ;

also	the	most	popular	magical	illusions	as	performed	by	our	leading	magicians	;
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师	;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bəuθ] [ə'mju:z] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] .

every	boy	should	obtain	a	copy	,	as	it	will	both	amuse	and	instruct	.
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和	指示	.

每个男孩都应该人手一本，因为它既能娱乐又能启迪智慧。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nju:zdi:lə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] , [ɔ:(r)] [sent] [tu:; tə] ['eni]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to	any
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到	任何

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

可通过美国和加拿大的所有报刊亭购买，或寄送至任何地址。

['pəʊstɪdʒ] [fri:] , [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [praɪs] .

postage	free	,	on	receipt	of	price	.
邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

收到货款后包邮。

[əˈdres] [fræŋk] [ˈtaʊzi] , [ˈpʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	**Frank**	**Tousey**	**,**	**publisher**	**,**	**34**	**and**	**36**	**North**	**Moore**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**.**
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .

Box	**2730**	**.**
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]

HOW	**TO**	**DO**	**TRICKS**	**WITH**	**CARDS**	**.**	**—**	**Containing**	**explanations**	**of**	**the**	**general**
如何	到	做	技巧	和	牌	.	—	包含	解释	的	这	一般的

[ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːd] [trɪks] ;

principles	**of**	**sleight**	**-**	**of**	**-**	**hand**	**applicable**	**to**	**card**	**tricks**	**;**
原则	的	诡计	-	的	-	手	适用的	到	卡片	技巧	;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ɒv; əv][kɑːd] [trɪks] [wɪð] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][kɑːdz] , [ænd; ənd][nɒt] [ri'kwaiə] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ; [ɒv; əv]

of	**card**	**tricks**	**with**	**ordinary**	**cards**	**,**	**and**	**not**	**requiring**	**sleight**	**-**	**of**	**-**	**hand**	**;**	**of**
的	卡片	技巧	和	普通的	牌	,	和	不是	需要	诡计	-	的	-	手	;	的

[trɪks] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,

tricks	**involving**	**sleight**	**-**	**of**	**-**	**hand**	**,**
技巧	涉及	诡计	-	的	-	手	,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔː(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈspeʃəli] [prɪˈpeəd] [kɑːdz] .

or	**the**	**use**	**of**	**specially**	**prepared**	**cards**	**.**
或者	这	使用	的	特别	准备	牌	.

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈhæfnər] .

By	**Professor**	**Haffner**	**.**
经过	教授	哈夫纳	.

作者：哈夫纳教授。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

With	**illustrations**	**.**
和	插图	.

附插图。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnjuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)][sent] , [pəʊst] - [peɪd] , [tuː; tə]['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt]

For	**sale**	**by**	**all**	**newsdealers**	**,**	**or**	**sent**	**,**	**post**	**-**	**paid**	**,**	**to**	**any**	**address**	**on**	**receipt**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	发送	,	邮政	-	有薪酬的	,	到	任何	地址	在	收据

[ɒv; əv] [praɪs] ,

of	**price**	**,**
的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后以邮资支付的方式寄送到任何地址。

[baɪ] [fræŋk] [ˈtaʊzi] , [ˈpʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

by	**Frank**	**Tousey**	**,**	**publisher**	**,**	**34**	**and**	**36**	**North**	**Moore**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**.**
经过	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

出版商：弗兰克·图西，地址：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - .

P	**.**	**O**	**.**	**Box**	**2730**	**.**
P	.	哦	.	盒子	-	.

邮政信箱 2730。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]

HOW	TO	COLLECT	STAMPS	AND	COINS	.	—	Containing	valuable	information	regarding
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	—	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the	collecting	and	arranging	of	stamps	and	coins	.
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] ,

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售。

[ɔː(r)] [sent] [friː] [ɒv; əv] ['pəʊstɪdʒ] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .

or	sent	free	of	postage	upon	receipt	of	the	price	.
或者	发送	自由的	的	邮资	之上	收据	的	这	价格	.

或者收到价款后免邮费寄出。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

HOW	TO	ROW	,	SAIL	AND	BUILD	A	BOAT	.	—	Fully	illustrated	.
如何	到	排	,	帆	和	建造	一个	船	.	—	完全	插图	.

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] .

Every	boy	should	know	how	to	row	and	sail	a	boat	.
每一个	男生	应该	知道	如何	到	排	和	帆	一个	船	.

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] ['swɪmɪŋ]

Full	instructions	are	given	in	this	little	book	,	together	with	instructions	on	swimming
满的	指示	是	给定	在	这	小的	书	,	一起	和	指示	在	游泳

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,

and	riding	,
和	骑术	,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːts] [tuː; tə] ['bəʊtɪŋ] .

companion	sports	to	boating	.
伴侣	运动的	到	划船	.

与划船运动相伴的其他运动。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] ,
For sale by all newsdealers in the United States and Canada ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 和 加拿大 ,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əˈdres] [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [praɪs] .
or we will send it to your address on receipt of the price .
或者 我们 将要 发送 它 到 你的 地址 在 收据 的 这 价格 .

或者，我们会在收到价款后将商品寄送到您的地址。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore street , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [bɹˈaɪtəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ['lɪt(ə)l]
HOW TO BECOME BEAUTIFUL . — One of the brightest and most valuable little
如何 到 变得 美丽的 . — 一 的 这 最亮的 和 最多 有价值的 小的
[bʊks] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [wɜːld] .
books ever given to the world .
图书 曾经 给定 到 这 世界 .

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɒdi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
Everybody wishes to know how to become beautiful , both male and female .
大家 愿望 到 知道 如何 到 变得 美丽的 , 两个都 男性 和 女性 .

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ðiː] ['siːkrət] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['kɔːstləs] .
The secret is simple and almost costless .
这 秘密 是 简单的 和 几乎 成本 .

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd] [biː; bi] [kənˈvɪnst] .
Read this book , and be convinced .
读 这 书 , 和 是 确信 .

读读这本书，你就信服了。

“ [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .
“ How to Become Beautiful .
“ 如何 到 变得 美丽的 .

如何变得美丽。

” [praɪs] [ten] [sents] .
” Price ten cents .
” 价格 十 分 .

“价格十美分。”

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [bʊk] [ænd; ənd] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [send] [ten] [sents] [tuː; tə] [fræŋk] ['taʊzi] ,
For sale by book and newsdealers , or send ten cents to Frank Tousey ,
为了 销售 经过 书 和 报刊亭 , 或者 发送 十 分 到 坦率 图西 ,

可通过书店和报刊亭购买，或寄十美分给弗兰克·图西。

- [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

34 和 **36** - 北 **North** 摩尔 **Moore** 街道 **street** , 新的 **New** 约克 **York** , 和 **and** 它 **it** 将要 **will** 是 **be** 邮寄 **mailed** 到 **to** 你的 **your**

[ə'dres] ,

address ,

地址 ,

邮寄地址为纽约州北摩尔街34号和36号，邮件将寄送到您的地址。

[pəʊst] [peɪd] .

post 邮政 **paid** 有薪酬的 **.** .

后付费。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [dʌm] -

HOW 如何 **TO** 到 **BECOME** 变得 **AN** 一个 **ATHLETE** 运动员 **.** . **—** — **Giving** 给予 **full** 满的 **instruction** 操作说明 **for** 为了 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **dumb** 哑的 **-**

[belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] , ['pærəlel] [bɑːrz] ,

bells 铃铛 **,** , **Indian** 印度 **clubs** 俱乐部 **,** , **parallel** 平行线 **bars** 酒吧 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒、双杠等器械，

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑːrz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] , ['helθi] ['mʌs(ə)l]

horizontal 水平的 **bars** 酒吧 **,** , **and** 和 **various** 各种各样的 **other** 其他 **methods** 方法 **of** 的 **developing** 发展 **a** 一个 **good** 好的 **,** , **healthy** 健康 **muscle** 肌肉

; [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] .

; ; **containing** 包含 **over** 超过 **sixty** 六十 **illustrations** 插图 **.** .

单杠，以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；包含六十多幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'teɪnd]

Every 每一个 **boy** 男生 **can** 能 **become** 变得 **strong** 强的 **and** 和 **healthy** 健康 **by** 经过 **following** 下列的 **the** 这 **instructions** 指示 **contained** 包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in 在 **this** 这 **little** 小的 **book** 书 **.** .

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nju:zdi:lə(r)] , [ɔː(r)] [sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , ['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ɒn] [rɪ'siːt]

For 为了 **sale** 销售 **by** 经过 **all** 全部 **newsdealers** 报刊亭 **,** , **or** 或者 **sent** 发送 **to** 到 **your** 你的 **address** 地址 **,** , **postage** 邮资 **free** 自由的 **,** , **on** 在 **receipt** 收据

[ɒv; əv] - [sents] .

of 的 **10** - **cents** 分 **.** .

所有报刊亭均有售，或可寄送至您的地址，邮费10美分即可免邮。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Frank 坦率 **Tousey** 图西 **,** , **publisher** 出版商 **,** , **34** - **and** 和 **36** - **North** 北 **Moore** 摩尔 **street** 街道 **,** , **New** 新的 **York** 约克 **.** .

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .

Box 盒子 **2730** - **.** .

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs]

HOW 如何 **TO** 到 **BREAK** 休息 **,** , **RIDE** 骑 **AND** 和 **DRIVE** 驾驶 **A** 一个 **HORSE** 马 **.** . **—** — **A** 一个 **complete** 完全的 **treatise** 论文 **on** 在 **the** 这 **horse** 马

.

:

.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] ;

Describing	the	most	useful	horses	for	business	,	the	best	for	the	road	;
描述	这	最多	有用	马匹	为了	商业	,	这	最好的	为了	这	路	;

描述最适合商业用途的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsəʊ]['væljʊəb(ə)l] ['resəpɪz][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

also	valuable	recipes	for	diseases	peculiar	to	the	horse	.
还	有价值的	食谱	为了	疾病	奇特	到	这	马	.

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] , [ɔː(r)][sent][tuː; tə]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到

[jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] ,

your	address	,
你的	地址	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

postage	free	,	on	receipt	of	price	.
邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

收到货款后包邮。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlek'trɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	—	A	description	of	the	wonderful
如何	到	制作	和	使用	电	.	—	一个	描述	的	这	精彩的

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][ɪ'lektrəʊ] - ['mægnətɪzəm] ,

uses	of	electricity	and	electro	-	magnetism	,
用途	的	电	和	电	-	磁性	,

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述

[tə'geðə(r)] [wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [tɒɪz] , ['bætəris] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

together	with	full	instructions	for	making	Electric	Toys	,	Batteries	,	etc	.
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	,	电池	,	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treʃən] .

By	George	Trebel	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Containing	over	fifty	illustrations	.
经过	乔治	特雷贝尔	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nju:zdi:lə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] , [ɔː(r)] [sent] [tuː; tə]

For	**sale**	**by**	**all**	**newsdealers**	**in**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Canada**	**,**	**or**	**sent**	**to**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到

[jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] ,

your	**address**	**,**
你的	地址	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

postage	**free**	**,**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**.**
邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

收到货款后包邮。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	**Frank**	**Tousey**	**,**	**publisher**	**,**	**34**	**and**	**36**	**North**	**Moore**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**.**
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .

Box	**2730**	**.**
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɒdi] [driːmz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði]

HOW	**TO**	**EXPLAIN**	**DREAMS**	**.**	**—**	**Everybody**	**dreams**	**,**	**from**	**the**	**little**	**child**	**to**	**the**
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到	这

[eɪdʒd] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] .

aged	**man**	**and**	**woman**	**.**
老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从孩童到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['lʌki]

This	**little**	**book**	**gives**	**the**	**explanation**	**to**	**all**	**kinds**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**lucky**
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,

and	**unlucky**	**days**	**,**
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .

and	**“**	**Napoleon's**	**Oraculum**	**,**	**”**	**the**	**book**	**of**	**fate**	**.**
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] ['evri] ['nju:zdi:lə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] .

For	**sale**	**by**	**every**	**newsdealer**	**in**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Canada**	**.**
为了	销售	经过	每一个	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	.

美国和加拿大的所有报刊亭均有售。

[praɪs] - [sents] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , ['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ɒn] [rɪ'siːt]

Price	**10**	**cents**	**,**	**or**	**we**	**will**	**send**	**it**	**to**	**your**	**address**	**,**	**postage**	**free**	**,**	**on**	**receipt**
价格	-	分	,	或者	我们	将要	发送	它	到	你的	地址	,	邮资	自由的	,	在	收据

[ɒv; əv] [praɪs] .

of	**price**	**.**
的	价格	.

价格为 10 美分，或者收到价格后，我们将免费寄送到您的地址。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Frank	**Tousey**	**,**	**publisher**	**,**	**34**	**and**	**36**	**North**	**Moore**	**street**	**,**	**New**	**York**	**.**
坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]
HOW TO PLAY GAMES . — A complete and useful little book , containing the rules
如何 到 玩 游戏 . — 一个 完全的 和 有用 小的 书 , 包含 这 规则
[ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bɪliədz] ,
and regulations of Billiards ,
和 法规 的 台球 ,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['krəʊkeɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Bagatelle , Backgammon , Croquet , Dominoes , etc .
小品 , 双陆棋 , 槌球 , 骨牌 , ETC .

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] , [ɔː(r)] [sent] [tuː; tə]
For sale by all newsdealers in the United States and Canada , or sent to
为了 销售 经过 全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 和 加拿大 , 或者 发送 到
[jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] ,
your address ,
你的 地址 ,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
postage free , on receipt of price .
邮资 自由的 , 在 收据 的 价格 .

收到货款后包邮。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore street , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːtʃɪp] , [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
HOW TO MAKE LOVE . — A complete guide to love , courtship , and marriage ,
如何 到 制作 爱 . — 一个 完全的 指导 到 爱 , 求爱 , 和 婚姻 ,
['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,
giving sensible advice ,
给予 明智的 建议 ,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wɪð] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]
rules and etiquette to be observed , with many curious and interesting things
规则 和 礼仪 到 是 观察到 , 和 许多 好奇的 和 有趣的 事物
[nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
not generally known .
不是 一般来说 已知 .

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [praɪs] - [sents] , [ɔː(r)] [sent] , ['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ə'pɒn] [rɪ'siːt]

For	sale	by	all	newsdealers	,	price	10	cents	,	or	sent	,	postage	free	,	upon	receipt
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	价格	-	分	,	或者	发送	,	邮资	自由的	,	之上	收据

[ɒv; əv] [praɪs] .

of	price	.
的	价格	.

所有报刊亭均有售，售价 10 美分；或收到货款后免邮费寄送。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti] [ænd; ənd]

HOW	TO	BEHAVE	.	—	Containing	the	rules	and	etiquette	of	good	society	and
如何	到	表现	.	—	包含	这	规则	和	礼仪	的	好的	社会	和

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət]

the	easiest	and	most	approved	methods	of	appearing	to	good	advantage	at
这	最容易	和	最多	得到正式认可的	方法	的	出现	到	好的	优势	在

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

balls	,	the	theater	,	church	,	and	in	the	drawing	-	room	.
球	,	这	剧院	,	教会	,	和	在	这	绘画	-	房间	.

舞会、剧院、教堂和客厅。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [sent] , ['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	,	postage	free	,	on	receipt	of	price	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	发送	,	邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

所有报刊亭均有售，或收到货款后免邮寄送。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɒgz] , ['pəʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbɪts] . — [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd]

HOW	TO	RAISE	DOGS	,	POULTRY	,	PIGEONS	AND	RABBITS	.	—	A	useful	and
如何	到	增加	狗	,	家禽	,	鸽子	和	兔子	.	—	一个	有用	和

[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .

instructive	book	.
有指导意义的	书	.

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By Ira Drofraw .
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] , [ɔː(r)] [sent] [tuː; tə]
For sale by all newsdealers in the United States and Canada , or sent to
为了 销售 经过 全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 和 加拿大 , 或者 发送 到
[jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] ,
your address ,
你的 地址 ,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

[pəʊst] - [peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
post - paid , on receipt of price .
邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 .

货到付款。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - .
P . O . Box 2730 .
P . 哦 . 盒子 - .

邮政信箱 2730。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] , [bɔɪz] , [g'ɜːlz] , [men]
HOW TO KEEP HOUSE . — It contains information for everybody , boys , girls , men
如何 到 保持 房子 . — 它 包含 信息 为了 大家 , 男孩们 , 女孩们 , 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
and women ;
和 女性 ;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]
it will teach you how to make almost anything around the house , such as
它 将要 教 你 如何 到 制作 几乎 任何事物 大约 这 房子 , 这样的 作为
['pɑːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,
parlor ornaments ,
客厅 装饰品 ,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækɪts] , [sɪ'ments] , [hɑːrps] , [ænd; ənd][bɜːd] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [bɜːdz] .
brackets , cements , æolian harps , and bird lime for catching birds .
括号 , 水泥 , 艾奥利亚人 竖琴 , 和 鸟 酸橙 为了 捕捉 鸟类 .

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)] ['kænədə] , [ɔː(r)] [sent] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	or	Canada	,	or	sent	to	your
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	或者	加拿大	,	或者	发送	到	你的

[əˈdres] ,

address	,
地址	,

可通过美国或加拿大的所有报刊亭购买，或邮寄至您的地址。

[pəʊst] [peɪd] , [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

post	paid	,	on	receipt	of	price	.
邮政	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	.

货到付款，收到货款后支付。

[əˈdres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌresɪˈteɪʃənz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)]

HOW	TO	RECITE	AND	BOOK	OF	RECITATIONS	.	—	Containing	the	most	popular
如何	到	背诵	和	书	的	朗诵	.	—	包含	这	最多	受欢迎的

[səˈlekʃən] [ɪn] [juːz] , [kəmˈpraiz] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,

selections	in	use	,	comprising	Dutch	dialect	,
选择	在	使用	,	包括	荷兰语	方言	,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] ['meni] ['stændəd] ['ridɪŋ]

French	dialect	,	Yankee	and	Irish	dialect	pieces	,	together	with	many	standard	readings
法语	方言	,	扬基	和	爱尔兰	方言	件	,	一起	和	许多	标准	阅读

.

:
.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nju:zdiːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] , [ɔː(r)] [sent] [tuː; tə]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到

[jɔː(r); jə(r)] [əˈdres] ,

your	address	,
你的	地址	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

postage	free	,	on	receipt	of	price	.
邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

收到货款后包邮。

[əˈdres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd][dʒəʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nju:]
THE BOYS OF NEW YORK MINSTREL GUIDE AND JOKE BOOK . — Something new
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and very instructive .
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gənaɪzɪŋ]
Every boy should obtain this book , as it contains full instructions for organizing
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [tru:p] ,
an amateur minstrel troupe ,
一个 业余 吟游诗人 剧团 ,

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指南。

[ænd; ənd] [wɪl] [kɒst] [ju:; jʊ][bʌt; bət] - [sents] .
and will cost you but 10 cents .
和 将要 成本 你 但 - 分 .

而且只需花费你10美分。

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nju:zdi:lə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔ:(r)]['kænədə] , [ɔ:(r)] [sent] [tu:; tə] ['eni]
For sale by all newsdealers in the United States or Canada , or sent to any
为了 销售 经过 全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 或者 加拿大 , 或者 发送 到 任何
[ə'dres] ,
address ,
地址 ,

可通过美国或加拿大的所有报刊亭购买，或寄送至任何地址。

['pəʊstɪdʒ] [fri:] , [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [praɪs] .
postage free , on receipt of price .
邮资 自由的 , 在 收据 的 价格 .

收到货款后包邮。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔ:θ] [mɔ:r] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] .
Address Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [hænd] - [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv]
HOW TO MAKE CANDY . — A complete hand - book for making all kinds of
如何 到 制作 糖果 . — 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的
['kændi] , [aɪs] - [kri:m] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
candy , ice - cream , syrups , essences , etc .
糖果 , 冰 - 奶油 , 糖浆 , 精华 , ETC .

如何制作糖果——一本制作各种糖果、冰淇淋、糖浆、香精等的完整手册。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] , [ɔː(r)] [sent] [tuː; tə] ['eni]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to	any
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到	任何

[əˈdres] ,

address	,
地址	,

可通过美国和加拿大的所有报刊亭购买，或寄送至任何地址。

['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

postage	free	,	on	receipt	of	price	.
邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

收到货款后包邮。

[əˈdres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɒks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[ðə; ði] [fˈʌnɪəst] ['stɔːriz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n]

The	Funniest	Stories	Ever	Written
这	最搞笑	故事	曾经	书面

史上最搞笑的故事

[ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [ɪn]

ARE	PUBLISHED	WEEKLY	IN
是	已发布	每周	在

每周出版

[ðə; ði][faɪv] [sent] ['kɒmɪk] ['laɪbrəri] .

The	5	Cent	Comic	Library	.
这	5	中心	漫画	图书馆	.

五分钱漫画图书馆。

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætədeɪ] .

ISSUED	EVERY	SATURDAY	.
发布	每一个	周六	.

每周六发行。

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['njuːzdiːlə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] ['evri] [wiːk] .

Ask	Your	Newsdealer	to	Save	You	a	Copy	Every	Week	.
问	你的	报刊亭	到	节省	你	一个	复制	每一个	星期	.

请报刊亭老板每周为您留一份。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːriz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['pʌblɪʃt] : [wʌn] .

THE	FOLLOWING	STORIES	HAVE	ALREADY	BEEN	PUBLISHED	:	1	.
这	下列的	故事	有	已经	到过	已发布	:	1	.

以下报道已发表：1.

[tuː] ['dændi] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fʌni] [saɪd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [baɪ] [tɒm] Teaser2 .

Two	Dandies	of	New	York	;	or	,	The	Funny	Side	of	Everything	,	by	Tom	Teaser2	.
二	花花公子	的	新的	约克	;	或者	,	这	有趣的	边	的	一切	,	经过	汤姆	Teaser2	.

《纽约两个花花公子；或，万事万物的滑稽一面》，作者：汤姆·蒂瑟2。

['tʃiːki] [dʒɪm] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ; [ɔː(r)] , ['nʌθɪŋ] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [baɪ][sæm]

Cheeky	Jim	,	the	Boy	From	Chicago	;	or	,	Nothing	Too	Good	for	Him	,	by	Sam
厚脸皮	吉姆	,	这	男生	从	芝加哥	;	或者	,	没有什么	也	好的	为了	他	,	经过	山姆

Smiley3 .

Smiley3	.
Smiley3	.

《来自芝加哥的淘气吉姆》；或者，萨姆·斯迈利著，《对他来说没有什么是太好的》3。

[dʒɪm'næstɪk][dʒəʊ] ; [ɔː(r)] , [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [baɪ] [tɒm] ['tiːzə(r)]

Gymnastic	Joe	;	or	,	Not	a	Bit	Like	His	Uncle	,	by	Tom	Teaser
体操	乔	;	或者	,	不是	一个	少量	喜欢	他的	叔叔	,	经过	汤姆	预告片

体操乔；或者，一点也不像他的叔叔，作者：汤姆·蒂泽

[fɔːr] . ['ʃɔːti] ; [ɔː(r)] , [kɪkt] ['ɪntuː] [gʊd] [lʌk] , [baɪ]['piːtə(r)] Pad5 .

4	.	Shorty	;	or	,	Kicked	Into	Good	Luck	,	by	Peter	Pad5	.
4	.	矮子	;	或者	,	踢	进入	好的	运气	,	经过	彼得	Pad5	.

4. Shorty；或者，被踢到好运，作者：Peter Pad5。

['mɑːməz] [pet] ; [ɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][sæm] Smiley6 .

Mama's	Pet	;	or	,	Always	In	It	,	by	Sam	Smiley6	.
妈妈的	宠物	;	或者	,	总是	在	它	,	经过	山姆	Smiley6	.

妈妈的宠物；或者，永远身在其中，作者 Sam Smiley6。

['tɒmi] [baʊns] , [ðə; ðɪ]['fæməli] ['mɪstʃɪf] , [baɪ]['piːtə(r)] Pad7 .

Tommy	Bounce	,	the	Family	Mischief	,	by	Peter	Pad7	.
汤米	弹跳	,	这	家庭	恶作剧	,	经过	彼得	Pad7	.

Tommy Bounce，《家庭恶作剧》，作者 Peter Pad7。

[dɪk] [kwæk] , [ðə; ðɪ] ['dɒktəz] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɑːd] [pɪl] [tuː; tə] ['swɒləʊ] , [baɪ] [tɒm] Teaser8 .

Dick	Quack	,	the	Doctor's	Boy	;	or	,	A	Hard	Pill	To	Swallow	,	by	Tom	Teaser8	.
迪克	嘎嘎	,	这	医生的	男生	;	或者	,	一个	难的	丸	到	吞	,	经过	汤姆	Teaser8	.

迪克·夸克，医生的男孩；或者，难以下咽的药丸，作者：汤姆·蒂瑟8。

['ʃɔːti] [ɪn] [lʌk] , [baɪ]['piːtə(r)][pæd]

Shorty	in	Luck	,	by	Peter	Pad
矮子	在	运气	,	经过	彼得	软垫

彼得·帕德的《幸运的肖蒂》

['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt]

WONDERFUL	STORIES	ABOUT
精彩的	故事	关于

关于精彩故事

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪn'ventə(r)] ,

FRANK	READE	,	JR	.	,	THE	GREAT	INVENTOR	,
坦率	读	,	JR	.	,	这	伟大的	发明者	,

小弗兰克·里德，伟大的发明家

[ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [ɪn][ðə; ðɪ]

Are	Published	Weekly	in	the
是	已发布	每周	在	这

每周出版

[fræŋk] [riːd] ['laɪbrəri] .

FRANK	READE	LIBRARY	.
坦率	读	图书馆	.

弗兰克·里德图书馆。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	5	Cents	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætədeɪ] .
Issued **Every** **Saturday** **.**
发布 每一个 周六 .

每周六发行。

[juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [æt; ət] ['eni] - .
YOU **CAN** **BUY** **A** **COPY** **AT** **ANY** **NEWSDEALER'S** **.**
你 能 买 一个 复制 在 任何 - .

你可以在任何报刊亭买到一份。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːriz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['pʌblɪʃt] : [wʌn] .
THE **FOLLOWING** **STORIES** **HAVE** **ALREADY** **BEEN** **PUBLISHED** **:** **1** **.**
这 下列的 故事 有 已经 到过 已发布 : 1 .

以下报道已发表：1.

[frænk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [mæn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [trɪp]
Frank **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **and** **His** **New** **Steam** **Man** **;** **or** **,** **The** **Young** **Inventor's** **Trip**
坦率 里德 , 小 . , 和 他的 新的 蒸汽 男人 ; 或者 , 这 年轻的 发明家的 旅行
[tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [west] ,
to **the** **Far** **West** **,**
到 这 远的 西方 ,

小弗兰克·里德和他的新蒸汽人；或者，这位年轻发明家的西部之旅

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [ˌtuː'tuː] .
by **“** **Noname** **”** **2** **.**
经过 “ 无名氏 ” 2 .

作者：“无名氏”2.

[frænk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [mæn][ɪn][nəʊ][mænz] [lænd] ; [ɔː(r)] , [ɒn] [ə; eɪ]
Frank **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **With** **His** **New** **Steam** **Man** **in** **No** **Man's** **Land** **;** **or** **,** **On** **a**
坦率 里德 , 小 . , 和 他的 新的 蒸汽 男人 在 不 男人的 土地 ; 或者 , 在 一个
[mɪ'stɪəriəs] [treɪl] ,
Mysterious **Trail** **,**
神秘 踪迹 ,

小弗兰克·里德和他的新蒸汽机在无人区；或者，在一条神秘的道路上

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [θriː] .
by **“** **Noname** **”** **3** **.**
经过 “ 无名氏 ” 3 .

作者：“无名氏”3.

[frænk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [mæn][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [fɔːr]
Frank **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **With** **His** **New** **Steam** **Man** **in** **Central** **America** **,** **by** **“** **Noname** **”** **4**
坦率 里德 , 小 . , 和 他的 新的 蒸汽 男人 在 中央 美国 , 经过 “ 无名氏 ” 4
.
:
.

小弗兰克·里德和他的新蒸汽人，在中美洲，作者“无名氏”4。

[frænk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [mæn][ɪn] ['teksəs] ; [ɔː(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [treɪn]
Frank **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **With** **His** **New** **Steam** **Man** **in** **Texas** **;** **or** **,** **Chasing** **the** **Train**
坦率 里德 , 小 . , 和 他的 新的 蒸汽 男人 在 德克萨斯州 ; 或者 , 追逐 这 火车
['rɔbəz] , [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [faɪv] .
Robbers **,** **by** **“** **Noname** **”** **5** **.**
强盗 , 经过 “ 无名氏 ” 5 .

小弗兰克·里德和他的新蒸汽机车在德克萨斯州；或者，追捕火车劫匪，作者“无名氏”5。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [mæn][ɪn]['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [wɜːk] [ə'mʌŋ]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	With	His	New	Steam	Man	in	Mexico	;	or	,	Hot	Work	Among
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	男人	在	墨西哥	;	或者	,	热的	工作	之中

[ðə; ði] ['griːsə; -z-] ,

the	Greasers	,
这	油头小子	,

小弗兰克·里德和他的新蒸汽机在墨西哥；或者，在油头党中的热身工作

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [sɪks] .

by	“	Noname	”	6	.
经过	“	无名氏	”	6	.

作者：“无名氏”6.

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [mæn] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] “ ['rʌslə] ; ”

Frank	Reade	,	Jr	.	,	With	His	New	Steam	Man	Chasing	a	Gang	of	“	Rustlers	;	”
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	男人	追逐	一个	帮派	的	“	偷牛贼	;	”

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

小弗兰克·里德驾驶着他的新蒸汽机车追捕一群“偷牛贼”；或者，

[waɪld] [əd'ventʃəz] [ɪn][mɒn'tænə] , [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” ['sɛvən] .

Wild	Adventures	in	Montana	,	by	“	Noname	”	7	.
荒野	冒险	在	蒙大拿	,	经过	“	无名氏	”	7	.

《蒙大拿州的野外探险》，作者“无名氏”7。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [hɔːs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	New	Steam	Horse	;	or	,	The	Search	for	a
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	马	;	或者	,	这	搜索	为了	一个

['mɪljən] [d'ɒləz] .

Million	Dollars	.
百万	美元	.

小弗兰克·里德和他的新蒸汽马；或者，寻找一百万美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][waɪld] [laɪf] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [eit] .

A	Story	of	Wild	Life	in	New	Mexico	,	by	“	Noname	”	8	.
一个	故事	的	荒野	生活	在	新的	墨西哥	,	经过	“	无名氏	”	8	.

《新墨西哥州野生动物的故事》，作者“无名氏”8。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [hɔːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	With	His	New	Steam	Horse	Among	the	Cowboys	;	or	,	the
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	马	之中	这	牛仔	;	或者	,	这

[liːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

League	of	the	Plains	,
联盟	的	这	平原	,

小弗兰克·里德和他的新蒸汽马在牛仔中；或，平原联盟

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [naɪn] .

by	“	Noname	”	9	.
经过	“	无名氏	”	9	.

作者：“无名氏”9.

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [stiːm] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezət] ; [ɔː(r)] ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,	With	His	New	Steam	Horse	in	the	Great	American	Desert	;	or	,
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	马	在	这	伟大的	美国人	沙漠	;	或者	,

小弗兰克·里德和他的新蒸汽马驰骋在大美国沙漠；或者，

[ðə; ði] ['sændi] [treɪl] [ɒv; əv] [deθ] , [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” - .

The	Sandy	Trail	of	Death	,	by	“	Noname	”	10	.
这	沙	踪迹	的	死亡	,	经过	“	无名氏	”	-	.

《死亡沙径》，作者“无名氏”10。

[fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [wɪð] [hɪz; ɪz] [nju:] [sti:m] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	With	His	New	Steam	Horse	and	the	Mystery	of	the
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	马	和	这	神秘	的	这

[ˌʌndə'graʊnd] [rɑ:ntʃ] , [baɪ] “ [ˌnɑ:n'eɪm]

Underground	Ranch	,	by	“	Noname
地下	牧场	,	经过	“	无名氏

小弗兰克·里德和他的新蒸汽马以及地下牧场的秘密，作者“无名氏”。

” [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'tektɪv] ['stɔ:riz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n]

”	The	Greatest	Detective	Stories	Ever	Written
”	这	最	侦探	故事	曾经	书面

史上最伟大的侦探小说

[ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ['wi:kli] [ɪn] [ðə; ði]

ARE	PUBLISHED	WEEKLY	IN	THE
是	已发布	每周	在	这

每周在……出版

[jʌŋ] [slu:θ] ['laɪbrəri] .

YOUNG	SLEUTH	LIBRARY	.
年轻的	侦探	图书馆	.

少年侦探图书馆。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	5	Cents	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

['ɪʃu:d] ['evri] ['sætədeɪ] .

Issued	Every	Saturday	.
发布	每一个	周六	.

每周六发行。

[jɔ:(r); jə(r)] ['nju:zdi:lə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] .

YOUR	NEWSDEALER	HAS	A	FULL	SUPPLY	.
你的	报刊亭	有	一个	满的	供应	.

您的报刊亭货源充足。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['pʌblɪʃt] : [wʌn] .

The	Following	Have	Already	Been	Published	:	1	.
这	下列的	有	已经	到过	已发布	:	1	.

以下内容已发布：1.

[jʌŋ] [slu:θ] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [ɪn'spɛktərz] [raɪt] [hænd][mæn] .

Young	Sleuth	;	or	,	The	Inspector's	Right	Hand	Man	.
年轻的	侦探	;	或者	,	这	检查员的	正确的	手	男人	.

少年侦探；或者，督察的得力助手。

[ˌtu:'tu:] . [jʌŋ] [slu:θ] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpiəm] [den] . [θri:] .

2	.	Young	Sleuth	in	Chinatown	;	or	,	The	Mystery	of	an	Opium	Den	.	3	.
2	.	年轻的	侦探	在	唐人街	;	或者	,	这	神秘	的	一个	鸦片	丹	.	3	.

2.唐人街少年侦探；或，鸦片馆之谜。3.

[jʌŋ] [slu:θ] [ɒn][ðə; ði] [reɪl] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [treɪn] ['rɔbəz] . [fɔ:r] .

Young	Sleuth	on	the	Rail	;	or	,	Working	Against	the	Train	Robbers	.	4	.
年轻的	侦探	在	这	轨	;	或者	,	在职的	反对	这	火车	强盗	.	4	.

铁路上的少年侦探；或者，与火车劫匪作斗争。4.

[jʌŋ] [sluːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æktrəs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['daɪmənd] [θiːvz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

Young	Sleuth	and	the	Beautiful	Actress	;	or	,	The	Diamond	Thieves	of	New	York	.
年轻的	侦探	和	这	美丽的	演员	;	或者	,	这	钻石	窃贼	的	新的	约克	.

[faɪv] .

5	.
5	.

年轻侦探与美丽女演员；或，纽约钻石大盗。5.

[jʌŋ] [-] [best] ['bɑːgən] ; [ɔː(r)] , $20 , - [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪts] [wɜːk] . [sɪks] .

Young	Sleuth's	Best	Bargain	;	or	,	$20	,	000	for	One	Night's	Work	.	6	.
年轻的	侦探的	最好的	便宜货	;	或者	,	$20	,	-	为了	一	夜晚	工作	.	6	.

少年侦探的最佳交易；或者，一夜工作赚20000美元。6.

[jʌŋ] [-] [naɪt] [treɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [slʌmz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] . ['sɛvən] .

Young	Sleuth's	Night	Trail	;	or	,	The	Slums	of	New	York	.	7	.
年轻的	侦探的	夜晚	踪迹	;	或者	,	这	贫民窟	的	新的	约克	.	7	.

少年侦探的夜间追踪；或，纽约的贫民窟。7.

[jʌŋ] [sluːθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kiːn] [dɪ'tɛktɪvz] [greɪt] ['θɪətə(r)] [keɪs] . [eit] .

Young	Sleuth	Behind	the	Scenes	;	or	,	The	Keen	Detective's	Great	Theater	Case	.	8	.
年轻的	侦探	在后面	这	场景	;	或者	,	这	敏锐的	侦探的	伟大的	剧院	案件	.	8	.

幕后少年侦探；或，敏锐侦探的伟大戏剧案件。8.

[jʌŋ] [sluːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɪn] [blæk] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['stiːlə] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

Young	Sleuth	and	the	Widow	in	Black	;	or	,	Tracking	a	Child	Stealer	of	New	York
年轻的	侦探	和	这	寡妇	在	黑色的	;	或者	,	追踪	一个	孩子	窃贼	的	新的	约克

.

:
.

少年侦探与黑衣寡妇；或，追踪纽约儿童拐卖犯。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['aɪbɹəɹiz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

All	the	above	libraries	are	for	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States
全部	这	多于	图书馆	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州

[ænd; ənd]['kænədə] ,

and	Canada	,
和	加拿大	,

以上所有图书馆均可在美国和加拿大的所有报刊亭购买。

[ɔː(r)] [sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , [pəʊst] [peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ]

or	sent	to	your	address	,	post	paid	,	on	receipt	of	price	by
或者	发送	到	你的	地址	,	邮政	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	经过

或寄送到您的地址，邮资已付，收到货款后寄出。

[bɒks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - & - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	34	&	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	&	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神